

Управління культури та креативних індустрій
Департаменту гуманітарної політики
Вінницької обласної військової адміністрації
Вінницька обласна універсальна наукова бібліотека
імені Валентина Отамановського

Наші видатні земляки

Поетичний світ Володимира Свідзінського

Біобібліографічний покажчик

Вінниця, 2025

УДК 016 : 82 (477.44)

П 45

Відповідальна за випуск Г. М. Слотюк,
в. о. директора ВОУНБ ім. В. Отамановського

Поетичний світ Володимира Свідзінського :
біобібліогр. показч. / Упр. культури та креатив. індустрій
Департаменту гуманітар. політики Вінниц. обл. військ. адмін.,
ВОУНБ ім. В. Отамановського ; уклад. О. І. Кізян ; вступ. ст.
Е. С. Соловей ; ред. С. В. Лавренюк ; комп'ютер. верстка,
дизайн, ориг.-макет А. Зубко ; відп. за вип. Г. М. Слотюк. –
Вінниця, 2025. – 316 с.

Біобібліографічний показчик присвячений життю і творчості Володимира Юхимовича Свідзінського (1885–1941) – визначного та найтрагічнішого українського поета ХХ ст., талановитого перекладача доби «Розстріляного відродження», який народився в с. Маянів, що на Тиврівщині. Він залишив для прийдешніх поколінь свій неповторний, яскравий і самобутній поетичний набуток, який радянський режим навмисно піддавав довготривалому забуттю, як, до речі, й ім'я спаленого ним поета. Лише в часи незалежності України розпочалося запізніле та непросте повернення творчого слова В. Свідзінського до перлин української поезії.

Показчик адресовано літературознавцям, мовознавцям, викладачам закладів освіти, бібліотечним працівникам, краєзнавцям, а також шанувальникам українського поетичного слова.

ЗМІСТ

Від укладача	4
<i>Соловей Е.</i>	
Остаточне повернення поета	12
Творчий спадок В. Ю. Свідзінського	18
<i>Окремі видання</i>	<i>18</i>
<i>Поезія в часописах та збірниках</i>	<i>98</i>
<i>Переклади зі світової літератури</i>	<i>149</i>
<i>Наукові розвідки В. Свідзінського</i>	<i>161</i>
Дослідження життя і творчості В. Свідзінського:	
дотеперішній і сучасний контексти	163
<i>Життєпис, листування поета</i>	<i>163</i>
<i>Спогади сучасників</i>	<i>173</i>
<i>Дослідження поетичної творчості</i>	
митця	181
Книги, монографії, дисертації, навчальні посібники	181
Статті в наукових збірниках та часописах	202
Перекладацька творчість поета	262
Вшанування пам'яті В. Свідзінського	270
<i>Всеукраїнська літературна премія імені</i>	
<i>Володимира Свідзінського: лауреати</i>	<i>270</i>
<i>Художньо-мистецькі твори, присвячені</i>	
<i>В. Свідзінському. Пісні на вірші поета</i>	<i>275</i>
<i>Заходи із вшанування пам'яті</i>	
<i>Володимира Свідзінського</i>	<i>283</i>
Постать В. Свідзінського в довідкових	
виданнях, бібліографії та архівних документах	288
Іменний покажчик	296

Від укладача

Випадок Свідзінського... вирізняється тим, що процес запізненого визнання з волі багатьох обставин був особливо утрудненим, тож поет, без перебільшення, став би окрасою будь-якої літератури, в себе на батьківщині впродовж десятиліть залишався чи то забутим, а чи поетом для знавців, для порівняно вузького вибраного кола...

Е. Соловей

8 жовтня 2025 р. виповнюється 140 років від дня народження Володимира Юхимовича (Євтимовича) Свідзінського (Свідзинського) (1885–1941) – одного з найвизначніших поетів ХХ ст. доби «Розстріляного відродження», талановитого перекладача, який народився в мальовничому селі Маянів, що розмістилося на древній Тиврівщині, де колись проживало східнослов'янське плем'я тиверців. Літописець Нестор писав, що тиверці в IX ст. мали 140 поселень, обнесених огорожею, а іноді земляними валами. Знаний український історик М. С. Грушевський стверджував: «Містечко Тиврів на Богу (Вінницький повіт)... своїм іменем може вказувати на тиверців».

Цей історичний край Вінниччини є батьківщиною багатьох непересічних особистостей: художника Михайла Гончарука, поетів Кесаря Андрійчука, Володимира Панченка, композитора Кирила Стеценка, мовознавця, академіка Михайла Калиновича, оперного співака Івана Попика. До цієї блискучої плеяди, безперечно, належить ім'я яскравого та самобутнього поета Володимира Юхимовича Свідзінського. Тут він провів свої дитячі роки, навчався в Тиврівському духовному училищі, у якому працював і творив геніальний композитор М. Д. Леонтович.

На літературному обрії В. Свідзінський уперше з'явився 1912 р., коли в часописі «Українська хата» було видруковано ліричний вірш «Давно, давно тебе я жду...». Його активне творче життя випало на буремні роки Українських визвольних змагань, утвердження тоталітарного комуністичного режиму, Голодомору 1932–1933 рр., початку Другої світової війни.

Як зазначають дослідники, феномен Свідзінського як поета полягає в його винятковій духовній зосередженості, поетиці мовчання. Він сам визначив своє поетичне кредо – «Три радості у мене неоди́ймані: Самотність, труд, мовчання...». В. Стус назвав це явище «способом шляхетної герметизації власного духу», коли треба «замкнутися, щоб зберегтися». Український поет, прозаїк, есеїст, перекладач, літературознавець В. Махно писав: «Інколи, перечитуючи Свідзінського, я ловлю себе на думці, що самотність, труд, мовчання – три ознаки, які він уважав за найбільш притаманні природі творчості, наче три діаманти вкраплені в його поетичне небо. Не зовнішнім блиском, що засліплює, а структурою породи, яка не підвладна часові своєю міццю».

Проте за цю поетову позицію радянська критика закидала йому «ідеалістичність і пасивність, суб'єктивізм і почуття самотності», врешті – «безперспективне буржуазне світорозуміння». М. Слабошпицький у статті, присвяченій О. Веретенченку, великому шанувальнику поезії В. Свідзінського, зазначив: «А радянська критика в цей час мовби заповзялася звести Свідзінського зі світу. Його громили, приписуючи йому ідейні збочення, А. Клоччя, Т. Масенко, М. Шеремет. Якийсь Г. Скульський на сторінках “Радянської України” навесні 1941 року застерігав: його жахає те, що Свідзінський розтлінно впливає на новобранців літератури, “основна негативна тенденція його творчості (відірваність від сучасності) характерна, хоч і в меншій мірі, для цілого ряду поетів молодшого покоління”. І серед тих,

кого треба рятувати від цього поганого впливу Свідзінського, автор передовсім називає Олексу Веретенченка та Василя Борового».

Однак саме Олексі Веретенченку, українському поетові, перекладачеві, журналісту, належить першість у збереженні та популяризації творчості його «доброго навчителя» В. Свідзінського. Саме завдяки зусиллям Олекси Веретенченка було збережено рукопис та видано в 1975 р. книгу поезій «Медобір». Саме він перший розповів правду про жахливу смерть Володимира Свідзінського, якого було спалено живцем енкаведистами в замкненому бараці. Саме Олекса Веретенченко – автор публікацій віршів В. Свідзінського та низки деідеологізованих статей про його творче покликання в українській еміграційній періодиці та газетах, що виходили на окупованих територіях України.

Попри негативну оцінку радянською пропагандою поезії В. Свідзінського, науковиця Е. С. Соловей влучно зазначила: «...Свідзінський, цей поетичний аутсайдер, цей, здавалося, викінчений невдаха, заблуканий у не-своєму часі, незапобутований тією літературою, до якої йому випало належати, на кінець 30-х років якось непомітно для всіх, а надто для нього самого зажив дуже своєрідного визнання. Хай це було визнання у досить вузькому колі, але ж коло було добірне, а пошанування щире. Тут і Смолич не погрішив проти істини: в цьому колі Свідзінський справді мав репутацію “метра за гамбурзьким рахунком” і цю “неофіційну” репутацію навіть вульгарна та брутальна критика лише по-своєму зміцнювала». До кола тогочасних поціновувачів творчості В. Свідзінського входили Ю. Яновський, М. Бажан, П. Тичина, М. Йогансен, А. Копштейн, О. Полторацький, Н. Забіла, В. Боровий, І. Муратов.

На вшанування ювілею поета-земляка фахівці відділу наукової інформації та бібліографії підготували ґрунтовний

біобібліографічний покажчик «Поетичний світ Володимира Свідзінського», у якому з можливою повнотою зібрано матеріали, що всебічно висвітлюють життєвий і творчий шлях В. Свідзінського в дотеперішньому та сучасному контекстах.

Варто зауважити, що у 2002 та 2006 рр. фахівці Харківської державної наукової бібліотеки ім. В. Г. Короленка підготували біобібліографічні покажчики, присвячені В. Ю. Свідзінському. Докладну бібліографію про поета зібрав український літературознавець, мистецтвознавець, бібліограф Ю. В. П'ядик, ці матеріали вміщено в 7-му томі його десятитомної антології «Українська поезія кінця XIX – середини XX ст. Бібліографія» (Київ, 2010–2022).

Однак із плином часу новий акцент у дослідження життєпису та поетичної майстерності В. Свідзінського внесли сучасні дослідники, зокрема В. О. Базилевський, І. В. Барчишина, С. О. Белевцова, О. В. Будзей, К. В. Завальнюк, М. В. Моклиця, І. І. Сметана, В. А. Соколова, О. О. Старова, А. О. Тимченко, Г. Л. Токмань та ін. З'явилося чимало наукових публікацій, у яких осмислюється постать В. Свідзінського, його художня вартість, мотивіка творчості, естетизм, незвичайне світовідчуття та образний світ, багатство й чистота мови, перекладацький хист.

Безумовно, заслуговує на пошану багаторічна подвижницька праця науковиці, найкращої свідзінськознавиці в Україні Елеонори Степанівни Соловей, завдяки якій і розпочалося сучасне ґрунтовне дослідження трагічної й унікальної постаті В. Ю. Свідзінського. Доктор філологічних наук, професор Кам'янець-Подільського національного університету ім. Івана Огієнка О. Рарицький слушно зауважив: «Завдячуючи шістдесятникам, зокрема М. Коцюбинській, В. Свідзінський здобувся на найавторитетнішого свого

дослідника, професора Е. Соловей, для якої великий проєкт зі збирання та належного поцінування спадщини поета став справою життя. Її зусиллями поет повернувся до канону національної літератури, здобув належне місце у вітчизняному літературному процесі».

Віднайдені друковані та електронні документи розміщені в чотирьох розділах, які у свою чергу поділяються на підрозділи, де представлено бібліографічні описи джерел, що відображають творчу біографію та життєпис поета.

Перший розділ «Творчий спадок В. Ю. Свідзінського» складається із чотирьох частин. «Окремі видання» – містить інформацію про поетичні твори, що були видані, починаючи з 1922 р., коли побачила світ його перша книга поезій за назвою «Ліричні поезії». «Поезія в часописах та збірниках» – представляє публікації віршів поета в збірниках, періодичних виданнях, навчальних посібниках. До вищеназваних розділів увійшли також бібліографічні описи документів з перекладами поезій В. Ю. Свідзінського іноземними мовами. Перекладацька грань таланту поета репрезентована в підрозділі «Переклади зі світової літератури», науковий набуток – у четвертій частині за назвою «Наукові розвідки В. Свідзінського». Зібраний матеріал розташований в хронологічному порядку, у межах року бібліографічні описи подано в алфавіті авторів і назв. Тогочасні рецензії на поетичні збірки В. Свідзінського представлено безпосередньо після бібліографічного опису кожного видання.

Другий розділ «Дослідження життя і творчості В. Свідзінського: дотеперішній і сучасний контексти» розпочинає підрозділ «Життєпис, листування поета», куди увійшли матеріали, що висвітлюють біографію поета, місця його навчання, роботи, трагічної загибелі, а також листування. У ньому віднайдені документи впорядковано аналогічно до першого розділу – за хронологією. Згадки

рідних, колег, друзів поета вміщено до підрозділу «Спогади сучасників», де зібрані спомини розміщені за алфавітом прізвищ авторів публікацій.

За основу впорядкування документів, що увійшли до підрозділу «Дослідження поетичної творчості мистця», обрано алфавітний принцип. Матеріал тут систематизовано за такими структурними частинами: «Книги, монографії, дисертації, навчальні посібники» та «Статті в наукових збірниках та часописах». Виокремлено підрозділ «Перекладацька творчість поета».

До цього розділу увійшли дослідження українських та зарубіжних науковців, які різнобічно розглядали і продовжують вивчати поетичне та перекладацьке надбання великого українця.

Слід підкреслити, що першими з літературного забуття В. Свідзінського почали повертати представники української діаспори, які друкували його поезії та критичні розвідки на сторінках часописів «Арка», «Визвольний шлях», «Пороги», «Пробоем», «Сучасність», «Українські вісті», «Час» тощо.

Копітку роботу з популяризації творчого набуtku, життєвого шляху Володимира Юхимовича в 70–90-ті рр. ХХ ст. в Україні здійснили відомі українські письменники, літературознавці В. Боровий, І. Дзюба, М. Коцюбинська, В. Стус, В. Чернишов, В. Шевчук, В. Яременко. До цього ряду належать і розвідки вінницьких краєзнавців і журналістів В. Барабана, С. Безверхнього, В. Лазаренка, В. Огородніка, В. Очеретного.

Розділ «Вшанування пам'яті В. Свідзінського» ознайомить шанувальників творчості поета з лауреатами Всеукраїнської літературної премії імені Володимира Свідзінського, що була започаткована у 2000 р. журналом «Київ», Лігою меценатів та видавництвом «Дніпро», з поезією, прозою, написаними на честь поета, а також

піснями, створеними на його вірші, та заходами із вшанування пам'яті поета-земляка на Поділлі.

Останній розділ містить довідкові статті про поета з енциклопедій, довідкових видань, календарів знаменних і пам'ятних дат, е-ресурсів, а також бібліографічні покажчики, присвячені В. Свідзінському, та ті, що містять інформацію про нього.

Для розширення інформативного поля бібліографічні описи доповнено цитатами та анотаціями довідкового, уточнювального змісту. Більшість видань, внесених до біобібліографії, переглянуто *de visu*. При укладанні покажчика збережено авторський варіант написання прізвища поета.

Довідковий апарат складається з іменного покажчика.

Основними джерелами добору матеріалів для видання стали е-каталоги бібліотек України, повнотекстові е-бібліотеки Національної бібліотеки України ім. В. І. Вернадського («Наукова періодика України», «Цифрова бібліотека історико-культурної спадщини»), Національної бібліотеки України ім. Ярослава Мудрого («Культура України»), «Diasporiana», проекту зі збереження інтелектуальної спадщини української еміграції, архів української періодики онлайн «*libraria.ua*», е-бібліотека «Чтиво» тощо. Переглянуто низку бібліографічних покажчиків універсального змісту, зокрема щорічник «Історія України» Національної історичної бібліотеки України, та з питань української літератури. Ретельно вивчено вміст персональних бібліографічних видань, присвячених поетові. За біобібліографічним покажчиком «Елеонора Соловей» (Київ, 2024) відібрано дослідження науковиці, що стосуються життя і творчості В. Свідзінського.

Деякі публікації віршів поета та матеріали про його життя і творчість, вміщені в часописах української діаспори, підібрані Л. М. Шпильовою, колишньою

співробітницею ВОУНБ ім. В. Отамановського, відомою дослідницею Поділля, яка нині проживає в США.

Висловлюємо глибоку вдячність відомій свідзінськознавиці Е. С. Соловей, яка відгукнулася на прохання взяти участь у підготовці цього покажчика, надавала слушні зауваження й поради та написала до нього вступне слово.

Чимало документів знайдено та переглянуто у відділах рідкісних і цінних видань, зберігання та гігієни бібліотечних фондів, а також сектору газетної періодики ВОУНБ ім. В. Отамановського. Щиро дякуємо колегам за співпрацю.

Під час підготовки біобібліографічного покажчика ми зверталися за допомогою до національних, обласних, наукових бібліотек закладів вищої освіти Івано-Франківська, Києва, Луцька, Львова, Одеси, Тернополя, Харкова, Хмельницького, які завжди оперативно і в повному обсязі надавали необхідну інформацію. За це – велика подяка небайдужій українській бібліотечній спільноті.

ОСТАТОЧНЕ ПОВЕРНЕННЯ ПОЕТА

Зазвичай бібліографічний покажчик призначений, ясна річ, не для читання: він функціонує в якості видання суто довідкового, допомагаючи всім зацікавленим. Як традиційно пишуть в анотаціях – науковцям, викладачам, студентам, учителям-словесникам, а також усім, хто цікавиться українською літературою. Можливо, я висловлюся дещо несподіваним чином, – але цей покажчик (за умови справжньої зацікавленості) можна справді читати як текст. Хай незвичний саме як текст, позаяк «організований» все ж як видання довідково-бібліографічне, – водночас він являє собою достеменну, правдиву й точну історію однієї поетичної долі, за якою водночас читається історія українського письменства ХХ століття.

Сьогодні про Володимира Свідзінського як одного з найвизначніших українських поетів минулого століття, безперечно, вже знають. Більше того: коло його шанувальників, а також і дослідників неухильно розширюється. Тимчасом по війні, у 50–60-х роках минулого століття ситуація була цілком інакша: негласній забороні підлягали і творчість поета, і саме його ім'я. А що живі ще були деякі його сучасники, а доскіпливий читач старих журналів і книжок міг натрапити й на нечисленні публікації, ба навіть збірки поезій Свідзінського, а також його поетичні й прозові переклади, то тримати заборону доводилося подібно до того, як під час облоги чи штурму тримають оборону. Наслідком були доволі конфузні ситуації: Свідзінський не потрапив до тієї чотиритомної «Антології української поезії» 1958 року, котра стала першою ластівкою «відлиги» саме як процесу повернення в літературу цілого масиву репресованих письменників. Щойно наступного року в серії «Бібліотека поета» видавництво «Радянський письменник» випустило збірник «Із поезії 20-х років», своєрідне

доповнення до «Антології...», а чи продовження її, де були вже й п'ять поезій Свідзінського. Але – тут уперше зазнало «редагування» навіть саме прізвище поета (Свідзинський), натомість у коротких біографічних довідках про авторів саме його, єдиного з усіх, було соромливо пропущено. Не знали, вочевидь, що робити: ті довідки й так були взірцем «напівправди», про репресії там жодного слова, проте із цим поетом було ще складніше: з ним розправилися так брутально-жорстоко, що потім хотіли будь-що стерти пам'ять про це, а разом і про нього самого. Як мовив братові поета в повоєнному Львові колишній енкаведист «на заслуженому відпочинку», вочевидь, напряду причетний до тієї розправи (про це проходила його дружина): «А Вам... рекомендую поки що по-хорошому: викинути з голови цю тему і навіть не підходити до мене»¹.

Проте навіть із п'яти поезій читач міг відчутися магічний чар авторового голосу, зрозуміти, що голос цей унікальний у нововідкритій поетичній поліфонії «розстріляного відродження», – що це поет «неповторний, своєрідний, тонкий», як написав Микола Бажан (щоправда – у приватному листі)². Цікавий і повчальний парадокс полягав у тому, що чимало голосних і яскравих «новаторів» тієї літературної доби тепер виявлялися коли не архаїчними, то принаймні цілком належними саме своєму часові. Натомість поезії Свідзінського вражали сучасністю або, можливо, позачасовістю, «всечасністю»: це тексти, що полонять безпосередністю, довірливістю, мудрим спокоєм споглядання й любові. Вони западають у пам'ять, повсякчас зринаючи, так ніби хтось тихо говорить до нас про наше ж таки власне потаємне душевне життя; відбувається наче якийсь особливо знаменний вихід поза

¹ Свідзинський А. «Я виноград відновлення у ніч несучу...»: Володимир Свідзинський – творець прекрасного. – Київ : Вид-во ім. Олени Теліги, 2003. – С. 34.

² Чернишов А. «Поет неповторний, своєрідний, тонкий»: До 100-річчя В. Свідзинського // Прапор. – 1985. – № 10.

межі тексту, а це трапляється не часто і є достеменною ознакою поезії найвищої проби.

Про справжнє повернення цієї поезії заходилися тоді клопотатися Василь Боровий, Ігор Муратов, Марія Пилинська; невдовзі Свідзінським захопилися Василь Стус, Іван Дзюба, інші дисиденти-правозахисники. Історія повторювалася: у нього й за життя, попри всю відстороненість від «літпроцесу», були щирі шанувальники, проте в системі чинних правил це виявлялося тільки на гірше, бо робило фактом наявності поета, що в літературі вже цілком приборканій, вичищеній від «ворожих елементів», залишився сам собою і не «поцілував пантофлю Папи». Тепер він знову, схоже, ставав знаковою фігурою, свідченням незнищенності поезії, самої можливості поета-нонконформіста за будь-яких умов. Але також і свідченням злочинності режиму, котрий його знищив. Режим опирався цьому.

Бувалий у бувальцях Юрій Смолич, пишучи свої спогади «Розповідь про неспокій», спробував залагодити ситуацію: створив доволі неоковирний міф про загибель Свідзінського в розбомбленому німцями евакуаційному вагоні. Хтось, може, й повірив: навіть сестра поета Олена Євтимівна у своїх спогадах написала, що про обставини його смерті родина дізналася з мемуарів Смолича. По-перше, радянські люди знали, що лише в офіційну версію вірити безпечно; по-друге, хай би так і було: теж, звичайно, жахливо, а все ж від правди ще дужче холоне кров, тієї правди, котру дехто знав із газет, що виходили в окупованих Харкові та Львові, яку переповідали пошепки, а дізнавшись – воліли забути.

Але ця історія вийшла за межі України. Свідзінський наділений був здатністю прозирати майбутнє («комплексом Кассандри» за Ю. Шевельовим-Шерехом): свою загибель передбачив і пережив у достоту пророчих віршах;

в останній період, після виходу збірки 1940 року «Поезії» і спричиненого нею скандалу, вже майже незворушно простував назустріч смерті. «Майже» – бо мав залишити сиротою доньку, яку після смерті дружини в 1933 році ростив сам... Як людина, що має залагодити свої справи наостанок, він упорядкував недруковані твори, уклавши дві великі поетичні книжки: омріяний «Медобір» і ще одну, без назви. Примірник цієї другої на початку війни, незадовго до свого арешту, віддав М. Оглоблину. В окупованому Харкові, вже знаючи, що спіткало поета, цей останній у присутності перекладача Миколи Іванова передав рукопис молодому поетові Олексі Веретенченку, котрий і вивіз його на еміграцію. Саме цей рукопис став джерелом публікацій поезій Свідзінського 1947–48 років у МУРівському журналі «Арка», в українській газеті «Час», що виходила в німецькому місті Фюрт, у 1954–56 роках – у часописі «Пороги» (Буенос-Айрес). Далі на основі цих публікацій формувалися добірки поезій Свідзінського у виданих в Америці та Західній Європі антологіях «Обірвані струни», «Модерна українська поезія: 1900–1950», «Розстріляна муза: Сильвети», «Розстріляне відродження». Ця остання, антологія Юрія Лавріненка, неодноразово перевидана тепер і в Україні, тож нині вже широковідома, вперше вийшла в Парижі одночасно зі згаданим збірником «Із поезії 20-х років». Від цього моменту, можна сказати, подальші заходи вже відбувалися паралельно, як у діаспорі (зусиллями Б. Кравціва, Я. Славутича, В. Державина та інших, аж до Е. Райса, славістичні студії котрого саме поезія Свідзінського надихнула доповнити україністикою), так і в Україні, де, однак, спротив владних чинників суттєво ускладнював справу. Перша велика публікація поезій за рукописами, що їх зберегла донька поета (попри всю скруту свого повоєнного життя!), у журналі «Прапор» спричинила справжній розгрім редакції; перша велика стаття про поета

в «Літературній Україні» (Іван Дзюба. «Засвітився... сам від себе») накликала на автора громи і блискавки, і не лише на відкритих партійних зборах у Спілці письменників, а й у пресі, до того ж – союзній. І якщо всупереч усьому цьому поет таки повернувся в літературу, то це є неспростовним свідченням здатності культури до самозахисту, самовідновлення, – хоч би яких вона часом зазнавала варварських руйнацій.

Етапними на цьому шляху були два видання: том поезій Свідзінського під назвою «Медобір», виданий на Заході 1975 року, в Україні недоступний як видання «вороже», «буржуазно-націоналістичне», і вже аж 1986 року в серії «Бібліотека поета» – довгоочікуваний том «Поезії». Яких зусиль це коштувало, як гальмувалося – нині важко собі уявити. На час виходу «Поезій» уявлялося, що оце і є «весь Свідзінський» – хіба що переклади колись зберуть повніше, і не в уривках. Але щось спонукало шанувальників поета, зокрема й мене, до продовження архівних та бібліологічних пошуків. Історія архіву поета теж дивовижна: вже дещо затертий афоризм «рукописи не горять» набуває тут різючої буквральності: адже ж самого поета дослівно спалили, – а рукописи, оті сакраментальні «зошити в цератових обгортках», згадувані мемуаристами, переживши неймовірну одіссею, таки вціліли й засвідчили гідну подиву та шанобливого схилення стоїчну поставу поета й лицарську вірність покликанню.

Видання 2004 року «Твори у двох томах» – «майже весь» Свідзінський, тут уперше опубліковані понад два десятки поезій, поема, не відомі раніше переклади й листи, вперше републіковані народознавчі статті. Але знаємо назви ще кількох поезій, текстів яких наразі немає. До двотомника не було змоги вмістити прозові переклади. «Весь» Свідзінський – справа майбутнього.

І всі ці та інші колізії та перипетії, задокументовані в бібліографічному покажчику, а також дослідження

творчості поета, котрі розгорнулися в останні десятиліття, читач має змогу відстежити крок за кроком і рік за роком — саме в цьому сенсі я висловила на початку припущення, що для когось небайдужого бібліографія може стати «текстом» для читання, притому захопливим. Для всіх інших нехай це буде просто бібліографічний довідник — добрий помічник тим, хто буде до нього звертатися. З огляду на таку драматичну історію тривалої відсутності й не менш тривалого та утрудненого повернення поета укладачка покажчика Ольга Іванівна Кізян прагнула, аби він був якомога повнішим і фіксувала по змозі навіть побіжні згадки про митця: вони стають важливими ланками у справі осягнення того феномену, що зветься «Володимир Свідзінський». Покажчик анотований: він дає змогу попередньо ознайомитися зі змістом важкодоступних джерел; тематична рубрикація та виразні епіграфи до розділів полегшать учителеві чи дослідникові підготовку тих чи інших заходів, пов'язаних із творчістю прекрасного поета, що став би окрасою будь-якої зі світових літератур, а тепер нарешті остаточно повернувся у свою національну літературу, якій самовіддано служив і залишив коштовний спадок.

*Елеонора Соловей,
докторка філологічних наук, професорка*

Творчий спадок В. Ю. Свідзінського

*Шукає чуда в звуках, у світлі,
В старому гаю, на квітчастій болоні.
Мріє з'єднати небо і землю,
Як дві ласкаві долоні.*

В. Свідзінський

Окремі видання

*Світ Свідзінського – це країна, де не ступала
людська нога, країна, що вражає своєю новістю
та незвичністю. Занурившись у неї, не знайдеш
доріг назад. Ця країна – найзаповітніша
прабатьківщина нашої душі, така далека, така
глибока, така прихована, що тільки велике
чародійство могло злегка відкрити її для нас.
І ми її впізнали!*

Е. Райс

1922

1. **Ліричні** поезії / В. Свідзінський. – Кам'янець на Поділля : Всеукр. держ. вид-во, Кам'янец. філ., 1922. – 54, [2] с. – Зміст: «Вже хутко день. Сховався місяць...». – С. 3 ; «Мені ти милий з давніх літ...». – С. 4 ; Зелені свята («Зелені свята, весняні свята...»). – С. 5 ; Каплиця («Ой у полі, полі...»). – С. 6, 7 ; «Ой, красно, ти, яблунько...». – С. 3–10 ; «Не вій, вітре буйнесенький...». – С. 11, 12 ; «Як тебе утомить місто...». – С. 13 ; На заліску («На тихім заліску – там день пливе як сон...»). – С. 14 ; На руїні («Лежать руїною палати гордовливі...»). – С. 15 ; «Буває, в час самотніх дум...». – С. 16 ; «Так сумно тут здавалось самотою...». – С. 17 ; Щастя («Довірливих надій в юнацтві серце повне...»). – С. 18 ; «Як важко дихає ся ніч!...». – С. 19 ; «Нежданий сніг упав на брость зелену...». – С. 20 ; «Цілий день палючий

вітер...». – С. 21 ; Приплив («Тихо плине місяць повний...»). – С. 22 ; «Вже з дерева життя могого...». – С. 23 ; «Висхли, висхли ранні роси...». – С. 24 ; Темна («Стара, старенька...»). – С. 25 ; «Весна. Розкрились небеса...». – С. 26 ; «Сіяє сад, від наморозі білий...». – С. 27 ; «Ходім туди, у ліс, на гору!...». – С. 28 ; «Усе в далечінь я дивлюся...». – С. 29 ; «У тьмі, як море, сад шумів...». – С. 30 ; «Моя дорога в край незнаний...». – С. 31 ; «Вона прийшла. Іде лісами...». – С. 32 ; «Люблю. Покинуто, самотно...». – С. 33 ; Дощ («Набігають бистрі хмари...»). – С. 34 ; «Тут день – неначе сон прозорий...». – С. 35 ; «По лісі шум, розливний шум...». – С. 36 ; Ранок («Весняний ранок на землі...»). – С. 37 ; На Дністрі («Мільйони кружечків піни...»). – С. 38 ; «Потопало сонце за житами...». – С. 39 ; Гори («Так близько мій край заповітний...»). – С. 40 ; «В часи давноминулі...». – С. 41–43 ; «Прощай, Мій хлопчику! Не буду більше я...». – С. 44 ; Воріття («В безмежності часу ми прийдемо знов...»). – С. 45 ; «О Боже, не дай загубити ключі...». – С. 46 ; На заході («Глибокий сніг заліг степи...»). – С. 47 ; Вітер («Тече берізка...»). – С. 48 ; Зима: (1. «За гаєм, гаєм...». – С. 49 ; 2. «Розцвіли сніги...». – С. 50 ; 3. «В синій пустині...». – С. 51) ; «Дубовий ліс в сумній покорі...». – С. 52, 53 ; «Я вгорі, над лісом...». – С. 54.

Рец.: Сонцвіт, В. [Поліщук, В.] Володимир Свідзінський. Ліричні поезії. ДВУ. Кам'янець, 1922 : [«Провінція одгукнулась в особі Вол. Свідзінського його лірикою... Поет щирий, цікавий, творчість свою черпає з сирої глибини українського слова, що наближається до пісні, а то й дійсно є піснями..., але ніде він не згадує реального людського життя, ніде у поета лірика краса не зв'язана з лірикою сучасної душі». Рецензент називає В. Свідзінського сліпцем, але: «Хай ходить – шкоди не зробить»] / В. Сонцвіт [В. Поліщук] // Червоний шлях : громад.-політ. і літ.-наук. місячник. – Харків, 1923. – № 2. – С. 302, 303 ; Вибрані

твори / В. Свідзінський ; упоряд. Е. Соловей. – Київ, 2011. – С. 315–317. – Прізвище авт. встановлено за «Словником українських псевдонімів та криптонімів (XVI–XX ст.)» / О. Дей. Київ, 2018. С. 352.

Рец.: Кобзаренко, Г. [Шевченко (Дніпровський), І.] Свідзінський В. Ліричні поезії. Всеукраїнське державне видавництво, Кам'янецька філія. 1922. : [авт. так оцінив поезію В. Свідзінського: «Красива, молода, свіжа мова, тонкі відчуття, розсипані по всіх сторінках». Водночас зазначає, що «пролетаріатові книжка ліричних поезій Свідзінського майже не потрібна. Тиха, мрійлива селянська лірика поета-індивідуаліста нічого не промовляє до серця працюючих мас...»] / Г. Кобзаренко [І. Шевченко (Дніпровський)] // Червона правда / орган Кам'янец. повіт. ком. КП(б)У і повітвиконкому Рад робітн., селян. і червоноарм. депутатів ; ред. І. Ю. Кулик. – 1922. – 2 квіт. (№ 74). – С. 2 ; Вибрані твори / В. Свідзінський ; упоряд. Е. Соловей. – Київ, 2011. – С. 309–311. – Прізвище авт. встановлено за «Словником українських псевдонімів та криптонімів (XVI–XX ст.)» / О. Дей. Київ, 2018. С. 203 та посібником «Нові матеріали до словника українських псевдонімів» / В. Еппель. Київ, 1999. С. 33.

1927

2. **Вересень** : [поезії] / В. Свідзінський. – Харків : Суми-друк, 1-а друк., 1927. – 80 с. – Зміст: «Над джерелом, край теплої долини...». – С. 5 ; «Верхи тополь склонились...». – С. 6 ; «Війнули зорі холодом...». – С. 7 ; «Не метає огнів блискавиця...». – С. 8 ; «Як темно стало. Десь сонце скрилось...». – С. 9 ; «І вітер, і блискіт на сході...». – С. 10 ; «Як м'яко вечір тіні стеле...». – С. 11 ; «Одинока хата при долині...». – С. 12 ; «Не мов нічого, кохана...». – С. 13 ; «Куди пливем? Чого ці води...». – С. 14 ; «Весняна розо, любиш ти...». – С. 15 ; «В моїй уяві образ твій...». – С. 16 ; «Ой упало сонце в яблуневий сад...». – С. 17 ; Дитинство («Рушив вітер ясеніві віти...»). – С. 18 ; Вечірні тріолети

(1. «Вернули з поля голуби...» ; 2. «Крізь темні віти черешень...»). – С. 19 ; «Над парканами жовті віти...» : М. Васильківському. – С. 20 ; «Запало сонце в далекі землі...». – С. 21 ; «Відійшла ти з померхлого світу...». – С. 22 ; «Єдина, безліччю свідомостей окремих...». – С. 23 ; «І ти ж колись як сонце був...». – С. 24 ; «Давніх літ сон солодкий...». – С. 25, 26 ; «Ми в ніч ввійшли. Зоря погасла нам...». – С. 27 ; «З-за тонкого золота зорі...». – С. 28 ; «Впали чорні лебеді...». – С. 29 ; «І ароматно вечір віє...». – С. 30 ; «Із огневого джерела...». – С. 31 ; «І цей листочок...». – С. 32 ; «Вільготна темрява на полі...». – С. 33 ; «Віють – не віють...». – С. 34 ; «Ніч вереснева холодна...». – С. 35 ; «Десять з'єдналися тисячі сонців...». – С. 36 ; «Ой спалахне день по дні...». – С. 37 ; «Не в бога смерті і рабства...». – С. 38 ; «А сині ж метелики, сині...» : [П. С.]. – С. 39 ; «Як повно кругом...». – С. 40 ; «Пливуть мої дні...». – С. 41 ; «Коли я був у цій країні?...». – С. 42 ; «Загубився в небі слід весни...». – С. 43 ; «Широка вулиця, зелена краєм...» : А. Воронцю. – С. 44 ; «Там, на рідній межі...». – С. 45, 46 ; «Сіверкий, похмурий день...». – С. 47 ; «Ти, місяцю-молодику...». – С. 48 ; «Ой навіщо ви з'єднались...». – С. 49 ; «Був я в південній землі, де шумлять евкаліпти сріблясті...». – С. 50 ; «Ніч голубая...». – С. 51 ; «Під роздумом погас пожар...». – С. 52 ; «На незайманому полі...». – С. 53 ; «Біла пушинка пливе над сіножаттю – легке суденце...». – С. 54 ; «Збирає ранок...». – С. 55 ; «В полум'ї був спервовіку...». – С. 56 ; «Настане день мій сумний...». – С. 57 ; «Одна Марійка, друга Стефця звалась...». – С. 58 ; «Під голубою водою...». – С. 59 ; «Світлий день – уста медяні...». – С. 60 ; «Померхли огні золоті...». – С. 61 ; «Як дощу мигтіння прозоре...». – С. 62 ; «Діл зникав у темряві вечірній...». – С. 63 ; «Снився білий рукав...». – С. 64 ; «Голубими очима...». – С. 65 ; «Як білий привид, знялися гори...». – С. 66 ; «До нашого саду...». – С. 67 ; «Вранці іній як сніг...». – С. 68 ; «Одривалися тумани...». – С. 69 ; «Поривалась підлетіти вгору...». – С. 70 ;

Листя (1. «Який чудовний, світла повний...» ; 2. «Молодість, радість люблю я, і сонце, і пісню люблю я...» ; 3. «Любо тебе несподівано стріти в юрбі неухажній...» ; 4. «Цілий день із серця рвалась пісня...» ; 5. «Як сумно в селищах рідних...» ; 6. «Як промінь пам'яті зрадливо служить нам!...». – С. 71) ; «Не дивися в юний зір таємний...». – С. 72 ; «Я хотів би бути кленом молодим...». – С. 73 ; «Чорним вихором – ночі...». – С. 74 ; **[Переклад]**: Оповідання про п'ять поколінь («Спершу безсмертні боже, що їх на Олімпі домівка...») : (з поеми Гесіода «Роботи й дні»). – С. 75–77.

Рец.: Державин, В. В. Свідзінський. Вересень. Харків. 1927. Стор. 80. Ц. 50 коп. : [авт. відзначає: «Лірика В. Свідзінського... робить на перший погляд трохи бліде і мало оригінальне враження. Автор пише під сильним впливом російського символізму... Проте, в певному – хоч і досить обмеженому – ліричному жанрі В. Свідзінський виявляє високу та своєрідну майстерність, а саме, в жанрі «епіграматичному» (не в сатиричному, а в ширшому, античному значінні слова...)] / В. Державин // Червоний шлях : громад.-політ. і літ.-наук. журн. – Харків, 1928. – № 5/6. – С. 249, 250.

Рец.: Доленго, М. Нотатки про нашу лірику : [згадується зб. В. Свідзінського «Вересень»: «Контрастне разом із ними враження справляє збірка Свідзінського «Вересень», обмежена і провінційальна тематично, але, як засвідчувала критика, не погана художньо. Їй легко закинути ідеалістичність нав'язно-буржуазного походження]] / М. Доленго // Критика : журн.-місячник марксист. критики та бібліогр. / за ред.: М. Скрипника, А. Хвилі, В. Десняка, В. Коряка [та ін.]. – Харків, 1928. – № 9, жовт. – С. 22–35. – Зі змісту: [Про зб. «Вересень» В. Свідзінського]. – С. 33.

Рец.: Савченко, Я. З поточної художньої літератури : [рецензент негативно оцінює зб. «Вересень», звинувачує поета в тому, що його «творчість, світовідчуття й світогляд – цілковито поза нашою добою», що «діапазон

поетичних мотивів у Свідзінського не звичайно вузький». Він «наскрізь суб'єктивний», «образи метафоричні, конструкції здебільшого абстрактні», «ідеалістичність і пасивність, суб'єктивізм і почуття самотності могли постати тільки на ґрунті безперспективного буржуазного світорозуміння»] / Я. Савченко // Життя й революція : місячник / редкол.: І. Лакиза (голов. ред.), В. Підмогильний, М. Терещенко. – [Київ], 1928. – Кн. 10. – С. 83–103. – Зі змісту: [VII. В. Свідзінський, автор поетичної збірки «Вересень»...]. – С. 94–96 ; Доба і письменник : критика / Я. Савченко. – Харків ; Київ, 1930. – С. 192–195.

1940

3. **Поезії** / В. Свідзінський ; ред. Ю. Яновський ; техкерівник Н. Косой ; худож. ред. К. Калугін ; коректор М. Вовк. – [Київ] : Рад. письменник, Друк. АН УРСР у Львові, 1940. – 120 с. – Зміст: Сонце («Ідуть верхи дерев...»). – С. 3, 4 ; Угляр («Попродав чорний вугіль, чорний сам...»). – С. 5 ; «Пух золотої верби, як сніг, розлетівся по світі...». – С. 6 ; «Туча з райдугою і громом...». – С. 7, 8 ; «Я пам'ятаю по дощі...». – С. 9 ; «Рано прокинувся, на світлий полудень вікно одчиняю...». – С. 10 ; «Як тихо тут: земля і сонце!...». – С. 11 ; «Наклав на лук очеретину...». – С. 12 ; «На снозах літа високих...». – С. 13 ; «Долом тінь у саду, в верховітті ще сонце зависло...». – С. 14 ; «Утомлений, склонившись на горби...». – С. 15 ; «Ключами кличуть журавлі...». – С. 16 ; «Вино зорі – і лід вікна...». – С. 17 ; «Сизий голубе вечора...». – С. 18 ; «Полею ідуть – і повільна хода їм і мирна розмова...». – С. 19 ; «Коли ти була зо мною, ладо моє...». – С. 20, 21 ; Огонь («Поклав на стіни крила нашорошені...»). – С. 22 ; «Відколи сховав я мертву голубку...». – С. 23, 24 ; «Спи. Засни...». – С. 25 ; «Різьбою пагілок нових...». – С. 26 ; Балади І. «Встану рано, зйду...». – С. 27, 28 ; Балади ІІ. «Коли над вільхами засвітиться...». – С. 29, 30 ; Балади ІІІ. «Темними ріками...». – С. 31–33 ; Зрада І. «Їду-поїду на

бистрім коні...». – С. 34–36 ; Зрада II. «Ти ляж та й засни собі, тату...». – С. 37 ; Зрада III. «Уже вечір, вечірній вітер...». – С. 38, 39 ; «Така мальована хата...». – С. 40 ; Негода («З-за похилої стодоли...»). – С. 41 ; «Вибігає на море човен...». – С. 42, 43 ; «А смутно ж тут ходити...». – С. 44, 45 ; «Нищитель рабства, темряви гонитель...». – С. 46 ; Передмова до казки («Пухнаті лапки, віяла, колосся...»). – С. 47 ; «Старезний сад стоїть, бувало...». – С. 48, 49 ; Мати («І сонце, і сад, і з тобою дитина...»). – С. 50 ; «Ми уже зближалися додому...». – С. 51, 52 ; Сонців палац («Сонців палац височів, на високі колони опертий...») : з Овідія («Метаморфози», кн. II, 1–18). – С. 53, 54 ; «Пізно вночі вертаю додому...». – С. 55 ; «Ти в сонних покоях міщанки...». – С. 56, 57 ; Жовтень («О воїн осені, о жовтень вихровий...»). – С. 58 ; «В колі світла електричного...». – С. 59, 60 ; «Я буду шукати тиші...». – С. 61, 62 ; «Холодна тиша. Місяцю надламаний...». – С. 63 ; «Забувши давнє, Тясмин тихо спить...». – С. 64 ; «Потьмилася небесна синьота!...». – С. 65, 66 ; «В руці ледь-ледь колишеться удильно...». – С. 67 ; «Ударив дощ, заколихав...». – С. 68 ; «Ростуть дерева на козиних ніжках...». – С. 69 ; «Круг мене знов давно забутий світ...». – С. 70 ; «Холод іде, залізо несе...» : Арону Копштейну – С. 71 ; «Аби заснув, приходиш крадькома...». – С. 72 ; «Хліб, запашне молоко, золотистого масла платівка...». – С. 73 ; «І час далекий, і земля далека...». – С. 74, 75 ; «Блукаю вдень то в луках, то в гаю...». – С. 76 ; «Охайно позамітано двори...». – С. 77, 78 ; «Листок на холод скаржиться листку...». – С. 79, 80 ; **3 книги «Вересень»**: «Біла пушинка пливе по сіножаттю – легке суденце...». – С. 81, 82 ; «Діл зникав у темряві вечірній...». – С. 83 ; «Над парканами жовті віти...». – С. 84 ; «Як м'яко вечір тіні стеле...». – С. 85 ; «І ароматно вечір віє...». – С. 86 ; 3 поеми Гесіода «Роботи й дні»: 1. Літо («В часі, коли зацвітає будяк і, на дереві сівши...»). – С. 87–89 ; 2. Поради мореплавцеві («Може, бере тебе хіть по бурхливому плавати

морю...»). – С. 89–91 ; **Казки:** Нанана Боселе («У тім краю, відкіль весна нам перші вісті шле...») : зулус. казка. – С. 95–100 ; Сопілка (1. «Був дід і баба, і синок їх милий...». – С. 101–104 ; 2. «Прийшла весна. Кругляві, як оладки...». – С. 104–108) ; Чудесна тростка («Був собі парубок убогий...»). – С. 109–118.

Рец.: Полторацький, О. «Поезії» В. Свідзінського (видавництво «Радянський письменник», 1940 р.) : [зазначено: «Поет буквально зачаровує читача своєю власною дозрілою поетичною майстерністю, напрочуд тонким відчуттям природи й людських переживань», далі він зауважує: «...злочином було б вимагати, щоб усі поети писали так, як він. Але не меншим злочином перед літературою є позбавляти її цього жанру, вимагати від В. Свідзінського голо-декларативних віршів...»] / О. Полторацький // Соціаліст. Харківщина. – 1940. – 24 груд. (№ 297).

Рец.: Корецький, Ю. Спор о поете : [зб. В. Свідзінського «Поезії» обговорювали на засід. Харків. орг. Спілки рад. письменників, у якому взяли участь О. Полторацький, А. Ключья, Т. Масенко, Н. Забіла, А. Шмигельський, В. Гавриленко, К. Гордієнко, Ю. Смолич й авт. рец. Ю. Корецький. Зокрема О. Полторацький висловив думку, що кн. Свідзінського – явище неочікуване, відзначив технічну майстерність слова поета, вказав, що його вірші пронизані любов'ю до природи, сім'ї, людини. З діаметрально протилежною думкою виступили критики А. Ключья та Т. Масенко. Вони відмовлялися бачити в поетові справжнього майстра, адже справжній майстер «тот, кто отражает передовые идеи». У Н. Забіли ця кн. викликала настрій світлий, яскравий: «В ній багато сонячної прозорості, багато того, що викликає творчу жагу до життя»] / Ю. Корецький // Красное знамя : орган Харьков. обл. и гор. ком. КП(б)У, обл. и гор. Советов депутатов трудящихся ; отв. ред. С. С. Симутин. – Харьков, 1941. – 10 янв. (№ 8). – С. 4.

Рец.: Ключча, А. Розмова про поезію : [у рец. на зб. В. Свідзінського «Поезії» її авт. зазначає: «І як для поета, що 28 років працює в царині поезії, цікаво одмити, що ці поезії, згадані нами, писано саме тоді, коли майстри: П. Г. Тичина писав “Чернігів”, “Партія веде”, М. Т. Рильський писав свою “Пісню про Сталіна”. І тому не дивно, що такий настрій, таке консервативне поетичне мишлення, відсутність загостреного почуття нового, породжує другий, аналогічний, – знайти утіху в спокої, тиші, вимріяній ілюзорності...»] / А. Ключча // Літ. журн. : літ.-худож. і критич. журн. – Харків. 1941. – № 2. – С. 106–110.

Рец.: Шеремет, М. В. Свідзінський. Поезії : [авт. наголошує: «В. Свідзінський, як і кожен поет, має право на своє коло тем і уподобань, але наш обов’язок вказати поетові на вузькість і обмеженість цього кола, на потребу розширити його, запліднити великими громадськими ідеями нашого часу»] / М. Шеремет // Рад. літ. : літ.-худож. журн. Спілки рад. письменників України. – Київ, 1941. – № 4/5. – С. 335–337.

1961

4. **Вибрані** поезії = Selected poems / В. Свідзінський ; вступ. ст. Я. Славутич. – Едмонтон : Славута, 1961. – 63, [2] с. – Зміст: На Поділлі («...Черет і осока обняли сонний став...»). – С. 11 ; «Як м’яко вечір тіні стеле!...». – С. 12 ; «І ароматно вечір віє...». – С. 13 ; «Діл зникав у темряві вечірній...». – С. 14 ; «Біла пушинка пливе над сіножаттю – легке суденце...». – С. 15, 16 ; «Не метася вогнів блискавиця...». – С. 17 ; Заклинання («Притулила брови до вікна...»). – С. 18 ; Угляр («Попродав чорний вугіль, чорний сам...»). – С. 19 ; «Утомлений, склонившись на горби...». – С. 20 ; «Наклав на лук очеретину...». – С. 21 ; «Як тихо тут: земля і сонце!...». – С. 22 ; Сонце («Ідуть верхи дерев...»). – С. 23 ; «Сад не сад – одне деревце...». – С. 24 ; «Розхиляю колосся, іду...». – С. 25 ; «Рано прокинувся, на світлий полудень вікно

одчиняю...». – С. 26 ; «Узимі маленького дому...». – С. 27 ; «Вибігає на море човен...». – С. 28 ; «Така мальована хата...». – С. 29 ; Огонь («Поклав на стіни крила нашорошені...»). – С. 30 ; «Коли ти була зо мною, ладо моє...». – С. 31 ; «Холодна тиша. Місяцю надламаний...». – С. 32 ; «Сизий голубе вечора...». – С. 33 ; «Роздумно, важко ступали коні...» : пам'яті З. С-ської. – С. 34 ; «Хліб, запашне молоко, золотистого масла платівка...». – С. 35 ; Мати («І сонце, і сад, і з тобою дитина...»). – С. 36 ; «Полям ідуть – і повільна хода їм і мирна розмова...». – С. 37 ; «Різьбою пагілок нових...». – С. 38 ; «В руці ледь-ледь колишеться удильно...». – С. 39 ; «Ударив дощ, заколихав...». – С. 40 ; «Круг мене знов давно забутий світ...». – С. 41 ; «Потьмилася небесна синьота!...». – С. 42 ; «Холод іде, залізо несе...». – С. 43 ; «Охайно позамітано двори...». – С. 44 ; «І час далекий, і земля далека...». – С. 45 ; Передмова до казки («Пухнаті лапки, віяла, колосся...»). – С. 46 ; «Ми уже зближалися додому...». – С. 47 ; Негода («З-за похилої стодоли...»). – С. 48 ; «Блукаю вдень то в луках, то в гаю...». – С. 49 ; Зрада І. «Їду-поїду на бистрім коні...». – С. 50, 51 ; Зрада VII. «Десь ти з чарами став до бою...». – С. 52 ; Балада (II. «Коли над вільхами засвітиться...» – С. 53 ; III. «Темними ріками...» – С. 54, 55) ; Сопілка («Був дід і баба, і синок їх милий...») : (казка). – С. 56–62.

Рец.: *Кравців, Б.* Поезія Володимира Свідзінського : В. Свідзінський, Вибр. поезії. Вступна стаття Яра Славутича. В-во «Славута», Едмонтон, 1961. Стор. 63 : [«Не зважаючи на те, що у своїй суті ця поезія була цілком модерною, модернішою за творчість модних у той час символістів чи гомінких футуристів, незвичайно багатою своїми поетичними засобами, зачерпнутими з невичерпних джерел народної мови й поезики, уваги літературних критиків і літературознавців поезія Свідзінського не привернула, хоч і заслуговувала на неї не раз куди більше, як творчість

Рильського чи Тичини»] / Б. Кравців // Сучасність : літ., мистецтво, сусп. життя / редкол.: І. Кошелівець (голов. ред.) [та ін.]. – Мюнхен, 1962. – № 9, верес. – С. 116–118 ; «Я виноград відновлення у ніч несу...». Володимир Свідзинський – творець прекрасного / А. В. Свідзинський. – Київ, 2003. – С. 129–132.

Рец.: Полтава, Л. «Вибрані поезії» В. Свідзинського : [«Володимир Свідзинський, скромний і вишуканий митець слова, всією своєю творчістю заперечував крик про трактори і комунізм, навмисне уникав тем “нинішнього дня”, повертаючись у минуле – поет немов говорив читачам езопівською мовою про те, що трагічне сучасне в УРСР – це лише важкий, але короткий період у житті народу, який зникне, як у минулому зникли подібні монгольські нещастя»] / Л. Полтава // Молода Україна : журн. укр. демократ. молоді / адміністратор В. Павлюк. – Торонто ; Нью-Йорк, 1962. – Число 97, жовт. – С. 11.

1975

5. **Медобір** = Honey Hills : поезії / В. Свідзинський ; [ред.-вид. О. Веретенченко ; упоряд. і прим. Б. Кравців ; обкл. Л. Гуцалюк. – [Мюнхен] : Сучасність, 1975. – 204 с. – Зміст: **Три цикли 1926–1936:** Балади (І. «Встану рано, зійду...». – С. 9 ; ІІ. «Коли над вільхами засвітиться...». – С. 10 ; ІІІ. «Темними ріками...». – С. 11, 12 ; ІV. «Падає місто в імлисте море...». – С. 13) ; Зрада (І. «Їду-поїду на бистрім коні...». – С. 14, 15 ; ІІ. «На західних полях, у намерку...». – С. 16 ; ІІІ. «Де улицю укрили...». – С. 17 ; ІV. «Я іду здовж ручаю...». – С. 18 ; V. «Ти ляж та й засни собі, тату...». – С. 19 ; VI. «Чи ти чуєш, нечуй-вітре...». – С. 20 ; VII. «– Десь ти з чарами став до бою...». – С. 21 ; VIII. «Уже вечір, вечірній вітер...». – С. 22 ; IX. «Під вікном жовтий буркун...». – С. 23) ; Пам'яті З. С-ської (І. «Увечері прийду до хати...». – С. 24 ; ІІ. «Роздумно, важко ступали коні...». – С. 25 ; ІІІ. «Коли ти була зо мною, ладо моє...». – С. 26, 27 ;

IV. «Нема тебе на землі...». – С. 28, 29 ; V. «Довго шукав я живущої води...». – С. 30, 31 ; VI. «Тінь на пісок набережний упала...». – С. 32 ; VII. «Уже туркавки в лісі смутніше гудуть...». – С. 33) ; **Поезії 1926–1940:** «У степу, по дощі...». – С. 37 ; «Урожай був шумкий, високий...». – С. 38 ; «Бистрий день упав за гай далекий...». – С. 39 ; «Ще осінь, пломениста квітка...». – С. 40 ; Заклинання («Притулила брови до вікна...»). – С. 41 ; «В самоті лежу я...». – С. 42 ; «В текучім блиску стигне жито...». – С. 43 ; «Назбираю цвіту по залісках...». – С. 44 ; Поїзд («Як наліне, гукне покрай лісу...»). – С. 45 ; «– Смутно і нудно. Усе, як ця гілка, зів'яло для мене...». – С. 46 ; «У саду мого дитинства...». – С. 47 ; «Розхиляю колосся, іду...». – С. 48 ; Березень («Знайшов собі протряхле місце...»). – С. 49 ; «Уже понурі оболочки...». – С. 50 ; «Ужедесь вийшла на возлісся...». – С. 51 ; «Сад не сад – одне деревце...». – С. 52 ; «Де не глянь, борозенки твої...». – С. 53 ; «Синій, з смужками золотими...». – С. 54 ; «Як тіні ночі...». – С. 56 ; «Із-за жовтого клена...» : М. Степнякові. – С. 57 ; «Оточили небо...». – С. 58 ; «На осіннім озері...». – С. 59 ; «Страшно кажу я, на думку, що в постаті звіра ходив я...». – С. 60 ; «Так щоночі: проквіляє дико...». – С. 61 ; До школи («Пласкотіле, темне крізь туман...»). – С. 62 ; «Ти велетнем по високості...». – С. 63 ; «Ледве позначені сонця сліди...». – С. 64 ; Зозуля («– Із-за зорі, вогонь-гори...»). – С. 65 ; «Я став коло пагорка...». – С. 66 ; «Прийшов до саду, де був хлопчиком...». – С. 67 ; «Тільки в вечірньому мороці...». – С. 68 ; «Луска морозу срібнить вікно...». – С. 69 ; «Колько дзвонить зима...». – С. 70 ; «На виході із саду...». – С. 71 ; «Одступається небо...». – С. 72 ; «Береза пройшла крізь зорю...». – С. 73 ; «Запах меду і дим гіркий...». – С. 74 ; «Іде хлопчик по місті. Точильник...». – С. 75 ; «Кошаво гримлять трамваї...». – С. 76 ; «Маятник натовмився...». – С. 77 ; «Над медовим ручаєм...». – С. 78 ; «Нерозвійно нагула над мокрим вікном...». – С. 70 ; «Ні, сонце, більше не

приходь...». – С. 80 ; «Туман, туман і холод...». – С. 81 ; «Холодна тиша. Місяцю надламаний...». – С. 82 ; «Я сидів край дороги...». – С. 83 ; «Взимі, на світанні...». – С. 84 ; «Вийду, гляну на гай...». – С. 85 ; «Лице люстра мертвіє в тіні...». – С. 86 ; «Ми збирали яр-цвіт берегами...». – С. 87 ; «Моя радість самотня й загублена...». – С. 88 ; «Не мріє іволга співати...». – С. 89 ; «Прийшло до моря...». – С. 90, 91 ; «Ти наче протавка тепер...». – С. 92 ; «Ті хмаринки, що гаснуть там...». – С. 93 ; «Як ми вийшли...». – С. 94 ; «Як хочеться покинути себе...». – С. 95 ; «Із мурованого покою...». – С. 96, 97 ; «Весь день у мене легкий морок...». – С. 98 ; Душа поета («Шукає чуда в звуках, у світлі...»). – С. 99 ; «Загудів трамвай – і зник поволі...». – С. 100 ; «Коли дні сіріли мертво...». – С. 101 ; «Ми уже зближались додому...». – С. 102 ; «На берегах ночі дико, пусто...». – С. 103 ; «Над Чорним морем, на Пазур-горі...». – С. 104 ; «На землі бузок цвіте...». – С. 105 ; «– Невже ми вийшли з п'їтьми книжок?...». – С. 106, 107 ; «Обновляється древо мислі моєї...». – С. 108 ; «Такі ночі, так сяють дні...». – С. 109, 110 ; «Ти, уст моїх слововірне...». – С. 111 ; «Зав'язують, затягають...». – С. 112 ; «Лагідно шумлять айланті...». – С. 113, 114 ; «Не буяли віхоли по лугах...». – С. 115 ; «Уже вистигає каміння...». – С. 116 ; «Незмінно жду прибою в час вечірній...». – С. 117 ; «Густіє морок. Крізь вікно одчинене...». – С. 118 ; «Як гомонять сади нагірні!...». – С. 119 ; «Як на півдні темніло грозою!...». – С. 120 ; «Ніде дневі розширяться...». – С. 121 ; «Над рікою Дінцем...». – С. 122 ; «Як інколи сумую самотою...». – С. 123 ; «У завулку вузькому...». – С. 124 ; «Дні мигтіли, як при сонці дощ...». – С. 125 ; «Натрусилось подворах соломи...». – С. 126 ; «Тихотіла подивитися на зорю...». – С. 127 ; «Що дивного, що вулиця пуста...». – С. 128 ; «Вже ані словом, ні співом, ні блиском очей не приваблю...». – С. 129 ; Сонцева помста («Колись у давній давнини – є в людях поговір...») : схід. легенда. – С. 131–136 ; **Переклади:** З Лермонтова: «Дубовий листок

одірвався од рідної віти...». – С. 139 ; Келлер Г. Русалка («Ніде удар крила не порушав спокою...»). – С. 140 ; **Статті і примітки:** Веретенченко Олекса. Поет і його доля. – С. 143–150 ; Райс Еммануїл. Володимир Свідзинський. – С. 151–164 ; Дзюба Іван. «... Засвітився сам від себе...». – С. 165–177 ; Кравців Богдан. Медобір В. Свідзинського. – С. 179–185 ; Примітки. – С. 187–196 ; Показчик віршів : (за абеткою назв і перших рядків). – С. 197–200 ; Зміст. – С. 201–204.

Рец.: *Поезії В. Свідзинського* : [зазначено, що зб. «Медобір» надрукована з авт. машинопису, кожна сторінка якого власноруч підписана В. Свідзинським. Рукоп. вивіз з України О. Веретенченко, який отримав його в 1941 р., незадовго після трагіч. смерті поета] // Українські вісті = Ukrainian News = Ukrainski Wisti : тижневик політики, економіки, культури і громад. життя. / вид. редкол. – Новий Ульм, 1975. – 29 черв. (число 23/24). – С. 8.

Рец.: *Качуровський, І. «Медобір» Володимира Свідзинського* : [аналізуючи поезії зі зб., яка понад 30 р. чекала на вид., авт. зауважує: «Між іншим, поет завжди називав себе й підписувався “Свідзинський”, а не “Свідзинський”, як навіщоось переробили тепер в Україні його прізвище»] / І. Качуровський // Визвольний шлях : сусп.-політ. і наук.-літ. місячник. – Лондон, 1975. – Кн. 9. – С. 1073–1082 ; Променисті силуети : лекції, доп., ст., есеї, розвідки / І. Качуровський ; передм. М. Слабошпицького ; ред. І. Г. Ярошенко. – Київ, 2008. – С. 237–248. – (Серія «Бібліотека Шевченківського комітету»).

1986

6. **Поезії** / В. Свідзинський ; редкол.: О. Є. Засенко [та ін.] ; упоряд., вступ. ст. та прим. В. В. Яременко. – Київ : Рад. письменник, 1986. – 349 с., 1 арк. фот. – (Бібліотека поета). – Зміст: Лірика Володимира Свідзинського / В. Яременко – С. 3–24 ; Поезії: *3 книги «Ліричні поезії» (1922)*: Вітер («Тече берізка...»). – С. 27 ; Темна («Стара,

старенька...»). – С. 28 ; «...Тоді ж то визволена з п'їтьми...» : [уришок з вірша «Вже хутко день. Сховався місяць...»). – С. 28 ; «...Як надра темряви твій зір...» : [уришок з вірша «Як важко дихає ся ніч!...»). – С. 29 ; На Поділлі («...Черет і осока обняли сонний став...») : [уришок з вірша «На руїні»]. – С. 29 ; *3 книги «Вересень» (1927):* «Над джерелом, край теплої долини...». – С. 30 ; «Верхи тополь склонились...». – С. 30 ; «Війнули зорі холодом...». – С. 31 ; «Не метає огнів блискавиця...». – С. 32 ; «Як темно стало. Десь сонце скрилось...». – С. 32 ; «І вітер, і блискіт на сході...». – С. 32 ; «Як м'яко вечір тіні стеле!...». – С. 33 ; «Одинока хата при долині...». – С. 34 ; «Не мов нічого, кохана...». – С. 34 ; «Куди пливем? Чого ці води...». – С. 35 ; «Весняна розо, любиш ти...». – С. 36 ; «В моїй уяві образ твій...». – С. 36 ; «Ой упало сонце в яблуневий сад...». – С. 37 ; Дитинство («Рушив вітер ясенів віти...»). – С. 37 ; Вечірні тріолети (І. «Вернули з поля голуби...» ; ІІ. «Крізь темні віти черешень...». – С. 38) ; «Над парканами жовті віти...» : М. Васильківському. – С. 39 ; «Запало сонце в далекі землі...». – С. 40 ; «Відійшла ти з померхлого світу...». – С. 40 ; «Єдина, безліччю свідомостей окремих...». – С. 41 ; «І ти ж колись як сонце був...». – С. 42 ; «Давніх літ сон солодкий...». – С. 42–44 ; «Ми в ніч ввійшли. Зоря погасла нам...» : О. С-кому. – С. 45 ; «З-за тонкого золота зорі...» : О. К. – С. 45 ; «Впали чорні лебеді...». – С. 46 ; «І ароматно вечір віє...». – С. 46, 47 ; «Із огневого джерела...». – С. 47 ; «І цей листочок...». – С. 47, 48 ; «Вільготна темрява на полі...». – С. 48, 49 ; «Віють – не віють...». – С. 49, 50 ; «Ніч вереснева холодна...». – С. 50 ; «Десь з'єдналися тисячі сонців...». – С. 50, 51 ; «Ой спалахне день по дні...». – С. 51 ; «Не в бога смерті і рабства...». – С. 52 ; «А сині ж метелики, сині...» : П. С. – С. 52 ; «Як повно кругом...». – С. 53 ; «Пливуть мої дні...». – С. 53, 54 ; «Коли я був у цій країні?...». – С. 54, 55 ; «Загубився в небі слід весни...». – С. 55 ; «Широка вулиця, зелена краєм...» : А. Воронцю. – С. 56, 57 ; «Там, на рідній межі...». – С. 57, 58 ;

«Сіверкий, похмурий день...». – С. 59 ; «Ти, місяцю-молодику...». – С. 59, 60 ; «Ой навіщо ви з'єднались...». – С. 60, 61 ; «Був я в південній землі, де шумлять евкаліпти сріблясті...». – С. 61 ; «Ніч голубая...». – С. 61, 62 ; «Під роздумом погас пожар...». – С. 62, 63 ; «На незайманому полі...». – С. 63 ; «Біла пушинка пливе над сіножаттю – легке суденце...». – С. 64, 65 ; «Збирає ранок...». – С. 65 ; «В полум'ї був спервовіку...». – С. 65, 66 ; «Настане день мій сумний...». – С. 66, 67 ; «Одна Марійка, друга Стефця звалась...». – С. 67 ; «Під голубою водою...». – С. 68 ; «Світлий день – уста медяні...». – С. 68 ; «Померхли огні золоті...». – С. 69 ; «Як дощу мигтіння прозоре...». – С. 69 ; «Діл зникав у темряві вечірній...». – С. 70 ; «Снився білий рукав...». – С. 70 ; «Голубими очима...». – С. 71 ; «Як білий привид знялися гори...» : П. Тичині. – С. 71, 72 ; «До нашого саду...». – С. 72 ; «Вранці іній як сніг...». – С. 73 ; «Одривалися тумани...». – С. 73, 74 ; «Поривалась підлетіти вгору...». – С. 74 ; Листя (1. Який чудовний, світла повний...» ; 2. «Молодість, радість люблю я, і сонце, і пісню люблю я...» ; 3. Люблю тебе несподівано стріти в юрбі неухажній...» ; 4. «Цілий день із серця рвалась пісня...» ; 5. «Як сумно в селищах рідних...» ; 6. «Як промінь пам'яті зрадливо служить нам!...». – С. 75, 76) ; «Не дивися в юний зір тасмний...». – С. 76 ; «Я хотів би бути кленом молодим...». – С. 76, 77 ; «Чорним вихором – ночі...». – С. 77 ; **3 книги «Поезій» (1940):** Сонце («Ідуть верхи дерев...»). – С. 78 ; Угляр («Попродав чорний вугіль, чорний сам...»). – С. 79 ; «Пух золотої верби, як сніг, розлетівся по світі...». – С. 79, 80 ; «Туча з райдугою і громом...». – С. 80, 81 ; «Я пам'ятаю по дощі...». – С. 81 ; «Рано прокинусь, на світлий полудень вікно одчиняю...». – С. 82 ; «Як тихо тут: земля і сонце!...». – С. 82, 83 ; «Наклав на лук очеретину...». – С. 83 ; «На снозах літа високих...». – С. 84 ; «Долом тінь у саду, в верховітті ще сонце зависло...». – С. 84, 85 ;

«Утомлений, склонившись на горби...». – С. 85 ; «Ключами кличуть журавлі...». – С. 86 ; «Вино зорі – і лід вікна...». – С. 86, 87 ; «Сизий голубе вечора...». – С. 87 ; «Полею ідуть – і повільна хода їм і мирна розмова...». – С. 88 ; «Коли ти була зо мною, ладо моє...». – С. 88, 89 ; Огонь («Поклав на стіни крила нашорошені...»). – С. 89, 90 ; «Відколи сховав я мертву голубку...». – С. 90, 91 ; «Спи. Засни...». – С. 91, 92 ; «Різьбою пагілок нових...». – С. 92 ; Балади (І. «Встану рано, зйду...». – С. 93 ; ІІ. «Коли над вільхами засвітиться...» – С. 94 ; ІІІ. «Темними ріками...» – С. 95, 96) ; Зрада І. «Їду-поїду на бистрім коні...» – С. 96–98 ; Зрада ІІ. «Ти ляж та й засни собі, тату...». – С. 98, 99 ; Зрада ІІІ. «Уже вечір, вечірній вітер...». – С. 99, 100 ; «Така мальована хата...». – С. 100, 101 ; Негода («З-за похилої стодоли...»). – С. 101 ; «Вибігає на море човен...». – С. 102 ; «А смутно ж тут ходити...». – С. 102, 103 ; Передмова до казки («Пухнаті лапки, віяла, колосся...»). – С. 103, 104 ; «Старезний сад стоїть, бувало...». – С. 104, 105 ; Мати («І сонце, і сад, і з тобою дитина...»). – С. 105 ; «Ми уже зближалися додому...». – С. 106 ; «Пізно вночі вертаю додому...». – С. 107 ; «Ти в сонних покоях міщанки...». – С. 107, 108 ; Жовтень («О воїн осені, о жовтень вихровий...»). – С. 108, 109 ; «В колі світла електричного...». – С. 109, 110 ; «Я буду шукати тиші...». – С. 110, 111 ; «Узимі маленького дому...». – С. 111 ; «Забувши давнє, Тясмин тихо спить...». – С. 112 ; «Потьмилася небесна синьота!...». – С. 112, 113 ; «В руці ледь-ледь колишеться удильно...». – С. 113, 114 ; «Ударив дощ, заколихав...». – С. 114 ; «Ростуть дерева на козиних ніжках...». – С. 115 ; «Круг мене знов давно забутий світ...». – С. 115, 116 ; «Холод іде, залізо несе...» : Арону Копштейну. – С. 116 ; «Аби заснув, приходиш крадькома...». – С. 117 ; «Хліб, запашне молоко, золотистого масла платівка...». – С. 117, 118 ; «І час далекий, і земля далека...». – С. 118, 119 ; «Блукаю вдень то в луках, то в гаю...». – С. 119 ; «Охайно позамітано двори...». – С. 119, 120 ; «Листок

на холод скаржитесь листку...». – С. 120, 121. **Казки:** Нанана Боселе («У тім краю, відкіль весна нам перші вісті шле...») : зулус. казка. – С. 122–126 ; Сопілка (1. «Був дід, і баба, і синок їх милий...» ; 2. «Прийшла весна. Кругляві як, оладки...». – С. 127–132) ; Чудесна тростка («Був собі парубок убогий...»). – С. 132–139 ; «Не прийшла ти. Один без тебе...» : Лесі Чілінгаровій. – С. 139 ; **Поза збірками (1912–1940):** «Давно, давно тебе я жду...». – С. 140 ; «Знову в душі моїй знайомий сум замрів...». – С. 141 ; Пісенька («Ой ліщино густолиста...»). – С. 141, 142 ; «Спахнули міські вогні...». – С. 142, 143 ; «У степу, по дощі...». – С. 143 ; «Урожай був шумкий, високий...». – С. 144 ; «Бистрий день упав на гай далекий...». – С. 144 ; «Ще осінь, пломениста квітка...». – С. 145 ; Заклинання («Притулила брови до вікна...»). – С. 145 ; «В самоті лежу я...». – С. 146 ; «В текучім блиску стигне жито...». – С. 147 ; «Назбираю цвіту по залісках...». – С. 148 ; Поїзд («Як налине, гукне покрай лісу...»). – С. 148, 149 ; «– Смутно і нудно. Усе, як ця гілка, зів'яло для мене...». – С. 149 ; «У саду мого дитинства...». – С. 149, 150 ; «Розхиляю колосся, іду...». – С. 150, 151 ; Березень («Знайшов собі протряхле місце...»). – С. 151 ; «Уже десь вийшла на возлісся...». – С. 151, 152 ; «Сад не сад – одне деревце...». – С. 152, 153 ; «Де не глянь, борозенки твої...». – С. 153 ; «Синій, з смужками золотими...». – С. 154 ; «Страшно, кажу я на думку, що в постаті звіра ходив я...». – С. 155 ; «Як тіні ночі...». – С. 156 ; «Оточили небо...». – С. 156, 157 ; «На осіннім озері...». – С. 157, 158 ; «Так щоночі: проквіляє дико...». – С. 158 ; До школи («Пласкотіле, темне крізь туман...») – С. 159 ; Пам'яті З. С-ської. І. «Увечері прийду до хати...». – С. 159 ; «Ти велетнем по високості...». – С. 160 ; «Ледве позначені сонця сліди...». – С. 161 ; Зозуля («– Із-за зорі, вогонь-гори...»). – С. 162 ; «Я став коло пагорка...». – С. 163 ; «Чи ти чуєш, нечуй-вітре...». – С. 163, 164 ; «– Десь ти з чарами став до

бою...». – С. 164, 165 ; «Я іду здовж ручаю...». – С. 165, 166 ; «Де улицю укрили...». – С. 166, 167 ; «На західних полях, у намерку...». – С. 167 ; «Одступається небо...». – С. 168, 169 ; «Прийшов до саду, де був хлопчиком...». – С. 169, 170 ; «Тільки в вечірньому мороці...». – С. 170, 171 ; «Луска морозу срібнить вікно...». – С. 171 ; «На виході із саду...». – С. 172 ; «Берега пройшла крізь зорю...». – С. 172, 173 ; «Запах меду і дим гіркий...». – С. 173 ; «Іде хлопчик по місті. Точильник...». – С. 173, 174 ; «Кошаво гримлять трамваї...». – С. 174 ; «Колько дзвонить зима...». – С. 175 ; «Маятник натовмився...». – С. 176 ; «Над медовим ручаєм...». – С. 176, 177 ; «Нерозвійно нагусла над мокрим вікном...». – С. 177 ; «Ні, сонце, більше не приходить...». – С. 178 ; «Із-за жовтого клена...» : М. Степнякові. – С. 178 ; «Під вікном моїм жовтий буркун...». – С. 179, 180 ; «Туман, туман і холод...». – С. 180, 181 ; «Холодна тиша. Місяцю надламаний...». – С. 181 ; «Я сидів край дороги...». – С. 181, 182 ; «Як люблю я з дитячих літ...». – С. 182 ; Балада («Падає місто в імлісте море...»). – С. 182, 183 ; «Взимі, на світанні...». – С. 183 ; «Вийду, гляну на гай...». – С. 184 ; «Лице люстра мертвіє в тіні...». – С. 184, 185 ; «Ми збирали яр-цвіт берегами...». – С. 185 ; «Моя радість самотня й загублена...». – С. 186 ; «Прийшло до моря...». – С. 187, 188 ; «Ті хмаринки, що гаснуть там...». – С. 188 ; «Не мріє іволга співати...». – С. 189 ; «Ти наче протавка тепер...». – С. 189 ; «Як ми вийшли...». – С. 190 ; «Осінні хмари...». – С. 191 ; «Нема тебе на землі!...». – С. 192, 193 ; «Як хочеться покинути себе...». – С. 193 ; «Роздумно, важко ступали коні...». – С. 194 ; «Ти увійшла нечутно, як русалка...». – С. 194, 195 ; «На землі настає літо...». – С. 195 ; Чаклун («Наболіли деревам за довгий день...»). – С. 196 ; «І довго шукав я живущої води...». – С. 196–198 ; Душа поета («Шукає чуда в звуках, у світлі...»). – С. 198 ; «Весь день у мене легкий морок...». – С. 199 ; «Загудів трамвай – і зник поволі...». – С. 199 ; «Коли дні

сіріли мертво...». – С. 200 ; «На берегах ночі дико, пусто...». – С. 200 ; «Над Чорним морем, на Пазур-горі...». – С. 201, 202 ; «Обновляється древо мислі моєї...». – С. 202 ; «– Невже ми вийшли з п'ятьми книжок?...». – С. 203, 204 ; «Такі ночі, так сяють дні...». – С. 204 ; «Ти, уст моїх слово вірне...». – С. 205, 206 ; «Уже туркавки в лісі смутніше гудуть...». – С. 206 ; «Із мурованого покою...». – С. 206, 207 ; Стася («Ми сіли на лавку край дороги...»). – С. 208–211 ; «Зав'язують, затягають...». – С. 212, 213 ; «Лагідно шумлять айлантис...». – С. 213, 214 ; «Не буяли віхоли по лугах...». – С. 214, 215 ; «Уже вистигає каміння...». – С. 215, 216 ; «Тінь на пісок набережний упала...». – С. 216, 217 ; «Як гомонять сади нагірні!...». – С. 217, 218 ; «Незмінно жду прибою в час вечірній ...». – С. 218 ; «Сірий дощик зранку брів...». – С. 218, 219 ; «Густіє морок. Крізь вікно одчинене...». – С. 219 ; Із поеми «Суд» («О, осінь, осінь! Як смутно іти...»). – С. 220 ; «Спало все. І місяць десь погас...». – С. 220 ; «Теперішнє! Мов хатка картяна...». – С. 221 ; «Червоний, жовтий і зелений блиск...». – С. 222, 223 ; «Прозорий січень небо розтворив...». – С. 223 ; «Я знов твій гість, землі куточку милий...». – С. 223–225 ; «Ніде днів розширяться...». – С. 225, 226 ; «Хто мені повість, у які безодні...». – С. 226 ; «Хтось був вночі в дворі і коло саду...». – С. 227 ; «Над городом ніч і сон...». – С. 228 ; «Як на півдні темніло грозою!...». – С. 228, 229 ; «У рідній моїй стороні...». – С. 229, 230 ; «Коли весь двір пірнав у тінь...». – С. 230, 231 ; «Над рікою Дінцем...». – С. 231, 232 ; «Уже ночі повні спокою...». – С. 232 ; «Коли пізній бродяга-трамвай...». – С. 232–234 ; «Умер годинник токотливий...». – С. 234 ; «Я став край берега. Мій човен...». – С. 235 ; «Коли, заглянувши в курінь...». – С. 236 ; «Як білий дух, метався сніг...». – С. 236, 237 ; «Довіку б тут...». – С. 237, 238 ; Сарай («Аби стемніла літня ніч...»). – С. 238, 239 ; «Як інколи сумую самотою...». – С. 239, 240 ; «У завулку вузькому...». – С. 240, 241 ; «Умруть і небо, і земля...». – С. 241 ;

Дочка Білітиди («Мати любила мене, та коли її зрадив коханий...»). – С. 242 ; «Дні мигтіли, як при сонці дощ...». – С. 242 ; «Натрусилось по дворах соломи...». – С. 243 ; «Ти хотіла подивитися на зорю...». – С. 244 ; «Що дивного, що вулиця пуста...». – С. 244 ; «Вже ані словом, ні співом, ні блиском очей не приваблю...». – С. 245 ; «Північний вітер грає на дуду...». – С. 245 ; «Уже понурі оболочи...». – С. 246 ; Сонцева помста («Колись у давній давнині – є в людях поговорі...») : (схід. легенда). – С. 246–250 ; **Переклади:** Гесіод: 3 поеми «Роботи й дні»: Оповідання про п'ять поколінь («Спершу безсмертні богове, що їх на Олімпі домівка...»). – С. 253–258 ; Літо («В часі, коли зацвітає будяк і на дереві сівши...»). – С. 258, 259 ; Поради мореплавцеві («Може, бере тебе хіть по бурхливому плавати морю...»). – С. 260, 261 ; Пандора («Скрили безсмертні від смертних джерела життя...»). – С. 261–264 ; Поради («Персе, візьми до душі й найкраще розваж моє слово...»). – С. 265–268 ; Хліборобська робота («Добре вважай, коли вперше ти крик журавлиний почуєш...»). – С. 268–270 ; Зима («Ти стережися, як можеш, днів Ленеона сутужних...»). – С. 271–274 ; Вибір жінки («Зрілим ти станеш коли, то веди в свій будинок дружину...»). – С. 274 ; Овідій. Сонців палац («Сонців палац височів, на високі колони опертий...»). «Метаморфози» : кн. II. 1–18. – С. 275 ; Арістофан. Із комедії «Жаби». – С. 276–293 ; Слово про похід Ігорів, Ігоря, сина Святослава, внука Олега. – С. 294–315 ; Пушкін О. С. Русалка : (уривок). – С. 316–322 ; Лермонтов М. Ю. «Дубовий листок одірвався од рідної віти...». – С. 323, 324 ; Келлер Готфрід. Русалка («Ніде удар крила не порушав спокою...»). – С. 324 ; Купала Янка. На смерть Степана Булата («Задрімав ти в шані, в славі...»). – С. 325 ; Пісня і сила («Дайте розгону, простору...»). – С. 326 ; Примітки. – С. 327–338 ; Переклади. – С. 399–340 ; Зміст. – С. 341–349.

Рец.: Мацько, В. До народних джерел / В. Мацько // Корчагінець. – Хмельницький, 1986. – 17 лип. (№ 85). – С. 3.

Рец.: Барабан, В. Слово про поета / В. Барабан // Вінниц. правда. – Вінниця, 1986. – 3 жовт. (№ 228). – С. 4.

Рец.: Сваричевський, А. Закоханий у Поділля / А. Сваричевський // Рад. Поділля. – Хмельницький, 1986. – 15 листоп. (№ 217). – С. 4.

Рец.: Лазаренко, В. Призабуті інтонації / В. Лазаренко // Комсом. плем'я. – Вінниця, 1987. – 19 лют. (№ 21). – С. 3.

Рец.: Гузар, З. Друге відкриття поета / З. Гузар // Жовтень. – 1987. – № 2. – С. 124–126.

Рец.: Камінчук, А. Розкрилля оновлення / А. Камінчук // Друг читача. – 1987. – 21 трав. (№ 21). – С. 5.

Рец.: Дзюба, І. «Одиночество, труд, молчание...» / І. Дзюба // Лит. обозрение. – 1987. – № 8. – С. 59–61.

Рец.: Череватенко, Л. «Як сріберний, одлеглий грім...» / Л. Череватенко // Україна. – 1986. – № 36. – С. 16, 17.

2002

7. **Живуща** вода : поезії : (вибр. твори) / В. Свідзинський ; упоряд. В. Коломієць ; ред. В. Зленко. – Київ : Київ. правда, 2002. – 192 с. : іл. – Зміст: «Я знов твій гість...» : передмова / В. Коломієць. – С. 3–6 ; **«Який чудовний, світла повний...» : з кн. «Ліричні поезії» (1922) та «Вересень» (1927):** «...Тоді ж то, визволена з пільми...». – С. 9 ; Темна («Стара, старенька...»). – С. 9 ; «Над джерелом, край теплої долини...». – С. 9, 10 ; Вітер («Тече берізка...») : О. С-кому. – С. 10 ; «Не метася огнів блискавиця...». – С. 10 ; «Як темно стало. Десь сонце скрилось...». – С. 10, 11 ; «Ми в ніч ввійшли. Зоря погасла нам...» : О. С-кому. – С. 11 ; «І вітер, і блискіт на сході...». – С. 11, 12 ; «Верхи тополь склонились...». – С. 12 ; «Війнули зорі холодом...». – С. 12, 13 ; «Як м'яко вечір тіні стеле!...». – С. 13 ; «Одинока хата при долині...». – С. 13, 14 ; «Не мов нічого, кохана...». – С. 14 ; «Куди пливем? Чого ці води...». – С. 14, 15 ; «Весняна розо, любиш ти...». – С. 15 ; «В моїй уяві образ твій...». – С. 15 ; «Ой упало сонце в

яблуневий сад...». – С. 15, 16 ; Дитинство («Рушив вітер
ясенові віти...»). – С. 16, 17 ; Вечірні тріолети: 1. «Вернули з
поля голуби...». – С. 17 ; 2. «Крізь темні віти
черешень...». – С. 17 ; «Над парканами жовті віти...» :
М. Васильківському. – С. 17, 18 ; «Запало сонце в далекі
землі...». – С. 18 ; «Відійшла ти з померхлого світу...». –
С. 19 ; «Єдина, безліччю свідомостей окремих...». – С. 19 ;
«І ти ж колись як сонце був...». – С. 19, 20 ; «Давніх літ сон
солодкий...». – С. 20, 21 ; «З-за тонкого золота зорі...» :
О. К. – С. 22 ; «Впали чорні лебеді...». – С. 22, 23 ; «І ароматно
вечір віє...». – С. 23 ; «Із огневого джерела...». – С. 23 ; «І цей
листочок...». – С. 24 ; «Вільготна темрява на полі...». – С. 24,
25 ; «Віють – не віють...». – С. 25 ; «Ніч вереснева
холодна...». – С. 25, 26 ; «Десь з'єдналися тисячі
сонців...». – С. 26 ; «Ой спалахне день по дні...». – С. 26,
27 ; «Не в бога смерти і рабства...». – С. 27 ; «А сині ж
метелики, сині...» : П. С. – С. 27 ; «Як повно кругом...». –
С. 28 ; «Пливуть мої дні...». – С. 28, 29 ; «Коли я був у цій
країні?...». – С. 29 ; «Загубився в небі слід весни...». – С. 30 ;
«Широка вулиця, зелена краєм...» : А. Воронцю. – С. 30,
31 ; «Там, на рідній межі...». – С. 31, 32 ; «Сіверкий, похмурий
день...». – С. 33 ; «Ти, місяцю-молодику...». – С. 33, 34 ; «Ой
навіщо ви з'єднались...». – С. 34, 35 ; «Був я в південній
землі, де шумлять евкаліпти сріблясті...». – С. 35 ; «Ніч
голубая...». – С. 35, 36 ; «Під роздумою погас пожар...». –
С. 36 ; «На незайманому полі...». – С. 36, 37 ; «Біла пушинка
пливе під сіножаттю – легке суденце...». – С. 37, 38 ; «Збирає
ранок...». – С. 38 ; «В полум'ї був спервовіку...». – С. 38, 39 ;
«Настане день мій сумний...». – С. 39 ; «Одна Марійка, друга
Стефця звалась...». – С. 39, 40 ; «Під голубою водою...». –
С. 40 ; «Світлий день – уста медяні...». – С. 40 ; «Померхли
огні золоті...». – С. 41 ; «Як дощу мигтіння прозоре...». –
С. 41, 42 ; «Діл зникав у темряві вечірній...». – С. 42 ; «Снився
білий рукав...». – С. 42 ; «Голубими очима...». – С. 42, 43 ;
«Як білий привид, знялися гори...» : П. Тичині. – С. 43 ;

«До нашого саду...». – С. 43, 44 ; «Вранці іній як сніг...». – С. 44, 45 ; «Одривалися тумани...». – С. 45 ; «Поривалась підлетіти вгору...». – С. 45, 46 ; Листя (1. Який чудовний, світла повний...» ; 2. «Молодість, радість люблю я, і сонце, і пісню люблю я...» ; 3. Люблю тебе несподівано стріти в юрбі неухажній...» ; 4. «Цілий день із серця рвалась пісня...» ; 5. «Як сумно в селищах рідних...» ; 6. «Як промінь пам'яті зрадливо служить нам!...». – С. 46, 47) ; «Не дивися в юний зір таємний...». – С. 47 ; «Я хотів би бути кленом молодим...». – С. 47 ; «Чорним вихором – ночі...». – С. 47, 48 ; *«Коли ти була зо мною, ладо моє...» : з кн. «Поезій» (1940):* Сонце («Ідуть верхи дерев...»). – С. 51 ; Угляр («Продав чорний вугіль, чорний сам...»). – С. 51 ; «Пух золотої верби, як сніг, розлетівся по світі...». – С. 52 ; «Туча з райдугою і громом...». – С. 52, 53 ; «Я пам'ятаю по дощі...». – С. 53 ; «Рано прокинувся, на світлий полудень вікно одчиняю...». – С. 53, 54 ; «Як тихо тут: земля і сонце!...». – С. 54 ; «Наклав на лук очеретину...». – С. 54, 55 ; «На снозах літа високих...». – С. 55 ; «Долом тінь у саду, в верховітті ще сонце зависло...». – С. 55, 56 ; «Утомлений, склонившись на горби...». – С. 56 ; «Ключами кличуть журавлі...». – С. 56, 57 ; «Вино зорі – і лід вікна...». – С. 57 ; «Сизий голубе вечора...». – С. 57, 58 ; «Поле ідуть – і повільна хода їм і мирна розмова...». – С. 58 ; «Коли ти була зо мною, ладо моє...». – С. 58, 59 ; Огонь («Поклав на стіни крила нашорошені...»). – С. 59 ; «Відколи сховав я мертву голубку...». – С. 60 ; «Спи. Засни...». – С. 60, 61 ; «Різьбою пагілок нових...». – С. 61 ; Балади (1. «Встану рано, зйду...» ; 2. «Коли над вільхами засвітиться...» ; 3. «Темними ріками...» – С. 61–64) ; Зрада (1. «Їду-поїду на бистрім коні...» – С. 64–66 ; 2. «Ти ляж та й засни собі, тату...». – С. 66 ; 3. «Уже вечір, вечірній вітер...» – С. 67) ; «Така мальована хата...». – С. 67, 68 ; Негода («З-за похилої стодоли...»). – С. 68 ; «Вибігає на море човен...». – С. 68, 69 ; «А смутно ж тут ходити...». – С. 69, 70 ; Передмова

до казки («Пухнаті лапки, віяла, колосся...»). – С. 70 ; «Старезний сад стоїть, бувало...». – С. 70 ; Мати («І сонце, і сад, і з тобою дитина...»). – С. 71 ; «Ми уже зближалися додому...». – С. 71, 72 ; «Пізно вночі вертаю додому...». – С. 72, 73 ; «Ти в сонних покоях міщанки...». – С. 73 ; «В колі світла електричного...». – С. 74 ; «Я буду шукати тиші...». – С. 74, 75 ; «Узимі маленького дому...». – С. 75 ; «Забувши давнє, Тясмин тихо спить...». – С. 75, 76 ; «Потьмилася небесна синьота!...». – С. 76, 77 ; «В руці ледь-ледь колишеться удильно...». – С. 77 ; «Ударив дощ, заколихав...». – С. 77, 78 ; «Ростуть дерева на козинних ніжках...». – С. 78 ; «Круг мене знов давно забутий світ...». – С. 78, 79 ; «Холод іде, залізо несе...» : Арону Коппштейну. – С. 79 ; «Аби заснув, приходиш крадькома...». – С. 79, 80 ; «Хліб, запашне молоко, золотистого масла платівка...». – С. 80 ; «І час далекий, і земля далека...». – С. 80, 81 ; «Блукаю вдень то в луках, то в гаю...». – С. 81 ; «Охайно позамітано двори...». – С. 82 ; «Листок на холод скаржитья листку...». – С. 82, 83 ; «Не прийшла ти. Один без тебе...» : Лесі Чілінгаровій. – С. 83, 84 ; Дві казки: Сопілка (1. «Був дід і баба, і синок їх милий». – С. 84–86 ; 2. «Прийшла весна. Кругляві, як оладки...»). – С. 86–88 ; Чудесна тростка («Був собі парубок убогий...»). – С. 88–94 ; **«Засвітився сам од себе...»: Поза збірками (1912–1940) : (з недрук. рукоп. кн. «Медобір» (1932–1934):** «Давно, давно тебе я жду...». – С. 97 ; «Знову в душі моїй знайомий сум замрів...». – С. 97 ; Пісенька («Ой ліщино густолиста...»). – С. 98 ; «Спахнули міські вогні...». – С. 98, 99 ; «У степу, по дощі...». – С. 99 ; «Урожай був шумкий, високий...». – С. 100 ; «Бистрий день упав за гай далекий...». – С. 100 ; «Ще осінь, пломениста квітка...». – С. 100 ; Заклинання («Притулила брови до вікна...»). – С. 101 ; «В самоті лежу я...». – С. 101, 102 ; «В текучім блиску стигне жито...». – С. 102 ; «Назбираю цвіту по залісках...». – С. 103 ; Поїзд («Як наліне, гукне покрай лісу...»). – С. 103 ; «– Смутно і нудно. Усе, як ця гілка,

зів'яло для мене...». – С. 104 ; «У саду мого дитинства...». – С. 104 ; «Розхиляю колосся, іду...». – С. 104, 105 ; Березень («Знайшов собі протряхле місце...»). – С. 105 ; «Уже десь вийшла на возлісся...». – С. 105, 106 ; «Сад не сад – одне деревце...». – С. 106 ; «Де не глянь, борозенки твої...». – С. 106; «Синій, з смужками золотими...». – С. 107, 108 ; «Страшно, кажу я, на думку, що в постаті звіра ходив я...». – С. 108 ; «Як тіні ночі...». – С. 109 ; «Оточили небо...». – С. 109, 110 ; «На осіннім озері...». – С. 110 ; «Так щоночі: проквіляє дико...». – С. 110, 111 ; До школи («Пласкотіле, темне крізь туман...»). – С. 111 ; Пам'яті З. С-ської (1. «Увечері прийду до хати»). – С. 111, 112 ; «Ти велетнем по високості...». – С. 112 ; «Ледве позначені сонця сліди...». – С. 112, 113 ; Зозуля («– Із-за зорі, вогонь-гори...»). – С. 113, 114 ; «Я став коло пагорка...». – С. 114 ; «Чи ти чуєш, нечуй-вітре...». – С. 114, 115 ; «– Десь ти з чарами став до бою...». – С. 115, 116 ; «Я іду здовж ручаю...». – С. 116 ; «Де улицю укрили...». – С. 117 ; «На західних полях, у намерку...». – С. 117, 118 ; «Одступається небо...». – С. 118, 119 ; «Прийшов до саду, де був хлопчиком...». – С. 119, 120 ; «Тільки в вечірньому мороці...». – С. 120 ; «Луска морозу срібнить вікно...». – С. 121 ; «На виході із саду...». – С. 121, 122 ; «Береза пройшла крізь зорю...». – С. 122 ; «Запах меду і дим гіркий...». – С. 122 ; «Іде хлопчик по місті. Точильник...». – С. 122, 123 ; «Кошаво гримлять трамваї...». – С. 123 ; «Колько дзвонить зима...». – С. 123, 124 ; «Маятник натомився...». – С. 124, 125 ; «Над медовим ручаєм...». – С. 125 ; «Нерозвійно нагусла над мокрим вікном...». – С. 125, 126 ; «Ні, сонце, більше не приходь...». – С. 126 ; «Із-за жовтого клена...» : М. Степнякові. – С. 126, 127 ; «Під вікном моїм жовтий буркун...». – С. 127, 128 ; «Туман, туман і холод...». – С. 128 ; «Холодна тиша. Місяцю надламаний...». – С. 128, 129 ; «Я сидів край дороги...». – С. 129 ; «Як люблю я з дитячих

літ...». – С. 129 ; Балада («Падає місто в імлисте море...»). – С. 130 ; «Взимі, на світанні...». – С. 130 ; «Вийду, гляну на гай...». – С. 130, 131 ; «Лице люстра мертвіє в тіні...». – С. 131 ; «Ми збирали яр-цвіт берегами...». – С. 132 ; «Моя радість самотня й загублена...». – С. 132, 133 ; «Прийшло до моря...». – С. 133, 134 ; «Ті хмаринки, що гаснуть там...». – С. 134 ; «Не мріє іволга співати...». – С. 134, 135 ; «Ти наче протавка тепер...». – С. 135 ; «Як ми вийшли...». – С. 135, 136 ; «Осінні хмари...». – С. 136 ; «Нема тебе на землі!...». – С. 137, 138 ; «Як хочеться покинути себе...». – С. 138 ; «Роздумно, важко ступали коні...». – С. 138, 139 ; «Ти увійшла нечутно, як русалка...». – С. 139 ; «На землі настає літо...». – С. 139, 140 ; Чаклун («Наболіли деревам за довгий день...»). – С. 140 ; «І довго шукав я живущої води...». – С. 140–142 ; Душа поета («Шукає чуда в звуках, у світлі...»). – С. 142 ; «Весь день у мене легкий морок...». – С. 142 ; «Загудів трамвай – і зник поволі...». – С. 143 ; «Коли дні сіріли мертво...». – С. 143 ; «На берегах ночі дико, пусто...». – С. 144 ; «Над Чорним морем, на Пазур-горі...». – С. 144, 145 ; «Обновляється древо мислі моєї...». – С. 145 ; «– Невже ми вийшли з пільми книжок?...». – С. 145, 146 ; «Такі ночі, так сяють дні...». – С. 146, 147 ; «Ти, уст моїх слово вірне...». – С. 147, 148 ; «Уже туркавки в лісі смутніше гудуть...». – С. 148 ; «Із мурованого покою...». – С. 148, 149 ; Стася («Ми сіли на лавку край дороги...»). – С. 149–153 ; «Зав'язують, затягають...». – С. 153, 154 ; «Легібно шумлять айланті...». – С. 154, 155 ; «Не буяли віхоли по лугах...». – С. 155, 156 ; «Уже вистигає каміння...». – С. 156, 157 ; «Тінь на пісок набережний упала...». – С. 157 ; «Як гомонять сади нагірні!...». – С. 157, 158 ; «Незмінно жду прибою в час вечірній...». – С. 158 ; «Сірий дощик зранку брів...». – С. 159 ; «Густіє морок. Крізь вікно одчинене...». – С. 159 ; Із поеми «Суд» («О, осінь, осінь! Як смутно іти...»). – С. 159, 160 ; «Спало все. І місяць десь погас...». – С. 160 ; «Теперішнє!

Мов хатка картяна...». – С. 160, 161 ; «Червоний, жовтий і зелений блиск...». – С. 161, 162 ; «Прозорий січень небо розтворив...». – С. 162 ; «Я знов твій гість, землі куточку милий!...». – С. 162–164 ; «Ніде днів розширяться...». – С. 164, 165 ; «Хто мені повість, у які безодні...». – С. 165 ; «Хтось був вночі в дворі і коло саду...». – С. 166 ; «Над городом ніч і сон...». – С. 166 ; «Як на півдні темніло грозою!...». – С. 167 ; «У рідній моїй стороні...». – С. 167, 168 ; «Коли весь двір пірнав у тінь...». – С. 168, 169 ; «Над рікою Дінцем...». – С. 169 ; «Уже ночі повні спокою...». – С. 169, 170 ; «Коли пізній бродяга-трамвай...». – С. 170, 171 ; «Умер годинник токотливий...». – С. 171 ; «Я став край берега. Мій човен...». – С. 172 ; «Коли, заглянувши в курінь...». – С. 172, 173 ; «Як білий дух, метався сніг...». – С. 173 ; «Довіку б тут...». – С. 173, 174 ; Сарай («Аби стемніла літня ніч...»). – С. 174, 175 ; «Як інколи сумую самотою...». – С. 175, 176 ; «У завулку вузькому...». – С. 176 ; Дочка Білітиди («Мати любила мене, та, коли її зрадив коханий...»). – С. 177 ; «Дні мигтіли, як при сонці дощ...». – С. 177 ; «Натрусилось по дворах соломи...». – С. 177, 178 ; «Ти хотіла подивитися на зорю...». – С. 178 ; «Що дивного, що вулиця пуста...». – С. 179 ; «Вже ані словом, ні співом, ні блиском очей не приваблю...». – С. 179 ; Сонцева помста («Колись у давній давнині – є в людях поговор...») : (схід. легенда). – С. 179–183 ; «Умруть і небо, і земля...». – С. 183 ; Зміст. – С. 184–191.

Рец.: *Соловей, Е.* Колізії повернення поета. Володимир Свідзинський [авт. у ст. розглядає такі вид., присвяч. В. Свідзінському: «Живуща вода» (Київ, 2002); «Мандрівник і риболов» (Київ, 2003); «Поезії» (Луцьк, 2003); біобібліогр. покажч. «Український письменник Володимир Свідзінський (1885–1941)» (Харків, 2002); «Я виноград відновлення у ніч несущ...»: Володимир Свідзинський – творець прекрасного» (Київ, 2003)] / Е. Соловей // Критика. – 2003. – Число 10. – С. 23–25.

8. **Поезії** / В. Свідзинський ; передм. А. Свідзинського ; Волин. держ. ун-т ім. Лесі Українки. – Луцьк : Вежа, 2003. – 398 с. – Зміст: Передмова / А. Свідзинський. – С. 3–18 ; **Поезії В. Свідзинського**: Вітер («Тече берізка...»). – С. 19 ; Темна («Стара, старенька...»). – С. 20 ; «...Тоді ж то, визволена з пільми...» – С. 21 ; «...Як надра темряви твій зір...». – С. 22 ; На Поділлі («...Черет і осока обняли сонний став...»). – С. 23 ; «Над джерелом, край теплої долини...». – С. 24 ; «Верхи тополь склонились...». – С. 25 ; «Війнули зорі холодом...». – С. 26 ; «Не метає огнів блискавиця...». – С. 27 ; «Як темно стало. Десь сонце скрилось...». – С. 28 ; «І вітер, і блискіт на сході...». – С. 29 ; «Як м'яко вечір тіні стеле!..». – С. 30 ; «Одинока хата при долині...». – С. 31 ; «Не мов нічого, кохана...». – С. 32 ; «Куди пливем? Чого ці води...». – С. 33 ; «Весняна розо, любиш ти...». – С. 34 ; «В моїй уяві образ твій...». – С. 35 ; «Ой упало сонце в яблуневий сад...». – С. 36 ; Дитинство («Рушив вітер ясенів віти...»). – С. 37, 38 ; Вечірні тріолети (1. «Вернули з поля голуби...». 2. «Крізь темні віти черешень...»). – С. 39 ; «Над парканами жовті віти...» : М. Васильківському. – С. 40 ; «Запало сонце в далекі землі...». – С. 41 ; «Відійшла ти з померхлого світу...». – С. 42 ; «Єдина, безліччю свідомостей окремих...». – С. 43 ; «І ти ж колись як сонце був...». – С. 44 ; «Давніх літ сон солодкий...». – С. 45–47 ; «Ми в ніч ввійшли. Зоря погасла нам...» : О. С-кому. – С. 48 ; «З-за тонкого золота зорі...» : О. К. – С. 49 ; «Впали чорні лебеді...». – С. 50 ; «І ароматно вечір віє...». – С. 51 ; «Із огневого джерела...». – С. 52 ; «І цей листочок...». – С. 53 ; «Вільготна темрява на полі...». – С. 54 ; «Віють – не віють...». – С. 55 ; «Ніч вереснева холодна...». – С. 56 ; «Десь з'єдналися тисячі сонців...». – С. 57 ; «Ой спалахне день по дні...». – С. 58 ; «Не в бога смерті і рабства...». – С. 59 ; «А сині ж метелики, сині...» : П. С. – С. 60 ;

«Як повно кругом...». – С. 61 ; «Пливуть мої дні...». – С. 62 ; «Коли я був у цій країні?...». – С. 63 ; «Загубився в небі слід весни...». – С. 64 ; «Широка вулиця, зелена краєм...» : А. Воронцю. – С. 65, 66 ; «Там, на рідній межі...». – С. 67, 68 ; «Сіверкий, похмурий день...». – С. 69 ; «Ти, місяцю-молодику...». – С. 70 ; «Ой навіщо ви з'єднались...». – С. 71, 72 ; «Був я в південній землі, де шумлять евкалипти сріблясті...». – С. 73 ; «Ніч голубая...». – С. 74, 75 ; «Під роздумом погас пожар...». – С. 76 ; «На незайманому полі...». – С. 77 ; «Біла пушинка пливе над сіножаттю – легке суденце...». – С. 78, 79 ; «Збирає ранок...». – С. 80 ; «В полум'ї був спервовіку...». – С. 81 ; «Настане день мій сумний...». – С. 82 ; «Одна Марійка, друга Стефця звалась...». – С. 83 ; «Під голубою водою...». – С. 84 ; «Світлий день – уста медяні...». – С. 85 ; «Померхли огні золоті...». – С. 86 ; «Як дощу мигтіння прозоре...». – С. 87 ; «Діл зникав у темряві вечірній...». – С. 88 ; «Снився білий рукав...». – С. 89 ; «Голубими очима...». – С. 90 ; «Як білий привид, знялися гори...» : П. Тичині. – С. 91 ; «До нашого саду...». – С. 92 ; «Вранці іній як сніг...». – С. 93 ; «Одривалися тумани...». – С. 94 ; «Поривалась підлетіти вгору...». – С. 95 ; Листя («Який чудовний, світла повний...»). – С. 96, 97 ; «Не дивись в юний зір таємний...». – С. 98 ; «Я хотів би бути кленом молодим...». – С. 99 ; «Чорним вихором – ночі...». – С. 100 ; Сонце («Ідуть верхи дерев...»). – С. 101 ; Угляр («Попродав чорний вугіль, чорний сам...»). – С. 102 ; «Пух золотої верби, як сніг, розлетівся по світі...». – С. 103 ; «Туча з райдугою і громом...». – С. 104 ; «Я пам'ятаю по дощі...». – С. 105 ; «Рано прокинувся, на світлий полудень вікно одчиняю...». – С. 106 ; «Як тихо тут: земля і сонце!...». – С. 107 ; «Наклав на лук очеретину...». – С. 108 ; «На снозах літа високих...». – С. 109 ; «Долом тінь у саду, в верховітті ще сонце зависло...». – С. 110 ; «Утомлений, склонившись на горби...». – С. 111 ; «Ключами кличуть

журавлі...». – С. 112 ; «Вино зорі – і лід вікна...». – С. 113 ; «Сизий голубе вечора...». – С. 114 ; «Полемидуть – і повільна хода їм і мирна розмова...». – С. 115 ; Огонь («Поклав на стіни крила нашорошені...»). – С. 116 ; «Відколи сховав я мертву голубку...». – С. 117, 118 ; «Спи. Засни...». – С. 119 ; «Різьбою пагілок нових...». – С. 120 ; «Така мальована хата...». – С. 121 ; Негода («З-за похилої стодоли...»). – С. 122 ; «Вибігає на море човен...». – С. 123 ; «А смутно ж тут ходити...». – С. 124 ; Передмова до казки («Пухнаті лапки, віяла, колосся...»). – С. 125 ; «Старезний сад стоїть, бувало...». – С. 126 ; Мати («І сонце, і сад, і з тобою дитина...»). – С. 127 ; «Пізно вночі вертаю додому...». – С. 128 ; «Ти в сонних покоях міщанки...». – С. 129 ; Жовтень («О воїн осені, о жовтень вихровий...»). – С. 130 ; «В колі світла електричного...». – С. 131 ; «Я буду шукати тиші...». – С. 132 ; «Узимі маленького дому...». – С. 133 ; «Забувши давнє, Тясмин тихо спить...». – С. 134 ; «Потьмилася небесна синьота!...». – С. 135 ; «В руці ледь-ледь колишеться удильно...». – С. 136 ; «Ударив дощ, заколихав...». – С. 137 ; «Ростуть дерева на козиних ніжках...». – С. 138 ; «Круг мене знов давно забутий світ...». – С. 139 ; «Холод іде, залізо несе...» : Арону Копштейну. – С. 140 ; «Аби заснув, приходиш крадькома...». – С. 141 ; «Хліб, запашне молоко, золотистого масла платівка...». – С. 142 ; «І час далекий, і земля далека...». – С. 143 ; «Блукаю вдень то в луках, то в гаю...». – С. 144 ; «Охайно позамітано двори...». – С. 145 ; «Листок на холод скаржиться листку...». – С. 146 ; **Казки:** Нанана Боселе («У тім краю, відкіль весна нам перші вісті шле...») : зулус. казка. – С. 148–153 ; Сопілка. – С. 154–159 ; Чудесна тростка («Був собі парубок убогий...»). – С. 160–167 ; «Не прийшла ти. Один без тебе...» : Лесі Чілінгаровій. – С. 168 ; Балади (І. «Встану рано, зйду...». – С. 169, 170 ; ІІ. «Коли над вільхами засвітиться...». – С. 171 ; ІІІ. «Темними ріками...». – С. 172 ; ІV. «Падає місто

в імлисте море...». – С. 174) ; Зрада (І. «Їду-поїду на бистрім коні...». – С. 175–177 ; II. «На західних полях, у намерку...». – С. 178, 179 ; III. «Де улицю укрили...». – С. 180 ; IV. «Я їду здовж ручаю...». – С. 181 ; V. «Ти ляж та й засни собі, тату...». – С. 182 ; VI. «Чи ти чуєш, нечуй-вітре...». – С. 183, 184 ; VII. «– Десь ти з чарами став до бою...». – С. 185 ; VIII. «Уже вечір, вечірній вітер...». – С. 186 ; IX. «Під вікном моїм жовтий буркун...». – С. 188) ; Пам'яті З. С-ської (І. «Увечері прийду до хати...». – С. 189 ; II. «Роздумно, важко ступали коні...». – С. 190 ; III. «Коли ти була зо мною, ладо моє...». – С. 191, 192 ; IV. «Нема тебе на землі!..». – С. 193, 194 ; V. «І довго шукав я живущої води...». – С. 195, 196 ; VI. «Тінь на пісок набережний упала...». – С. 197 ; VII. «Уже туркавки в лісі смутніше гудуть...». – С. 198) ; «У степу, по дощі...». – С. 199 ; «Урожай був шумкий, високий...». – С. 200 ; «Бистрий день упав за гай далекий...». – С. 201 ; «Ще осінь, пломениста квітка...». – С. 202 ; Заклинання («Притулила брови до вікна...»). – С. 203 ; «В самоті лежу я...». – С. 204, 205 ; «В текучім блиску стигне жито...». – С. 206 ; «Назбираю цвіту по залісках...». – С. 207 ; Поїзд («Як налине, гукне покрай лісу...»). – С. 208 ; «– Смутно і нудно. Усе, як ця гілка, зів'яло для мене...». – С. 209 ; «У саду мого дитинства...». – С. 210 ; «Розхиляю колосся, їду...». – С. 211 ; Березень («Знайшов собі протряхле місце...»). – С. 212 ; «Уже понурі оболоти...». – С. 213 ; «Уже десь вийшла на возлісся...». – С. 214 ; «Сад не сад – одне деревце...». – С. 215 ; «Де не глянь, борозенки твої...». – С. 216 ; «Синій, з смужками золотими...». – С. 217, 218 ; «Як тіні ночі...». – С. 219 ; «Із-за жовтого клена...» : М. Степнякові. – С. 220 ; «Оточили небо...». – С. 221 ; «На осіннім озері...». – С. 222 ; «Страшно, кажу я, на думку...». – С. 223 ; «Так щоночі: проквіляє дико...». – С. 224 ; До школи («Плaskотіле, темне крізь туман...»). – С. 225 ; «Ти велетнем по високості...». – С. 226 ; «Ледве позначені сонця сліди...». – С. 227 ; Зозуля

(«— Із-за зорі, вогонь-гори...»). — С. 228 ; «Я став коло пагорка...». — С. 229 ; «Прийшов до саду, де був хлопчиком...». — С. 230, 231 ; «Тільки в вечірньому мороці...». — С. 232, 233 ; «Луска морозу срібнить вікно...». — С. 234 ; «Колько дзвонить зима...». — С. 235 ; «На виході із саду...». — С. 236 ; «Одступається небо...». — С. 237 ; «Береза пройшла крізь зорю...». — С. 238 ; «Запах меду і дим гіркий...». — С. 239 ; «Іде хлопчик по місті. Точильник...». — С. 240 ; «Кошаво гримлять трамваї...». — С. 241 ; «Маятник натовмився...». — С. 242 ; «Над медовим ручаєм...». — С. 243 ; «Нерозвійно нагусла над мокрим вікном...». — С. 244 ; «Ні, сонце, більше не приходь...». — С. 245 ; «Туман, туман і холод...». — С. 246 ; «Холодна тиша. Місяцю надламаний...». — С. 247 ; «Я сидів край дороги...». — С. 248 ; «Взимі, на світанні...». — С. 249 ; «Вийду, гляну на гай...». — С. 250 ; «Лице люстра мертвіє в тіні...». — С. 251 ; «Ми збирали яр-цвіт берегами...». — С. 252 ; «Моя радість самотня й загублена...». — С. 253 ; «Не мріє іволга співати...». — С. 254 ; «Прийшло до моря...». — С. 255, 256 ; «Ти наче протавка тепер...». — С. 257 ; «Ті хмаринки, що гаснуть там...». — С. 258 ; «Як ми вийшли...». — С. 259 ; «Як хочеться покинути себе...». — С. 260 ; «Із мурованого покою...». — С. 261, 262 ; «Весь день у мене легкий морок...». — С. 263 ; Душа поета («Шукає чуда в звуках, у світлі...»). — С. 264 ; «Загудів трамвай — і зник поволі...». — С. 265 ; «Коли дні сіріли мертво...». — С. 266 ; «Ми уже зближалися додому...». — С. 267 ; «На берегах ночі дико, пусто...». — С. 268 ; «Над Чорним морем, на Пазур-горі...». — С. 269 ; «На землі бузок цвіте...». — С. 270 ; «Невже ми вийшли з п'ятьми книжок?...». — С. 271, 272 ; «Обновляється древо мислі моєї...». — С. 273 ; «Такі ночі, так сяють дні...». — С. 274, 275 ; «Ти, уст моїх слово вірне...». — С. 276 ; «Зав'язують, затягають...». — С. 277 ; «Легідно шумлять айлантис...». — С. 278, 279 ; «Не буюли віхоли по лугах...». — С. 280 ; «Уже

вистигає каміння...». – С. 281 ; «Незмінно жду прибою в час вечірній...». – С. 282 ; «Густіє морок. Крізь вікно одчинене...». – С. 283 ; «Як гомонять сади нагірні!...». – С. 284 ; «Як на півдні темніло грозою!...». – С. 285 ; «Ніде днів розширяться...». – С. 286, 287 ; «Над рікою Дінцем...». – С. 288 ; «Як інколи сумую самотою...». – С. 289, 290 ; «У завулку вузькому...». – С. 291 ; «Дні мигтіли, як при сонці дощ...». – С. 292 ; «Натрусилось по дворах соломи...». – С. 293 ; «Ти хотіла подивитися на зорю...». – С. 294 ; «Що дивного, що вулиця пуста...». – С. 295 ; «Вже ані словом, ні співом, ні блиском очей не приваблю...». – С. 296 ; Сонцева помста («Колись у давній давнині – є в людях поговор...») : схід. легенда. – С. 297–301 ; «Давно, давно тебе я жду...». – С. 302 ; «Знову в душі моїй знайомий сум замрів...». – С. 303 ; Пісенька («Ой ліщино густолиста...»). – С. 304 ; «Спахнули міські вогні...». – С. 305 ; «Як люблю я з дитячих літ...». – С. 307 ; «Осінні хмари...». – С. 308, 309 ; «Ти увійшла нечутно, як русалка...». – С. 310 ; «На землі настає літо...». – С. 311 ; Чаклун («Наболіли деревам за довгий день...»). – С. 312 ; Стася («Ми сіли на лавку край дороги...») : поема. – С. 313–317 ; «Сірий дощик зранку брів...». – С. 318 ; «Спало все. І місяць десь погас...». – С. 319 ; «Теперішнє! Мов хатка картяна...». – С. 320, 321 ; «Червоний, жовтий і зелений блиск...». – С. 322, 323 ; «Прозорий січень небо розтворив...». – С. 324 ; «Я знов твій гість, землі куточку милий!...». – С. 325, 326 ; «Хто мені повість, у які безодні...». – С. 327, 328 ; «Хтось був вночі в дворі і коло саду...». – С. 329 ; «Над городом ніч і сон...». – С. 330 ; «У рідній моїй стороні...». – С. 331, 332 ; «Коли весь двір пірнав у тінь...». – С. 333 ; «Уже ночі повні спокою...». – С. 334 ; «Коли пізній бродяга-трамвай...». – С. 335, 336 ; «Умер годинник токотливий...». – С. 337 ; «Я став край берега. Мій човен...». – С. 338 ; «Коли, заглянувши в курінь...». – С. 339 ; «Як

білий дух, метався сніг...». – С. 340 ; «Довіку б тут...». – С. 341 ; Сарай («Аби стемніла літня ніч...»). – С. 342 ; «Умруть і небо, і земля...». – С. 344 ; Дочка Білітіді («Мати любила мене, та, коли її зрадив коханий...»). – С. 345 ; «Що дивного, що вулиця пуста...». – С. 346 ; «Вже ані словом, ні співом, ні блиском очей не приваблю...». – С. 347 ; «Північний вітер грає на дуду...». – С. 348 ; «По цій землі ступав Богдан великий...». – С. 349 ; «Темну осінню фіалку ти дала мені на прощання...». – С. 350 ; «Так я між вами живу, самотній в притаєних думках...». – С. 351 ; «Уже так тихо в дворі...». – С. 352 ; «Уже зорялося. Туманно багрянїла...». – С. 353 ; «Безпечно ми в саду при місяці співаєм...». – С. 354 ; «Надщерблений місяць...». – С. 355, 356 ; Сум-озеро («В краю далекім ліс зелений...») : поема. – С. 357–360 ; Словник. – С. 361–379 ; Алфавітний покажчик. – С. 380.

2004

9. **Твори** : у 2 т. / В. Свідзінський ; вид. підгот. Е. Соловей ; відп. ред. В. Дудко ; Укр. наук. ін-т Гарвард. ун-ту, Ін-т критики. – Київ : Критика, 2004. – (Відкритий архів) (Нове українське письменство).

Т. 1 : Поетичні твори. – 584 с. : фот. – Зміст: *Лірика. Ліричні поезії*: «Вже хутко день. Сховався місяць...». – С. 7 ; «Мені ти милий з давніх літ...». – С. 8 ; Зелені свята («Зелені свята, весняні свята!...»). – С. 9 ; Каплиця («Ой у полі, полі...»). – С. 10, 11 ; «Ой красно ти, яблунько...». – С. 12–14 ; «Не вий, вітре буйнесенький...». – С. 15, 16 ; «Як тебе утомить місто...». – С. 17 ; На заліску («На тихім заліску – там день пливе, як сон...»). – С. 18 ; На руїні («Лежать руїною палати гордовливі...»). – С. 19 ; «Буває, в час самотніх дум...». – С. 20 ; «Так сумно тут здавалось самотою...». – С. 21 ; Щастя («Довірливих надій в юнацтві серце повне...»). – С. 22 ; «Як важко дихає ся ніч!...». – С. 23 ; «Нежданий сніг упав на брость зелену...». – С. 24 ; «Цілий день палючий вітер...». – С. 25 ; Приплив («Тихо плине місяць повний...»). – С. 26 ; «Вже з дерева життя

мійого...». – С. 27 ; «Висхли, висхли ранні роси...». – С. 28 ; Темна («Стара, старенька...»). – С. 29 ; «Весна. Розкрились небеса...». – С. 30 ; «Сіяє сад, від наморозі білий...». – С. 31 ; «Ходім туди, у ліс, на гору!...». – С. 32 ; «Усе в далечинь я дивлюся...». – С. 33 ; «У тьмі, як море, сад шумів...». – С. 34 ; «Моя дорога в край незнаний...». – С. 35 ; «Вона прийшла. Іде лісами...». – С. 36 ; «Люблю. Покинуто, самотно...». – С. 37 ; Дощ («Набігають бистрі хмари...»). – С. 38 ; «Тут день – неначе сон прозорий...». – С. 39 ; «По лісі шум, розливний шум...». – С. 40 ; Ранок («Весняний ранок на землі...»). – С. 41 ; На Дністрі («Мільйони кружечків піни...»). – С. 42 ; «Потопало сонце за житами...». – С. 43 ; Гори («Так близько мій край заповітний...»). – С. 44 ; «В часи давноминулі...». – С. 45, 46 ; «...Прощай, Мій хлопчику! Не буду більше я...». – С. 47 ; Воріття («В безмежності часу ми прийдемо знов...»). – С. 48 ; «О Боже, не дай загубити ключі...». – С. 49 ; На заході («Глибокий сніг заліг степи...»). – С. 50 ; Вітер («Тече берізка...»). – С. 51 ; Зима : (1. «За гаєм, гаєм...» ; 2. «Роз-цвіли сніги...» ; 3. «В синій пустині...». – С. 52, 53) ; «Дубовий ліс в сумній покорі...». – С. 54 ; «Я вгорі, над лісом...». – С. 55 ; **Вересень**: «Над джерелом, край теплої долини...». – С. 56 ; «Верхи тополь склонились...». – С. 57 ; «Війнули зорі холодом...». – С. 58 ; «Не метає огнів блискавиця...». – С. 59 ; «Як темно стало. Десь сонце скрилось...». – С. 60 ; «І вітер, і блискіт на сході...». – С. 61 ; «Як м'яко вечір тіні стеле!...». – С. 62 ; «Одинока хата при долині...». – С. 63 ; «Не мов нічого, кохана...». – С. 64 ; «Куди пливе? Чого ці води...». – С. 65 ; «Весняна розо, любиш ти...». – С. 66 ; «В моїй уяві образ твій...». – С. 67 ; «Ой упало сонце в яблуневий сад...». – С. 68 ; Дитинство («Рушив вітер ясеніві віти...»). – С. 69 ; Вечірні тріолети (1. «Вернули з поля голуби...» ; 2. «Крізь темні віти черешень...». – С. 70) ; «Над парканами жовті віти...» : М. Васильківському. – С. 71 ; «Запало сонце в далекі

землі...». – С. 72 ; «Відійшла ти з померхлого світу...». – С. 73 ; «Єдина, безлічню свідомостей окремих...». – С. 74 ; «І ти ж колись як сонце був...». – С. 75 ; «Давніх літ сон солодкий...». – С. 76, 77 ; «Ми в ніч ввійшли. Зоря погасла нам...» : О. С-кому. – С. 78 ; «З-за тонкого золота зорі...» : О. К. – С. 79 ; «Впали чорні лебеді...». – С. 80 ; «І ароматно вечір віє...». – С. 81 ; «Із огневого джерела...». – С. 82 ; «І цей листочок...». – С. 83 ; «Вільготна темрява на полі...». – С. 84 ; «Віють – не віють...». – С. 85 ; «Ніч вереснева холодна...». – С. 86 ; «Деся з'єдналися тисячі сонців...». – С. 87 ; «Ой спалахне день по дні...». – С. 88 ; «Не в бога смерти і рабства...». – С. 89 ; «А сині ж метелики, сині...» : П. С. – С. 90 ; «Як повно кругом...». – С. 91 ; «Пливуть мої дні...». – С. 92 ; «Коли я був у цій країні?...». – С. 93 ; «Загубився в небі слід весни...». – С. 94 ; «Широка вулиця, зелена краєм...» : А. Воронцю. – С. 95, 96 ; «Там, на рідній межі...». – С. 97, 98 ; «Сіверкий, похмурий день...». – С. 99 ; «Ти, місяцюмолодику...». – С. 100 ; «Ой навіщо ви з'єднались...». – С. 101 ; «Був я в південній землі, де шумлять евкалипти сріблясті...». – С. 102 ; «Ніч голубая...». – С. 103 ; «Під роздумою погас пожар...». – С. 104 ; «На незайманому полі...». – С. 105 ; «Біла пушинка пливе над сіножаттю – легке суденце...». – С. 106 ; «Збирає ранок...». – С. 107 ; «В полум'ї був спервовіку...». – С. 108 ; «Настане день мій сумний...». – С. 109 ; «Одна Марійка, друга Стефця звалась...». – С. 110 ; «Під голубою водою...». – С. 111 ; «Світлий день – уста медяні...». – С. 112 ; «Померхли огні золоті...». – С. 113 ; «Як дощу мигтіння прозоре...». – С. 114 ; «Діл зникав у темряві вечірній...». – С. 115 ; «Снився білий рукав...». – С. 116 ; «Голубими очима...». – С. 117 ; «Як білий привид, знялися гори...» : П. Тичині. – С. 118 ; «До нашого саду...». – С. 119 ; «Вранці іній як сніг...». – С. 120 ; «Одривалися тумани...». – С. 121 ; «Поривалась підлетіти вгору.» : Л. – С. 122 ; Листя («Який чудовний, світла повний...»). – С. 123 ; «Не дивися в юний зір таємний...». – С. 124 ; «Я хотів би бути кленом

молодим...». – С. 125 ; «Чорним вихорем – ночі...». – С. 126 ; **Медобір**: «Темну осінню фіалку ти дала мені на прощання...». – С. 127 ; «Так я між вами живу, самотній в притаєних думках...». – С. 128 ; Безпритульний («Спахнули міські вогні...»). – С. 129, 130 ; «Мені снилось...». – С. 131 ; «У степу, по дощі...». – С. 132 ; «Пух золотої верби, як сніг, розлетівся по світі...». – С. 133 ; «Долом тінь у саду, в верховітті ще сонце зависло...». – С. 134 ; «Урожай був шумкий, високий...». – С. 135 ; «Назбираю цвіту по залісках...». – С. 136 ; Поїзд («Як налине, гукне покрай лісу...»). – С. 137 ; Угляр («Попродав чорний вугіль, чорний сам...»). – С. 138 ; «У саду мого дитинства...». – С. 139 ; «Безпечно ми в саду при місяці співаєм...». – С. 140 ; «Бистрий день упав за гай далекий...». – С. 141 ; «– Смутно і нудно. Усе, як ця гілка, зів'яло для мене...». – С. 142 ; «Ще осінь, племениста квітка...». – С. 143 ; Заклинання («Притулила брови до вікна...»). – С. 144 ; «В самоті лежу я...». – С. 145 ; «В текучім блиску стигне жито...». – С. 146 ; «Я пам'ятаю по дощі...». – С. 147 ; Хуртовина («Так щоначі: проквіляє дико...»). – С. 148 ; «Розхиляю колосся, іду...». – С. 149 ; Сонце («Ідуть верхи дерев...»). – С. 150 ; «Уже понурі оболоти...». – С. 151 ; Березень («Знайшов собі протряхле місце...»). – С. 152 ; «Наклав на лук очеретину...». – С. 153 ; «Утомлений, склонившись на горби...». – С. 154 ; «Зевс, покохавши Європу, безглуздим биком учинився...» : Я. Савченку. – С. 155 ; «Уже десь вийшла на возлісся...». – С. 156 ; «Сад не сад – одне деревце...». – С. 157 ; «Де не глянь, борозенки твої...». – С. 158 ; «Страшно, кажу я, на думку, що в постаті звіра ходив я...». – С. 159 ; «Як тихо тут: земля і сонце!...». – С. 160 ; «На снозах літа високих...». – С. 161 ; «Синій, з смужками золотими...». – С. 162, 163 ; «Як тіні ночі...». – С. 164 ; «Оточили небо...». – С. 165 ; «На осіннім озері...». – С. 166 ; «Дні мигтіли, як при сонці дощ...». – С. 167 ; «Коли жовтий вечір марнів за жовтими деревами...». – С. 168 ;

До школи («Пласкотіле, темне крізь туман...»). – С. 169 ; «Ти велетнем по високості...». – С. 170 ; «Ледве позначені сонця сліди...». – С. 171 ; «Ключами кличуть журавлі...». – С. 172 ; «Наривається хмара...». – С. 173 ; «Рано прокинусь, на світлий полудень вікно одчиняю...». – С. 174 ; «Вино зорі – і лід вікна...». – С. 175 ; Були квітами («Я став біля пагорка...»). – С. 176 ; Зозуля («– Із-за зорі, вогонь-гори...»). – С. 177 ; «Узимі маленького дому...». – С. 178 ; «Одступається небо...». – С. 179 ; «Прийшов до саду, де був хлопчиком...». – С. 180 ; «Вибігає на море човен...». – С. 181 ; «Така мальована хата...». – С. 182 ; «Тільки в вечірньому мороці...». – С. 183 ; Зрада (I. «Їду-поїду на бистрім коні...» . – С. 184, 185 ; II. «На західних полях, у намерку...». – С. 186 ; III. «Де улицю укрили...». – С. 187 ; IV. «Я іду здовж ручаю...». – С. 188 ; V. «Ти ляж та й засни собі, тату...». – С. 189 ; VI. «Чи ти чуєш, нечуй-вітре...». – С. 190 ; VII. «– Десь ти з чарами став до бою...». – С. 191 ; VIII. «Уже вечір, вечірній вітер...». – С. 192 ; IX. «Під вікном моїм жовтий буркун...». – С. 193) ; «Уже так тихо в дворі...». – С. 194 ; «На виході із саду...». – С. 195 ; «Луска морозу срібнить вікно...». – С. 196 ; «Із-за жовтого клена...» : М. Степнякові. – С. 197 ; «Сизий голубе вечора...». – С. 198 ; «Нерозвійно нагусла над мокрим вікном...». – С. 199 ; «Я сидів край дороги...». – С. 200 ; «Береза пройшла крізь зорю...». – С. 201 ; «Іде хлопчик по місті. Точильник...». – С. 202 ; «Як любив я з дитячих літ...». – С. 203 ; «Вже ані словом, ні співом, ні блиском очей не приваблю...». – С. 204 ; «Запах меду і дим гіркий...». – С. 205 ; «Ні, сонце, більше не приходь...». – С. 206 ; «Натрусилось по дворах соломи...». – С. 207 ; «Туча з райдугою і громом...». – С. 208 ; «Туман, туман і холод...». – С. 209 ; «Спи. Засни...». – С. 210 ; «Кощаво гримлять трамваї...». – С. 211 ; «Над медовим ручаєм...». – С. 212 ; «Холодна тиша. Місяцю надламаний...». – С. 213 ; Огонь («Поклав на стіни крила нашорошені...»). – С. 214 ; «Маятник натовмився...». – С. 215 ;

«По улоговинах покосів...». – С. 216 ; «Ті хмаринки, що гаснуть там...». – С. 217 ; «Як ми вийшли...». – С. 218 ; «Взимі, на світанні...». – С. 219 ; «Ти хотіла подивитися на зорю...». – С. 220 ; «Ти наче протавка тепер...». – С. 221 ; «Різьбою пагілок нових...». – С. 222 ; Балади (I. «Встану рано, зйду...». – С. 223 ; II. «Коли над вільхами засвітиться...». – С. 224 ; III. «Темними ріками...». – С. 225, 226 ; IV. «Падає місто в імлисте море...». – С. 227) ; «Не мріє іволга співати...». – С. 228 ; «Поєм ідуть – і повільна хода їм і мирна розмова...». – С. 229 ; «Моя радість самотня й загублена...». – С. 230 ; Mortalia (I. «Ми збирали яр-цвіт берегами...». – С. 231 ; II. «Нема тебе на землі!...». – С. 232, 233 ; III. «Роздумно, важко ступали коні...». – С. 234 ; IV. «Ти увійшла нечутно, як русалка...». – С. 235 ; V. «Відколи сховав я мертву голубку...». – С. 236) ; Пам'яті З. С-ської (I. «Увечері прийду до хати...». – С. 237 ; II. «Коли ти була зо мною, ладо моє...». – С. 238 ; III. «І довго шукав я живущої води...». – С. 239, 240 ; IV. «Тінь на пісок набережний упала...». – С. 241 ; V. «Уже туркавки в лісі смутніше гудуть...». – С. 242) ; «Аби заснув, приходиш крадькома...». – С. 243 ; «Місяць морхлий, увесь...». – С. 244 ; «Хліб, запашне молоко, золотистого масла платівка...». – С. 245 ; Мати («І сонце, і сад, і з тобою дитина...»). – С. 246 ; «Як хочеться покинути себе...». – С. 247 ; «Прийшло до моря...». – С. 248, 249 ; «Лице люстра мертвіє в тіні...». – С. 250 ; «Вийду, гляну на гай...». – С. 251 ; «Ми уже зближалися додому...». – С. 252 ; «А смутно ж тут ходити...». – С. 253 ; Душа поета («Шукає чуда в звуках, у світлі...»). – С. 254 ; «В колі світла електричного...». – С. 255 ; «На берегах ночі дико, пусто...». – С. 256 ; «Обновляється древо мислі моєї...». – С. 257 ; «Ти в сонних покоях міщанки...». – С. 258 ; Спогад («На землі настає літо...»). – С. 259 ; «Я буду шукати тиші...». – С. 260 ; «Наболіли деревам за довгий день...». – С. 261 ; «Такі ночі, так сяють дні...». – С. 262, 263 ; «Закріпилась в небі блискуча лялечка...». – С. 264 ; «Ти, уст

моїх слово вірне...». – С. 265 ; «Коли дні сіріли мертво...». – С. 266 ; «Над Чорним морем, на Пазур-горі...». – С. 267 ; «Смутно дзвонить зима...». – С. 268, 269 ; «– Невже ми не вийдем з мороку книг?...». – С. 270 ; «Загудів трамвай – і зник поволі...». – С. 271 ; «Весь день у мене легкий морок...». – С. 272 ; «Ростуть дерева на козиних ніжках...». – С. 273 ; «Холод іде, залізо несе...» : Арону Копштейну. – С. 274 ; «Пізно вночі вертаю додому...». – С. 275 ; «Сьогодні вдень позаздрив...». – С. 276 ; «Круг мене знов давно забутий світ...». – С. 277 ; «В руці ледь-ледь колишеться удильно...». – С. 278 ; «Як гомонять сади нагірні!...». – С. 279 ; «Моя кімната темна, як колодязь...». – С. 280 ; «Сірий дощик зранку брів...». – С. 281 ; «Ти прийшов, як часто, грубий, п'яний...». – С. 282 ; «Ударив дощ, заколихав...». – С. 283 ; «Надщерблений місяць...». – С. 284 ; **Зі збірки «Поезії»:** Негода («З-за похилої стодоли...»). – С. 285 ; «Нищитель рабства, темряви гонитель...». – С. 286 ; Передмова до казки («Пухнаті лапки, віяла, колосся...»). – С. 287 ; «Старезний сад стоїть, бувало...». – С. 288 ; Жовтень («О воїн осені, о жовтень вихровий...»). – С. 289 ; «Забувши давнє, Тясмин тихо спить...». – С. 290 ; «Потьмилася небесна синьота!...». – С. 291 ; «І час далекий, і земля далека...». – С. 292 ; «Блукаю вдень то в луках, то в гаю...». – С. 293 ; «Охайно позамітано двори...». – С. 294 ; «Листок на холод скаржитья листку...». – С. 295, 296 ; **Поза збірками:** «Давно, давно тебе я жду...». – С. 297 ; «Знову в душі моїй знайомий сум замрів...». – С. 298 ; Пісенька («Ой ліщино густолиста...»). – С. 299 ; «Не прийшла ти. Один без тебе...» : Лесі Чілінгаровій. – С. 300 ; «Звеліла собі віддати...». – С. 301 ; «Із мурованого покою...». – С. 302, 303 ; «Вийду я, сяду на камені...». – С. 304 ; «Зав'язують, зтягають...». – С. 305 ; «Лагідно шумлять айланті...». – С. 306, 307 ; «Не буяли віхоли по лугах...». – С. 308 ; «Уже вистигає каміння...». – С. 309 ; «Де не йшов я, одне й те саме...». – С. 310 ;

«Незмінно жду прибою в час вечірній...». – С. 311 ; «Густіє морок. Крізь вікно одчинене...». – С. 312 ; «Прозорий січень небо розтворив...». – С. 313 ; «Червоний, жовтий і зелений блиск...». – С. 314 ; «Понад озером одиноко...». – С. 315 ; «Що дивного, що вулиця пуста...». – С. 316 ; «Осінні хмари...». – С. 317 ; «Теперішнє! Мов хатка картяна...». – С. 318 ; «Як на півдні темніло грозою!..». – С. 319 ; «Спало все. І місяць десь погас...». – С. 320 ; «На вечірніх вулицях і майданах...». – С. 321, 322 ; «Як радісно поглянути з вікна...». – С. 323 ; «Хтось був вночі в дворі і коло саду...». – С. 324 ; «Хто мені повість, у які безодні...». – С. 325 ; «Ніде дневі розширяться...». – С. 326 ; «По цій землі ступав Богдан великий...». – С. 327 ; «Я знов твій гість, землі куточку милий!..». – С. 328, 329 ; «Гарячий день. Дрімає Чигирин...». – С. 330 ; «О, коли б дощ пішов вночі...». – С. 331 ; «Над городом ніч і сон...». – С. 332 ; «Уже ночі повні спокою...». – С. 333 ; «Над рікою Дінцем...». – С. 334 ; «Коли пізній бродяга-трамвай...». – С. 335, 336 ; «У рідній моїй стороні...». – С. 337 ; «Коли весь двір пірнав у тінь...». – С. 338 ; «Північний вітер грає на дуду...». – С. 339 ; «Коли, заглянувши в курінь...». – С. 340 ; «Я став край берега. Мій човен...». – С. 341 ; Сарай («Аби стемніла літня ніч...»). – С. 342, 343 ; «Довіку б тут...». – С. 344 ; «Як інколи сумую самотою...». – С. 345 ; «У завулку вузькому...». – С. 346 ; Дочка Білітиди («Мати любила мене, та, коли її зрадив коханий...»). – С. 347 ; «Як білий дух, метався сніг...». – С. 348 ; «Умер годинник токотливий...». – С. 349 ; «Умруть і небо, і земля...». – С. 350 ; «Уже зорялося. Туманно багрянїла...». – С. 351 ; «Який в тебе плащ химерний!..». – С. 352 ; «На три зорі у чисте поле...». – С. 353 ; Казочка («Щось я таке забув...»). – С. 354 ; **Поєми:** Сум-озеро («В краю далекім ліс зелений...»). – С. 357–359 ; Стася («Ми сіли на лавку край дороги...»). – С. 360–363 ; Суд (І. «Затоптане в порох сіре крило...». – С. 364 ; ІІ. «Навзаході місяць золотить свій лук...». – С. 364, 365 ; ІІІ. «Ой із

дитинства, з маленьких літ...». – С. 365, 366 ; IV. «О, осінь, осінь! Як смутно іти...». – С. 366 ; V. «До пізньої ночі Антося пряде...». – С. 366 ; VI. «Минула осінь, зійшла зима...». – С. 367 ; VII. «Підняв свої свічі квітучий каштан...». – С. 367 ; VIII. «Ось павоть осіння над степом літа...». – С. 368 ; IX. «Почав розгорятись жовтневий пожар...». – С. 368, 369 ; X. «Невже то не мрія, і справді було...». – С. 369 ; XI. «До пізньої ночі Антося не спить...». – С. 370 ; XII. «Кохана Антосю, голубко моя...». – С. 370, 371 ; XIII. «В початку літа, як жито цвіло...». – С. 371, 372 ; XIV. «Світ незмірний, Антося одна...». – С. 372, 373 ; XV. «Уже бузиновий білів цвітостан...». – С. 373, 374 ; XVI. «Уже достигала важка повнота...». – С. 374 ; XVII. «Не квіти покинули лоно лугів...». – С. 374, 375 ; XVIII. «Два роки в окопах томився Павло...». – С. 375 ; XIX. «Зловісно й бурхливо шумить листопад...». – С. 375–379) ; [Горіло Загір'я] (I. «Млини розляглися...». – С. 380, 381 ; II. «Федь вийшов із горниць...». – С. 381–383 ; III. «І Мотря не спала...». – С. 383, 384 ; IV. «Находила північ...». – С. 384 ; V. «Фронти розгортались...». – С. 385 ; VI. «Загір'я пригнулось...». – С. 385 ; VII. «Передсвітом ловиться...». – С. 386 ; VIII. «Архип коло риби...». – С. 386, 387 ; IX. «Архип не чує, що уже...». – С. 387–389 ; X. «Уже обступили...». – С. 389, 390 ; XI. «Горіло Загір'я...». – С. 390, 391 ; XII. «У школі ізвечора...». – С. 391–394 ; XIII. «Світало...». – С. 394–397 ; XIV. «День приходив...». – С. 397 ; XV. «Магрі повернулась...». – С. 397 ; XVI. «Магрі і Яринка...». – С. 397, 398 ; XVII. «Дрімало Загір'я...». – С. 398) ; **Казки:** Нанана Боселе («У тім краю, відкіль весна нам перші вісті шле...») : зулус. казка. – С. 401–404 ; Сонцева помста («Колись у давній давнині – є в людях поговор...») : схід. легенда. – С. 405–407 ; Сопілка (I. «Був дід, і баба, і синок їх милий...». – С. 408–410 ; II. «Прийшла весна. Кругляві, як оладки...». – С. 410–412) ; Чудесна тростка («Був собі

парубок убогий...»). – С. 413–419 ; Кий («Був дід і баба і синів троє...»). – С. 420–425 ; **Жарти. Експромти:** «Девять пробило часов и редакция враз оживилась...». – С. 429 ; «За зворушливу цілушку...». – С. 430 ; «Бога Леночки Амура...». – С. 431 ; «Я суворий, Цампа хмура...». – С. 432 ; «По какой такой причине...». – С. 433 ; «Немало есть счастливых в жизни сей...» : Воле Дашкевичу. – С. 434 ; «Девять пуговичек в ряд...». – С. 435 ; **Інші редакції:** «Синій, з золотими смужками...». – С. 436, 437 ; Mortalia: V. «Відколи сховав я мертву голубку...». – С. 438, 439 ; Пам'яті З. С-ської. V. «Уже туркавки в лісі сумніше гудуть...». – С. 440 ; «На землі бузок цвіте...». – С. 441 ; «– Невже ми вийшли з п'ятьми книжок?...». – С. 442, 443 ; «Колько дзвонить зима...». – С. 444 ; **Додатки:** Соловей Е. «Роботи і дні» поета. – С. 447–516 ; Коментарі. – С. 517–560 ; Список ілюстрацій. – С. 571, 572.

Т. 2 : Переклади. Статті. Листи / голова редкол. Г. Грабович ; координатор проєкту С. Захаркін ; комент.: О. Боряк, Г. Веселовська, С. Іваненко, Е. Соловей, Л. Кислюк. – 512 с. – Зміст: **Переклади:** *Із давньогрецької поезії і драматургії:* Гесіод: Із поеми «Роботи і дні» : Пандора («Скрили безсмертні від смертних джерела життя. А то легко...»). – С. 7, 8 ; Оповідання про п'ять поколінь («Спершу безсмертні богове, що їх на Олімпі домівка...»). – С. 8–11 ; Поради («Персе, візьми до душі й якнайкраще розваж моє слово...»). – С. 11, 12 ; Хліборобська робота («Добре вважай, коли вперше ти крик журавлиний почуєш...»). – С. 12, 13 ; Зима («Ти стережися, як можеш, днів Ленеона сутужних...»). – С. 13–15 ; Літо («В часі, коли зацвітає будяк і, на дереві сівши...»). – С. 15 ; Поради мореплавцеві («Може, бере тебе хіть по бурхливому плавати морю...»). – С. 16 ; Вибір жінки («Зрілим ти станеш коли, то веди в свій будинок дружину...»). – С. 16 ; Арістофан. Хмари (423 до н. е.). – С. 17–85 ; Жаби

(405 до н. е.). – С. 86–159 ; Оси (422 до н. е.). – С. 160–225 ; *Із давньоримської поезії*: Овідій. Сонців палац («Сонців палац височів, на високі колони опертий...»). – С. 226 ; *Із вірменської поезії*: Сасунський Давид. [Санасар на шляху до Мідного міста] («Санасар пішов до Цовінар-ханум...»). – С. 227–230 ; Давидове одруження («Коли Мерамеліка Давид подолав...»). – С. 231–240 ; *Із давньоруської поезії*: Слово про похід Ігорів, Ігоря, сина Святослава, внука Олега («Чи не добре було б нам, браття...»). – С. 241–259 ; *Зі швейцарської поезії*: Келлер Готфрід. Русалка («Ніде удар крила не порушав спокою...»). – С. 260 ; *Із польської поезії*: Міцкевич Адам. Аккерманські степи («Впливаю в просторінь сухого океану...») : (з «Кримських сонетів»). – С. 261 ; *Із російської поезії і драматургії*: Пушкін Александр. Зимовий вечір («Буря млою небо криє...»). – С. 262, 263 ; «...Знов я завітав...». – С. 264, 265 ; Русалка : [п'єса]. – С. 266–285 ; Лермонтов Михайл. «Дубовий листок одірвався од рідної віти...». – С. 286, 287 ; Сосна («На півночі дикій, високо на скелі...»). – С. 288 ; Заповіт («З тобою, брате, я б хотів...»). – С. 289, 290 ; Некрасов Ніколай. Дідусь Мазай і зайці (І. «В серпні, в околиці «Темних дубів»...» ; II. «Розговорився Мазай у сараї...»). – С. 291–293) ; Петніков Грігорій. Чусова («За жовтого проміння жар...»). – С. 296 ; Наче на ловах за сонцем. – С. 297, 298 ; Березень («Наче синявою мла...»). – С. 299 ; Романтика дитинства («А чи як голуб над стріхою дому...»). – С. 300, 301 ; Уральська балада («Буває балади визнання...»). – С. 302, 303 ; Військова школа пілотів («Ще темно, і на південному небі – сталева, пругка синява...») : з поеми. – С. 304–306 ; Горизонт 640 («Тут день поник, мов ніч на схилах...»). – С. 307 ; Топчій Леонід. Лісова казка («Ліс дрімучий ще й високий...»). – С. 308–311 ; Літвак Грігорій. Горніст грає зорю («От він став серед двору, один...»). – С. 312 ; Ушаков Ніколай. Канали Голландії («Темної ночі в Голландії...»). – С. 313 ; Транспорти горять («Світиться

вода на кругозорі...»). – С. 314 ; Хрестові походи (XII вік) («Півчутний гуд...»). – С. 315 ; *Із грузинської поезії*: Церетелі Акакій. Кутаїсі («Кутаїсі, місто славне...»). – С. 316, 317 ; Коханій («Я люблю, люблю тебе...»). – С. 318 ; Чічінадзе Константіне. Апологія Ріона («Твоє високе джерело сьогодні вдруге бачу...»). – С. 319–323 ; *Із білоруської поезії*: Купала Янка. На смерть Степана Булата («Задрімав ти в шані, в славі...»). – С. 324 ; Пісня і сила («Дайте розгону, простору...»). – С. 325 ; *Із ромської поезії*: Вано Хрустальо. «Циганчам мурзатим ріс у полі...». – С. 326, 327 ; Дівчина з картами («Я в пам'яті плекаю мить щасливу...»). – С. 328 ; **Статті**: О ковровом ткачестве в Подольской губернии. – С. 331–341 ; Ткацкий промысел в Подольской губернии : очерк. – С. 342–399 ; Народні українські пісні про останню світову війну. – С. 400–404 ; Робітники в режисерській лабораторії. – С. 405–414 ; **Листи**: **1920-ті рр.** 1. До І. Дніпровського. Харків, 1925... 1929. – С. 417 ; **1932.** 2. До Олени Чілінгарової : Харків, 8 лип. 1932 р. – С. 417–419 ; 3. До Олени Чілінгарової : Вінниця, 26 лип. 1932 р. – С. 419, 420 ; 4. До Олени Чілінгарової : с. Сліди Вінницької обл., 28 серп. 1932 р. – С. 420 ; **1933.** 5. До Марії Пилинської та Олени Чілінгарової : Харків, 8 трав. 1933 р. – С. 421, 422 ; 6. До Марії Пилинської та Олени Чілінгарової : Харків, 9–12 трав. 1933 р. – С. 423, 424 ; 7. До Марії Пилинської та Олени Чілінгарової : Харків, 13 трав. 1933 р. – С. 424, 425 ; **1935.** 8. До Марії Пилинської : Харків, 12 січ. 1935 р. 9. До Марії Пилинської : Харків, 16 січ. 1935 р. – С. 425, 426 ; 10. До Марії Пилинської : Харків, січ. 1935 р. – С. 426 ; 11. До Олени Чілінгарової : Харків, 22 трав. 1935 р. – С. 427–429 ; 12. До Олени Чілінгарової : Харків, 31 трав. 1935 р. – С. 429, 430 ; 13. До Олени Чілінгарової : Коктебель, 6 черв. 1935 р. – С. 430, 431 ; 14. До Олени Чілінгарової : Коктебель, 7 черв. 1935 р. – С. 431 ; 15. До Олени Чілінгарової : 10 листоп. 1935 р. – С. 432. **1936.** 16. До Олени Чілінгарової :

с. Бондарівка Конотопського р-ну, 21 лип. 1936 р. – С. 432, 433 ; 17. До Олени Чілінгарової : Маріуполь, 15 верес. 1936 р. – С. 434 ; 18. До Олени Чілінгарової : Маріуполь, 16 верес. 1936 р. – С. 434 ; 19. До Олени Чілінгарової : Маріуполь, 16 верес. 1936 р. – С. 434, 435 ; 20. До Олени Чілінгарової : Маріуполь, 17 верес. 1936 р. – С. 435 ; 21. До Олени Чілінгарової : Маріуполь, 20 верес. 1936 р. – С. 435, 436 ; 22. До Олени Чілінгарової : Маріуполь, 21 верес. 1936 р. – С. 436 ; 24. До Олени Чілінгарової : Маріуполь-порт, 24 верес. 1936 р. – С. 437 ; 25. До Олени Чілінгарової : Маріуполь-порт, 3 жовт. 1936 р. – С. 437. **1937.** 26. До Олени Чілінгарової : Харків, трав. 1937 р. – С. 437, 438 ; 27. До Всеволода Вішньовського : Харків, 1937 р. – С. 438. **1938.** 28. До Олени Чілінгарової : Коктебель, 11 черв. 1938 р. – С. 438, 439. **1939.** 29. До Анатолія Бугаєвського : Харків, 24 черв. 1939 р. – С. 440 ; 30. До Олени Чілінгарової : Харків, 10 жовт. 1939 р. – С. 440, 441 ; 31. До Марії Пилинської та Олени Чілінгарової : Харків, 20 груд. 1939 р. – С. 441 ; **1940.** 32. До Юрія Яновського : Харків, 20 трав. 1940 р. – С. 441 ; **1941.** 33. До Василя Мисика : Харків, 16 квіт. 1941 р. – С. 442 ; 34. До Олени Чілінгарової, Курськ, черв. 1941 р. – С. 442 ; 35. До Олени Чілінгарової : Москва, 16 черв. 1941 р. – С. 443. **Додатки:** Коментарі. – С. 447–493 ; Словник мітологічних героїв та реалій античності. – С. 495–506 ; Зміст. – С. 507–510.

Рец.: Клименко, В. Великдень Володимира Свідзінського. У вересні й у двох томах / В. Клименко // Україна молода. – 2004. – 7 жовт. (№ 187). – С. 13.

Рец.: Сінченко, О. Повернення вкотре... : [про двотомник В. Свідзінського, удостоєний першої премії 2004 р. на Форумі видавців у Львові та відзнаки конкурсу «Книжка року-2004»] / О. Сінченко // Книжник-review. – 2004. – № 21/22. – С. 27 ; Український BEST : міні-енциклопедія кн. року. – Київ, 2005. – С. 23, 24.

Рец.: Бондар-Терещенко, І. Бідний Сведлик : [про двотомник творів В. Свідзінського] / І. Бондар-Терещенко // Книжник-review. – 2005. – № 1. – С. 25.

Відгук: Андрусяк, І. Як дідько цвичком... : [з приводу ст. І. Бондаря-Терещенка «Бідний Сведлик» про двотомник В. Свідзінського «Твори» в журн. «Книжник-review» (2005. № 1)] / І. Андрусяк // Книжник-review. – 2005. – № 34. – С. 6, 7.

Рец.: Будзей, О. Весь Свідзінський / О. Будзей // Подолянин : приват. газ. – Кам'янець-Подільський, 2005. – 14 жовт. (№ 42). – С. 6.

Рец.: Мельників, Р. Вересневе повернення Свідзінського / Р. Мельників // 36. Харків. іст.-філол. т-ва. Нова серія. – Харків, 2005. – Т. 11. – С. 346–350 ; Літературні 1920-ті. Постаті : (нарис, образки, етюди) / Р. В. Мельників. – Харків, 2013. – С. 183–189.

Рец.: Москалець, К. Тихий модернізм Свідзінського / К. Москалець // Критика. – 2005. – Число 7/8. – С. 26–28.

Рец.: Феномен Володимира Свідзінського: перші підсумки : [в Ін-ті літ. НАН України в межах роботи літ.-критич. клубу «Академічні бесіди» відбулася презентація-обговорення найповнішого на сьогодні вид. твор. спадщини класика укр. літ. ХХ ст. Володимира Свідзінського (Свідзінський В. Є. Твори : у 2 т. / вид. підготувала Е. Соловей ; відп. ред. В. Дудко. – Київ : Критика, 2004. – Серія «Відкритий архів»). В обговоренні взяли участь: С. Захаркін, Г. Грабович, В. Дудко, В. Шевчук, Д. Наливайко, О. Астаф'єв, Е. Соловей, В. Дончик] / матеріал підготувала Н. Гаврилюк // Слово і Час. – 2006. – № 9. – С. 89–96.

2011

10. **Вибрані** твори / В. Свідзінський ; упоряд. Е. Соловей. – Київ : Смолоскип, 2011. – 502 с. : портр., фот. – (Розстріляне відродження). – Зміст: Поет, якого ми могли втратити / Е. Соловей. – С. 5–22 ; *Ліричні поезії (1922):*

«Вже хутко день. Сховався місяць...». – С. 25, 26 ; «Мені ти милий з давніх літ...». – С. 26 ; Зелені свята («Зелені свята, весняні свята!...») – С. 26, 27 ; Каплиця («Ой у полі, полі...»). – С. 27, 28 ; «Ой красно ти, яблунько...». – С. 28–30 ; «Не вій, вітре буйнесенький...». – С. 31 ; «Як тебе утомить місто...». – С. 32 ; На заліску («На тихім заліску – там день пливе, як сон...»). – С. 32, 33 ; На руїні («Лежать руїною палати гордовливі...»). – С. 33 ; «Буває, в час самотніх дум...». – С. 33, 34 ; «Так сумно тут здавалось самотою...». – С. 34 ; Щастя («Довірливих надій в юнацтві серце повне...»). – С. 34, 35 ; «Як важко дихає ся ніч!...». – С. 35 ; «Нежданий сніг упав на брость зелену...». – С. 35, 36 ; «Цілий день палючий вітер...». – С. 36 ; Приплив («Тихо плине місяць повний...»). – С. 36, 37 ; «Вже з дерева життя могого...». – С. 37, 38 ; «Висхли, висхли ранні роси...». – С. 38 ; Темна («Стара, старенька...»). – С. 38, 39 ; «Весна. Розкрились небеса...». – С. 39 ; «Сіяє сад, від наморозі білий...». – С. 40 ; «Ходім туди, у ліс, на гору!...». – С. 40, 41 ; «Усе в далечинь я дивлюся...». – С. 41 ; «У тьмі, як море, сад шумів...». – С. 41, 42 ; «Моя дорога в край незнаний...». – С. 42, 43 ; «Вона прийшла. Іде лісами...». – С. 43 ; «Люблю. Покинуто, самотно...». – С. 44 ; Дощ («Набігають бистрі хмари...»). – С. 44 ; «Тут день – неначе сон прозорий...». – С. 44, 45 ; «По лісі шум, розливний шум...». – С. 45 ; Ранок («Весняний ранок на землі...»). – С. 45 ; На Дністрі («Мільйони кружечків піни...»). – С. 46 ; «Потопало сонце за житами...». – С. 46, 47 ; Гори («Так близько мій край заповітний...»). – С. 47 ; «В часи давноминулі...». – С. 48, 49 ; «...Прощай, Мій хлопчику! Не буду більше я...». – С. 49, 50 ; Воріття («В безмежності часу ми прийдемо знов...»). – С. 50 ; «О Боже, не дай загубити ключі...». – С. 50, 51 ; На заході («Глибокий сніг заліг степи...»). – С. 51 ; Вітер («Тече берізка...»). – С. 51, 52 ; Зима: І. «За гаєм, гаєм...» ; ІІ. «Розцвіли сніги...» ; ІІІ. «В синій пустині...». – С. 52–55 ; «Дубовий ліс в сумній покорі...». – С. 54 ; «Я вгорі, над лісом...». – С. 55 ; **Вересень**: «Над джерелом, край теплої

долини...». – С. 56 ; «Верхи тополь склонились...». – С. 56, 57 ; «Війнули зорі холодом...». – С. 57 ; «Не метася огнів блискавиця...». – С. 57, 58 ; «Як темно стало. Десь сонце скрилось...». – С. 58 ; «І вітер, і блискіт на сході...». – С. 58, 59 ; «Як м'яко вечір тіні стеле!...». С. 59 ; «Одинока хата при долині...». – С. 60 ; «Не мов нічого, кохана...». – С. 60, 61 ; «Куди пливем? Чого ці води...». – С. 61 ; «Весняна розо, любиш ти...». – С. 61, 62 ; «В моїй уяві образ твій...». – С. 62 ; «Ой упало сонце в яблуневий сад...». – С. 62 ; Дитинство («Рушив вітер ясенів віти...»). – С. 63 ; Вечірні тріолети: (І. «Вернули з поля голуби...» ; ІІ. «Крізь темні віти черешень...»). – С. 64 ; «Над парканами жовті віти...» : М. Васильківському. – С. 64, 65 ; «Запало сонце в далекі землі...». – С. 65 ; «Відійшла ти з померхлого світу...». – С. 66 ; «Єдина, безліччю свідомостей окремих...». – С. 66 ; «І ти ж колись як сонце був...». – С. 67 ; «Давніх літ сон солодкий...». – С. 67–69 ; «Ми в ніч ввійшли. Зоря погасла нам...» : О. С-кому. – С. 69 ; «З-за тонкого золота зорі...» : О. К. – С. 70 ; «Впали чорні лебеді...». – С. 70, 71 ; «І ароматно вечір віє...». – С. 71 ; «Із огневого джерела...». – С. 71, 72 ; «І цей листочок...». – С. 72, 73 ; «Вільготна темрява на полі...». – С. 73 ; «Віють – не віють...». – С. 73, 74 ; «Ніч вереснева холодна...». – С. 74 ; «Десь з'єдналися тисячі сонців...». – С. 75 ; «Ой спалахне день по дні...». – С. 75, 76 ; «Не в бога смерти і рабства...». – С. 76 ; «А сині ж метелики, сині...» : П. С. – С. 77 ; «Як повно кругом...». – С. 77 ; «Пливуть мої дні...». – С. 78 ; «Коли я був у цій країні?..». – С. 78, 79 ; «Загубився в небі слід весни...». – С. 79 ; «Широка вулиця, зелена краєм...» : А. Воронцю. – С. 80, 81 ; «Там, на рідній межі...». – С. 81, 82 ; «Сіверкий, похмурий день...». – С. 82, 83 ; «Ти, місяцю-молодику...». – С. 83, 84 ; «Ой навіщо ви з'єднались...». – С. 84, 85 ; «Був я в південній землі, де шумлять евкаліпти сріблясті...». – С. 85 ; «Ніч голубая...». – С. 85, 86 ; «Під роздумом погас пожар...». – С. 86, 87 ;

«На незайманому полі...». – С. 87 ; «Біла пушинка пливе над сіножаттю – легке суденце...». – С. 87, 88 ; «Збирає ранок...». – С. 88 ; «В полум'ї був спервовіку...». – С. 89 ; «Настане день мій сумний...». – С. 89, 90 ; «Одна Марійка, друга Стефця звалась...». – С. 90 ; «Під голубою водою...». – С. 91 ; «Світлий день – уста медяні...». – С. 91 ; «Померхли огні золоті...». – С. 92 ; «Як дощу мигтіння прозоре...». – С. 92 ; «Діл зникав у темряві вечірній...». – С. 93 ; «Снився білий рукав...». – С. 93 ; «Голубими очима...». – С. 93, 94 ; «Як білий привид, знялися гори...» : П. Тичині. – С. 94 ; «До нашого саду...». – С. 94, 95 ; «Вранці іній як сніг...». – С. 95, 96 ; «Одривалися тумани...». – С. 96 ; «Поривалась підлетіти вгору...» : Л. – С. 97 ; Листя (І. «Який чудовний, світла повний...» ; ІІ. «Молодість, радість люблю я, і сонце, і пісню люблю я...» ; ІІІ. «Люблю тебе несподівано стріти в юрбі неухважній...» ; ІV. «Цілий день із серця рвалась пісня...» ; V. «Як сумно в селищах рідних...» ; VI. «Як промінь пам'яті зрадливо служить нам...». – С. 97, 98) ; «Не дивися в юний зір таємний...». – С. 98, 99 ; «Я хотів би бути кленом молодим...». – С. 99 ; «Чорним вихором – ночі...». – С. 99, 100 ; **Медобір : (реконструкція)**: «Темну осінню фіалку ти дала мені на прощання...». – С. 101 ; «Так я між вами живу, одинокий в притаєних думках...». – С. 101 ; Безпритульний («Спахнули міські вогні...»). – С. 101, 102 ; «Мені снилось...». – С. 102, 103 ; «У степу, по дощі...». – С. 103 ; «Пух золотої верби, як сніг, розлетівся по світі...». – С. 104 ; «Долом тінь у саду, в верховітті ще сонце зависло...». – С. 104 ; «Урожай був шумкий, високий...». – С. 104, 105 ; «Назбираю цвіту по залісках...». – С. 105 ; Поїзд («Як налине, гукне покрай лісу...»). – С. 105, 106 ; Угляр («Попродав чорний вугіль, чорний сам...»). – С. 106, 107 ; «У саду мого дитинства...». – С. 107 ; «Безпечно ми в саду при місяці співаєм...». – С. 108 ; «Бистрий день упав за гай далекий...». – С. 108 ; «– Смутно і нудно. Усе, як ця гілка,

зів'яло для мене...». – С. 108 ; «Ще осінь, племениста квітка...». – С. 109 ; Заклинання («Притулила брови до вікна...»). – С. 109 ; «В самоті лежу я...». – С. 109, 110 ; «В текучім блиску стигне жито...». – С. 110, 111 ; «Я пам'ятаю по дощі...». – С. 111, 112 ; Хуртовина («Так щоночі: проквіляє дико...»). – С. 112 ; «Розхиляю колосся, іду...». – С. 113 ; Сонце («Ідуть верхи дерев...»). – С. 113, 114 ; «Уже понурі оболоти...». – С. 114 ; Березень («Знайшов собі протряхле місце...»). – С. 115 ; «Наклав на лук очеретину...». – С. 115, 116 ; «Утомлений, склонившись на горби...». – С. 116 ; «Зевс, покохавши Європу, безглуздим биком учинився...» : Я. Савченку. – С. 116 ; «Уже десь вийшла на возлісся...». – С. 117 ; «Сад не сад – одне деревце...». – С. 116, 117 ; «Де не глянь, борозенки твої...». – С. 118 ; «Страшно, кажу я, на думку, що в постаті звіра ходив я...». – С. 118 ; «Як тихо тут: земля і сонце!...». – С. 119 ; «На снозах літа високих...». – С. 119, 120 ; «Синій, з смужками золотими...». – С. 120, 121 ; «Як тіні ночі...». – С. 121, 122 ; «Оточили небо...». – С. 122, 123 ; «На осіннім озері...». – С. 123 ; «Дні мигтіли, як при сонці дощ...». – С. 124 ; «Коли жовтий вечір марнів за жовтими деревами...». – С. 124, 125 ; До школи («Пласкотіле, темне крізь туман...»). – С. 125 ; «Ти велетнем по високості...». – С. 125, 126 ; «Ледве позначені сонця сліди...». – С. 126, 127 ; «Ключами кличуть журавлі...». – С. 127 ; «Наривається хмара...». – С. 127, 128 ; «Рано прокинусь, на світлий полудень вікно одчиняю...». – С. 128 ; «Вино зорі – і лід вікна...». – С. 129 ; Були квітами («Я став біля пагорка...»). – С. 129, 130 ; Зозуля («– Із-за зорі, вогонь-гори...»). – С. 130 ; «Узимі маленького дому...». – С. 131 ; «Одступається небо...». – С. 131, 132 ; «Прийшов до саду, де був хлопчиком...». – С. 132, 133 ; «Вибігає на море човен...». – С. 133 ; «Така мальована хата...». – С. 134 ; «Тільки в вечірньому мороці...». – С. 134, 135 ; Зрада (І. «Їду-поїду на бистрім коні...» . – С. 135–137 ;

II. «На західних полях, у намерку...». – С. 137, 138 ;
 III. «Де улицю укрили...». – С. 138, 139 ; IV. «Я їду здовж
 ручаю...». – С. 139 ; V. «Ти ляж та й засни собі, тату...». –
 С. 139, 140 ; VI. «Чи ти чуєш, нечуй-вітре...». – С. 140, 141
 ; VII. «– Десь ти з чарами став до бою...». – С. 141, 142 ;
 VIII. «Уже вечір, вечірній вітер...». – С. 142, 143 ; IX. «Під
 вікном моїм жовтий буркун...». – С. 143, 144) ; «Уже так
 тихо в дворі...». – С. 144 ; «На виході із саду...». – С. 144,
 145 ; «Луска морозу срібнить вікно...». – С. 145 ; «Із-за
 жовтого клена...» : М. Степнякові. – С. 146 ; «Сизий голубе
 вечора...». – С. 146, 147 ; «Нерозвійно нагусла над мокрим
 вікном...». – С. 147 ; «Я сидів край дороги...». – С. 148 ;
 «Береза пройшла крізь зорю...». – С. 148 ; «Іде хлопчик
 по місті. Точильник...». – С. 149 ; «Як любив я з дитячих
 літ...». – С. 149 ; «Вже ані словом, ні співом, ні блиском очей
 не приваблю...». – С. 149 ; «Запах меду і дим гіркий...». –
 С. 150 ; «Ні, сонце, більше не приходь...». – С. 150 ;
 «Натрусилось по дворах соломи...». – С. 151 ; «Туча з
 райдугою і громом...». – С. 151, 152 ; «Туман, туман і
 холод...». – С. 152, 153 ; «Спи. Засни...». – С. 153 ; «Кощаво
 гримлять трамваї...». – С. 154 ; «Над медовим ручаєм...». –
 С. 154, 155 ; «Холодна тиша. Місяцю надламаний...». –
 С. 155 ; Огонь («Поклав на стіни крила нашорошені...»). –
 С. 155, 156 ; «Маятник натомився...». – С. 156 ; «По
 улоговинах покосів...». – С. 157 ; «Ті хмаринки, що гаснуть
 там...». – С. 157, 158 ; «Як ми вийшли...». – С. 158, 159 ;
 «Взимі, на світанні...». – С. 159 ; «Ти хотіла подивитися на
 зорю...». – С. 159, 160 ; «Ти наче протавка тепер...». –
 С. 160 ; «Різьбою пагілок нових...». – С. 160, 161 ; Балади
 (I. «Встану рано, зйду...». – С. 161, 162 ; II. «Коли над
 вільхами засвітиться...». – С. 162, 163 ; III. «Темними
 ріками...». – С. 163, 164 ; IV. «Падає місто в імлисте
 море...». – С. 164, 165) ; «Не мріє іволга співати...». –
 С. 165 ; «Полею ідуть – і повільна хода їм і мирна
 розмова...». – С. 165 ; «Моя радість самотня й

загублена...». – С. 166 ; Mortalia (I. «Ми збирали яр-цвіт берегами...». – С. 166, 167 ; II. «Нема тебе на землі!...». – С. 167–169 ; III. «Роздумно, важко ступали коні...». – С. 169 ; IV. «Ти увійшла нечутно, як русалка...». – С. 170 ; V. «Відколи сховав я мертву голубку...». – С. 170, 171) ; Пам'яті З. С-ської (I. «Увечері прийду до хати...». – С. 171, 172 ; II. «Коли ти була зо мною, ладо моє...». – С. 172, 173 ; III. «І довго шукав я живущої води...». – С. 173, 174 ; IV. «Тінь на пісок набережний упала...». – С. 174, 175 ; V. «Уже туркавки в лісі смутніше гудуть...». – С. 175, 176) ; «Аби заснув, приходиш крадькома...». – С. 176 ; «Місяць морхлий, увесь...». – С. 176, 177 ; «Хліб, запашне молоко, золотистого масла платівка...». – С. 177 ; Мати («І сонце, і сад, і з тобою дитина...»). – С. 177, 178 ; «Як хочеться покинути себе...». – С. 178 ; «Прийшло до моря...». – С. 179, 180 ; «Лице люстра мертвіє в тіні...». – С. 180, 181 ; «Вийду, гляну на гай...». – С. 181 ; «Ми уже зближалися додому...». – С. 181, 182 ; «А смутно ж тут ходити...». – С. 182, 183 ; Душа поета («Шукає чуда в звуках, у світлі...»). – С. 183 ; «В колі світла електричного...». – С. 183, 184 ; «На берегах ночі дико, пусто...». – С. 184, 185 ; «Обновляється древо мислі моєї...». – С. 185, 186 ; «Ти в сонних покоях міщанки...». – С. 186, 187 ; Спогад («На землі настає літо...»). – С. 187 ; «Я буду шукати тиші...». – С. 187, 188 ; «Наболіли деревам за довгий день...». – С. 188, 189 ; «Такі ночі, так сяють дні...». – С. 189, 190 ; «Закріпилась в небі блискача лялечка...». – С. 190, 191 ; «Ти, уст моїх слово вірне...». – С. 191 ; «Коли дні сірили мертво...». – С. 191, 192 ; «Над Чорним морем, на Пазур-горі...». – С. 192 ; «Смутно дзвонить зима...». – С. 192–194 ; «– Невже ми не вийдем з мороку книг?...». – С. 194 ; «Загудів трамвай – і зник поволі...». – С. 195 ; «Весь день у мене легкий морок...». – С. 195 ; «Ростуть дерева на козиних ніжках...». – С. 195, 196 ; «Холод іде, залізо несе...» : Арону Копштейну. – С. 196 ; «Пізно вночі вертаю

додому...». – С. 197 ; «Сьогодні вдень позаздрив...». – С. 197, 198 ; «Круг мене знов давно забутий світ...». – С. 198 ; «В руці ледь-ледь колишеться удильно...». – С. 199 ; «Як гомонять сади нагірні!...». – С. 199, 200 ; «Моя кімната темна, як колодязь...». – С. 200 ; «Сірий дощик зранку брів...». – С. 200, 201 ; «Ти прийшов, як часто, грубий, п'яний...». – С. 201, 202 ; «Ударив дощ, заколихав...». – С. 202 ; «Надщерблений місяць...». – С. 202, 203 ; **Зі збірки «Поезій»:** Негода («З-за похилої стодоли...»). – С. 204 ; Передмова до казки («Пухнаті лапки, віяла, колосся...»). – С. 204, 205 ; «Старезний сад стоїть, бувало...». – С. 205 ; «Забувши давнє, Тясмин тихо спить...». – С. 206 ; «Потьмилася небесна синьо́та!...». – С. 206, 207 ; «І час далекий, і земля далека...». – С. 207, 208 ; «Блукаю вдень то в луках, то в гаю...». – С. 208 ; «Охайно позамітано двори...». – С. 208, 209 ; «Листок на холод скаржить листку...». – С. 209, 210 ; **Поза збірками:** «Давно, давно тебе я жду...». – С. 211 ; «Знову в душі моїй знайомий сум замрів...». – С. 211, 212 ; Пісенька («Ой ліщино густолиста...»). – С. 212 ; «Не прийшла ти. Один без тебе...» : Лесі Чілінгаровій. – С. 212, 213 ; «Звеліла собі віддати...». – С. 213, 214 ; «Із мурованого покою...». – С. 214, 215 ; «Вийду я, сяду на камені...». – С. 215, 216 ; «Зав'язують, затягають...». – С. 216 ; «Лагідно шумлять айланті...». – С. 217, 218 ; «Не буяли віхоли по лугах...». – С. 218, 219 ; «Уже вистигає каміння...». – С. 219 ; «Де не йшов я, одне й те саме...». – С. 220 ; «Незмінно жду прибою в час вечірній...». – С. 220, 221 ; «Густіє морок. Крізь вікно одчинене...». – С. 221 ; «Прозорий січень небо розтворив...». – С. 221, 222 ; «Червоний, жовтий і зелений блиск...». – С. 222, 223 ; «Понад озером одиноко...». – С. 223 ; «Що дивного, що вулиця пуста...». – С. 224 ; «Осінні хмари...». – С. 224, 225 ; «Теперішнє! Мов хатка картяна...». – С. 225, 226 ; «Як на півдні темніло грозою!...». – С. 226 ; «Спало все. І місяць десь

погас...». – С. 227 ; «На вечірніх вулицях і майданах...». – С. 227, 228 ; «Як радісно поглянути з вікна...». – С. 228, 229 ; «Хтось був вночі в дворі і коло саду...». – С. 229 ; «Хто мені повість, у які безодні...». – С. 229, 230 ; «Ніде дневі розширяться...». – С. 230, 231 ; «По цій землі ступав Богдан великий...». – С. 231, 232 ; «Я знов твій гість, землі куточку милий!...». – С. 232, 233 ; «Гарячий день. Дрімає Чигирин...». – С. 233, 234 ; «О, коли б дощ пішов вночі...». – С. 234 ; «Над городом ніч і сон...». – С. 235 ; «Уже ночі повні спокою...». – С. 235, 236 ; «Над рікою Дінцем...». – С. 236 ; «Коли пізній бродяга-трамвай...». – С. 237, 238 ; «У рідній моїй стороні...». – С. 238, 239 ; «Коли весь двір пірнав у тінь...». – С. 239, 240 ; «Північний вітер грає на дуду...». – С. 240 ; «Коли, заглянувши в курінь...». – С. 240, 241 ; «Я став край берега. Мій човен...». – С. 241 ; Сарай («Аби стемніла літня ніч...»). – С. 242, 243 ; «Довіку б тут...». – С. 243 ; «Як інколи сумую самотою...». – С. 244 ; «У завулку вузькому...». – С. 245 ; Дочка Білітди («Мати любила мене, та, коли її зрадив коханий...»). – С. 245 ; «Як білий дух, метався сніг...». – С. 246 ; «Умер годинник токотливий...». – С. 246, 247 ; «Умруть і небо, і земля...». – С. 247 ; «Уже зорялося. Туманно багряніла...». – С. 248 ; «Який в тебе плащ химерний!...». – С. 248, 249 ; «На три зорі у чисте поле...». – С. 249 ; Казочка («Щось я таке забув...»). – С. 250 ; **Поєми:** Сум-озеро («В краю далекім ліс зелений...»). – С. 251–253 ; Стася («Ми сіли на лавку край дороги...»). – С. 254–257 ; Суд (І. «Затопане в порох сіре крило...»). – С. 258 ; ІІ. «Навзаході місяць золотить свій лук...». – С. 258, 259 ; ІІІ. «Ой із дитинства, з маленьких літ...». – С. 259, 260 ; ІV. «О, осінь, осінь! Як смутно іти...». – С. 260 ; V. «До пізньої ночі Антося пряде...». – С. 260, 261 ; VI. «Минула осінь, зійшла зима...». – С. 261 ; VII. «Підняв свої свічі квітучий каштан...». – С. 261, 262 ; VIII. «Ось павоть осіння над степом літа...». – С. 262 ;

IX. «Почав розгорятись жовтневий пожар...». – С. 263 ;
 X. «Невже то не мрія, і справді було...». – С. 264 ;
 XI. «До пізньої ночі Антося не спить...». – С. 264, 265 ;
 XII. «Кохана Антосю, голубко моя...». – С. 265, 266 ; XIII.
 «В початку літа, як жито цвіло...». – С. 266, 267 ;
 XIV. «Світ незмірний, Антося одна...». – С. 267, 268 ;
 XV. «Уже бузиновий білів цвітостан...». – С. 268, 269 ; XVI.
 «Уже достигала важка повнота...». – С. 269, 270 ; XVII.
 «Не квіти покинули лоно лугів...». – С. 270 ; XVIII. «Два
 роки в окопах томився Павло...». – С. 271 ; XIX. «Зловісно й
 бурхливо шумить листопад...». – С. 271–275) ; Горіло Загір'я
 (I. «Млини розляглися...». – С. 276, 277 ; II. «Федь вийшов
 із горниць...». – С. 277–279 ; III. «І Мотря не спала...». –
 С. 279–281 ; IV. «Надходила північ...». – С. 281 ;
 V. «Фронти розгортались...». – С. 281, 282 ; VI. «Загір'я
 пригнулось...». – С. 282 ; VII. «Передсвітом ловиться...». –
 С. 282, 283 ; VIII. «Архип коло риби...». – С. 283, 284 ;
 IX. «Архип не чує, що уже...». – С. 284–286 ; X. «Уже
 обступили...». – С. 286, 287 ; XI. «Горіло Загір'я...». –
 С. 288 ; XII. «У школі ізвечора...». – С. 288–292 ;
 XIII. «Світало...». – С. 292–294 ; XIV. «День приходив...». –
 С. 294, 295 ; XV. «Магрі повернулась...». – С. 295 ;
 XVI. «Магрі і Яринка...». – С. 295, 296 ; XVII. «Дрімало
 Загір'я...». – С. 296) ; **Інші редакції:** «Синій, з золотими
 смужками...». – С. 297, 298 ; Mortalia V. «Відколи сховав
 я мертву голубку...». – С. 298, 299 ; Пам'яті З. С-ської.
 V. «Уже туркавки в лісі сумніше гудуть...». – С. 299, 300 ; «На
 землі бузок цвіте...». – С. 300 ; «– Невже ми вийшли з п'їтьми
 книжок?...». – С. 301, 302 ; «Колько дзвонить зима...». –
 С. 302 ; **Жарту. Експромти:** «Девять пробило часов и
 редакция враз оживилась...». – С. 303 ; «За зворушливу
 цілушку...». – С. 303 ; «Бога Леночки Амура...». –
 С. 303 ; «Я суворий, Цампа хмура...». – С. 304 ; «По
 какой такой причине...». – С. 304 ; «Немало есть
 счастливых в жизни сей...» : Воле Дашкевичу. – С. 304 ;

«Девять пуговичек в ряд...». – С. 305 ; *Додатки: Літературно-критичні матеріали:* Кобзаренко І. (Іван Дніпровський). [Володимир Свідзінський. Ліричні поезії]. – С. 309–311 ; Сонцвіт Василій (Валер'ян Поліщук). [В. Свідзінський. Вересень]. – С. 315–317 ; Савченко Яків. З поточної художньої літератури : (уривок). – С. 318–321 ; Скульський Григорій. Поза часом і простором : (про одну тенденцію в сучасній поезії). – С. 322–332 ; Шеремет Микола. [В. Свідзінський. Поезії]. – С. 333–336 ; Корецький Юрій. Дискусія про поета / пер. з рос. В. Романюк. – С. 337–339 ; Райс Еммануїл. Володимир Свідзінський. – С. 340–353 ; Дзюба Іван. «...Засвітився сам од себе». – С. 354–365 ; Стус Василь. Зникоме розцвітання. – С. 366–384 ; Свідзінська Мирослава. Спогади про батька. – С. 385–389 ; Вікторова Галина. Загублений талант. – С. 390, 391 ; Пилинська-Чілінгарова Олена. Що згадалося про поета. – С. 392–400 ; Мисик Василь. Згадка про В. Є. Свідзінського. – С. 401, 402 ; Примітки. – С. 403–441 ; Автори статей і спогадів. – С. 443–445 ; Бібліографія. – С. 447–450 ; Фотоматеріали. – С. 453–478 ; Алфавітний покажчик творів. – С. 479–488 ; Зміст. – С. 489–499.

Рец.: Ксьондзик, Н. Весняне розцвітання Свідзінського [Електронний ресурс] : [рец. на кн.: Володимир Свідзінський. Вибрані твори. Київ : Смолоскип, 2011 ; Володимир Свідзінський. Чудесна тростка. Київ : Грані-Т, 2011] / Н. Ксьондзик // ЛітАкцент : портал літ. критики / голов. ред. І. Троскот ; сайт засновано В. Панченком. – Текст. і граф. дані. – Режим доступу: <https://litakcent.online/2011/04/20/vesnjane-rozcvitannja-svidzinskoho/> (дата звернення: 01.05.2025). – Дата публ.: 20.04.2011. – Назва з екрана.

Рец.: Коцарев, О. Тихий поет і драматичний символ / О. Коцарев // Літ. Україна. – 2011. – 5 трав. (№ 18). – С. 7.

Рец.: Дністровий, А. Поезія і «поточний момент» : Володимир Свідзінський. Вибрані твори / упоряд.

Елеонора Соловей. Київ : Смолоскип, 2011. (Серія «Розстріляне відродження») / А. Дністровий // Літ. Україна. – 2011. – 14 лип. (№ 26). – С. 5 : фот.

11. **Чудесна тростка** : [казки для дітей мол. та серед. шк. віку] / В. Є. Свідзінський ; [голов. ред. О. Мовчан ; авт. післямови Е. С. Соловей ; худож. Н. Клочкова]. – Київ : Грані-Т, 2011. – 70, [3] с. : кольор. іл. – Зміст: Нанана Боселе («У тім краю, відкіль весна нам перші вісті шле...») : зулус. казка. – С. 3–12 ; Сонцева помста («Колись у давній давнині – є в людях поговор...») : схід. легенда. – С. 13–24 ; Сопілка : казка. – С. 25–36 ; Чудесна тростка («Був собі парубок убогий...») : казка. – С. 37–52 ; Кий («Був дід і баба і синів троє...») : казка. – С. 53–65 ; Словничок. – С. 66 ; Казкар із сумними очима : (післямова) / Е. Соловей. – С. 67–70 ; Зміст. – С. [71].

2013

12. **Поезії** / В. Свідзінський ; упоряд., передм. та комент. Е. Соловей ; худож.-оформлювач Б. П. Бублик ; [голов. ред. Є. В. Мезенцев, худож. ред. Л. П. Вировець] ; Ін-т літ. ім. Т. Г. Шевченка. – Харків : Фоліо, 2013. – 347, [5] с. – (Українська література. Колекція). – Зміст: Поезія як свобода / Е. Соловей. – С. 3–12 ; *Ліричні поезії (1922):* «Вже хутко день. Сховався місяць...». – С. 15, 16 ; «Мені ти милий з давніх літ...». – С. 16 ; Зелені свята («Зелені свята, весняні свята!...»). – С. 16, 17 ; Каплиця («Ой у полі, полі...»). – С. 17, 18 ; «Ой красно ти, яблунько...». – С. 18–20 ; «Не вий, вітре буйнесенький...». – С. 20, 21 ; «Як тебе утомить місто...». – С. 21, 22 ; На заліску («На тихім заліску – там день пливе, як сон...»). – С. 22 ; На руїні («Лежать руїною палати гордовливі...»). – С. 22, 23 ; «Буває, в час самотніх дум...». – С. 23 ; «Так сумно тут здавалось самотою...». – С. 23 ; Щастя («Довірливих надій в юнацтві серце повне...»). – С. 24 ; «Як важко дихає ся ніч!...». – С. 24 ; «Нежданий сніг упав на брость зелену...». – С. 24, 25 ; «Цілий день палючий вітер...». – С. 25 ; Приплив

(«Тихо плине місяць повний...»). – С. 26 ; «Вже з дерева життя могого...». – С. 26, 27 ; «Висхли, висхли ранні роси...». – С. 27 ; Темна («Стара, старенька...»). – С. 28 ; «Весна. Розкрились небеса...». – С. 28 ; «Сіяє сад, від наморозі білий...». – С. 29 ; «Ходім туди, у ліс, на гору!...». – С. 29 ; «Усе в далечінь я дивлюся...». – С. 30 ; «У тьмі, як море, сад шумів...». – С. 30, 31 ; «Моя дорога в край незнаний...». – С. 31 ; «Вона прийшла. Іде лісами...». – С. 31, 32 ; «Люблю. Покинуто, самотно...». – С. 32 ; Дощ («Набігають бистрі хмари...»). – С. 32, 33 ; «Тут день – неначе сон прозорий...». – С. 33 ; «По лісі шум, розливний шум...». – С. 33 ; Ранок («Весняний ранок на землі...»). – С. 34 ; На Дністрі («Мільйони кружечків піни...»). – С. 34 ; «Потопало сонце за житами...». – С. 34, 35 ; Гори («Так близько мій край заповітний...»). – С. 35, 36 ; «В часи давноминулі...». – С. 36, 37 ; «... Прощай, Мій хлопчику! Не буду більше я...». – С. 37, 38 ; Воріття («В безмежності часу ми прийдемо знов...»). – С. 38 ; «О Боже, не дай загубити ключі...». – С. 38 ; На заході («Глибокий сніг заліг степи...»). – С. 39 ; Вітер («Тече берізка...»). – С. 39 ; Зима: 1. «За гаєм, гаєм...». – С. 40 ; 2. «Розцвіли сніги...». – С. 40 ; 3. «В синій пустині...». – С. 41 ; «Дубовий ліс в сумній покорі...». – С. 41, 42 ; «Я вгорі, над лісом...». – С. 42 ; **Вересень (1927):** «Над джерелом, край теплої долини...». – С. 43 ; «Верхи тополь склонились...». – С. 43, 44 ; «Війнули зорі холодом...». – С. 44 ; «Не метає огнів блискавиця...». – С. 44 ; «Як темно стало. Десь сонце скрилось...». – С. 45 ; «І вітер, і блискіт на сході...». – С. 45 ; «Як м'яко вечір тіні стеле!...». – С. 46 ; «Одинока хата при долині...». – С. 46, 47 ; «Не мов нічого, кохана...». – С. 47 ; «Куди пливем? Чого ці води...». – С. 47 ; «Весняна розо, любиш ти...». – С. 48 ; «В моїй уяві образ твій...». – С. 48 ; «Ой упало сонце в яблуневий сад...». – С. 48, 49 ; Дитинство («Рушив вітер ясинові віти...»). – С. 49 ; Вечірні тріолети: (1. «Вернули з поля голуби...» ; 2. «Крізь темні віти черешень...»). – С. 50 ;

«Над парканами жовті віти...» : М. Васильківському. – С. 50, 51 ; «Запало сонце в далекі землі...». – С. 51 ; «Відійшла ти з померхлого світу...». – С. 51, 52 ; «Єдина, безліччю свідомостей окремих...». – С. 52 ; «І ти ж колись як сонце був...». – С. 52, 53 ; «Давніх літ сон солодкий...». – С. 53–55 ; «Ми в ніч ввійшли. Зоря погасла нам...» : О. С-кому. – С. 55 ; «З-за тонкого золота зорі...» : О. К. – С. 55, 56 ; «Впали чорні лебеді...». – С. 56 ; «І ароматно вечір віє...». – С. 56, 57 ; «Із огневого джерела...». – С. 57 ; «І цей листочок...». – С. 57, 58 ; «Вільготна темрява на полі...». – С. 58 ; «Віють – не віють...». – С. 59 ; «Ніч вереснева холодна...». – С. 59 ; «Деся з'єдналися тисячі сонців...». – С. 59, 60 ; «Ой спалахне день по дні...». – С. 60, 61 ; «Не в бога смерті і рабства...». – С. 61 ; «А сині ж метелики, сині...» : П. С. – С. 61, 62 ; «Як повно кругом...». – С. 62 ; «Пливуть мої дні...». – С. 62, 63 ; «Коли я був у цій країні?...». – С. 63 ; «Загубився в небі слід весни...». – С. 64 ; «Широка вулиця, зелена краєм...» : А. Воронцю. – С. 64, 65 ; «Там, на рідній межі...». – С. 65–67 ; «Сіверкий, похмурий день...». – С. 67 ; «Ти, місяцю-молодику...». – С. 67, 68 ; «Ой навіщо ви з'єднались...». – С. 68, 69 ; «Був я в південній землі, де шумлять евкаліпти сріблясті...». – С. 69 ; «Ніч голубая...». – С. 69, 70 ; «Під роздумою погас пожар...». – С. 70 ; «На незайманому полі...». – С. 70, 71 ; «Біла пушинка пливе над сіножаттю – легке суденце...». – С. 71, 72 ; «Збирає ранок...». – С. 72 ; «В полум'ї був спервовіку...». – С. 72, 73 ; «Настане день мій сумний...». – С. 73 ; «Одна Марійка, друга Стефця звалась...». – С. 73, 74 ; «Під голубою водою...». – С. 74 ; «Світлий день – уста медяні...». – С. 74, 75 ; «Померхли огні золоті...». – С. 75 ; «Як дощу мигтіння прозоре...». – С. 75, 76 ; «Діл зникав у темряві вечірній...». – С. 76 ; «Снився білий рукав...». – С. 76 ; «Голубими очима...». – С. 77 ; «Як білий привид, знялися гори...» : П. Тичині. – С. 77 ; «До нашого саду...». – С. 78 ; «Вранці іній як сніг...». – С. 78, 79 ; «Одривалися

тумани...». – С. 79 ; «Поривалась підлетіти вгору...» : Л. – С. 80 ; Листя. – С. 80, 81 ; «Не дивися в юний зір таємний...». – С. 81 ; «Я хотів би бути кленом молодим...». – С. 81, 82; «Чорним вихором – ночі...». – С. 82 ; **Медобір:** «Темну осінню фіалку ти дала мені на прощання...». – С. 83 ; «Так я між вами живу, самотній в притаєних думках...». – С. 83 ; Безпритульний («Спахнули міські вогні...»). – С. 83, 84 ; «Мені снилось...». – С. 84, 85; «У степу, по дощі...». – С. 85 ; «Пух золотої верби, як сніг, розлетівся по світі...». – С. 85, 86 ; «Долом тінь у саду, в верховітті ще сонце зависло...». – С. 86; «Урожай був шумкий, високий...». – С. 86 ; «Назбираю цвіту по з алісках...». – С. 87 ; Поїзд («Як налине, гукне покрай лісу...»). – С. 87, 88 ; Угляр («Попродав чорний вугіль, чорний сам...»). – С. 88 ; «У саду мого дитинства...». – С. 88, 89 ; «Безпечно ми в саду при місяці співаєм...». – С. 89 ; «Бистрий день упав за гай далекий...». – С. 89 ; «– Смутно і нудно. Усе, як ця гілка, зів'яло для мене...». – С. 90 ; «Ще осінь, пломениста квітка...». – С. 90 ; Заклинання («Притулила брови до вікна...»). – С. 90 ; «В самоті лежу я...». – С. 91 ; «В текучім блиску стигне жито...». – С. 92 ; «Я пам'ятаю по дощі...». – С. 92, 93 ; Хуртовина («Так щоночі: проквіляє дико...»). – С. 93 ; «Розхиляю колосся, іду...». – С. 94 ; Сонце («Ідуть верхи дерев...»). – С. 94, 95 ; «Уже понурі оболоти...». – С. 95 ; Березень («Знайшов собі протряхле місце...»). – С. 95, 96 ; «Наклав на лук очеретину...». – С. 96 ; «Утомлений, склонившись на горби...». – С. 96, 97 ; «Зевс, покохавши Європу, безглуздим биком учинився...». – С. 97 ; «Уже десь вийшла на возлі-сся...». – С. 97, 98 ; «Сад не сад – одне деревце...». – С. 98 ; «Де не глянь, борозенки твої...» – С. 98, 99 ; «Страшно, кажу я, на думку, що в постаті звіра ходив я...». – С. 99 ; «Як тихо тут: земля і сонце!...». – С. 99 ; «На снозах літа високих...». – С. 100 ; «Синій, з смужками золотими...». – С. 100, 101 ; «Як тіні ночі...». – С. 102 ; «Оточили

небо...». – С. 102, 103 ; «На осіннім озері...». – С. 103 ; «Дні мигтіли, як при сонці дощ...». – С. 104 ; «Коли жовтий вечір марнів за жовтими деревами...». – С. 104, 105 ; До школи («Пласкотіле, темне крізь туман...»). – С. 105 ; «Ти велетнем по високості...». – С. 105, 106 ; «Ледве позначені сонця сліди...». – С. 106 ; «Ключами кличуть журавлі...». – С. 106, 107 ; «Наривається хмара...». – С. 107, 108 ; «Рано прокинувся, на світлий полудень вікно одчиняю...». – С. 108 ; «Вино зорі – і лід вікна...». – С. 108 ; Були квітами («Я став біля пагорка...»). – С. 109 ; Зозуля («Із-за зорі, вогонь-гори...»). – С. 109, 110 ; «Узимі маленького дому...». – С. 110 ; «Одступається небо...». – С. 110, 111 ; «Прийшов до саду, де був хлопчиком...». – С. 111, 112 ; «Вибігає на море човен...». – С. 112 ; «Така мальована хата...». – С. 113 ; «Тільки в вечірньому мороці...». – С. 113, 114 ; Зрада (І. «Їду-поїду на бистрім коні...». – С. 115, 116 ; ІІ. «На західних полях, у намерку...». – С. 116, 117 ; ІІІ. «Де улицю укрили...». – С. 117, 118 ; ІV. «Я їду здовж ручаю...». – С. 118 ; V. «Ти ляж та й засни собі, тату...». – С. 119 ; VI. «Чи ти чуєш нечуй-вітре...». – С. 119, 120 ; VII. «–Десь ти з чарами став до бою...». – С. 120, 121 ; VIII. «Уже вечір, вечірній вітер...». – С. 121, 122 ; IX. «Під вікном моїм жовтий буркун...». – С. 122) ; «Уже так тихо в дворі...». – С. 123 ; «На виході із саду...». – С. 123, 124 ; «Луска морозу срібнить вікно...». – С. 124 ; «Із-за жовтого клена...» : М. Степнякові. – С. 124, 125 ; «Сизий голубе вечора...». – С. 125 ; «Нерозвійно нагусла над мокрим вікном...». – С. 126 ; «Я сидів край дороги...». – С. 126, 127 ; «Берега пройшла крізь зорю...». – С. 127 ; «Іде хлопчик по місті. Точильник...». – С. 127 ; «Як любив я з дитячих літ...». – С. 128 ; «Вже ані словом, ні співом, ні блиском очей не приваблю...». – С. 128 ; «Запах меду і дим гіркий...». – С. 128 ; «Ні, сонце, більше не приходить...». – С. 129 ; «Натрусилося по дворах соломи...». – С. 129, 130 ; «Туча з

райдугою і громом...». – С. 130 ; «Туман, туман і холод...». – С. 131 ; «Спи. Засни...». – С. 131, 132 ; «Кощаво гримлять трамваї...». – С. 132 ; «Над медовим ручаєм...». – С. 133 ; «Холодна тиша. Місяцю надламаний...». – С. 133 ; Огонь («Поклав на стіни крила нашорошені...»). – С. 134 ; «Маятник натомився...». – С. 134, 135 ; «По улоговинах покосів...». – С. 135 ; «Ті хмаринки, що гаснуть там...». – С. 136 ; «Як ми вийшли...». – С. 136, 137 ; «Взими, на світанні...». – С. 137 ; «Ти хотіла подивитися на зорю...». – С. 137, 138 ; «Ти наче протавка тепер...». – С. 138 ; «Різьбою пагілок нових...». – С. 138, 139 ; Балади (I. «Встану рано, зйду...». – С. 140 ; II. «Коли над вільхами засвітиться...». – С. 141 ; III. «Темними ріками...». – С. 141, 142 ; IV. «Падає місто в імлисте море...». – С. 143) ; «Не мріє іволга співати...». – С. 143 ; «Полям ідуть – і повільна хода їм і мирна розмова...». – С. 144 ; «Моя радість самотня й згублена...». – С. 144 ; Mortalia (I. «Ми збирали яр-цвіт берегами...». – С. 145 ; II. «Нема тебе на землі!...». – С. 145–147 ; III. «Роздумно, важко ступали коні...». – С. 147 ; IV. «Ти увійшла нечутно, як русалка...». – С. 148 ; V. «Відколи сховав я мертву голубку...». – С. 148, 149) ; Пам'яті З. С-ської (I. «Увечері прийду до хати...» – С. 150 ; II. «Коли ти була зо мною, ладо моє...». – С. 150, 151 ; III. «І довго шукав я живущої води...». – С. 151, 152 ; IV. «Тінь на пісок набережний упала...». – С. 153 ; V. «Уже туркавки в лісі смутніше гудуть...». – С. 153, 154) ; «Аби заснув, приходиш крадькома...». – С. 154 ; «Місяць морхлий, увесь...». – С. 154, 155 ; «Хліб, запашне молоко, золотистого масла платівка...». – С. 155 ; Мати («І сонце, і сад, і з тобою дитина...»). – С. 155, 156 ; «Як хочеться покинути себе...». – С. 156 ; «Прийшло до моря...». – С. 156, 157 ; «Лице люстра мертвіє в тіні...». – С. 158 ; «Вийду, гляну на гай...». – С. 158, 159 ; «Ми уже зближалися додому...». – С. 159 ; «А смутно ж тут ходити...». – С. 159, 160 ; Душа поета («Шукає чуда в звуках, у світлі...»). – С. 160, 161 ;

«В колі світла електричного...». – С. 161 ; «На берегах ночі дико, пусто...». – С. 162 ; «Обновляється древо мислі моєї...». – С. 162, 163 ; «Ти в сонних покоях міщанки...». – С. 163, 164 ; Спогад («На землі настає літо...»). – С. 164 ; «Я буду шукати тиші...». – С. 165 ; «Наболіли деревам за довгий день... ». – С. 165, 166 ; «Такі ночі, так сяють дні...». – С. 166, 167 ; «Закріпилась в небі блискуча лялечка...». – С. 167 ; «Ти, уст моїх слово вірне...». – С. 168 ; «Коли дні сіріли мертво...». – С. 168, 169 ; «Над Чорним морем, на Пазур-горі...». – С. 169 ; «Смутно дзвонить зима...». – С. 169, 170 ; «– Невже ми не вийдем з мороку книг?...». – С. 170, 171 ; «Загудів трамвай – і зник поволі...». – С. 171 ; «Весь день у мене легкий морок...». – С. 172 ; «Ростуть дерева на козиних ніжках...». – С. 172 ; «Холод іде, залізо несе...»: Арону Копштейну. – С. 172, 173 ; «Пізно вночі вертаю додому...». – С. 173 ; «Сьогодні вдень позаздрив...». – С. 174 ; «Круг мене знов давно забутий світ...». – С. 174, 175 ; «В руці ледь-ледь колишеться удильно...». – С. 175 ; «Як гомонять сади нагірні!...». – С. 175, 176 ; «Моя кімната темна, як колодязь...». – С. 176 ; «Сірий дощик зранку брів...». – С. 176, 177 ; «Ти прийшов, як часто, грубий, п'яний...». – С. 177, 178 ; «Ударив дощ, заколихав...». – С. 178 ; «Надщерблений місяць...». – С. 178, 179 ; **Зі збірки «Поезії»:** Негода («З-за похилої стодоли...»). – С. 180 ; Передмова до казки («Пухнаті лапки, віяла, колосся...»). – С. 180, 181 ; «Старезний сад стоїть, бувало...». – С. 181 ; «Забувши давнє, Тясмин тихо спить...». – С. 182 ; «Потьмилася небесна синьо́та!...». – С. 182, 183 ; «І час далекий, і земля далека...». – С. 183, 184 ; «Блукаю вдень то в луках, то в гаю...». – С. 184 ; «Охайно позамітано двори...». – С. 184, 185 ; «Листок на холод скаржить листку...». – С. 185, 186 ; **Поза збірками:** «Давно, давно тебе я жду...». – С. 187 ; «Знову в душі моїй знайомий сум замрів...». – С. 187, 188 ; Пісенька («Ой ліщино густолиста...»). – С. 188 ; «Не прийшла ти. Один без

тебе...» : Лесі Чілінгаровій. – С. 188, 189 ; «Звеліла собі віддати...». – С. 189, 190 ; «Із мурованого покою...». – С. 190, 191 ; «Вийду я, сяду на камені...». – С. 191 ; «Зав'язують, зата-гають...». – С. 192 ; «Лагідно шумлять айланті...». – С. 192–194 ; «Не буяли віхоли по лугах...». – С. 194 ; «Уже вистигає каміння...». – С. 194, 195 ; «Де не йшов я, одне й те саме...». – С. 195, 196 ; «Незмінно жду прибою в час вечірній...». – С. 196 ; «Густіє морок. Крізь вікно одчинене...». – С. 197 ; «Прозорий січень небо розтворив...». – С. 197 ; «Червоний, жовтий і зелений блиск...». – С. 197, 198 ; «Понад озером одиноко...». – С. 198, 199 ; «Що дивного, що вулиця пуста...». – С. 199 ; «Осінні хмари...». – С. 199, 200 ; «Теперішне! Мов хатка картяна...». – С. 200, 201 ; «Як на півдні темніло грозою!...». – С. 201, 202 ; «Спало все. І місяць десь погас...». – С. 202 ; «На вечірніх вулицях і майданах...». – С. 202, 203 ; «Як радісно поглянути з вікна...». – С. 203, 204 ; «Хтось був вночі в дворі і коло саду...». – С. 204 ; «Хто мені повість, у які безодні...». – С. 204, 205 ; «Ніде дневі розширяться...». – С. 205, 206 ; «По цій землі ступав Богдан великий...». – С. 206 ; «Я знов твій гість, землі куточку милий!...». – С. 207, 208 ; «Гарячий день. Дрімає Чигирин...». – С. 208, 209 ; «О, коли б дощ пішов вночі...». – С. 209 ; «Над городом ніч і сон...». – С. 209, 210 ; «Уже ночі повні спокою...». – С. 210 ; «Над рікою Дінцем...». – С. 210, 211 ; «Коли пізній бродяга-трамвай...». – С. 211, 212 ; «У рідній моїй стороні...». – С. 213 ; «Коли весь двір пірнав у тінь...». – С. 214 ; «Північний вітер грає на дуду...». – С. 214 ; «Коли, заглянувши в курінь...». – С. 214, 215 ; «Я став край берега. Мій човен...». – С. 215, 216 ; Сарай («Аби стемніла літня ніч...»). – С. 216, 217 ; «Довіку б тут...». – С. 217 ; «Як інколи сумую самотою...». – С. 218 ; «У завулку в узькому...». – С. 219 ; Дочка Білітіді («Мати любила мене, та, коли її зрадив коханий...»). – С. 219, 220 ; «Як білий дух, метався сніг...». – С. 220 ; «Умер годинник токотливий...». – С. 220, 221 ; «Умруть і небо, і земля...». – С. 221 ;

«Уже зорялося. Туманно багрянїла...». – С. 222 ; «Який в тебе плащ химерний!...». – С. 222, 223 ; «На три зорі у чисте поле...». – С. 223 ; Казочка («Щось я таке забув...»). – С. 223, 224 ; **Поєми:** Сум-озеро («В краю далекім ліс зелений...»). – С. 227–229 ; Стася («Ми сіли на лавку край дороги...»). – С. 230–233 ; Суд (І. «Затоптане в порох сіре крило...». – С. 234 ; ІІ. «Навзаході місяць золотить свій лук...». – С. 234, 235 ; ІІІ. «Ой із дитинства з малих літ...». – С. 235, 236 ; ІV. «О, осінь, осінь! Як смутно іти...». – С. 236 ; V. «До пізньої ночі Антося пряде...». – С. 236 ; VI. «Минула осінь, зійшла зима...». – С. 237 ; VII. «Підняв свої свічі квітучий каштан...». – С. 237 ; VIII. «Ось павоть осіння над степом літа...». – С. 237, 238 ; IX. «Почав розгорятись жовтневий пожар...». – С. 238, 239 ; X. «Невже то не мрія, і справді було...». – С. 239 ; XI. «До пізньої ночі Антося не спить...». – С. 239, 240 ; XII. «Кохана Антосю, голубко моя...». – С. 240, 241 ; XIII. «В початку літа, як жито цвіло...». – С. 241, 242 ; XIV. «Світ незмірний, Антося одна...». – С. 242, 243 ; XV. «Уже бузиновий білів цвітостан...». – С. 243, 244 ; XVI. «Уже достигала важка повнота...». – С. 244 ; XVII. «Не квіти покинули лоно лугів...». – С. 244, 245 ; XVIII. «Два роки в окопах томився Павло...». – С. 245 ; XIX. «Зловісно й бурхливо шумить листопад...». – С. 245–249) ; [Горіло Загір'я] (І. «Млини розляглися...». – С. 250, 251 ; ІІ. «Федь вийшов із горниць...». – С. 251–253 ; ІІІ. «І Мотря не спала...». – С. 253, 254 ; IV. «Находила північ...». – С. 254, 255 ; V. «Фронти розгортались...». – С. 255 ; VI. «Загір'я пригнулось...». – С. 255 ; VII. «Передсвітом ловиться...». – С. 256 ; VIII. «Архип коло риби...». – С. 257 ; IX. «Архип не чує, що уже...». – С. 257–259 ; X. «Уже обступили...». – С. 259, 260 ; XI. «Горіло Загір'я...». – С. 261 ; XII. «У школі ізвечора...». – С. 261–264 ; XIII. «Світало...». – С. 265–267 ; XIV. «День приходив...». – С. 267 ; XV. «Магірі повернулась...». – С. 267, 268 ; XVI. «Магірі і

Яринка...». – С. 268 ; XVII. «Дрімало Загір'я...». – 268) ; **Казки:** Нанана Боселе («У тім краю, відкіль весна нам перші вісті шле...») : зулус. казка. – С. 271–274 ; Сонцева помста («Колись у давній давнині – є в людях поговор...») : схід. легенда. – С. 275–277 ; Сопілка (1. «Був дід, і баба, і синок їх милий...». – С. 278–280 ; 2. «Прийшла весна. Кругляві, як оладки...». – С. 280–282) ; Чудесна тростка («Був собі парубок убогий...»). – С. 283–289 ; Кий («Був дід і баба і синів троє...»). – С. 290–295 ; Коментарі. – С. 296–316 ; Пояснення діалектних та рідковживаних слів. – С. 317–332 ; Алфавітний покажчик творів. – С. 333–340 ; Зміст. – С. 341–348.

2015

13. **Тай-зілля** : зб. поезій : [у передм. Е. Соловей зазначає, що назву «Медобір» поет виніс на обкл. двох зошитів, до яких переписував свій доробок. В останньому – нижче від назви «Медобір» його рукою дописано «Тай-зілля»] / В. Є. Свідзінський ; [упоряд., підгот. текстів, передм., прим. Е. Соловей]. – Кам'янець-Подільський : Рута, 2015. – 331, [1] с. : портр. – Зміст: «Самотність, труд, мовчання» / Е. Соловей. – С. 5–28 ; **Збірка «Медобір» : (реконструкція):** «Темну осінню фіалку ти дала мені на прощання...». – С. 30 ; «Так я між вами живу, самотній в притаєних думках...». – С. 31 ; Безпритульний («Спахнули міські вогні...»). – С. 32, 33 ; «Мені снилось...». – С. 34 ; «У степу, по дощі...». – С. 35 ; «Пух золотої верби, як сніг, розлетівся по світі...». – С. 36 ; «Долом тінь у саду, в верховітті ще сонце зависло...». – С. 37 ; «Урожай був шумкий, високий...». – С. 38 ; «Назбираю цвіту по залісках...». – С. 39 ; Поїзд («Як налине, гукне покрай лісу...»). – С. 40 ; Угляр («Попродав чорний вугіль, чорний сам...»). – С. 41 ; «У саду мого дитинства...». – С. 42 ; «Безпечно ми в саду при місяці співаєм...». – С. 43 ; «Бистрий день упав за гай далекий...». – С. 44 ; «– Смутно і нудно. Усе, як ця гілка, зів'яло для мене...». – С. 45 ; «Ще осінь,

пломениста квітка...». – С. 46 ; Заклинання («Притулила брови до вікна...»). – С. 47 ; «В самоті лежу я...». – С. 48, 49 ; «В текучім блиску стигне жито...». – С. 50, 51 ; «Я пам'ятаю по дощі...». – С. 52 ; Хуртовина («Так щоночі: проквіляє дико...»). – С. 53 ; «Розхиляю колосся, іду...». – С. 54 ; Сонце («Ідуть верхи дерев...»). – С. 55 ; «Уже понурі оболоти...». – С. 56 ; Березень («Знайшов собі протряхле місце...»). – С. 57 ; «Наклав на лук очеретину...». – С. 58 ; «Утомлений, склонившись на горби...». – С. 59 ; «Зевс, покохавши Європу, безглуздом биком учинився...». – С. 60 ; «Уже десь вийшла на возлісся...». – С. 61 ; «Сад не сад – одне деревце...». – С. 62 ; «Де не глянь, борозенки твої...». – С. 63 ; «Страшно, кажу я, на думку, що в постаті звіра ходив я...». – С. 64 ; «Як тихо тут: земля і сонце!...». – С. 65 ; «На снозах літа високих...». – С. 66 ; «Синій, з смужками золотими...». – С. 67–69 ; «Як тіні ночі...». – С. 70 ; «Оточили небо...». – С. 71 ; «На осіннім озері...». – С. 72 ; «Дні мигтіли, як при сонці дощ...». – С. 73 ; «Коли жовтий вечір марнів за жовтими деревами...». – С. 74, 75 ; До школи («Пласкотіле, темне крізь туман...»). – С. 76 ; «Ти велетнем по високості...». – С. 77 ; «Ледве позначені сонця сліди...». – С. 78 ; «Ключами кличуть журавлі...». – С. 79 ; «Наривається хмара...». – С. 80, 81 ; «Рано прокинувся, на світлий полудень вікно одчиняю...». – С. 82 ; «Вино зорі – і лід вікна...». – С. 83 ; Були квітами («Я став біля пагорка...»). – С. 84 ; Зозуля («– Із-за зорі, вогонь-гори...»). – С. 85 ; «Узимі маленького дому...». – С. 86 ; «Одступається небо...». – 87 ; «Прийшов до саду, де був хлопчиком...». – С. 88, 89 ; «Вибігає на море човен...». – С. 90, 91 ; «Така мальована хата...». – С. 92 ; «Тільки в вечірньому мороці...». – С. 93, 94 ; Зрада (I. «Іду-поїду на бистрім коні...». – С. 95–97 ; II. «На західних полях, у намерку...». – С. 97–99 ; III. «Де улицю укрили...». – С. 99, 100 ; IV. «Я іду здовж ручаю...». – С. 100, 101 ; V. «Ти ляж та й засни собі, тату...». – С. 101, 102 ; VI. «Чи ти чуєш,

нечуй-вітре...». – С. 102, 103 ; VII. «– Десь ти з чарами став бою...». – С. 103, 104 ; VIII. «Уже вечір, вечірній вітер...». – С. 104–106 ; IX. «Під вікном моїм жовтий буркун...». – С. 106, 107) ; «Уже так тихо в дворі...». – С. 108 ; «На виході із саду...». – С. 109 ; «Луска морозу срібнить вікно...». – С. 110 ; «Із-за жовтого клена...» : М. Степнякові. – С. 111 ; «Сизий голубе вечора...». – С. 112 ; «Нерозвійно нагусла над мокрим вікном...». – С. 113 ; «Я сидів край дороги...». – С. 114 ; «Береза пройшла крізь зорю...». – С. 115 ; «Іде хлопчик по місті. Точильник...». – С. 116 ; «Як любив я з дитячих літ...». – С. 117 ; «Вже ані словом, ні співом, ні блиском очей не приваблю...». – С. 118 ; «Запах меду і дим гіркий...». – С. 119 ; «Ні, сонце, більше не приходь...». – С. 120 ; «Натрусилось по дворах соломи...». – С. 121 ; «Туча з райдугою і громом...». – С. 122 ; «Туман, туман і холод...». – С. 123, 124 ; «Спи. Засни...». – С. 125 ; «Кощаво гримлять трамваї...». – С. 126 ; «Над медовим ручаєм...». – С. 127 ; «Холодна тиша. Місяцю надламаний...». – С. 128 ; Огонь («Поклав на стіни крила нашорошені...»). – С. 129 ; «Маятник натомився...». – С. 130 ; «По улоговинах покосів...». – С. 131 ; «Ті хмаринки, що гаснуть там...». – С. 132 ; «Як ми вийшли...». – С. 133 ; «Взимі, на світанні...». – С. 134 ; «Ти хотіла подивитися на зорю...». – С. 135 ; «Ти наче протавка тепер...». – С. 136 ; «Різьбою пагілок нових...». – С. 137 ; Балади (I. «Встану рано, зйду...». – С. 138, 139 ; II. «Коли над вільхами засвітиться...». – С. 139, 140 ; III. «Темними ріками...». – С. 140–142 ; IV. «Падає місто в імлисте море...». – С. 142, 143) ; «Не мріє іволга співати...». – С. 144 ; «Полею ідуть – і повільна хода їм і мирна розмова...». – С. 145 ; «Моя радість самотня й загублена...». – С. 146 ; Mortalia (I. «Ми збирали ярцвіт берегами...». – С. 147 ; II. «Нема тебе на землі!...». – С. 148–150 ; III. «Роздумно, важко ступали коні...». – С. 150, 151 ; IV. «Ти увійшла нечутно, як русалка...». – С. 151, 152 ;

V. «Відколи сховав я мертву голубку...». – С. 152, 153) ; Пам'яті З. С-ської (I. «Увечері прийду до хати...». – С. 154 ; II. «Коли ти була зо мною, ладо моє...». – С. 155, 156 ; III. «І довго шукав я живущої води...». – С. 156–158 ; IV. «Тінь на пісок набережний упала...». – С. 159, 160 ; V. «Уже туркавки в лісі смутніше гудуть...». – С. 160) ; «Аби заснув, приходиш крадькома...». – С. 161 ; «Місяць морхлий, увесь...». – С. 162 ; «Хліб, запашне молоко, золотистого масла платівка...». – С. 163 ; Мати («І сонце, і сад, і з тобою дитина...»). – С. 164 ; «Як хочеться покинути себе...». – С. 165 ; «Прийшло до моря...». – С. 166, 167 ; «Лице люстра мертвіє в тіні...». – С. 168, 169 ; «Вийду, гляну на гай...». – С. 170 ; «Ми уже зближались додому...». – С. 171 ; «А смутно ж тут ходити...». – С. 172 ; Душа поета («Шукає чуда в звуках, у світлі...»). – С. 173 ; «В колі світла електричного...». – С. 174, 175 ; «На берегах ночі дико, пусто...». – С. 176, 177 ; «Обновляється древо мислі моєї...». – С. 178 ; «Ти в сонних покоях міщанки...». – С. 179, 180 ; «На землі настає літо...». – С. 181 ; «Я буду шукати тиші...». – С. 182, 183 ; «Наболіли деревам за довгий день...». – С. 184, 185 ; «Такі ночі, так сяють дні...». – С. 186, 187 ; «Закріпилась в небі блискуча лялечка...». – С. 188 ; «Ти, уст моїх слово вірне...». – С. 189 ; «Коли дні сіріли мертво...». – С. 190 ; «Над Чорним морем, на Пазур-горі...». – С. 191 ; «Смутно дзвонить зима...». – С. 192, 193 ; «– Невже ми не вийдем з мороку книг?...». – С. 194, 195 ; «Загудів трамвай – і зник поволі...». – С. 196 ; «Весь день у мене легкий морок...». – С. 197 ; «Ростуть дерева на козиних ніжках...». – С. 198 ; «Холод іде, залізо несе...» : Арону Копштейну. – С. 199 ; «Пізно вночі вертаю додому...». – С. 200 ; «Сьогодні вдень позаздрив...». – С. 201 ; «Круг мене знов давно забутий світ...». – С. 202 ; «Вруці ледь-ледь колишеться удильно...». – С. 203 ; «Як гомонять сади нагірні!...». – С. 204 ; «Моя кімната темна, як колодязь...». – С. 205 ; «Сірий дощик

зранку брів...». – С. 206 ; «Ти прийшов, як часто, грубий, п'яний...». – С. 207, 208 ; «Ударив дощ, заколихав...». – С. 209 ; «Надщерблений місяць...». – С. 210, 211 ; **Зі збірки «Поезії» (1940):** Негода («З-за похилої стодоли...»). – С. 214 ; Передмова до казки («Пухнаті лапки, віяла, колосся...»). – С. 215 ; «Старезний сад стоїть, бувало...». – С. 216, 217 ; «Забувши давнє, Тясмин тихо спить...». – С. 218 ; «Потьмилася небесна синьота!...». – С. 219, 220 ; «І час далекий, і земля далека...». – С. 221, 222 ; «Блукаю вдень то в луках, то в гаю...». – С. 223 ; «Охайно позамітано двори...». – С. 224, 225 ; «Листок на холод скаржитья листку...». – С. 226, 227 ; **Поза збірками:** «Не прийшла ти. Один без тебе...» : Лесі Чілінгаровій. – С. 230 ; «Звеліла собі віддати...». – С. 231 ; «Із мурованого покою...». – С. 232, 233 ; «Вийду я, сяду на камені...». – С. 234, 235 ; «Зав'язують, затягають...». – С. 236, 237 ; «Лагідно шумлять айланті...». – С. 238, 239 ; «Не буяли віхоли по лугах...». – С. 240 ; «Уже вистигає каміння...». – С. 241, 242 ; «Де не йшов я, одне й те саме...». – С. 243, 244 ; «Незмінно жду прибою в час вечірній...». – С. 245 ; «Густіє морок. Крізь вікно одчинене...». – С. 246 ; «Прозорий січень небо розтворив...». – С. 247 ; «Червоний, жовтий і зелений блиск...». – С. 248, 249 ; «Понад озером одиноко...». – С. 250 ; «Що дивного, що вулиця пуста...». – С. 251 ; «Осінні хмари...». – С. 252, 253 ; «Теперішнє! Мов хатка картяна...». – С. 254, 255 ; «Як на півдні темніло грозою!...». – С. 256 ; «Спало все. І місяць десь погас...». – С. 257 ; «На вечірніх вулицях і майданах...». – С. 258, 259 ; «Як радісно поглянути з вікна...». – С. 260 ; «Хтось був вночі в дворі і коло саду...». – С. 261 ; «Хто мені повість, у які безодні...». – С. 262, 263 ; «Ніде днів розширяться...». – С. 264, 265 ; «По цій землі ступав Богдан великий...». – С. 266 ; «Я знов твій гість, землі куточку милий!...». – С. 267–269 ; «Гарячий день. Дрімає Чигирин...». – С. 270 ; «О, коли б дощ пішов вночі...». – С. 271 ; «Над городом ніч і

сон...». – С. 272 ; «Уже ночі повні спокою...». – С. 273 ; «Над рікою Дінцем...». – С. 274, 275 ; «Коли пізній бродяга-трамвай...». – С. 276–278 ; «У рідній моїй стороні...». – С. 279, 280 ; «Коли весь двір пірнав у тінь...». – С. 281 ; «Північний вітер грає на дуду...». – С. 282 ; «Коли заглянувши в курінь...». – С. 283 ; «Я став край берега. Мій човен...». – С. 284 ; Сарай («Аби стемніла літня ніч...»). – С. 285, 286 ; «Довіку б тут...». – С. 287 ; «Як інколи сумую самотою...». – С. 288, 289 ; «У завулку вузькому...». – С. 290 ; Дочка Білітди («Мати любила мене, та, коли її зрадив коханий...»). – С. 291 ; «Як білий дух, метався сніг...». – С. 292 ; «Умер годинник токотливий...». – С. 293 ; «Умруть і небо, і земля...». – С. 294 ; «Уже зорялося. Туманно багрянїла...». – С. 295, 296 ; «Який в тебе плащ химерний!..». – С. 297 ; «На три зорі у чисте поле...». – С. 298 ; Казочка («Щось я таке забув...»). – С. 299, 300 ; Стася («Ми сіли на лавку край дороги...») : поема. – С. 301–307 ; Примітки. – С. 308–321 ; Зміст. – С. 322–331.

14. «Там, на рідній межі...» / В. Свідзінський ; упоряд., вступ. ст. В. Горбатюк ; Хмельниц. обл. літ. музей. – Хмельницький : Поліграфіст-2, 2015. – 36 с. – До 130-річчя з дня народження видатного українського поета. – Зміст: «Явись мені, коханий саде мій!» / В. Горбатюк. – С. 3–17 ; **Поезії**: «Там, на рідній межі...». – С. 18, 19 ; Зелені свята («Зелені свята, весняні свята...»). – С. 20 ; Каплиця («Ой у полі, полі...»). – С. 21, 22 ; Дощ («Набігають бистрі хмари...»). – С. 23 ; Вітер («Тече берізка...»). – С. 24 ; Зима («За гаєм, гаєм...»). – С. 25, 26 ; Дитинство («Рушив вітер ясеніві віти...»). – С. 27 ; «Впали чорні лебеді...». – С. 28 ; «Наклав на лук очеретину...». – С. 29 ; «У саду мого дитинства...». – С. 30 ; «Прийшов до саду, де був хлопчиком...». – С. 31 ; «Коли весь двір пірнав у тінь...». – С. 32 ; «Усе в далечині я дивлюся...». – С. 33 ; «Я знов твій гість, землі куточку милий!..». – С. 34 ; Зміст. – С. 35.

15. **Evasive Shadow of Life : selected poems** = Невловна тінь життя : вибр. поезії / V. Svidzinsky ; edited by Eleonora Solovey ; translated by Bohdan Boychuk and Bohdan Rubchak. – Edmonton ; Toronto : Canadian Institute of Ukrainian Studies Press, 2017. – 203, [2] p. : portr. – Текст англ. та укр. мовами. – Зміст: Поезія як свобода: Володимир Свідзінський (1885–1941) = Poetry as Freedom: Volodymyr Svidzinsky (1885–1941) / by Eleonora Solovey ; translated by Roman Ivashkiv. – P. 12–35 ; **3і збірки «Ліричні поезії» (1922) = From «Lyrical poems» (1922):** «Як важко дихає ся ніч!..» = «How heavily this night pants!...». – P. 36, 37 ; «Нежданий сніг упав на брость зелену...» = «Sudden snow fell on green branches...». – P. 38 39 ; «Весна. Розкрились небеса...» = Spring. Opened skies...». – P. 40, 41 ; «Усе в далечині я дивлюся...» = «I always look into the distance...». – P. 42, 43 ; «По лісі шум, розливний шум...» = «A rustle spills over the woods...». – P. 44, 45 ; «Потопало сонце за житами...» = «The sun drowned behind the rye fields...». – P. 46, 47 ; Воріття («В безмежності часу ми прийдемо знов...») = Return («In the infinity of time we shall return...»). – P. 48, 49 ; «О Боже, не дай загубити ключі...» = «Oh, God, don't let me lose my keys...». – P. 50, 51 ; На заході («Глибокий сніг заліг степи...») = In the West («Deep snow covered the steppe...»). – P. 52. 53 ; **3і збірки «Вересень» (1927) = From «September» (1927):** «Не метася блискавиця...» = «Lightnings do not toss fire...». – P. 54, 55 ; «Як м'яко вечір тіні стеле!..» = «How softly the evening shadows spread!...». – P. 56, 57 ; «Одинока хата при долині...» = «A lonely house in the valley...». – P. 58, 59 ; «Не мов нічого, кохана...» = «Don't say anything, darling...». – P. 60, 61 ; «Куди пливе? Чого ці води...» = «Where do we swim? Why these waters...». – P. 62, 63 ; «Вмоїй уяві образ твій...» = «In my imagination your image...». – P. 64, 65 ; «Єдина, безліччю свідомостей окремих...» =

«My only one, with many unique consciousnesses...». – P. 66, 67 ; «Ми в ніч ввійшли. Зоря погасла нам...» = «We entered the night. Our star was extinguished...». – P. 68, 69 ; «Із огневого джерела...» = «Forest trees, you drank...». – P. 70, 71 ; «Ніч вереснева холодна...» = «Cold. September night...». – P. 72, 73 ; «Деся з'єдналися тисячі сонців...» = «Somewhere a thousand suns must have joined...». – P. 74, 75 ; «Як повно кругом...» = «How everything is filled...». – P. 76, 77 ; «Коли я був у цій країні?...» = «When was I in this land?...». – P. 78, 79 ; «Одна Марійка, друга Стефця звалась...» = «One was called Marijka, the other Stefcia...». – P. 80, 81 ; «Під голубою водою...» = «I live under the blue water...». – P. 82, 83 ; «Як дощу мигтіння прозоре...» = «As the transparent splashes of rain...». – P. 84, 85 ; «Діл зникав у темряві вечірній...» = «The valley disappeared in the evening fog...». – P. 86, 87 ; «Не дивися в юний зір таємний...» = «Don't look into the mysterious young glance...». – P. 88, 89 ; **Зі збірки «Медобір» (1975/2004) = From «Medobir» (1975/2004):** «Так я між вами живу, самотній в прихованих думках...» = «And so I live among you, lonely in secretive thoughts...». – P. 90, 91 ; «У степу, по дощі...» = «In the steppes, after the rain...». – P. 92, 93 ; «Назбираю цвіту по залісках...» = «I'll pick flowers on forest outskirts...». – P. 94, 95 ; «Безпечно ми в саду при місяці співаєм...» = «We sing cozily in the orchard by moonlight...». – P. 96, 97 ; «Бистрий день упав за гай далекий...» = «The quick day tumbled beyond the distant grove...». – P. 98, 99 ; Заклинання («Притулила брови до вікна...») = Invocation («She pressed her brow to the window pane...»). – P. 100, 101 ; «В самоті лежу я...» = «I lie in solitude...». – P. 102, 103 ; «Утомлений, склонившись на горби...» = «The tired day kept sleeping and sleeping...». – P. 106, 107 ; «Страшно, кажу я, на думку...» = «It's terrifying, I say...». – P. 108, 109 ; «Як тихо тут: земля і сонце!..» = «How quiet it is here: just the earth and the sun!..». – P. 110, 111 ; «На снозах літа високих...» = «In

the high beehive of summer...». – P. 112, 113 ; «Оточили небо...» = «The blacksmiths surrounded the sky...». – P. 114, 115 ; «Наривається хмара...» = «A cloud gathers...». – P. 116, 117 ; «Рано прокинувся, на світлий полудень...» = «I woke up, opened the window to the bright south...». – P. 118, 119 ; «Вино зорі – і лід вікна...» = «A wine of stars, an ice of window...». – P. 120, 121 ; «Вибігає на море човен...» = «A boat runs to the sea...». – P. 122, 123 ; «Така мальована хата...» = «Such a prettily painted house...». – P. 124, 125 ; «На виході із саду...» = «At the orchard's exit...». – P. 126, 127 ; «Із-за жовтого клена...» = «Behind the yellow maple...». – P. 128, 129 ; «Нерозвійно нагусли над мокрим вікном...» = «The mud of blind days...». – P. 130, 131 ; «Я сидів край дороги...» = «I was sitting at the road's edge...». – P. 132, 133 ; «Береза пройшла крізь зорю...» = «The birch passed through a star...». – P. 134, 135 ; «Іде хлопчик по місті. Точильник...» = «The boy walks in the town. A knife grinder...». – P. 136, 137 ; «Як любив я з дитячих літ...» = «How since childhood I loved...». – P. 138, 139 ; «Запах меду і дим гіркий...» = «There is a smell of honey and bitter smoke...». – P. 140, 141 ; «Натрусилось по дворах соломи...» = «Straw scattered all over the courtyards...». – P. 142, 143 ; «Спи. Засни...» («Позлітались на берег рибальські човни...») = Sleep. Go to sleep («Fishing boats gather on the shore...»). – P. 144, 145 ; «Над медовим ручаєм...» = «Over the honey creek...». – P. 146, 147 ; «Холодна тиша. Місяцю надламаний...» = «Cool silence. Fractured moon...». – P. 148, 149 ; «Маятник натовмився...» = «The pendulum is tired...». – P. 150, 151 ; «Лице люстра мертвіє в тіні...» = «The face of the mirror deadens into a shadow...». – P. 152–155 ; «Вийду, гляну на гай...» = «I go out, look at the woods...». – P. 156, 157 ; Душа поета («Шукає чуда в звуках, у світлі...») = The Poet's Soul («He looks for miracles in sounds and light...»). – P. 158, 159 ; «Ти в сонних покоях міщанки...» = «You are in sleepy bourgeois rooms...». – P. 160–163 ; Спогад

(«На землі настагає літо...») = Recollection («Summer ripens on the earth...»). – P. 164, 165 ; «Закріпилась в небі блискуча лялечка...» = «A shiny chrysalis sticks itself to the sky...». – P. 166, 167 ; «Весь день у мене легкий морок...» = «All day my room is gloomy...». – P. 168, 169 ; «Круг мене знов давно забутий світ...» = «Once again I am surrounded by a forgotten world...». – P. 170, 171 ; «Як гомонять сади нагірні!..» = «How the upland orchards hum!..». – P. 172, 173 ; «Моя кімната темна, як колодязь...» = «My room is as dark as a well...». – P. 174, 175 ; «Сірий дощик зранку брів...» = «Gray rain, hidden under the fog...». – P. 176, 177 ; «Ударив дощ, заколихав...» = «A torrent of rain swayed...». – P. 178, 179 ; **Зі збірки «Поезії» (1940) = From «Poems» (1940):** «Блукаю вдень то в луках, то в гаю...» = «I roam the meadows and the grove...». – P. 180, 181 ; **Поза збірками = Beyond The Collections:** «Давно, давно тебе я жду...» = «For years and years I am waiting for you...». – P. 182, 183 ; «Не буяли віхоли по лугах...» = «The snowstorm didn't rage over the meadow...». – P. 184, 185 ; «Незмінно жду прибою в час вечірній...» = «In the evening I always wait for the surf...». – P. 186, 187 ; «Прозорий січень небо розтворив...» = «Transparent January opens the sky...». – P. 188, 189 ; «Понад озером одиноко...» = «You walk by the lake...». – P. 190, 191 ; «Що дивного, що вулиця пуста...» = «Why is it so unusual that the street is empty...». – P. 192, 193 ; «Як на півдні темніло грозою!..» = «How the south darkened in the storm!..». – P. 194, 195 ; «Як радісно поглянути з вікна...» = «How wonderful to look out of the window...». – P. 196, 197 ; «О, коли б дощ пішов вночі...» = «Oh, if only rain fell at night...». – P. 198, 199 ; «Над городом ніч і сон...» = «There is night and drowsiness over the city...». – P. 200, 201 ; «Умруть і небо, і земля...» = «Heaven and earth will die...». – P. 202, 203 ; Contributors = Співтворці Видання. – P. 204, 205.

Рец.: First English edition of selected poetry by Volodymyr Svidzinsky *Evasive Shadow of Life: Selected Poems* // CIUS Newsletter / University of Alberta. – Edmonton, 2018. – P. 6.

16. **Черлян** : стихотворения / В. Е. Свидзинский ; пер. с укр. С. Шелковый ; [ред. Э. Соловей]. – Киев : Друк. двор О. Федорова, 2020. – 175 с. : ил., портр. – Зміст: О поэте Владимире Свидзинском / С. Шелковый. – С. 5–28 ; ***I. Три радости:*** «Как хочется уйти мне от себя...». – С. 31 ; Угольщик («Распродал чёрный уголь, сам весь чёрный...»). – С. 32 ; «Средь проулков-сплетений...». – С. 33 ; «Марийкою и Стефцею их звали...». – С. 34 ; «Снилось мне...». – С. 35 ; «Ударил дождь и покачнул...». – С. 36 ; «Неодолимо нависла над мокрым окном...». – С. 27 ; «Спало всё. И месяц-свет погас...». – С. 39 ; «...Прощай...». – С. 40 ; «Был я и в южном краю, где шумит эвкалипт серебристый...». – С. 41 ; Предисловие к сказке. – С. 41 ; В школу. – С. 42 ; Тёмная («Старая, старенькая...»). – С. 43 ; «Настанет день мой печальный...». – С. 44 ; «Мы в ночь вошли. Заря не светит нам...». – С. 45 ; «Ещё цветок огнистый, осень...». – С. 46 ; «Уже ни словом, ни песней, ни блеском глаз не увлеку...». – С. 47 ; «Лицо зеркала мертвеет в тени...». – С. 48 ; «Как тихо тут: земля и небо!...». – С. 49 ; «Так я меж вами живу, одинок в своих тайных раздумьях...». – С. 50 ; «Усталый, спелый, на холмы склонившись...». – С. 51 ; «Где-то дождь идёт...». – С. 52 ; «Тишь холодна. О месяц мой надломленный...». – С. 53 ; «– Грустно, тоскливо. Во мне всё завяло, как эта вот ветка...». – С. 54 ; «Пух золотистой вербы, как снег, разлетелся по свету...». – С. 55 ; «Беспечно под луной мы спелый май вдыхаем...». – С. 56 ; «Наберу я цветов на залесье...». – С. 57 ; «В пламени был первородно...». – С. 58 ; «В наш сад...». – С. 59 ; «Весь день в июльской сини лоно...». – С. 60 ; «Рано проснись и на солнечный полдень окно отворяю...». – С. 61 ; «Тёмную осеннюю фиалку дала ты мне на прощанье...». – С. 62 ; «Запах мёда и горький дым...». – С. 63 ; «Из-за тонкого золота зари...». – С. 64 ; «Где-то слились тысячи солнц...». – С. 65 ; «Как любил я от детских

лет...». – С. 66 ; «Идёт мальчик по городу. Точильщик...». – С. 67 ; «Мы уже почти дошли до дома...». – С. 68 ; «Быстрый день упал за гай далёкий...». – С. 69 ; «Нет, солнце, больше не приходи...». – С. 70 ; **II. Тай-зелье:** «Тени протяжно легли, но вверху, на ветвях, – ещё солнце...». – С. 73 ; «Загремел трамвай – свернул направо...». – С. 74 ; «Уже так тихо во дворе...». – С. 75 ; «Костляво гремят трамваи...». – С. 76 ; «Спи. Засни...». – С. 77 ; «Темно в моём жилище, как в колодце...». – С. 78 ; «Когда мы вышли...». – С. 79 ; «Зимой, на рассвете...». – С. 80 ; «Из-за жёлтого клёна...» : М. Степняку. – С. 81 ; «Кто там бродил всю ночь двором, у сада...». – С. 82 ; «Пришёл в сад, где был мальчиком...». – С. 83 ; «Ты хотела посмотреть на зарю...». – С. 84 ; «Выплывает на море лодка...». – С. 85 ; «Густеет мрак. Окно моё распахнуто...». – С. 86 ; «И чтоб заснул, подходишь крадучись...». – С. 87 ; «Под голубую водою...». – С. 88 ; «Маятник утомился...». – С. 89 ; «Над сенокосом пушинка плывёт – белый лёгкий кораблик...». – С. 90 ; Измена. – С. 91, 92 ; «Вино зари – и лёд окна...». – С. 93 ; «Зелёный, красный, золотистый блеск...». – С. 94, 95 ; «Хлеб, свежий пар молока, золотистого масла пластинка...». – С. 96 ; «Полям идут – и неспешна походка, и мирна беседа...». – С. 97 ; «Поздно ночью возвращаюсь домой...». – С. 98 ; «Как радостно глядеть мне из окна...». – С. 99 ; Памяти З. С-ской (I. «Под вечер войду я в хату...». – С. 100 ; II. «Когда ты была со мною, лада моя...». – С. 100 ; III. «И долго искал я живой воды...». – С. 101, 102 ; IV. «Тени на берег песчаный упали...». – С. 103 ; V. «Уже горлицы в лесу гудят печальней...». – С. 104) ; «Синий, с полосками золотыми...». – С. 105, 106 ; Mortalia (I. «Собирали яр-цвет берегами...». – С. 107 ; II. «Нет тебя на земле!...». – С. 107, 108 ; III. «Размеренно тяжко ступали кони...». – С. 109 ; IV. «Ты вошла неслышно, как русалка...». – С. 110 ; V. «Как похоронил я мёртвую голубку...». – С. 110, 111) ; «Брожу

весь день то лугом, то в гаю...». – С. 112 ; «Над Чёрным морем, на Коготь-горе...». – С. 113 ; «Высохли рассвета росы...». – С. 114 ; «Давно, давно тебя я жду...». – С. 115 ; «В полусонных покоях мещанки...». – С. 116 ; Были цветами. – С. 117 ; «Что странного, что улица пуста...». – С. 118 ; «Туча с радугою и громом...». – С. 119 ; «Удилище в руке чуть покачнётся...». – С. 120 ; «Где б ни шёл я, всё то же самое...». – С. 121 ; «А ты не пришла. Одиноко...». – С. 122 ; **III. Ирис в камыше:** «Я сидел у дороги...». – С. 125 ; Огонь («Положил на стены крылья вздыбленные...»). – С. 126 ; «Моя радость тиха и затеряна...». – С. 127 ; «Вновь дует ветер северный в дуду...». – С. 128 ; «Как плещет твой плащ химерный...». – С. 129 ; «Овевал долину вечер чёрный...». – С. 130 ; «Умрут и небо, и земля...». – С. 131 ; «Как на юге темнело грозою!..». – С. 132 ; «Как белый призрак, взлетели горы...» : П. Тычине. – С. 133 ; Поезд («Как ударит гудком из-за леса...»). – С. 134 ; «Настоящее! Словно домик карточный...». – С. 135 ; «Уже смеркалось. И туманно багрянела...». – С. 136 ; «Резьбой побегов молодых...». – С. 137 ; Непогода. – С. 138 ; «В ярком круге электрическом...». – С. 139 ; «Где ни глянь, всё твоей бороздой...». – С. 140 ; «И ароматом вечер веет...». – С. 141 ; «Закрепилась в небе сиянием лялечка...». – С. 142 ; «Когда дни серели мёртво...». – С. 143 ; «Дни мерцали, как под солнцем дождь...». – С. 144 ; «На осеннем озере...». – С. 145 ; «Обновляется древо мысли моей...». – С. 146 ; «Не грезит иволга о пенье...». – С. 147 ; «Ты мне единственный просвет...». – С. 148 ; «Волны вечерней жду над морем Чёрным...». – С. 149 ; «Урожай был шумный, высокий...». – С. 150 ; «Одинок, лежу я...». – С. 151 ; «Вот и ночи полны покоя...». – С. 152 ; «Над городом ночь и сон...». – С. 153 ; «О, если б дождь пошёл в ночи...». – С. 154 ; «В родимой моей стороне...». – С. 155 ; «Ты, уст моих верное слово...». – С. 156 ; «Вижу сад мой в пору детства...». – С. 157 ; «Я стал над берегом рассветным...». – С. 158 ; «Выйду, гляну на гай...». – С. 159 ;

«Мороза лузга серебрить окно...». – С. 160 ; «По-над ручьєм, в долине тёплой, с краю...». – С. 161 ; «Зевс, полюбивший Европу, бездумно в быка превратился...». – С. 162 ; «И ароматно вечер веет...». – С. 163 ; «Как ярко раскрашена хата!...». – С. 164 ; «На вечерних улицах и майданах...». – С. 165, 166 ; «Забыв бывшее, Тясьмин тихо спит...». – С. 167 ; «Кто мне скажет, в какие бездны...». – С. 168 ; Дочь Билитиды. – С. 169 ; «Я вновь твой гость, мой уголок желанный!...». – С. 170.

Поезія в часописах та збірниках

*І мені в той таємничий час
Снилися незаймані слова.
Що одні пахтіли, як бур'ян,
А другі – як яблука в саду,
У одних був голос як орган,
Інші мали на устах дуду.*

В. Свідзінський

*О час небесного спокою!
Твоєю легкою красою
Як жадно упиваюсь я.
Як у тонке твоє палання,
В твоє зникоме розцвітання
Ввіллялася б душа моя.*

В. Свідзінський

*Його поезії – то міра авторського самодовіряння
й самоприналежності, інтимні щоденникові
записи інтелігента, що свідомо самоізолювався
од світу. В системі його поетичного обшину
читач виглядає як *persona non grata*. Його віра
уречевилась у незрадний, недвозначний природний
світ. А світ Свідзінського – не тільки білий, він
може існувати і без людей.*

В. Стус

1912

17. «**Давно**, давно тебе я жду...» : [вірш] / Вол. Свідзінський // Українська хата : літ.-громад. укр. місячник / ред.-вид. П. Богацький. – Київ, 1912. – Т. 4, січ. – С. 6.

1918

18. «**Вже** хутко день. Сховався місяць...» : [вірш] / В. Свідзінський // Життя Поділля : незалеж. демократ. газ. / вид. Поділ. укр. т-ва «Просвіта» ; ред. приват-доц. [Л.] Білецький. – Кам'янець на Поділля, 1918. – 26 груд. (№ 9). – С. 2.

19. «**Ні синяви** небес ясних...» : [вірш] / В. Свідзінський // Життя Поділля : незалеж. демократ. газ. / вид. Поділ. укр. т-ва «Просвіта» ; ред. приват-доц. [Л.] Білецький. – Кам'янець на Поділля, 1918. – 29 груд. (№ 12). – С. 2.

1920

20. «**Знову** в душі моїй знайомий сум замрів...» ; Пісенька («Ой, ліщино густолиста...») : [вірш] / С-кий Вол. // Нова думка / Кам'янець-Поділ. держ. укр. ун-т ; Рада студент. представників ; ред. В. Поліщук. – 1920. – № 3. – С. 4.

21. **Допомога** («Не фаховець я, слава Богу...») : монолог «патріоти» / В. Свіденко // Наш шлях : щоден. демократ. безпарт. газ. / ред. С. Шишковський. – Кам'янець-Подільський, 1920. – 26 лют. (№ 38). – С. 3. – (Малий фелстон) ; «Як на вільне, на радісне свято...» / авт.-упоряд.: К. В. Завальнюк, Т. В. Стецюк ; Вінниц. обл. орг. Т-ва «Меморіал» ім. В. Стуса, Вінниц. філ. Центру дослідж. України НАН України при Кам'янець-Поділ. держ. ун-ті, Іст. клуб «Холодний яр». – Вінниця, 2007. – Ч. 1: Українська поезія доби національно-визвольних змагань (1917–1921 рр.). – С. 311, 312 ; Українська поезія кінця XIX – середини XX ст. Бібліографія : антологія / уклад. Ю. В. П'ядик, упоряд.-ред.: І. Г. П'ядик-Халаявка,

Н. Г. Дашкіна, С. П. Халявка. – Київ, 2020. – Т. 7. – С. 619, 620. – Ю. В. П'ядик подає вірш за прізвиськом Свіденко В., додаючи: «біографічні дані не виявлені».

22. **Сум-Озеро** : [поема] / С-кий Вол. // Наш шлях : літ.-наук. дод. до газ. «Наш шлях». – Кам'янець-Подільський, 1920. – № 7 (18 квіт.). – С. 1. – (Дод. до № 76).

1926

23. **На забутому** хуторі («Одинока хата при долині...»); Вечірнє (І. «Вернули з поля голуби...»; ІІ. «Крізь темні віти черешень...») : [вірші] / В. Свідзінський // Нова громада : двотижн. кооператив., попул.-наук. та літ.-мистец. селян. журн. / за відп. ред. А. Е. Геттлера. – Харків, 1926. – Кн. 21/22. – С. 20.

24. **«Не в бога смерті і рабства...»**; «Широка вулиця, зелена краєм...»; «З-за тонкого золота зорі...»; Ой упало сонце в яблуневий сад...» : [вірші] / В. Свідзінський // Червоний шлях : громад.-політ. і літ.-наук. місячник. – Харків, 1926. – № 10. – С. 65–67.

1928

25. **Вугляр** («Попродав чорне вугля – чорний сам...») : [вірш] / В. Свідзінський // Гарт : літ.-худож. та критич. журн. Всеукр. спілки пролетар. письменників / ред.: В. Коряк, І. Кулик, І. Микитенко, В. Сосюра [та ін.]. – Харків, 1928. – № 11. – С. 79.

1936

26. **Китаєць** («Вибігає на море човен...») : [вірш] / В. Свідзінський // Літ. журн. : літ.-худож. критич. і громад.-політ. місячник. – Київ ; Харків, 1936. – № 1, серп. – С. 52.

27. **«Іде хлопчик по місті. Точильник»** : [вірш] / В. Свідзінський // Літ. журн. : літ.-худож. критич. і громад.-політ. місячник. – Київ ; Харків, 1936. – № 3, жовт. – С. 83.

1939

28. **Дві казки** / В. Свідзінський // Літ. журн. : літ.-худож. і критич. місячник. – Київ ; Харків, 1939. – № 4, квіт. – С. 60–64. – Зміст: Кий («Був дід і баба і синів

трое...»). – С. 60–62 ; Сопілка («Був дід і баба і синок їх милий...»). – С. 62–64.

29. **Жовтень** («О воїн осені, о жовтень вихровий...») : [вірш] / В. Свідзінський // Літ. журн. : літ.-худож. і критич. місячник. – Київ ; Харків, 1939. – № 10/11, жовт. – листоп. – С. 3.

30. **Сталін** : [вірш] / В. Свідзінський // Літ. журн. : літ.-худож. і критич. місячник. – Київ ; Харків, 1939. – № 12, груд. – С. 17.

1940

31. **Нанана** Боселе : зулус. казка / В. Свідзінський ; мал. Є. Судомори // Піонерія : худож. та громад.-політ. журн. піонерів і школярів / орган ЦБ Комдитруху при ЦК ЛКСМУ та Упрсоцвиху НКО УСРР ; відп. ред. Н. Й. Розін. – Харків, 1940. – № 1, січ. – С. 27, 28.

32. **«В руці** ледь-ледь колишеться удильно...» ; «Хліб, запашне молоко, золотистого масла платівка...» : [вірші] / В. Свідзінський // Літ. журн. : літ.-худож. і критич. місячник. – Київ ; Харків, 1940. – № 2, лют. – С. 109.

33. **«Забувши** давнє, Тясмин тихо спить...» ; «Гарячий день. Дрімає Чигирин...» : [вірші] / В. Свідзінський // Літ. журн. : літ.-худож. і критич. місячник. – Київ ; Харків, 1940. – № 3, берез. – С. 93.

34. **Чудесна** тростка : віршов. казка / В. Свідзінський // Піонерія : худож. та громад.-політ. журн. піонерів і школярів / орган ЦБ Комдитруху при ЦК ЛКСМУ та Упрсоцвиху НКО УСРР ; відп. ред. Н. Й. Розін. – Харків, 1940. – № 3, берез. – С. 5–7.

35. **«Я пам'ятаю** по дощі...» ; «Полям ідуть – і повільна хода їм і мирна розмова...» : [вірші] / В. Свідзінський // Літ. журн. : літ.-худож. і критич. місячник. – Київ ; Харків, 1940. – № 4, квіт. – С. 45.

36. **Спогад** («Старезний сад стоїть, бувало...») : [вірш] / В. Свідзінський // Літ. журн. : літ.-худож. і критич. місячник. – Київ ; Харків, 1940. – № 5, трав. – С. 16.

37. **3 книги «Медобір»** : [вірші] / В. Свідзінський // Літ. журн. : літ.-худож. і критич. місячник. – Київ ; Харків, 1940. – № 6, черв. – С. 57. – Зміст: «Над медовим ручаєм...»; «Така мальована хата...»; Слота («З-за похилої стодоли...»).

38. **3 книги «Медобір»** : [вірші] / В. Свідзінський // Літ. журн. : літ.-худож. і критич. місячник. – Київ ; Харків, 1940. – № 8/9, серп. – верес. – С. 8. – Зміст: Осінь («Холод іде, залізо несе...») : А. Коптштейну ; «В колі світла електричного...».

39. **Туман** : [поезії] / В. Свідзінський // Літ. журн. : літ.-худож. і критич. місячник. – Київ ; Харків, 1940. – № 10, жовт. – С. 13. – Зміст: «Падає місто в імлисте море...»; «Спи. Засни...».

1943

40. **Баяда** («Падає місто в імлисте море...») ; «Тінь на пісок набережний упала...» : [вірші] / В. Свідзінський ; передм. «Із спадщини В. Свідзінського» подав О. Веретенченко // Нова Україна : щотижневик / голов. ред. В. Царинник. – Полтава, 1943. – 11 лип. (число 108). – С. 4.

41. **Баяда** («Падає місто в імлисте море...») ; «Тінь на пісок набережний упала...» : [вірші] / В. Свідзінський ; передм. «Із спадщини В. Свідзінського» О. Веретенченко ; «Доповнення» М. Куренівець // Пробоєм : місячник культури, політики, сусп.-громад. життя, мистецтва і літ. / редкол. під проводом С. Росохи. – Прага, 1943. – Кн. 9, верес. – С. 530–532.

42. **«Вже ані словом, ні співом, ні блиском очей не приваблю...»** ; **«Нема тебе на землі...»** ; **«Загудів трамвай – і зник поволі...»** : [вірші] / В. Свідзінський // Наші дні / відп. ред. І. Німчук. – Львів, 1943. – Число 11, листоп. – С. 10.

43. **Баяда** («Падає місто в імлисте море...») ; **«Що дивного, що вулиця пуста...»** : із кн. «Медобір» / В. Свідзінський // Наші дні / відп. ред. І. Німчук. – Львів, 1943. – Число 12, груд. – С. 4.

1944

44. **Баляда** («Падає місто в імлисте море...») ; «Тінь на пісок набережний упала...» : [надруковані в тексті ст. М. Т. «Володимир Свідзінський (1885–1941) поет і перекладач»] / В. Свідзінський // Укр. вісн. : орган Укр. нац. об-ня. – Берлін, 1944. – 14 трав. (число 8). – С. 4.

1947

45. **«Густіє морок. Крізь вікно одчинене...»** ; «Де не глянь, борозенки твої...» ; «Не буяли віхоли по лугах...» : із кн. «Медобір» / Вол. Свідзінський // Час : укр. незалеж. тижневик. – Фюрт (Баварія), 1947. – 24 серп. (число 34). – С. 5.

46. **«Розхиляю колосся, іду...»** : із кн. «Медобір» / Вол. Свідзінський // Час : укр. незалеж. тижневик. – Фюрт (Баварія), 1947. – 7 верес. (число 36). – С. 5.

47. **3 недрукованих поезій** (книга «Медобір») / В. Свідзінський ; післяслово «Майстер поза простором і часом» О. Розмай [О. А. Веретенченко] // Арка : місячник : журн. літ., мистецтва і критики / редкол.: В. Домонтович, Ю. Косач, Б. Нижанківський, З. Тарнавський, Ю. Шерех. – Мюнхен, 1947. – Число 4, жовт. – С. 12, 13. – Зміст: «І довго шукав я живущої води...» ; «Холодна тиша. Місяцю надламаний...» ; «Лагідно шумлять айланті...». – Прізвище авт. післяслово встановлено за довід. «Нові матеріали до словника українських псевдонімів» / В. Еппель. Київ, 1999. С. 69.

48. **«Уже вистигає каміння...»** : із кн. «Медобір» / Вол. Свідзінський // Час : укр. незалеж. тижневик. – Фюрт (Баварія), 1947. – 2 листоп. (число 44). – С. 5.

49. **«Нерозвійно нагусла над мокрим вікном...»** ; Пам'яті З. С-ської («Роздумно, важко ступали коні...») : із кн. «Медобір» / Вол. Свідзінський // Час : укр. незалеж. тижневик. – Фюрт (Баварія), 1947. – 14 груд. (число 50). – С. 5.

50. «**Маятник** натомився...» : із кн. «Медобір» / Вол. Свідзінський // Час : укр. незалеж. тижневик. – Фюрт (Баварія), 1947. – 21 груд. (число 51). – С. 5.

1948

51. «– **Невже** ми вийшли з п'ятьми книжок?...» : із кн. «Медобір» / В. Свідзінський // Арка : місячник : журн. літ., мистецтва і критики / редкол.: В. Домонтович, Ю. Косач, Б. Нижанківський, З. Тарнавський, Ю. Шерех. – Мюнхен, 1948. – Число 2, лют. – С. 53.

52. «**Одступається** небо...» : із кн. «Медобір» / Вол. Свідзінський // Час : укр. незалеж. тижневик. – Фюрт (Баварія), 1948. – 22 лют. (число 8). – С. 5.

53. **З циклу** «Зрада» (4. «Я їду здовж ручаю...» ; 7. «– Деся ти з чарами став до бою...» ; 9. «Під вікном моїм жовтий буркун...») / В. Свідзінський // Арка : місячник : журн. літ., мистецтва і критики / редкол.: В. Домонтович, Ю. Косач, Б. Нижанківський, З. Тарнавський, Ю. Шерех. – Мюнхен, 1948. – Число 5, трав. – С. 61.

54. «**Тільки** в вечірньому мороці...» : із кн. «Медобір» / Вол. Свідзінський // Час : укр. незалеж. тижневик. – Фюрт (Баварія), 1948. – 16 трав. (число 20). – С. 5.

55. «**Сад** не сад – одне деревце...» : із кн. «Медобір» / Вол. Свідзінський // Час : укр. незалеж. тижневик. – Фюрт (Баварія), 1948. – 3 жовт. (число 40). – С. 5.

56. «**Я став** коло пагорка...» : з кн. «Медобір» / В. Свідзінський // Українські вісті = Ukrainian News = Ukrainski Wisti : півтижневик політики, економіки, культури і громад. життя / голов. ред. Юр. Дивнич ; вид. Спілка укр. журналістів в Ульмі. – Новий Ульм, 1948. – 23 жовт. (число 86). – С. 3.

57. **Сонцева** помста («Колись у давній давнині – є в людях поговор...») : із кн. «Медобір» / Вол. Свідзінський // Час : укр. незалеж. тижневик. – Фюрт (Баварія), 1948. – 27 груд. (число 52). – С. 5.

58. **Gelb und Blau** = Жовтина і Блакить : *Moderne ukrainische Dichtung in Auswahl / zusammengestellt von W. Derżawin. – Augsburg : Bilous, 1948. – 95, [1] s. –* Зі змісту: «Eiskalte Stille. Eingeknickte Mondes-scheib...» / W. Svidsinski ; übersetzt W. Derżawin. – S. 54.

1950

59. «**Така** мальована хата...» ; «Ударив дощ, заколихав...» : [вірші] / В. Свідзінський // *Модерна українська поезія. 1900–1950 / Яр Славутич. – Філадельфія, 1950. – С. 17, 18.*

1951

60. «**Наклав** на лук очеретину...» ; «Така мальована хата...» : [вірші] / В. Свідзінський // *Овид : укр. іл. журн. / вид. і ред. М. Денисюк. – Буенос-Айрес, 1951. – № 6. – С. 13.*

1953

61. «**У саду** мого дитинства...» : з кн. «Медобір» / В. Свідзінський // *Пороги : місячник літ., науки, культури. – Буенос-Айрес ; Нью-Йорк, 1953. – Число 48/51. – С. 3.*

1954

62. **З книги** «Медобір» / В. Свідзінський // *Пороги : місячник літ., науки, культури. – Буенос-Айрес ; Нью-Йорк, 1954. – Число 57/58. – С. 2, 7. – Зміст: «В самоті лежу я...». – С. 2 ; «Прийшло до моря...». – С. 7.*

1955

63. «**Холодна** тиша. Місяцю надламаний...» ; «Ударив дощ, заколихав...» ; «Наклав на лук очеретину...» : [вірші] / В. Свідзінський // *Визвольний шлях : сусп.-політ. і наук.-літ. місячник. – Лондон, 1955. – Кн. 11. – С. 52.*

64. **[Поезії]** / В. Свідзінський // *Обірвані струни : антол. поезії поляглих, розстріляних, замучених і засланих : 1920–1945 / вибір, передм. і довід. Б. Кравцева ; Наук. т-во ім. Шевченка в Америці ; Укр. Вільна Акад. наук у США. – Нью-Йорк, 1955. – С. 91–106. – Зміст: «Як м'яко вечір тіні стеле...». – С. 91 ; «І ароматно вечір віс...». – С. 92 ; «Діл зникав у темряві вечірній...». – С. 92 ; **3 книги «Вересень»:***

«Біла пушинка пливе над сіножаттю – легке суденце...». – С. 93 ; Пух золотої верби, як сніг, розлетівся по світі...». – С. 94 ; «На снозах літа високих...». – С. 95 ; «Рано прокинувся, на світлий полудень вікно одчиняю...». – С. 96 ; Балада третя («Темними ріками...»). – С. 97, 98 ; «Коли ти була зо мною, ладо моє...». – С. 99, 100 ; **Із книги «Медобір»:** «Холодна тиша. Місяцю надламаний...». – С. 100 ; «Полемидуть – і повільна хода їм і мирна розмова...». – С. 101 ; «Хліб, запашне молоко, золотистого масла платівка...». – С. 101 ; Зрада (І. «Їду-поїду на бистрім коні...». – С. 102, 103 ; ІІ. «Ти ляж та й засни собі, тату...». – С. 104 ; ІІІ. «Уже вечір, вечірній вітер...». – С. 104, 105) ; «В руці ледь-ледь колишеться удильно...». – С. 106.

65. **Koch, H.** Die Ukrainische lyrik. 1840–1940 / H. Koch. – Wiesbaden : Franz Steiner Verl. GMBH, 1955. – XVI, 116 s. – Зі змісту: Die Hummel («Ein bunt getünchtes Week-end-Haus...»). – S. 54 ; Sehnsucht («Als du gelebt mit mir main Lieb...»). – S. 54, 55 ; Verrat («Ich rüste zu reiten mein wackeres...»). – S. 55, 56.

1956

66. **Поїзд** («Як налине, гукне покрай лісу...») : з кн. «Медобір» / В. Свідзінський // Пороги : місячник літ., науки, культури. – Буенос-Айрес, 1956. – Число 72/75. – С. 7.

67. **«Така** мальована хата...» : [наводячи цей вірш, у 17-му розд. своєї кн., який називається «У вогнях», авт. зазначив: «У подібно викінчену, різьблену форму вбирав свої поетичні твори Володимир Свідзінський... Дуже цікавий у нього образ появи літака у степовому селі»] / В. Свідзінський // Історія української літератури / В. Радзикевич. – Детройт, 1956. – Т. 3 : Нова доба. – С. 87. – (Книгарня і видавництво «Батьківщина» в Детройті ; вип. ч. 5).

68. **The Muse in Prison.** Eleven Sketches of Ukrainian Poets killed by communists and twenty-two translations of their poems / by Yar Slavutych ; Foreword by Clarence A. Manning. –

Jersey City : Svoboda, Ukrainian Daily, 1956. – 63 p. – Зі змісту: Volodymyr Svidzinsky: «I sent in flight my reedy arrow...». – P. 40 ; «The heaven blue becomes entirely dark...». – P. 40, 41.

1957

69. «**Холодна** тиша. Місяцю надламаний...» ; «Ударив дощ, заколихав...» ; «Наклав на лук очеретину...» : [вірші] / В. Свідзінський // Антологія української поезії / [уклад. В. Державин]. – Лондон, 1957. – С. 193, 194.

70. **Weinstock** der Wiedergeburt : Moderne ukrainische Lyrik / Ausgewählt, übertragen und hrsg. E. Kottmeier. – Mannheim : Kessler, 1957. – 115 S. – Зі змісту: «Gefrorne Stille, Mondrund angebrochenes...». – S. 13 ; «Die Anmut raunt in Ailanthen...». – S. 13, 14.

1959

71. **Угляр** («Попродав чорний вугіль, чорний сам...») ; «Ніч вереснева холодна...» ; «Не в бога смерти і рабства...» ; «А сині ж метелики, сині...» : П. С. ; «Був я в південній землі, де шумлять евкаліпти сріблясті...» : [вірші] / В. Свідзінський // Із поезії 20-х років : збірник / упоряд., вступ. ст., прим. А. І. Костенка. – Київ, 1959. – С. 311–313. – (Бібліотека поета).

72. **Розстріляне** відродження : антол. 1917–1933 : поезія – проза – драма – есей / [упоряд., вступ. ст., післямова Ю. Лавріненко]. – [Париж : Ін-т літ.], 1959. – 979, [1] с. – (Biblioteka «Kultury» ; т. 37). – Зі змісту: Володимир Свідзінський (літ. силвета) / Ю. Лавріненко. – С. 183–187 ; **Поезії**: «Ударив дощ, заколихав...». – С. 188 ; «Деся дощ іде...». – С. 189 ; **3 книги «Вересень»**: «Біла пушинка пливе над сіножаттю – легке суденце...». – С. 189, 190 ; «Розхиляю колосся, іду...». – С. 190 ; «Тільки в вечірньому мороці...». – С. 191 ; «Одступається небо...». – С. 192 ; Зрада (І. «Їду-поїду на бистрім коні...». – С. 192–194 ; ІІ. «Ти ляж та й засни собі, тату...». – С. 194, 195) ; «Нерозвійно нагусле над мокрим вікном...». – С. 195 ; «Маятник натомився...». – С. 196 ; Балада третя («Темними ріками...»). – С. 196–198 ;

«Холодна тиша. Місяцю надламаний...». – С. 198 ;
«Роздумно, важко ступали коні...» : пам'яті З. С-ської. –
С. 198, 199 ; «Лице люстра мертвіє в тіні...». – С. 199, 200 ;
«І довго шукав я живущої води...». – С. 200, 201.

73. «Холодна тиша. Місяцю надламаний...» : [вірш] /
В. Свідзінський // Українські культурні діячі Української
РСР 1920–1940. Жертви більшовицького терору /
В. Петров. – Нью-Йорк, 1959. – С. 65, 66. – (Суспільно-
політична бібліотека ; ч. 1). – У передм. авт. зазначив:
«Нар. 1885–1941 спалений живцем більшовиками у клуні під
Харковом разом з десятками інших людей під час евакуації».

74. «Як м'яко вечір тіні стеле...» / Вол. Свідзін-
ський // Молода Україна : журн. укр. демократ. молоді /
голов. ред. Б. Олександрів. – Торонто, 1959. – Число 57/58,
берез. – квіт. – С. 23.

1961

75. **Заклинання** («Притулила брови до вікна...») :
[у прим. зазначено, що вірш зі зб. «Медобір», яка на той час
не була опублікована] / В. Свідзінський // Сучасність : літ.,
мистецтво, сусп. життя / редкол.: І. Кошелівець (голов. ред.)
[та ін.]. – Мюнхен, 1961. – № 9, верес. – С. 3.

1962

76. **Негода** : [вірш] / В. Свідзінський // Юні друзі :
журн. для укр. дітей / Союз українців у Великій Британії ;
голов. ред. Т. Кудлик. – Лондон, 1962. – № 5, верес. –
жовт. – С. 14.

1963

77. **The Ukrainian Poets. 1189–1962** / Selected and
Translated into English by C. H. Andrusyshen and Watson
Kirkconnell. – Toronto : University of Toronto Press,
1963. – 500 p. – Зі змісту: Volodimir Svidzinsky (1885–1941). –
P. 300 ; Cool Silence Reigns : [вірш] – P. 300 ; The Valley Faded
[вірш]. – P. 300, 301 ; «Bread, and the fragrance of milk, and a
portion of gold-coloured butter...» : [вірш]. – P. 301 ; Treachery
(«Swift is the horse I ride dy secret ways...») : [вірш]. –
P. 301, 302.

1967

78. **Канів** : [вірш] / В. Свідзінський // Молода Україна : журн. укр. демократ. молоді. – Торонто, 1967. – Число 144, берез. – С. 2. – У біобібліогр. покажч.: Володимир Свідзінський (1885–1941) / уклад. Н. І. Полянська ; наук. ред. Е. С. Соловей. Київ, 2006. С. 13 – зазначено, що вірш не належить В. Свідзінському.

79. **[Поезії]** / В. Свідзінський ; вступ. ст. О. Зілинського // Дукля : журн. для літ., публіцистики та мистецтва / голов. ред. Ф. Іванчов. – Пряшів, 1967. – № 3. – С. 29–35. – Зміст: «Шукання живої води» / О. Зілинський. – С. 29, 30 ; **Поезії**: «Холодна тиша. Місяцю надламаний...». – С. 31 ; «Сизий голубе вечора...». – С. 31 ; «Різьбою пагілок нових...». – С. 31 ; «Вибігає на море човен...». – С. 32 ; «Біла пушинка пливе над сіножаттю – легке суденце...». – С. 32 ; «Діл зникав у темряві вечірній...». – С. 32 ; «Поле ідуть – і повільна хода їм і мирна розмова...». – С. 33 ; «Холод іде, залізо несе...». – С. 33 ; «Потьмилася небесна синьота!...». – С. 33 ; Огонь («Поклав на стіни крила нашорошені...»). – С. 34 ; «Блукаю вдень то в луках, то в гаю...». – С. 34 ; «Лице люстра мертвіє в тіні...». – С. 34 ; Балада («Коли над вільхами засвітиться...»). – С. 35 ; «Коли ти була зо мною, ладо моє...». – С. 35 ; «Не метає огнів блискавиця...». – С. 35.

1968

80. **Ти, уст моїх слово вірне** : [вірші. Як зазначає авт. передм., запропонована поезія на той час не публікувалася. Взято її з архіву доньки Володимира Юхимовича – М. Свідзінської. Авт. передм. наводить захопливі відгуки читачів після прочитання зб. «Поезії» В. Свідзінського] / В. Свідзінський ; [передм.] Б. Василенка // Прапор : щоміс. літ.-худож. та громад.-політ. журн. Спілки письменників України. – Харків, 1968. – № 1. – С. 56–62 : портр. – Зміст: «Урожай був шумкий, високий...». – С. 57 ; «В текучім блиску стигне жито...». – С. 57 ; «Знайшов собі протряхле

місце...». – С. 57, 58 ; «Уже понурі оболочи...». – С. 58 ; «На осіннім озері...». – С. 58 ; «Чи ти чуєш, нечуй-вітре...». – С. 58, 59 ; «Маятник натомився...». – С. 59 ; «Ти, уст моїх слово вірне...». – С. 59 ; «Коли дні сіріли мертво...». – С. 59 ; «Тінь на пісок набережний упала...». – С. 60 ; «Як гомонять сади нагірні!...». – С. 60 ; «Незмінно жду прибою в час вечірній...». – С. 60 ; «Ніде дневі розширяться...». – С. 61 ; «Як на півдні темніло грозою!...». – С. 61 ; «Над рікою Дінцем...». – С. 61, 62 ; «Як інколи сумую самотою...». – С. 62.

81. **Незабутні.** Володимир Свідзинський : [добірка віршів] / В. Свідзинський ; [вступ. ст.] В. Коротич // Поезія / редкол.: В. Коротич (голова) [та ін.]. – Київ, 1968. – Вип. 2. – С. 59–71. – Зміст: Володимир Свідзинський. 1885–1941 / В. Коротич. – С. 59, 60 ; **Поезії:** «Як м'яко вечір тіні стеле!...». – С. 61 ; «Діл зникав у темряві вечірній...». – С. 61, 62 ; «Я пам'ятаю по дощі...». – С. 62 ; Сонце («Ідуть верхи дерев...»). – С. 63 ; «Як тихо тут: земля і сонце!...». – С. 64 ; «Така мальована хата...». – С. 64, 65 ; «Сизий голубевечора...». – С. 65–66 ; «Вколісвітлаелектричного...». – С. 66, 67 ; «Потьмилася небесна синьота!...». – С. 67, 68 ; «В руці ледь-ледь колишеться удильно...». – С. 68 ; «Холод іде, залізо несе...» : Арону Копштейну. – С. 69 ; «Забувши давнє, Тясмин тихо спить...». – С. 69, 70 ; Жовтень («О воїн осені, о жовтень вихровий...»). – С. 70, 71 ; «У завулку вузькому...». – С. 71.

1969

82. **Був** я в південній землі, де шумлять евкаліпти сріблясті ...» : [вірш] / В. Свідзинський // Багряний заспів : поезії : [збірник] / [упоряд.: В. Гужва, А. Крижанівський]. – Київ, 1969. – С. 158.

1971

83. **Зрада** (І. «Їду-поїду на бистрім коні...» ; ІІ. «Ти ляж, та й засни, собі, тату...») ; «Холодна тиша. Місяцю надламаний...» ; «Нерозвійно нагусли над мокрим

вікном...» / В. Свідзінський ; вступ. ст. ред. // Молода Україна : журн. укр. демократ. молоді. – Торонто, 1971. – Число 192, лип. – серп. – С. 1, 2. – (До 30-тої річниці смерті). – Передрук з кн.: Розстріляне відродження : антологія 1917–1933 / [упоряд., вступ. ст., післямова Ю. Лавріненко]. [Париж], 1959.

1975

84. **Ballada II** ; «Kiedyś była ze mną, łądo moja...» ; Przedmowa do baśni / W. Swidzinski ; Przeł F. Nieuważny // Український календар 1975 / Укр. сусп.-культур. т-во в Польщі. – Варшава 1975. – С. 241, 244.

1976

85. **Українська** поезія ХХ ст. = Poezia Ucraineana a secolului XX : антологія / уклад. М. Ласло-Куцюк. – Бухарест : [б. в.], 1976. – 344 с. : портр. – Зі змісту: Володимир Свідзінський (1885–1941) : [передмова]. – С. 64, 65 ; «Діл зникав у темряві вечірній...». – С. 65 ; «Не метася огнів блискавиця...». – С. 65, 66 ; «Як тихо тут: земля і сонце!...». – С. 66 ; Сонце («Ідуть верхи дерев...»). – С. 66 ; «Наклав на лук очеретину...». – С. 66, 67 ; «Холодна тиша. Місяцю надламаний...». – С. 67 ; «Потьмилася небесна синьота...». – С. 67, 68 ; «Сизий голубе вечора...». – С. 68 ; «В руці ледь-ледь колишеться удильно...». – С. 68, 69.

1977

86. **«Як м'яко** вечір тіні стеле!...» : [вірш] / В. Свідзінський // Любисток = Liubystok : літ., мистецтво, літературознавство / ред. і вид. П. Роєнко. – Торонто, 1977. – Число 9. – С. 18.

87. **Przedmowa** do baśni ; «Oziębła cisza. Miesisiącu nadąłamany ...» ; Ballada II ; «Siwy gołębiu wieczori ...» ; «Oj, jak byłeś ze mną, łądo moja...» / W. Swidzinski ; przeł F. Nieuważn // Antologia poezji ukraińskiej / wybór: F. Nieuważny, J. Pleśniarowicz ; wstęp: F. Nieuważny, S. Kozak. – Warszawa 1977. – S. 422–426.

1980

88. «Із-за жовтого клена...» : М. Степнякові / В. Свідзінський // Наше життя = Our life / ред. У. Любич ; Союз українок Америки. – Нью-Йорк, 1980. – Число 9, жовт. – С. 2.

1982

89. 3 недрукованих поезій / В. Свідзінський ; [передм.] «Шукач живої води» В. Боровий // Наша культура : літ. та попул.-наук. журн. : дод. до «Нашого слова». – Варшава, 1982. – № 4, черв. – С. 1, 8, 9. – Зміст: «Спало все. І місяць десь погас...». – С. 1 ; «Прийшло до моря...». – С. 1 ; «В степу по дощі...». – С. 8 ; «Роздумно, важко ступали коні...». – С. 8 ; «Ні, сонце, більше не приходь...». – С. 8 ; «Коли весь двір пірнав у тінь...». – С. 8 ; «Ти хотіла подивитися на зорю...». – С. 8, 9 ; «На землі настає літо...». – С. 9 ; «Довіку б тут...». – С. 9 ; «Як білий дух, метався сніг...». – С. 9 ; «Ти увійшла нечутно, як русалка...». – С. 9 ; «Під вікном моїм жовтий буркун...». – С. 9.

1983

90. Жовтень («О воїн осені, о жовтень вихровий...») ; «У саду мого дитинства...» ; «Нерозвійно нагушла над мокрим вікном...» ; «Моя радість самотня й загублена...» ; «Обновляється древо мислі моєї...» ; «Я знов твій гість, землі куточку милий...» : [вірші] / В. Свідзінський ; вступ. ст. «...І сонце в дзеркалі душі», публ. В. Яременка // Молода гвардія. – Київ, 1983. – 26 жовт. (№ 206). – С. 4 : фот.

1984

91. Поїзд («Як наліне, гукне покрай лісу...») ; «Назбираю цвіту по залісах...» ; «Луска морозу срібнить вікно...» ; «Над медовим ручаєм...» ; «Ні, сонце, більше не приходь...» ; «Я сидів край дороги...» ; «Взимі, на світанні...» ; «Моя радість самотня й загублена...» ; «Весь день у мене легкий морок...» ; Душа поета («Шукай чуда в звуках, у світлі...») ; «На землі настає літо...» ; «Спало

все. І місяць десь погас...» ; «Я знов твій гість, землі куточку милий!..» ; «Коли весь двір пірнав у тінь...» ; «Як білий дух, метався сніг...» : вірші / В. Свідзинський // Поезія / упоряд.: М. В. Луків, Б. П. Степанюк. – Київ, 1984. – Вип. 1. – С. 144–149.

1985

92. «Довіку б тут...» ; «Ти хотіла подивитися на зорю...» : [вірші] / В. Свідзинський ; публ. і передм. О. Ющенко // Літ. Україна. – 1985. – 10 жовт. (№ 41). – С. 7.

93. **Співець** нерозлюбленої краси / В. Свідзинський ; [передм.] і публ. В. Яременка // Дніпро. – 1985. – № 9. – С. 52–54. – Зміст: Співець нерозлюбленої краси / В. Яременко. – С. 52, 53 ; **Поезії**: «Іде хлопчик по місті. Точильник...». – С. 53 ; «Не мріє іволга співати...». – С. 53 ; «Червоний, жовтий і зелений блиск...». – С. 53 ; «Хто мені повість, у які безодні...». – С. 53 ; «Уже ночі повні спокою...». – С. 54 ; «Умер годинник токотливий...». – С. 54 ; «Я став край берега. Мій човен...». – С. 54 ; «Коли, заглянувши в курінь...». – С. 54.

94. **З неопублікованих поезій** / В. Свідзинський ; до друку підгот. А. Чернишов // Прапор : щоміс. літ.-худож. та громад.-політ. журн. – 1985. – № 10. – С. 177–179. – Зміст: «Іде хлопчик по місті. Точильник...». – С. 177 ; «Не прийшла ти. Один, без тебе...» : Лесі Чілінгаровій. – С. 177, 178 ; «Над городом ніч і сон...». – С. 178 ; «Умер годинник токотливий...». – С. 178 ; «Я став край берега. Мій човен...». – С. 178 ; «Коли, заглянувши в курінь...». – С. 178, 179 ; «У завулку вузькому...». – С. 179 ; «Вже ані словом, ні співом, ні блиском очей не приваблю...». – С. 179.

95. **Антологія** української поезії. В 6 т. Т. 4. Українська радянська поезія : твори поетів, які ввійшли в літ. в 1917–1932 рр. / редкол.: П. М. Воронько, І. О. Дзеверін, І. Ф. Драч [та ін.] ; упоряд., авт. біобібліогр. довід. С. А. Крижанівський ; ред. тому Л. М. Новиченко. – Київ : Дніпро, 1985. – 421, [2] с. : портр. – Зі змісту:

Володимир Свідзінський: «Не в бога смерти і рабства...». – С. 155 ; «Я пам'ятаю по дощі...». – С. 155 ; «Спи. Засни...». – С. 155 ; «Відколи сховав я мертву голубку...». – С. 156 ; Жовтень («О воїн осені, о жовтень вихровий...»). – С. 156, 157 ; Сопілка: 1. «Був дід і баба і синок їх милий...» ; 2. «Прийшла весна. Кругляві, як оладки...» : (казка). – С. 157–160.

96. **«Lico lustra martwieje w zmroku...»** ; «Bystry dzień upadł za gaj daleki...» ; «W ciekącym błysku stygnie żyto...» / W. Swidzinski ; Przeł F. Nieuważny // Український календар 1985 / Укр. сусп.-культур. т-во в Польщі. – Варшава 1985. – С. 273, 274.

1986

97. **Земна** нев'януча краса : укр. пейзаж. лірика : збірник / упоряд. текстів: Л. Масенко, А. Німенко ; упоряд. іл. матеріалу Н. М. Присталенко. – Київ : Дніпро, 1986. – 453, [4] с. – Зі змісту: **Поезії В. Свідзінського:** «А сині ж метелики, сині...». – С. 77 ; «Пух золотої верби, як сніг, розлетівся по світі...». – С. 77 ; Сонце («Ідуть верхи дерев...»). – С. 188 ; «Забувши давнє, Тясмин тихо спить...». – С. 188, 189 ; Негода («З-за похилої стодоли...»). – С. 189 ; «Ніч вереснева холодна...». – С. 319.

98. **«Ударив** дощ, заколихав...» ; «Збирає ранок...» ; «Відколи сховав я мертву голубку...» ; «На землі настає літо...» ; «Коли весь двір пірнав у тінь...» : [вірші] / В. Свідзінський // Оріон золотий : любовна лірика укр. рад. поетів / [упоряд., вступ. та прим. В. Лучука]. – Київ, 1986. – С. 49–52.

99. **Улюблений** вірш. Володимир Свідзінський // Комсом. прапор. – Івано-Франківськ, 1986. – 22 листоп. (№ 140). – С. 4. – Зміст: «Не в бога смерти і рабства...» ; «Як тихо тут: земля і сонце!..» ; «І цей листочок...» ; «В полум'ї був спервовіку...» ; «Холодна тиша. Місяцю надламаний...» ; «Взимі, на світанні...» ; Душа поета («Шукає чуда в звуках, у світлі...») ; «Весь день у мене

легкий морокк...» ; «Тінь на пісок набережний упала...» ; «Густіє морок. Крізь вікно одчинене...» ; «Як хочеться покинути себе...» ; «Хтось був вночі в дворі і коло саду...» ; «Я став край берега. Мій човен...» ; «Що дивного, що вулиця пуста...».

1987

100. **Володимир Свідзінський.** Народжений 9.10.1885, спалений живцем 18.10.1941: [Поезії]: «Діл зникав у темряві вечірній...» ; «Розхиляю колосся, іду...» ; «В руці ледь-ледь колишеться удильно...» ; «Сад не сад – одне деревце...» // Визвольний шлях : сусп.-політ. і наук.-літ. місячник. – Лондон, 1987. – Кн. 11. – С. 1228, 1229.

101. **Жовтень** («О воїн осені, о жовтень вихровий...») : [вірш] / В. Свідзінський // Друг читача. – 1987. – 5 листоп. (№ 44). – С. 5.

102. **«На берегах** ночи дико, пусто...» : [вірш] / В. Свідзінський ; пер. с укр. Л. Черевичник // Даугава : лит.-худож. и общественно-полит. журн. Союза писателей Латвийской ССР. – Рига, 1987. – № 3. – С. 52, 53.

1988

103. **Березень** («Знайшов собі протряхле місце...») ; «У завулку вузькому...» : [поезії] / В. Свідзінський // Комсом. плем'я. – Вінниця, 1988. – 17 листоп. (№ 138). – С. 4.

104. **Поезії** / В. Свідзінський // Визвольний шлях : сусп.-політ. і наук.-літ. місячник. – Лондон, 1988. – Кн. 2. – С. 202–204. – Зміст: «В текучім блиску стигне жито...». – С. 202 ; «Урожай був шумкий, високий...». – С. 203 ; «Загудів трамвай – і зник поволі...». – С. 203 ; «Коли дні сіріли мертво...». – С. 204.

105. **Суд** : поема / В. Свідзінський // Україна : громад.-політ., літ.-худож. іл. тижневик. – 1988. – № 45. – С. 9–11. – Зміст: I. «Затоптане в порох сіре крило...» ; II. «Навзаході місяць золотить свій лук...» ; V. «До пізньої ночі Антося пряде...» ; VI. «Минула осінь, зійшла зима...» ;

VII. «Підняв свої свічі квітучий каштан...» ; VIII. «Ось павоць осіння над степом літа...» ; IX. «Почав розгорятись жовтневий пожар...» ; X. «Невже то не мрія, і справді було...» ; XI. «До пізньої ночі Антося не спить...» ; XII. «Кохана Антосю, голубко моя...» ; XIII. «В початку літа, як жито цвіло...» ; XIV. «Світ незмірний, Антося одна...» ; XV. «Уже бузиновий білів цвітостан...» ; XVI. «Уже достигала важка повнота...» ; XVII. «Не квіти покинули лоно лугів...» ; XVIII. «Два роки в окопах томився Павло...» ; XIX. «Зловісно й бурхливо шумить листопад...».

106. **Сум-Озеро** («В краю далекім ліс зелений...») : поема / В. Свідзинський ; публ. О. Рибалка // Молода гвардія. – Київ, 1988. – 1 черв. (№ 107). – С. 4.

107. **«Холодна тиша. Місяцю надламаний...»** : [вірш] / В. Свідзинський // Хрестоматія української релігійної літератури / упоряд. і вступ. есей І. Качуровського ; редкол.: С. Гординський [та ін.] ; передм. В. Янів ; Союз українців у Великобританії. – Мюнхен ; Лондон, 1988. – Кн. 1 : Поезія. – С. 224. – (Науковий конгрес у тисячоліття хрещення Руси-України ; т. 2). – С. 224.

1989

108. **«Над родником, у сонячній долині...»** ; «Усталый день, склонившись на холмы...» ; «Когда я мертвую схоронил голубку...» : [вірші] / В. Свидзинский ; пер. с укр. Л. Черевичник // Даугава : лит.-худож. и общественно-полит. журн. Союза писателей Латвийской ССР. – Рига, 1989. – № 9. – С. 39, 40.

1990

109. **«Давно, давно тебе я жду...»** : [вірш] / В. Свідзинський ; [біогр. довід. В. Шевчука] // «Українська хата». Поезії 1909–1914 / [упоряд., вступ. ст., біогр. довід., прим. В. Шевчука ; ред. М. Г. Василенко ; худож. оформ. С. П. Савицького]. – Київ, 1990. – С. 186, 187.

110. **Из украинской** антологии. Владимир Свидзинский (1885–1941): «И долго я искал живую

воду...» ; «Что странного, что улица пуста...» ; Стася («Мы сели на лавку у дороги...») ; «Умрут земля и облака...» : [вірші] / В. Свидзинский ; пер. с укр. Л. Черевичник // Даугава : лит. худож. и общественно-полит. журн. Соза писателей Латвийской Республики. – Рига, 1990. – № 8. – С. 70–74.

1991

111. **Ой упало** солнце : из укр. поэзии 20–30-х годов : пер. с укр. / сост. В. Крикуненко ; послесл. М. Жулинского. – Москва : Худож. лит., 1991. – 507, [1] с. – Зі змісту: [Владимир Свидзинский / пер. Л. Озеров]: «Ой упало солнце в яблуневый сад...». – С. 229 ; «Вечерние триолеты» (1. «Вернулись стаи голубей...» ; 2. «Черешневые ветви вдруг...»). – С. 229 ; «День холодный, хмурь и сон...». – С. 230 ; «Ночь голубая...». – С. 230 ; «Утро снимает...». – С. 231 ; «Настанет печальный мой день...». – С. 231, 232 ; «Одна Марийкою звалась, другая Стефкой...». – С. 232 ; «Дол вечерний скрылся в дымке робкой...». – С. 232 ; «Голубыми глазами...». – С. 233 ; Солнце («Идут верхи дерев...»). – С. 233, 234 ; Угольщик («Он в угле весь, рапродан уголь весь...»). – С. 234 ; «Когда ты была со мною, лада моя...». – С. 234, 235 ; «Мы уж близко подходили к дому...». – С. 235, 236 ; «Я помню дождь, и ветра зов...». – С. 236 ; «Как тихо тут: земля и солнце!...». – С. 236, 237 ; «Сизый голубь вечерний...». – С. 237 ; Огонь («Уложил на стены крыла опаленные...»). – С. 237, 238 ; «Такая красивая хата...». – С. 238 ; «Выбегает в море челн...». – С. 238, 239 ; «Ты в сонных покоях мещанки...». – С. 239 ; Октябрь («О воин осени, октябрь наш вихревой...»). – С. 240 ; «Забыв о прошлом, Тясьмин тихо спит...». – С. 240 ; «И день далекий, и земля далёко...». – С. 241 ; «Старательно подметены дворы...». – С. 241, 242 ; «Урожай был шумный, обильный...». – С. 242 ; «Запах меда и горький дым...». – С. 242, 243 ; Душа поэта («Ищет чуда в звуках и свете...»). – С. 243 ; «Из невольничьего

покою...». – С. 243, 244 ; «Не бушевали вихри в лугах...». – С. 244 ; «Серый дождик утром брел...». – С. 245 ; Из поэмы «Суд» («О милая осень! Как смутно идти...»). – С. 245 ; «Багряный, желтый и зелёный блеск...». – С. 245, 246 ; «Кто подскажет мне, в какие бездны...». – С. 246, 247 ; «Как на юге грозило грозою!...». – С. 247 ; «В родной моей стороне...». – С. 248 ; «Часы шумливые скончались...». – С. 248, 249 ; «Метался снег, как белый дух...». – С. 249 ; «Умрут и небо, и земля...». – С. 249, 250 ; «Что странного, что улица пуста...». – С. 250 ; «Отныне ни словом, ни пенем...». – С. 250 ; «Холодный ветровой дудит в дуду...». – С. 250.

1992

112. **Мирно** шумят айланты : [вірші] / В. Свидзинский ; пер. с укр. И. Качуровский // Вечір. Харків. – 1992. – 19 листоп. – Зміст: «Мирно шумят айланты...» ; «Рано проснись я и к свету, на юг, открываю окошко...» ; «Урожай был шумно-высок...» ; «Сад не сад – одно деревцо...» ; «Грузно и грустно ступали кони...» : (памяти З. С.) ; «Где зреет рожь в текучем блеске...» ; «Порой чуть дрогнет удочка...» ; «В тиши холодной ты, луна ущербная...».

113. **«Не в бога смерти і рабства...»** : [вірш] / В. Свідзінський // Сто поезій ста поетів : поезії / упоряд. М. Ф. Федунець ; худож. О. С. Кучерява. – Хмельницький, 1992. – С. 90.

114. **«Спахнули міські вогні...»** ; «Сад не сад – одне деревце...» ; «Тільки в вечірньому мороці...» ; «Коли я був у цій країні?...» ; «Під голубою водою...» ; «Вино зорі – і лід вікна...» ; «Така мальована хата...» ; Чаклун («Наболіли деревам задовгий день...») ; «І час далекий, і земля далека...» : [вірші] / В. Свідзінський // Атом серця : укр. поезія першої половини ХХ ст. : для старшого шк. віку / упоряд., передм., прим. Ю. Коваліва ; худож. оформ. Б. Сушка. – Київ, 1992. – С. 185–191.

115. «**Холодна** тиша. Місяцю надламаний...» : [вірш] / В. Свідзінський // Діячі української культури (1920–1940 рр.). Жертви більшовицького терору / В. Петров ; Київ. наук. т-во ім. Петра Могили. – Київ, 1992. – С. 71. – (Книгозбірня «Нашого минулого» ; вип. 1).

116. «**Холодна** тиша. Місяцю надламаний...» ; Наклав на лук очеретину...» ; «Я пам'ятаю по дощі...» ; «Така мальована хата...» ; Зрада (І. «Їду-поїду на бистрім коні...») ; «Хліб, запашне молоко, золотистого масла платівка...» : [поезії] / В. Свідзінський ; [вступ. ст. Я. Славутича] // Розстріляна муза : мартиролог : нариси про поетів / Я. Славутич ; вступ. ст. К. П. Волинського. – 2-ге вид., випр. і допов. – Київ, 1992. – С. 109–115.

117. «**Холодна** тиша. Місяцю надламаний...» ; «Наклав на лук очеретину...» : [вірші] / В. Свідзінський // Меч і перо : вибр. дослідж., ст. та огляди / Яр Славутич. – Київ, 1992. – С. 247, 248. – Вірші вміщ. у ст. авт. «Володимир Свідзінський».

1993

118. «**В полум'ї** був спервовіку...» ; «Утомлений, склонившись на горби...» ; «Коли ти була зо мною, ладо моє...» ; Огонь («Поклав на стіни крила нашпорошені...») ; «Відколи сховав я мертву голубку...» ; «Спи. Засни...» ; Зрада І. «Їду-поїду на бистрім коні...» ; Зрада ІІ. «На західних полях, у намерку...» ; Зрада ІІІ. «Де улицю укрили...» ; «Вибігає на море човен...» ; «Потьмилася небесна синьота!..» ; «Холодна тиша. Місяцю надламаний...» ; «Осінні хмари...» ; «Роздумно, важко ступали коні...» ; «Теперішнє! Мов хатка картяна...» ; «Довіку б тут...» : [вірші] / Свідзінський // Очима серця : ув'язнена лірика / [упоряд. В. Боровий]. – Харків, 1993. – С. 311–323.

119. **Una** iconografia del alma : Poesia ucraniana del siglo XX / Prólogo, seleccion y traducción de Iury Lech. – Malaga : Litoral / Ediciones UNESCO, 1993. – 233 s. – 3і змісту: Volodimir Svidzinsky (1885–1941): «Con cuánto deseo uno se

desprenderia...». – S. 26 ; «Ma apena salir...». – S. 27 ; «Quisiste contemplar el amanecer...». – S. 28 ; «Ya no seduciré con el lenguaje, ni con el canto, ni con ei destello de los ojos...». – S. 29 ; «Cuando los dias caian en una mortecina quietud...». – S. 30.

Рец.: Качуровський, І. Про холодне тяжіння і тепле вівсяне печиво : [авт. піддає критиці та наводить неточні пер. віршів, у т. ч. В. Свідзинського] / І. Качуровський // Визвольний шлях : сусп.-політ. і наук.-літ. місячник. – Лондон, 1993. – Кн. 10. – С. 1247–1252.

1994

120. **Володимир** Свідзинський 26. IX (8. X). 1885 – 18. X. 1941. [Поезії] / В. Ю. Свідзинський ; вступ. ст. А. М. Подолинного // Подільські криниці : хрестоматія з літ. рід. краю / упоряд., вступ. ст., біогр. нариси А. М. Подолинного. – Вінниця, 1994. – Вип. 1. – С. 201–209. – Зміст: Дитинство («Рушив вітер ясеніві віти...»). – С. 203 ; «Там, на рідній межі...». – С. 204, 205 ; Балади II. «Коли над вільхами засвітиться...». – С. 205, 206 ; «Ніде днів розширяться...». – С. 206, 207 ; «Одна Марійка, друга Стефця звалась...». – С. 207 ; «Деся з'єдналися тисячі сонців...». – С. 208 ; «Не в бога смерти і рабства...». – С. 208.

121. **Українське** слово : хрестоматія укр. літ. та літ. критики ХХ ст. У 3 кн. Кн. 1 / упоряд.: В. Яременко (Україна), Є. Федоренко (США) ; підгот. текстів Б. Яременка ; наук. ред. А. Погрібний. – Київ : Рось, 1994. – 702, [1] с. – Зі змісту: **Володимир Свідзинський** (8 жовт. 1885 – 18 жовт. 1941). «Засвітився сам од себе» : [вступ. ст.] / І. Дзюба. – С. 402–410 ; **Поезії**: Зрада (1. «Їду-поїду на бистрім коні...». – С. 411, 412 ; 2. «На західних полях, у намерку...». – С. 412, 413 ; 3. «Де улицю укрили...». – С. 413 ; 4. «Я їду здовж ручаю...». – С. 414 ; 5. «Ти ляж та й засни собі, тату...». – С. 414 ; 6. «Чи ти чуєш, нечуй-вітре...». – С. 415 ; 7. «– Деся ти з чарами став

до бою...». – С. 415, 416 ; 8. «Уже вечір, вечірній вітер...». – С. 416, 417 ; 9. «Під вікном моїм жовтий буркун...». – С. 417) ; «Коли ти була зо мною, ладо моє...». – С. 418 ; «Не прийшла ти. Один, без тебе...» : Лесі Чілінгаровій. – С. 418 ; «Холодна тиша. Місяцю надламаний...» – С. 419 ; «Темними ріками...». – С. 419, 420 ; «Нерозвійно нагусли над мокрим вікном...». – С. 420, 421 ; «Маятник натомився...». – С. 421 ; «І довго шукав я живущої води...». – С. 421, 422.

1995

122. **Живої** води нема на землі : [поезії] / В. Свідзінський // Укр. засів : часоп. нац. інтелігенції / голов. ред. І. Бондар-Терещенко. – Харків, 1995. – Число 3. – С. 12–17 : фот. – Зміст: «Ті хмаринки, що гаснуть там...». – С. 12, 13 ; «Ти наче протавка тепер...». – С. 13 ; «Роздумно, важко ступали коні...». – С. 13, 14 ; «Ми збирали яр-цвіт берегами...». – С. 14 ; «Уже туркавки в лісі смутніше гудуть...». – С. 14, 15 ; «Шукає чуда в звуках, у світлі...». – С. 15 ; «Обновлюється древо мислі моєї...». – С. 15, 16 ; «Весь день у мене легкий морок...». – С. 16 ; «І довго шукав я живущої води...». – 16, 17.

1996

123. **Ліричні** поезії / В. Свідзінський ; публ. В. Яременка // Дніпро. – 1996. – № 1/2. – С. 105–115. – Зміст: Оріон («Вже хутко день. Сховався місяць...»). – С. 105 ; «Мені ти милий з давніх літ...». – С. 105, 106 ; Зелені свята («Зелені свята, весняні свята!...»). – С. 106 ; Каплиця («Ой у полі, полі...»). – С. 106 ; «Ой красно ти, яблунько...». – С. 106, 107 ; «Не вій, вітре буйнесенький...». – С. 107 ; «Як тебе утомить місто...». – С. 107 ; На заліску («На тихім заліску – там день пливе, як сон...»). – С. 107, 108 ; На руїні («Лежать руїною палати гордовливі...»). – С. 108 ; «Буває, в час самотніх дум...». – С. 108 ; «Так сумно тут здавалось самотою...». – С. 108 ; Щастя («Довірливих надій в юнацтві серце повне...»). – С. 108 ;

«Як важко дихає ся ніч!...»... – С. 108 ; «Нежданий сніг упав на брость зелену...». – С. 108, 109 ; «Цілий день палючий вітер...». – С. 109 ; Приплив («Тихо плине місяць повний...») – С. 109 ; «Вже з дерева життя могого...». – С. 109 ; «Висхли, висхли ранні роси...». – С. 109 ; Темна («Стара, старенька...»). – С. 109, 110 ; «Весна. Розкрились небеса...». – С. 110 ; «Сіяє сад, від наморозі білий...». – С. 110 ; «Ходім туди, у ліс, на гору!...». – С. 110 ; «Усе вдалечінь я дивлюся...». – С. 110 ; «У тьмі, як море, сад шумів...». – С. 110, 111 ; «Моя дорога в край незнаний...». – С. 111 ; «Вона прийшла. Іде лісами...». – С. 111 ; Дощ («Набігають бистрі хмари...»). – С. 111 ; «Тут день – неначе сон прозорий...». – С. 111 ; «По лісі шум, розливний шум...». – С. 111 ; Ранок («Весняний ранок на землі...»). – С. 112 ; На Дністрі («Мільйони кружечків піни...»). – С. 112 ; «Потопало сонце за житами...». – С. 112 ; Гори («Так близько мій край заповітний...»). – С. 112 ; «В часи давноминулі...»). – С. 112, 113 ; «Прощай, Мій хлопчику! Не буду більше я...». – С. 113 ; Воріття («В безмежності часу ми прийдемо знов...»). – С. 113 ; «О Боже, не дай загубити ключі...». – С. 113 ; На заході («Глибокий сніг заліг степи...»). – С. 113 ; Вітер («Тече берізка...»). – С. 113, 114 ; Зима («За гаєм, гаєм...»). – С. 114 ; «Дубовий ліс в сумній покорі...». – С. 114 ; «Я вгорі, над лісом...». – С. 114, 115.

124. **Невідомі** поезії / В. Свідзінський ; публ. В. Яременка // Березіль. – 1996. – № 7/8. – С. 9–12. – Зміст: «По цій землі ступав Богдан великий...». – С. 9 ; «Темну осінню фіалку ти дала мені на прощання...». – С. 10 ; «Так я між вами живу, самотній в притаманих думках...». – С. 10 ; «Уже так тихо в дворі...». – С. 10 ; «Уже зорялося. Туманно багрянїла...». – С. 11 ; Із поеми «Суд» III. «Ой із дитинства, з маленьких літ...». – С. 11, 12 ; IV. «О, осінь, осінь! Як сумно іти...». – С. 12.

125. **«Я виноград відновлення у ніч несучу...»** : (Володимир Свідзинський очима нащадка) / А. Свідзинський // Укр. засів : часоп. нац. інтелігенції / голов. ред. І. Бондар-Терещенко. – Харків, 1996. Число 7/9. – С. 5–27. – Зі змісту: *[Поезії В. Свідзинського]*: «Наклав на лук очеретину...» ; «Блукаю вдень то в луках, то в гаю...» ; «Ти ляж та й засни собі, тату...» ; Чаклун («Наболіли деревам за довгий день...») ; Угляр («Попродав чорний вугіль, чорний сам...») ; «У завулку вузькому...» ; «В колі світла електричного...» ; «Оточили небо...» ; «Холод іде, залізо несе...». – С. 6, 18, 22–27.

126. **Reich** mir die steinerne Laute : Ukrainische Lyrik des 20. Jh. / aus dem ukr. Anna-Halja Horbatsch ; ausgew. Jurij Andruchowytsh. – Reichelsheim : Brodina, 1996. – 163 s. – (Deutsch-Ukrainische Ed. Lyrik). – Зі змісту: Балада («Коли над вільхами засвітиться...») = Ballade («Wenn abends über den Erlen leuchtend...»). – S. 12, 13 ; «Сизий голубе вечора...» = «Graue Taube des Abends...». – S. 14, 15.

1997

127. **Володимир Свідзинський: Із книги «Ліричні поезії» (1922)**: Темна («Стара, старенька...») ; «...Тоді ж то, визволена з п'ятьми...» ; «...Як надра темряви твій зір...» ; На Поділлі («...Черет і осока обняли сонний став...») ; **Із книги «Вересень» (1927 р.)**: «Як м'яко вечір тіні стеле!..» ; «І ароматно вечір віє...» ; **Із книги «Поезії»: (1940)**: «Рано прокинувся, на світлий полудень вікно одчиняю...» ; «Узимі маленького дому...» ; «Туча з райдугою і громом...» ; «Я пам'ятаю по дощі...» ; **Поза збірками (1912–1940)**: «Хтось був вночі в дворі і коло саду...» ; «Умер годинник токотливий...» ; «Я став край берега. Мій човен...» // Укр. мова та літ. – 1997. – Число 22. – С. 4.

128. **Окно** в украинскую поэзию : антология / И. Качуровский ; ред. А. Астафьев. – Харьков ; Мюнхен ; Нежин : [б. в.], 1997. – 172 с. – Зі змісту: **Владимир Свидзинский**: «Рано проснулся и к свету на юг открываю

окошко...». – С. 35 ; «Урожай был шумно-высок...». – С. 36 ; «Грузно и грустно ступали кони...» : памяти З. С. – С. 37 ; «Мирно шумят айланты...». – С. 38, 39 ; «Зевс, полюбивший Европу...» : Якову Савченко. – С. 40 ; «Сад не сад – одно деревцо...». – С. 41 ; Измена («Сяду-поеду на борзом коне...»). – С. 42, 43 ; «Где зреет рожь в текучем блеске...». – С. 44 ; «Порой чуть дрогнет удочка в руке...». – С. 45 ; «И тишь, и холод. Ты, луна ущербная...». – С. 46.

1998

129. **Po tamtej** stronie deszczu : poezja ukraińska = По той бік дощу / opr., tłum. T. Karabowicz. – Lublin : Wydawnictwo Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej, 1998. – 204 s. – Zi zmioty: *Świdzinski Włodzimierz*: «Sad nie sad – pojedyncze drzewko...» ; «Nie, słońce więcej do mnie nie przychodzi...» ; «Zastygła cisza. Księżycu nadlamany...» ; «Zimą, o świcie...» ; «Nie marzy nawet w śpiewaniu wilga...» ; «Gdy byliśmy niedaleko domu...» ; «Dni mijały jak słoneczny deszcz...» ; «Już ani słowem, ni śpiewem, ni blaskiem spożenia...». – S. 8–16.

1999

130. «**Ой упало** сонце в яблуневий сад...» ; «Під голубою водою...» / В. Свідзінський // Модернізм у творчості письменників ХХ ст. : навч. посіб. для студентів вузів / М. В. Моклиця. – Луцьк, 1999. – Ч. I : Українська література. – С. 116–118.

131. **Чудесна** тростка («Був собі парубок убогий...») / В. Свідзінський // Рідне слово. Українська дитяча література : хрестоматія : у 2 кн. : навч. посіб. для студентів пед. вищ. закл. освіти I-II рівнів акредитації / упоряд.: З. Д. Варавкіна, А. І. Мовчун, М. Ф. Черній. – Київ, 1999. – Кн. 2. – С. 124–126.

2000

132. «**Не дивися** в юний зір таємний...» ; «Поривалась підлетіти вгору...» ; «Вино зорі – і лід вікна...» / В. Свідзінський ; вступ. ст. «Він народився на Поділлі» В. Стельмаха // Панорама. – Вінниця, 2000. – 11 жовт. (№ 80). – С. 3.

133. Сто років юності = Hundred years of youth : антол. укр. поезії ХХ ст. в англomов. пер. / упоряд.: О. Лучук і М. Найдан. – Львів : Літопис, 2000. – 880 с. – Зі змісту: *Володимир Свідзінський* = *Volodymyr Svidzinsky*: «Утомлений, склотившись на горби...» = «Tired, leaning on the hills...» / Translated by: Virlana Tkacz and Vanda Phipps. – С. 178, 179 ; «Нерозвійно нагусла над мокрим вікном...» = «The haziness of blinding days has buzzed...» / Translated by Michael M. Naydan. – С. 178, 179 ; «Холодна тиша. Місяцю надламаний...» = «Cold silence. Broken moon...» / Translated by: Bohdan Boychuk and Katha Pollitt. – С. 180, 181 ; «Маятник натомився...» = The pendulum is tiked / Translated by: Virlana Tkacz and Wanga Phipps. – С. 180, 181 ; «Ударив дощ, заколихав...» = «The rain struck rocking / Translated by Michael M. Naydan. – С. 182, 183 ; «Хліб, запашне молоко, золотистого масла платівка...» = «Bread, and the fragrance of milk, and a portion of gold-coloured butter...» / Translated by: C. H. Andrusyshen and Watson Kirkconnell. – С. 182, 183.

134. «Я виноград відновлення у ніч несучу...» : [Володимир Свідзінський очима нащадка] / А. Свідзінський // Київ. – 2000. – № 11/12. – С. 107–127. – Зі змісту: *[Поезії В. Свідзінського]*: «Наклав на лук очеретину...». – С. 107 ; «Я вступаю в великі ліси...» : [уришок з вірша «Такі ночі, так сяють дні...»]. – С. 107 ; «Легібно шумлять айлантис...». – С. 108 ; «Блукаю вдень то в луках, то в гаю...». – С. 114 ; «Ти ляж та й засни собі, тату...». – С. 116 ; «Чаклун («Наболіли деревам за довгий день...»). – С. 116 ; Угляр («Попродав чорний вугілля, чорний сам...»). – С. 116, 117 ; «У завулку вузькому...». – С. 117 ; «Теперішнє! Мов хатка картяна...». – С. 117 ; «В колі світла електричного...». – С. 117 ; «Коли ти була зо мною, ладо моє...». – С. 118 ; «Оточили небо...». – С. 118, 119 ; «Холод іде, залізо несе...». – С. 119 ; Сарай («Аби стемніла літня ніч...»). – С. 119, 120 ; «В полум'ї був спервовіку...» : [уришок]. – С. 120 ; «Вибігає на море човен...». – С. 120 ;

Стася («Ми сіли на лавку край дороги...»). – С. 121, 122 ; «Страшно, кажу я, на думку, що в постаті звіра ходив я...». – С. 122 ; «Холодна тиша. Місяцю надламаний...». – С. 122 ; «Не метає огнів блискавиця...». – С. 122 ; «Ти, уст моїх слово вірне...». – С. 123 ; «Як білий дух, метався сніг...». – С. 123 ; Зрада І. «Їду-поїду на бистрім коні...». – С. 123, 124 ; «Коли над вільхами засвітиться...». – С. 124 ; «Пух золотої верби, як сніг, розлетівся по світі...». – С. 124. – Вірші вміщені в тексті ст.

135. «**Як м'яко** вечір тіні стеле!..» ; «Не мов нічого, кохана...» ; «В полум'ї був спервовіку...» ; «Спи. Засни...» ; «Холодна тиша. Місяцю надламаний...» ; «Коли ти була зо мною, ладо моє...» ; «Відколи сховав я мертву голубку...» ; Зрада ; «На землі настає літо...» ; «Тінь на пісок набережний упала...» : [поезії] / В. Свідзінський // Слобожанська муза : антол. любов. лірики XVII–XX ст. / [упоряд. В. Бойко]. – Харків, 2000. – С. 167–176.

2001

136. «**Вибігає** на море човен...» ; «Прийшло до моря...» ; «Над Чорним морем, на Пазур-горі...» : [вірші] / В. Свідзінський // Укр. мова й літ. в серед. шк., гімназіях, ліцеях та колегіумах. – 2001. – № 6. – С. 115, 116.

137. **З недрукованого** та незібраного : [авт. вступ. ст. виявив в Ін-ті рукоп. Нац. б-ки України ім. В. І. Вернадського ще один рукоп. «Медобору», зошит чистових автографів, який охоплює період 1924–1936 рр.] / В. Свідзінський ; вступ. ст., публ. С. Захаркіна // Література плюс : вісн. Асоц. укр. письменників. – Київ, 2001. – Число 5, лип. – С. 10, 11. – Зміст: Володимир Свідзінський: невідомі сторінки / С. Захаркін ; **Поезії В. Свідзінського**: «Гарячий день. Дрімає Чигирин...» ; «Закріпилась в небі блискаucha лялечка...» ; «Коли жовтий вечір марнів за жовтими деревами...» ; «– Невже ми не вийдем з мороку книг?...» ; «Сmutно дзвонить зима...» ; «Сьогодні вдень позаздрив...» ; **Переклади**: Аккерманські степи : (з «Кримських сонетів») /

А. Міцкевич ; пер. В. Свідзінського ; «...Знов я завітав...» / О. Пушкін ; пер. В. Свідзінського.

138. **Із збірки** «Вересень»: Дитинство (Рушив вітер ясеніві віти...) ; «Із огневого джерела...» ; «І цей листочок...» ; «Не в бога смерти і рабства...» ; «Голубими очима...» ; **Із збірки «Поезії»**: «Коли ти була зо мною, ладо моє...» ; Зрада (І. «Їду-поїду на бистрім коні...» ; ІІ. «Ти ляж та й засни собі, тату...» ; ІІІ. «Уже вечір, вечірній вітер...») ; **Поза збірками**: Пам'яті З. С-ської. І. «Увечері прийду до хати...» ; «Ти велетнем по високості...» ; «Прийшов до саду, де був хлопчиком...» ; «Кощаво гримлять трамваї...» ; «Холодна тиша. Місяцю надламаний...» ; «Моя радість самотня й загублена...» ; «Роздумно, важко ступали коні...» ; «Ти увійшла нечутно, як русалка...» ; Душа поета («Шукає чуда в звуках, у світлі...») ; «Теперішнє! Мов хатка картяна...» ; «У рідній моїй стороні...» / В. Свідзінський ; передм.: уривок зі ст. В. Стуса «Зникоме розцвітання» // Українська література : хрестоматія : 11 кл. : для серед. навч. закл. / [упоряд.: Р. В. Мовчан, Ю. І. Ковалів]. – Київ ; Ірпінь, 2001. – С. 351–364.

139. **[Поезії]** / В. Свідзінський // Розстріляне відродження : антол. 1917–1933 : поезія – проза – драма – есей / упоряд. Ю. А. Лавріненко ; підгот. тексту, фак. ред. і передм. М. К. Наєнка. – Київ, 2001. – С. 169–181. – Перелік вміщ. віршів див. № 72.

140. **Угляр** («Попродав чорний вугіль, чорний сам...») ; «У завулку вузькому...» ; «Безпечно ми в саду при місяці співаєм...» ; «Так я між вами живу, одинокий в притаєнних думках...» ; «Легідно шумлять айланті...» ; «Теперішнє! Мов хатка картяна...» ; «Блукаю вдень то в луках, то в гаю...» / В. Свідзінський ; [передмова] «До 60-ліття загибелі Володимира Свідзінського» М. Жуйкова // Розбудова держави : незалеж. громад.-політ. часоп. – Київ, 2001. – № 7/12. – С. 94–98.

141. **Українське** слово : хрестоматія укр. літ. та літ. критики XX ст. В 4 кн. Кн. 2. Культурно-історична епоха модернізму : високий (розвинутий) модернізм (1922–1940): від «Антології» (1920) і «Камен» (1924) М. Зерова до «Поезій» (1940) В. Свідзинського / упоряд., фак. ред. та біобібліогр. довід. В. Яременка. – [2-ге вид., змінене, допрац., допов.]. – Київ : Аконіт, 2001. – 799, [1] с. : портр. – Присвячене 200-літ. ювілею нової укр. літ. (1798–1998) та 10-ій річниці Незалежності України (1991–2001). – Зі змісту: **Володимир Свідзинський** (8.X.1885–18.X.1941) / В. Яременко. – С. 744 ; Поезії: Зрада (1. «Їду-поїду на бистрім коні...». – С. 745, 746 ; 2. «На західних полях, у намерку...». – С. 746, 747 ; 3. «Де улицю укрили...». – С. 747, 748 ; 4. «Я їду здовж ручаю...». – С. 748 ; 5. «Ти ляж та й засни собі, тату...». – С. 748, 749 ; 6. «Чи ти чуєш, нечуй-вітре...». – С. 749 ; 7. «– Десь ти з чарами став до бою...». – С. 750 ; 8. «Уже вечір, вечірній вітер...». – С. 750, 751 ; 9. «Під вікном моїм жовтий буркун...». – С. 751, 752) ; «Коли ти була зо мною, ладо моє...». – С. 752, 753 ; «Не прийшла ти. Один без тебе...» : Лесі Чілінгаровій. – С. 753 ; «Холодна тиша. Місяцю надламаний...». – С. 753, 754 ; «Темними ріками...». – С. 754, 755 ; «Нерозвійно нагусла над мокрим вікном...». – С. 755 ; «Маятник натомився...». – С. 755, 756 ; «І довго шукав я живої води...». – С. 756, 757.

142. **Die ukrainische** Literatur entdecken : ein deutsch-ukrainisches Lesebuch mit kultur- und literaturhistorischen Prosatexten / Anna-Halja Horbatsch. – Reichelsheim : Brodina-Verlag, 2001. – 232 s. – Зі змісту: Wolodymyr Swidsynskyj. – S. 75, 76 ; «Drei Mädchen...» / W. Swidsynskyj. – S. 76, 77 ; Володимир Свідзинський : [ст. з кн. «Історія української літератури XX ст. Кн. 1». (Київ, 1998)]. – С. 184–186 ; «Прийшло до моря...» / В. Свідзинський. – С. 186, 187.

2002

143. **Стоголосся** : поет. антол. Вінниччини ХХ століття / упоряд., вступ. слово, біогр. довід. А. М. Подолинного. – Вінниця : Континент-Прим, 2002. – 432 с. : іл. – Зі змісту: **Володимир Свідзинський**: Дитинство («Рушив вітер ясенові віти...»). – С. 22, 23 ; «Десь з'єдналися тисячі сонців...». – С. 23, 24 ; «Я хотів би бути кленом молодим...». – С. 24 ; «Спало все. І місяць десь погас...». – С. 24, 25 ; «Не в бога смерті і рабства...». – С. 25.

144. **«Чи ти чуєш, нечуй-вітре...»** ; «В полум'ї був спервовіку...» ; «Як дощу мигтіння прозоре...» : [вірші] / В. Свідзинський // Національні шляхи поетичного модерну першої половини ХХ ст.: Україна і Польща / В. Моренець. – Київ, 2002. – С. 275, 276, 281.

2003

145. **Книга** про Матір : укр. поети ХІХ–ХХІ століть : антологія / упоряд. В. Л. Чуйко ; передм. О. О. Омельченка. – Київ : Криниця, 2003. – 319, [1] с. – Зі змісту: Мати («І сонце, і сад, і з тобою дитина...») / В. Свідзинський. – С. 218, 219.

146. **«Коли ти була зо мною, ладо моє...»** : [вірш] / В. Свідзинський // Українська література : хрестоматія для нововвед. творів за програмою 2002 р. : у 3 ч. / упоряд. Р. Мовчан. – Київ, 2003. – Ч. 3. – С. 560.

147. **Мандрівник і риболов** : природа у творчості Володимира Свідзинського й Максима Рильського / упоряд. І. Андрусак. – Київ : Факт, 2003. – 349, [3] с. : фот. – (Літературний проєкт «Текст+контекст». Знакові літературні доробки та навколо них). – Зі змісту: Обабіч ріки : (переднє слово) / І. Андрусак. – С. 5–14 ; **Володимир Свідзинський. Лірика**: «Під голубою водою...». – С. 21 ; «Вибігає на море човен...». – С. 22 ; «В руці ледь-ледь колишеться удильно...» – С. 23 ; «Спи. Засни...». – С. 24 ; «Блукаю вдень то в луках, то в гаю...». – С. 25 ; «Як тихо тут: земля і сонце!...». – С. 26 ; «Поривалась підлетіти вгору...». – С. 27 ;

Балади (I. «Встану рано, зйду...». – С. 29 ; II. «Коли над вільхами засвітиться...». – С. 30 ; III. «Темними ріками...». – С. 31, 32 ; IV. «Падає місто в імлисте море...». – С. 33) ; Зрада (I. «Їду-поїду на бистрім коні...». – С. 34, 35 ; II. «На західних полях у намерку...». – С. 36 ; III. «Де улицю укрили...». – С. 37 ; IV. «Я іду здовж ручаю...». – С. 38 ; V. «Ти ляж та й засни собі, тату...». – С. 39 ; VI. «Чи ти чуєш, нечуй-вітре...». – С. 40 ; VII. «– Десь ти з чарами став до бою...». – С. 41 ; VIII. «Уже вечір, вечірній вітер...». – С. 42 ; IX. «Під вікном моїм жовтий буркун...». – С. 43) ; Пам'яті З. С-ської (I. «Увечері прийду до хати...». – С. 44 ; II. «Роздумно, важко ступали коні...». – С. 45 ; III. «Коли ти була зо мною, ладо моє...». – С. 46 ; IV. «Нема тебе на землі...». – С. 47, 48 ; V. «І довго шукав я живущої води...». – С. 49, 50 ; VI. «Тінь на пісок набережний упала...». – С. 51 ; VII. «Уже туркавки в лісі смутніше гудуть...». – С. 52) ; «Хто мені повість, у які безодні...». – С. 53 ; «Як ми вийшли...». – С. 54 ; «Як люблю я з дитячих літ...». – С. 55 ; «Холодна тиша. Місяцю надламаний...». – С. 56 ; «Ні, сонце, більше не приходь...». – С. 57 ; «Луска морозу срібнить вікно...». – С. 58 ; «Тільки в вечірньому мороці...». – С. 59 ; «Прийшов до саду, де був хлопчиком...». – С. 60 ; «Аби заснув, приходиш крадькома...». – С. 61 ; «Круг мене знов давно забутий світ...». – С. 62 ; «Потьмилася небесна синьота!...». – С. 63 ; «Я буду шукати тиші...». – С. 64 ; Негода («З-за похилої стодоли...»). – С. 65 ; «Відколи сховав я мертву голубку...». – С. 66, 67 ; «Сизий голубе вечора...». – С. 68 ; «Утомлений, склонившись на горби...». – С. 69 ; «Долом тінь у саду, в верховітті ще сонце зависло...». – С. 70 ; «На снозах літа високих...». – С. 71 ; «Наклав на лук очеретину...». – С. 72 ; «Я пам'ятаю по дощі...». – С. 73 ; «Туча з райдугою і громом...». – С. 74 ; «Вранці іній як сніг...». – С. 75 ; «До нашого саду...». – С. 76 ; «Голубими очима...». – С. 77 ; «Померхли огні золоті...». – С. 78 ;

«Світлий день – уста медяні...». – С. 79 ; «В полум'ї був спервовіку...». – С. 80 ; «Збирає ранок...». – С. 81 ; «Біла пушинка пливе над сіножаттю – легке суденце...». – С. 82, 83 ; «Ніч голубая...». – С. 84 ; «Там, на рідній межі...». – С. 85, 86 ; «Коли я був у цій країні?...». – С. 87 ; «Пливуть мої дні...». – С. 88 ; «Як повно кругом...». – С. 89 ; «Ніч вереснева холодна...». – С. 90 ; «Вільготна темрява на полі...». – С. 91 ; «І ароматно вечір віс...». – С. 92 ; «Єдина, безліччю свідомостей окремих...». – С. 93 ; «Запало сонце в далекі землі...». – С. 94 ; «Ой упало сонце в яблуневий сад...». – С. 95 ; «Як м'яко вечір тіні стеле!...». – С. 96 ; «І вітер, і блискіт на сході...». – С. 97 ; «Як темно стало. Десь сонце скрилось...». – С. 98 ; «Війнули зорі холодом...». – С. 99 ; Зелені свята («Зелені свята, весняні свята!...»). – С. 100. – (Вірш подано за вид.: Свідзінський В. Ліричні поезії. Дніпро. 1996. № 1/2. С. 106).

148. [Поезії] / В. Свідзінський // Розстріляне відродження : антол. 1917–1933 : поезія – проза – драма – есей / упоряд., передм., післямова Ю. Лавріненка ; післямова Є. Сверстюка. – 2-ге вид. – Київ, 2003. – С. 189–207. – Перелік вміщ. віршів див. № 72.

149. **Свідзинський, А. В.** «Я виноград відновлення у ніч несучу...». Володимир Свідзинський – творець прекрасного / А. В. Свідзинський. – Київ : Вид-во ім. Олени Теліги, 2003. – 184 с. : фот. – Зі змісту: Твори, які не увійшли до збірок : (взяті з Харків. літ. музею, № 13795, РП-1142, з папки В. Свідзінський. Медобір. Тай-зілля): «Темну осінню фіалку ти дала мені на прощання...». – С. 96 ; «Так я між вами живу, самотній в притаєних думках...». – С. 96 ; «Безпечно ми в саду при місяці співаєм...». – С. 96 ; «Уже так тихо в дворі...». – С. 97 ; «Надщерблений місяць...». – С. 97, 98.

150. **Сто поетів Вінниччини за сто років** : антол. ХХ ст. / упоряд.: А. Подолинний, Н. Гнатюк ; вступ. слово, біогр. довід. А. М. Подолинного ; [ред.: Г. Лукова,

В. Павловська]. – Київ : Преса України, 2003. – 415, [1] с. –
Зі змісту: **Володимир Свідзинський**: Дитинство («Рушив
вітер ясенів віти...»). – С. 26, 27 ; «Десь з'єдналися тисячі
сонців...». – С. 27 ; «Я хотів би бути кленом молодим...». –
С. 28 ; «Спало все. І місяць десь погас...». – С. 28 ; «Не в
бога смерті і рабства...». – С. 29.

2004

151. **Запах** меду і дим гіркий...» : [вірш] /
В. Свідзинський // Луни душі : укр. любов. лірика
XX століття / упоряд. М. Ф. Федунець. – Хмельницький,
2004. – С. 13.

152. **Зелені** свята : [вірші] / В. Свідзинський //
Срібний птах : хрестоматія з укр. літ. для 11 кл. / упоряд.
Г. Семенюк. – Київ, 2004. – Ч. 1. – С. 64–69. – Зміст:
«Така мальована хата...» ; «Знову в душі моїй знайомий сум
замрів...» ; «І час далекий, і земля далека...» ; «Ти увійшла
нечутно, як русалка...» ; «Ніч вереснева холодна...» ;
«Десь з'єдналися тисячі сонців...» ; «Ой спалахне день по
дні...» ; «Як повно кругом...» ; «В полум'ї був спервовіку...».

153. **Із збірки «Вересень»**: Дитинство («Рушив
вітер ясенів віти...») ; «Із огневого джерела...» ; «І цей
листочок...» ; «Не в бога смерті і рабства...» ; «Голубими
очима...» ; **Із збірки «Поезії»**: «Коли ти була зо мною, ладо
моє...» ; Зрада ; «Прийшов до саду, де був хлопчиком...» ;
«Кощаво гримлять трамваї...» ; «Холодна тиша. Місяцю
надламаний...» ; «Моя радість самотня й загублена...» ;
Душа поета («Шукає чуда в звуках, у світлі...») /
В. Свідзинський // Українська література : хрестоматія для 11
кл. загальноосвіт. навч. закл. / упоряд. Р. В. Мовчан. – Київ ;
Ірпінь, 2004. – С. 87–96.

154. **Мати** («І сонце, і сад, і з тобою дитина...») :
[вірш з нової антол. творів поетів XIX–XXI ст. «Книга про
Матір»] / В. Свідзинський ; передм. О. Омельченка //
Літ. Україна. – 2004. – 5 лют. (№ 5). – С. 4.

155. **Приплив** («Тихо плине місяць повний...») ;
«Прийшло до моря...» : [вірші] / В. Свідзинський //

Антологія української морської поезії : від Т. Г. Шевченка до наших днів / упоряд. і вступ. ст. А. Глушак. – Одеса, 2004. – С. 60, 61. – (Морська бібліотека).

156. **[Поезії]** / В. Свідзінський // Розстріляне відродження : антол. 1917–1933 : поезія – проза – драма – есей / упоряд., передм., післямова Ю. Лавріненка ; ред. Є. Сверстюк ; відп. за вип. О. Проценко. – 3-тє вид. – Київ, 2004. – С. 189–207. – Перелік вміщ. віршів див. № 72.

157. **Степанишин, Б.** Українська поетична афористика минулого тисячоліття / Б. Степанишин. – Тернопіль : Підруч. і посіб., 2004. – 207, [1] с. – Зі змісту: VIII. Афоризми Лесі Українки, Івана Франка та з творів поетів останньої чверті XII ст. і початку XX ст. : 12. Із творів Володимира Свідзинського. – С. 89.

158. **Anthologie** de la littérature ukrainienne du XI^e au XX^e siècle / Ed. Michel Cadot, Arkady Joukovsky, Victor Koptilov, Emile Kruba, Irène Popowycz ; Société Scientifique Sevcenko en Europe. – Paris ; Kyiv, 2004. – 1202 s. – Зі змісту: Volodymyr Svidzinsky (1885–1941) / V. Koptilov. – P. 531 ; «Quand tu étais auprès de moi ma mie...» / Traduit par M. Maslow. – S. 532 ; «Le silence glacé / Traduit par M. Maslow. – S. 533.

2005

159. **Літературна** Хмельниччина XX століття : хрестоматія / упоряд. М. Ф. Федунець ; ред. рада: В. І. Горбатюк, Б. А. Гришук, В. П. Мацько [та ін.] ; передм. В. Мацько. – Хмельницький : Поліграфіст, 2005. – 606, [2] с. – Зі змісту: **Володимир Свідзинський**: «Тоді ж то визволена з п'їтьми...». – С. 34 ; На Поділлі («...Черет і осока обняли сонний став...»). – С. 34 ; «Як м'яко вечір тіні стеле!...». – С. 35 ; «Ми в ніч ввійшли. Зоря погасла нам...» : О. С-кому. – С. 35 ; «Вільготна темрява на полі...». – С. 36 ; «Десь з'єднались тисячі сонців...». – С. 36 ; «Ой спалахне день по дні...». – С. 37 ; «Не в бога смерті і рабства...». – С. 37, 38 ; «Коли я був у цій країні?...». – С. 38 ;

«Запах меду і дим гіркий...». – С. 38 ; «Кошаво гримлять трамваї...». – С. 39 ; «Із-за жовтого клена...» : М. Степнякові. – С. 39, 40 ; «Як білий дух, метався сніг...». – С. 40.

160. **Поетична** антологія. Українське диво. Кн. 2 / за упоряд. та ред. В. Коломійця. – Київ : Укр. письменник, 2005. – 535, [1] с. – Зі змісту: **Володимир Свідзінський**: «Коли ти була зо мною, ладо моє...» – С. 258, 259 ; «Одна Марійка, друга Стефця звалась...». – С. 259 ; Зрада : (з циклу) (І. «Їду-поїду на бистрім коні...» – С. 260, 261 ; ІІ. «Ти ляж та й засни собі, тату...». – С. 261) ; «Відколи сховав я мертву голубку...». – С. 262 ; «Блукаю вдень то в луках, то в гаю...». – С. 262, 263 ; Зозуля («– Із-за зорі, вогонь-гори...»). – С. 263 ; «Холодна тиша. Місяцю надламаний...». – С. 264 ; «Як ми вийшли...». – С. 264 ; «І довго шукав я живущої води...». – С. 265, 266 ; «Ти увійшла нечутно, як русалка...». – С. 266 ; Сарай («Аби стемніла літня ніч...»). – С. 266, 267 ; «Вже ані словом, ні співом, ні блиском очей не приваблю...». – С. 267.

2006

161. **Вітрила** натхнення : зб. літ. творів / [упоряд. Л. Й. Рінгіс ; Київ. нац. екон. ун-т ім. Вадима Гетьмана, Літ. т-во «ЛІТО-КНЕУ»]. – Київ : Вид-во Київ. нац. екон. ун-ту ім. Вадима Гетьмана, 2006. – 534 с. : іл., портр. – Зі змісту: **Володимир Свідзінський**: «Мені ти милий з давніх літ...». – С. 50 ; «У саду мого дитинства...». – С. 53 ; «І час далекий, і земля далека...». – С. 59 ; «Холодна тиша. Місяцю надламаний...». – С. 59 ; «Коли я був у цій країні?...». – С. 111 ; «Чи ти чуєш, нечуй-вітре...». – С. 146 ; Казочка («Щось я таке забув...»). – С. 167 ; Душа поета («Шукає чуда в звуках, у світлі...»). – С. 229 ; «Давно, давно тебе я жду...». – С. 349.

162. «**Не в бога** смерти і рабства...» ; «Холодна тиша. Місяцю надламаний...» ; Душа поета («Шукає чуда в звуках, у світлі...») ; «Загудів трамвай – і зник поволі...» :

[вірші] / В. Свідзінський // Українська література : хрестоматія : для учнів 11 кл. загальноосвіт. навч. закл. / упоряд. П. П. Кононенко [та ін]. – Київ, 2006. – С. 580–582.

163. **«Не прийшла ти. Один без тебе...»** : [вірш] / В. Ю. Свідзінський // Шедеври української любовної лірики / голов. ред. Н. Є. Фоміна ; худож.-оформлювач Л. Д. Киркач-Осипова. – Харків, 2006. – С. 230. – (Серія «Література»).

164. **«Утомлений, склонившись на горби...»** ; «Вибігає на море човен...» ; Зрада ; Огонь («Поклав на стіни крила нашорошені...») ; «Роздумно, важко ступали коні...» ; «Довіку б тут...» : [поезії] // Слобожанська яса : антол. громадян. лірики кінця XVII – поч. XXI ст. / упоряд. та ред. В. С. Бойко ; передм. Л. В. Ушкалова. – Харків, 2006. – С. 217–222.

165. **Volosciuc, G.** Українська література XX століття 1917–1934 роки : хрестоматія / G. Volosciuc. – Suceava : Editura Universitatii din Suceava, 2006. – 385 с. : іл. – Зі змісту: Володимир Свідзінський (1885–1941) : [вступ. ст., у якій коротко схарактеризовано життя, творчість і пер. діяльність поета: «Володимиру Свідзінському не судилося стати “визначним радянським поетом”. Він залишився просто поетом, вірним чистому й щирому слову»]. – С. 43, 44 ; **Поезії**: «Під голубою водою...». – С. 45 ; «Вино зорі – і лід вікна...». – С. 45 ; «Така мальована хата...». – С. 45 ; «Спахнули міські вогні...». – С. 45 ; Чаклун («Наболіли деревам за довгий день...»). – С. 46 ; «І час далекий, і земля далека...». – С. 46 ; «Тільки в вечірньому мороці...». – С. 46.

2007

166. **Дивоовид** : антол. укр. поезії XX ст. / упоряд., передм., довід. про авт. І. Лучука ; голов. ред. Б. Будний ; худож. Р. Крамар. – Тернопіль : Навч. кн. – Богдан, 2007. – 784 с. – (Серія поетичних антологій «Дивоовид»). – Зі змісту: **Володимир Свідзінський**: «В полум'ї був спервовіку...». – С. 74 ; «Світлий день – уста медяні...». – С. 75 ; «До нашого

саду...». – С. 75 ; «Відколи сховав я мертву голубку...». – С. 76 ; «Вибігає на море човен...». – С. 77 ; «В руці ледь-ледь колишеться удильно...». – С. 78 ; «Холодна тиша. Місяцю надламаний...». – С.78 ; «І довго шукав я живущої води...». – С. 79 ; «Уже туркавки в лісі смутніше гудуть...». – С. 80.

167. **Із збірки «Вересень»:** Дитинство («Рушив вітер ясеніві віти...») ; «Із огневого джерела...» ; «І цей листочок...» ; «Не в бога смерті і рабства...» ; «Голубими очима...» ; **Із збірки «Поезії»:** «Коли ти була зо мною, ладо моє...» ; Зрада ; «Прийшов до саду, де був хлопчиком...» ; «Кощаво гримлять трамваї...» ; «Холодна тиша. Місяцю надламаний...» ; «Моя радість самотня й загублена...» ; Душа поета («Шукає чуда в звуках, у світлі...») ; «У рідній моїй стороні...» : [поезії] / В. Свідзинський // Українська література : хрестоматія для 11 кл. загальноосвіт. навч. закл. / упоряд. Р. В. Мовчан. – 2-ге вид., перероб. і допов. – Київ ; Ірпінь, 2007. – С. 89–96.

168. **Качуровський, І.** Круг понадземний. Світова поезія від VI до XX століття : переклади / І. Качуровський. – Київ : Києво-Могилян. акад., 2007. – 525, [3] с. – Зі змісту: **Володимир Свидзинский (1885–1941):** «Рано проснусь я и к свету, на юг, открываю окошко...». – С. 411 ; «Урожай был шумно-высок...». – С. 411 ; «Грузно и грустно ступали кони...» : памяти З. С. – С. 412 ; «Мирно шумят айланты...». – С. 412, 413 ; «Зевс, полюбивший Европу, быком обернулся безмозглым...» : Якову Савченко. – С. 414 ; «Сад не сад – одно деревцо...». – С. 414 ; Измена («Сяду-поеду на борзом коне...»). – С. 414–416 ; «Где зреет рожь в текущем блеске...». – С. 416, 417 ; «Порой чуть дрогнет удочка в руке...». – С. 417 ; «И тишь, и холод. Ты, луна ущербная...». – С. 417.

169. [Поезії] / В. Свідзінський // Розстріляне відродження : антол. 1917–1933 : поезія – проза – драма –

есей / упоряд., передм. Ю. Лавріненка. – 5-те вид. – Київ : Смолоскип, 2007. – С. 189–207. – Перелік вміщ. віршів див. № 72.

170. **«Як на вільне, на радісне свято...».**
Ч. 1. Українська поезія доби національно-визвольних змагань (1917–1921 рр.) / авт.-упоряд.: К. В. Завальнюк, Т. В. Стецюк ; Вінниц. обл. орг. Т-ва «Меморіал» ім. В. Стуса, Вінниц. філ. Центру дослідж. України НАН України при Кам'янець-Поділ. держ. ун-ті, Іст. клуб «Холодний яр». – Вінниця : Діло, 2007. – 492 с. – Зі змісту: «Вже близько день. Сховався місяць...» / В. Свідзінський. – С. 309, 310 ; Допомога : монолог «патріоти» / В. Свіденко. – С. 311, 312.

2008

171. **В іншому світлі** = In a Different Light : антол. укр. літ. в англомов. пер. Вірляни Ткач і Ванди Фиппс та в театраліз. дійствах мистец. групи «Яра» / упоряд., ред., вступ. слово та біогр. довід. О. Лучук ; передм. Н. Пилип'юк. – Львів : Срібне слово, 2008. – 790, [2] с. – Зі змісту: **Володимир Свідзінський** = *Volodymyr Svidzinsky*: «Утомлений, склонившись на горби...» = «Tired, leaning on the Hills...». – С. 96, 97 ; «Маятник натовмився...» = «The Pendulum's Tired...». – С. 98, 99 ; «Збирає ранок...» = «The Morning Gathers...». – С. 98, 99 ; «Страшно...» = «Terrifying...». – С. 174, 175.

172. **Золоті** рядки української поезії. Розстріляне відродження / ред.: О. В. Зав'язкін, Н. В. Хроменко. – Донецьк : БАО, 2008. – 224 с. : іл. – Зі змісту: Володимир Свідзінський : [вступ. ст.]. – С. 5 ; **3 книги «Вересень»**: «Біла пушинка пливе над сіножаттю – легке суденце...». – С. 6 ; «Розхиляю колосся, іду...». – С. 7 ; «Тільки в вечірньому мороці...». – С. 7, 8 ; «Одступається небо...». – С. 9 ; Зрада (1. «Їду-поїду на бистрім коні...». – С. 10–12 ; 2. «На західних полях, у намерку...». – С. 12, 13 ; 3. «Де улицю укрили...». – С. 13, 14 ; 4. «Я іду здовж ручаю...». – С. 14, 15 ;

5. «Ти ляж та й засни собі, тату...». – С. 15, 16 ; 6. «Ти чуєш нечуй-вітре...». – С. 16, 17 ; 7. «– Десь ти з чарами став до бою...». – С. 17, 18 ; 8. «Уже вечір, вечірній вітер...». – С. 18, 19 ; 9. «Під вікном моїм жовтий буркун...». – С. 20, 21) ; «Коли ти була зо мною, ладо моє...» – С. 21, 22 ; «Не прийшла ти. Один без тебе...» : Лесі Чілінгаровій. – С. 22, 23 ; «Холодна тиша. Місяцю надламаний...». – С. 23 ; Балада третя («Темними ріками...»). – С. 25, 26 ; «Нерозвійно нагусли над мокрим вікном...». – С. 27 ; «Маятник натомився...». – С. 27, 28 ; «Роздумно, важко ступали коні...» : пам'яті З. С-ської. – С. 28, 29 ; «Лице люстра мертвіє в тіні...». – С. 29, 30 ; «І довго шукав я живущої води...». – С. 31, 32 ; «Ударив дощ, заколихав...». – С. 33 ; «Десь дощ іде...». – С. 34.

173. **Літургія** кохання : антол. укр. любов. лірики кінця ХІХ – початку ХХІ ст. / упоряд. І. Лучук (на основі антол. «Оріон золотий» В. Лучука). – Тернопіль : Богдан, 2008. – 726, [1] с. – Зі змісту: **Володимир Свідзінський**: «Ударив дощ, заколихав...». – С. 135 ; «Збирає ранок...». – С. 135, 136 ; «Відколи сховав я мертву голубку...». – С. 136, 137 ; «На землі настає літо...». – С. 137 ; «Коли весь двір пірнав у тінь...». – С. 137, 138.

174. **Останній** вірш : [добірка поезій Т. Шевченка, В. Стуса, Ф. Гарсія Лорки і В. Свідзінського. Про В. Свідзінського зазначено: «Провісництво дається людині лише за однієї умови, – якщо та буде носити в собі лише справжнє, не вигадане снами, а почуте в гомінкій природі»] / підгот. О. Гавриленко // Молодь України. – 2008. – 26–27 лют. (№ 15). – С. 4, 5. – Зі змісту: «В полум'ї був спервовіку...» : [вірш] / В. Свідзінський. – С. 4.

175. **[Поезії]** / В. Свідзінський // Розстріляне відродження : антол. 1917–1933 : поезія – проза – драма – есей / упоряд., передм., післямова Ю. Лавріненка ; [ред. Є. Сверстюк ; відп. за вип. Р. Семків]. – 6-те вид. – Київ, 2008. – С. 189–207. – Перелік вміщ. віршів див. № 72.

176. «**Ти, уст** моїх слово вірне...» ; «Ти ляж та й засни собі, тату...» ; Чаклун («Наболіли деревам за довгий день...») ; «Блукаю вдень то в луках, то в гаю...» ; «Вибігає на море човен...» ; «Теперішнє! Мов хатка картина...» ; «Як білий дух, метався сніг...» ; «Коли над вільхами засвітиться...» : [вірші] / В. Свідзинський // Урок української. – 2008. – № 5/6. – С. 60, 61.

177. **Україна: поезія тисячоліть.** У 2 т. Т. 2. Вітчизни дим: Повернення до себе : антологія / ідея та концепція вид. А. Толстоухова і В. Зубанова ; упоряд. Ю. Буряк. – Київ : Кріон, 2008. – 684 с. : кольор. іл. – Зі змісту: **Володимир Свідзинський (1885, Маянів, Вінниччина – 1941, Харків):** Душа поета («Шукає чуда в звуках, у світлі...»). – С. 439 ; «Берега пройшла крізь зорю...». – С. 439 ; «В текучім блиску стигне жито...». – С. 439, 440 ; Поїзд («Як налине, гукне покрай лісу...»). – С. 440 ; «Лице люстра мертвіє в тіні...». – С. 441 ; «Ти наче протавка тепер...». – С. 441 ; «Лагідно шумлять айлантис...». – С. 442 ; «Коли над вільхами засвітиться...». – С. 443.

2009

178. «**Аби** заснув, приходиш крадькома...» ; «Колько дзвонить зима...» ; «Обновляється древо мислі моєї...» : [вірші] / В. Свідзинський // Вертоград. Українське поетичне тисячоліття : антологія / упоряд. І. Лучук. – Тернопіль, 2009. – С. 464–466.

179. **Розстріляне відродження.** Українська репресована лірика / [ред.-уклад. О. В. Зав'язкін ; ред. Н. В. Хроменко ; худож. О. К. Перепелиця. – Донецьк : БАО, 2009. – 254, [2] с. – Зі змісту: **Володимир Свідзинський: 3 книги «Вересень»:** «Розхиляю колосся, іду...». – С. 7 ; «Тільки в вечірньому мороці...». – С. 8, 9 ; «Одступається небо...». – С. 9, 10 ; Зрада (1. «Їду-поїду на бистрім коні...». – С. 10–12 ; 2. «На західних полях, у намерку...». – С. 13, 14 ; 3. «Де улицю укрили...». – С. 14, 15 ; 4. «Я іду здовж ручаю...». – С. 16 ; 5. «Ти ляж

та й засни собі, тату...». – С. 16, 17 ; 6. «Чи ти чуєш, нечуй-вітре...». – С. 17–19 ; 7. «– Десь ти з чарами став до бою...». – С. 19, 20 ; 8. «Уже вечір, вечірній вітер...». – С. 20, 21 ; 9. «Під вікном моїм жовтий буркун...». – С. 21, 22) ; «Коли ти була зо мною, ладо моє...». – С. 23, 24 ; «Не прийшла ти. Один без тебе...» : Лесі Чілінгаровій. – С. 24, 25 ; «Холодна тиша. Місяцю надламаний...». – С. 25, 26 ; Балада третя («Темними ріками...»). – С. 26–29 ; «Нерозвійно нагусла над мокрим вікном...». – С. 29 ; «Маятник натомився...». – С. 30 ; «Роздумно, важко ступали коні...» : пам'яті З. С-ської. – С. 31 ; «Лице люстра мертвіє в тіні...». – С. 32, 33 ; «І довго шукав я живущої води...». – С. 33–35 ; «Ударив дощ, заколихав...». – С. 35, 36 ; «Десь дощ іде...». – С. 36.

2010

180. **Мати** («І сонце, і сад, і з тобою дитина...») : [вірш] / В. Свідзинський // Бористен. – 2010. – № 5. – С. 2. – (Поетичний розмай).

181. **«Не прийшла** ти. Один без тебе...» : Лесі Чілінгаровій / В. Свідзинський // Теорія українського кохання / М. В. Томенко ; ред. Ю. Заблоцький ; худож. І. Марчук. – 3-тє вид., допов. й перероб. – Київ, 2010. – С. 103.

182. **«Під голубою водою...»** : [вірш] / В. Свідзинський // Книга смерті : поет. антол. / в уклад. Б. Щавурського. – Тернопіль, 2010. – С. 296.

2011

183. **Розіп'ята** муза : антол. укр. поетів, які загинули насильницькою смертю. [В 2 т.] Т. 2 / уклад. Ю. Винничук. – Львів : Піраміда, 2011. – 658 с. : фот. – Зі змісту: **Поезії В. Свідзинського**: «Під голубою водою...». – С. 208 ; «Біла пушинка пливе над сіножаттю – легке суденце...». – С. 209 ; «Вранці іній як сніг...». – С. 209 ; Сонце («Ідуть верхи дерев...»). – С. 210 ; «Вибігає на море

човен...». – С. 210 ; «Уже понурі оболочи...». – С. 211 ; «Я буду шукати тиші...». – С. 211 ; Зрада («Їду-поїду на бистрім коні...»). – С. 212 ; «Холод іде, залізо несе...» : Арону Копштейну. – С. 213 ; «Пізно вночі вертаю додому...». – С. 213 ; «Надщерблений місяць...». – С. 213, 214.

184. **Українська** література : 11 кл. : профіл. рівень : хрестоматія-довід. / упоряд. О. І. Борзенко. – Харків : Ранок, 2011. – 880 с. – (Джерела). – Зі змісту: Володимир Свідзинський (1885–1941) / В. Стус. – С. 45, 46 ; **Поезії**: «В рідній моїй стороні...». – С. 46 ; «Ти увійшла нечутно, як русалка...». – С. 47.

185. «**Умруть** і небо, і земля...» ; «У степу, по дощі...» : [вірші] / В. Свідзинський // Степова пектораль : поет. антол. від Т. Г. Шевченка до наших днів / [упоряд. і передм. А. Глушака]. – Одеса, 2011. – С. 68, 69.

186. **Чорне і червоне** : 100 укр. поетів ХХ ст. : антологія / уклад. Б. Щавурський. – Тернопіль : Богдан, 2011. – 1376 с. – Зі змісту: **Володимир Свідзинський**: «...*Де хмари стали в безмірі води*»: «Весна. Розкрились небеса...». – С. 69 ; «В полум'ї був спервовіку...». – С. 70 ; «Під голубою водою...». – С. 70, 71 ; «Мені снилось...». – С. 71 ; «Сад не сад – одне деревце...». – С. 71, 72 ; «Як тихо тут: земля і сонце!...». – С. 72 ; Зрада І. «Їду-поїду на бистрім коні...». – С. 72–74 ; Балади (ІІ. «Коли над вільхами засвітиться...». – С. 74, 75 ; ІІІ. «Темними ріками...». – С. 75, 76) ; Mortalia ІІ. «Нема тебе на землі!...». – С. 76, 77 ; «Вибігає на море човен...». – С. 77, 78 ; Пам'яті З. С-ської. ІІ. «Коли ти була зо мною, ладо моє...». – С. 78, 79 ; «Аби заснув, приходиш крадькома...». – С. 79 ; «Такі ночі, так сяють дні...». – С. 80 ; «Весь день у мене легкий морок...». – С. 81 ; «В руці ледь-ледь колишеться удильно...». – С. 81 ; «І час далекий, і земля далека...». – С. 81, 82 ; Сарай («Аби стемніла літня ніч...»). – С. 82, 83 ; «Коли весь двір пірнав у тінь...». – С. 83, 84 ; Довіку б тут...». – С. 84.

2012

187. «**Теперішнє!** Мов хатка картяна...» ; «Прозорий січень небо розтворив...» ; «— Невже ми вийшли з пільми книжок?...» ; «У завулку вузькому...» ; «Відійшла ти з померхлого світу...» ; «Збирає ранок...» ; «Як дощу мигтіння прозоре...» ; «В полум'ї був спервовіку...» ; «Я став край берега. Мій човен...» ; «Що дивного, що вулиця пуста...» ; «Діл зникав у темряві вечірній...» ; «Настане день мій сумний...» ; «Снився білий рукав...» ; «Коли ти була зо мною, ладо моє...» ; «Луска морозу срібнить вікно...» ; «Такі ночі, так сяють дні...» ; «Лагідно шумлять айлант...» ; «Роздумно, важко ступали коні...» ; «Ми в ніч ввійшли. Зоря погасла нам...» : О. С-кому : [вірші] / В. Свідзінський ; упоряд. і авт. літ-критич. розвідки «Ловець невидимого і неможливого» В. Базилевський // Слово Просвіти. – 2012. – 7–13 черв. (№ 23). – С. 8, 9.

2013

188. «**Рано** прокинуся, на світлий полудень вікно одчиняю...» : [вірш] / В. Свідзінський // Книга про Батька: укр. поети ХІХ–ХХІ ст. : антологія / упоряд. та передм. В. Л. Чуйка. – Київ, 2013. – С. 229.

189. **Стріла** : суб'єкт. антол. / [упоряд., авт. передм. і літ. ст. В. О. Базилевський]. – Київ : Просвіта : Укр. письменник, 2013. – 1099 с. : портр. – (Бібліотека «Слова Просвіти»). – Зі змісту: **Володимир Свідзінський**: «Теперішнє! Мов хатка картяна...». – С. 372 ; «Прозорий січень небо розтворив...». – С. 373 ; «Невже ми вийшли з пільми книжок?...». – С. 374, 375 ; «У завулку вузькому...». – С. 375, 376 ; «Відійшла ти з померхлого світу...». – С. 376, 377 ; «Збирає ранок...». – С. 377 ; «Як дощу мигтіння прозоре...». – С. 378 ; «В полум'ї був спервовіку...». – С. 378, 379 ; «Я став край берега. Мій човен...». – С. 379, 380 ; «Що дивного, що вулиця пуста...». – С. 380 ; «Діл зникав у темряві вечірній...». – С. 381 ; «Настане день мій сумний...». – С. 381, 382 ; «Снився білий

рукав...». – С. 382 ; «Коли ти була зо мною, ладо моє...». – С. 382, 383 ; «Луска морозу срібнить вікно...». – С. 384 ; «Такі ночі, так сяють дні...». – С. 384, 385 ; «Лагідно шумлять айланті...». – С. 386, 387 ; «Роздумно, важко ступали коні...». – С. 387, 388 ; «Ми в ніч ввійшли. Зоря погасла нам...» : О. С-кому. – С. 388 ; «Умруть і небо, і земля...». – С. 389.

190. **Українська література** : хрестоматія : 11 кл. акад. та профіл. рівні / наук. ред. О. В. Єременко. – Харків : Весна, 2013. – 745 с. – Зі змісту: Володимир Свідзинський (1885–1941). – С. 26, 27 ; **Поезії**: «Ти увійшла нечутно, як русалка...» ; «У рідній моїй стороні...». – С. 27 ; Життєвий і творчий шлях письменників. Володимир Юхимович Свідзинський. – С. 708, 709.

2014

191. **Шелковый, С. К.** Дванадцять : поэт. пер. / С. К. Шелковый. – Харьков : Майдан, 2014. – 207 с. – Зі змісту: **Владимир Свидзинский** (1885–1941): «Ударил дождь и покачнул...». – С. 17 ; «Неодолимо нависла над мокрим окном...». – С. 18 ; «Лицо зеркала мертвеет в тени...». – С. 18, 19.

2015

192. **Антологія віршів про книгу** / упоряд. О. О'Лір // Альманах бібліофілів / упоряд. Є. Пшеничний. – Дрогобич, 2015. – Кн. 1. – С. 363–422. – Зі змісту: «– Невже ми не вийдем з мороку книг?...» : [вірш] / В. Свідзінський. – С. 401, 402.

193. «**Спи.** Засни...» ; «Біла пушинка пливе над сіножаттю – легке суденце...» : [вірші] / В. Свідзінський // Дніпро. – 2015. – № 10/12. – С. 101. – (Золоті сторінки української поезії).

194. **Стася** («Ми сіли на лавку край дороги...») : поема / В. Свідзінський ; [вступ. ст. «Друге життя Володимира Свідзінського» В. Брюгген] // Харків : літ.-худож. та громад.-політ. журн. / голов. ред. Л. Тома. – 2015. – № 3. – С. 191–195.

195. «У завулку вузькому...» : [вірш] / В. Свідзінський // Наш голос : літ.-культур. журн. укр. письменників Румунії / голов. ред. І. Мойсей. – Бухарест, 2015. – № 255, верес. – С. 24.

196. **Шелковый, С. К.** Апостольское число : поэт. пер. / С. К. Шелковый. – Харьков : Майдан, 2015. – 305, [1] с. – Зі змісту: **Владимир Свидзинский** (1885–1941): «Усталый, спелый, на холмы склонившись...». – С. 22 ; «Где-то дождь идёт...». – С. 22, 23 ; «Холодная тишина. Месяц надломленный...». – С. 23 ; «– Грустно, тоскливо. Во мне всё завяло, как эта вот ветка...». – С. 23 ; «Марийкою и Стефцею их звали...». – С. 24 ; «Снилось мне...». – С. 24, 25 ; «Ударил дождь и покачул...». – С. 25, 26 ; «Мы уже почти дошли до дома...». – С. 26, 27 ; «Неодолимо нависла над мокрым окном...». – С. 27 ; «Спало всё. И месяц-свет погас...». – С. 28 ; «Лицо зеркала мертвеет в тени...». – С. 28, 29 ; «Быстрый день упал за гай далёкий...». – С. 29 ; «Нет, солнце, больше не приходи...». – С. 30 ; «Загудел трамвай – свернул направо...». – С. 30, 31 ; «Уже так тихо во дворе...». – С. 31 ; «Костляво гремят трамваи...». – С. 32 ; «Спи. Засни...». – С. 32, 33 ; «Темно в моём жилище, как в колодце...». – С. 33 ; «Когда мы вышли...». – С. 34 ; «Зимой, на рассвете...». – С. 34, 35 ; «Из-за жёлтого клёна...» : [М. Степняку]. – С. 35, 36 ; «Кто там бродил всю ночь двором, у сада...». – С. 36 ; «Пришёл в сад, где был мальчиком...». – С. 36, 37 ; «Ты хотела посмотреть на зарю...». – С. 37, 38 ; «Выплывает на море лодка...». – С. 38, 39 ; «Как хочется уйти мне от себя...». – С. 39 ; Памяти З. С-ской: 1. «Размеренно тяжко ступали кони...». – С. 40 ; 2. «Когда ты была со мною, лада моя...». – С. 40, 41 ; Угольщик («Распродав чёрный уголь, сам весь чёрный...»). – С. 41, 42 ; «Средь проулков-сплетений...». – С. 42, 43 ; «Как тихо тут: земля и небо!...». – С. 43 ; «Так я меж вами живу, одинок в своих тайных раздумьях...». – С. 44 ; «Высохли рассвета росы...». – С. 44 ; «Давно, давно

тебя я жду...». – С. 44, 45 ; Тёмная («Старая, старенькая...»). – С. 45 ; «Настанет день мой печальный...». – С. 46 ; «Мы в ночь вошли. Заря не светит нам...» : О. С-кому. – С. 46, 47 ; «Ещё цветок огнистый, осень...». – С. 47 ; «Уже ни словом, ни песней, ни блеском глаз не увлеку...». – С. 47 ; Огонь («Положил на стены крылья вздыбленные...»). – С. 47, 48 ; «Овевал долину вечер черный...». – С. 48 ; «Наберу я цветов в залесье...». – С. 48, 49 ; «Как белый призрак, взлетели горы...» : П. Тычине. – С. 49 ; Поезд («Как ударит гудком из-за леса...»). – С. 49, 50 ; «Умрут и небо, и земля...». – С. 50, 51 ; «Как плещет твой плащ химерный...». – С. 51, 52 ; «Тени протяжно легли, но вверху, на ветвях, – ещё солнце...». – С. 52.

Відгук: *Соловей, Е.* [Лист від 27.07.2016 р. до авт. кн. з кількома заувагами до пер. віршів В. Свідзінського] / Е. Соловей // Сергей Константинович Шелковый : к 70-летию со дня рождения : биобиблиогр. указатель / Нац. техн. ун-т «Харьков. политехн. ин-т» ; сост. Л. П. Семененко, В. И. Кулиш ; науч. ред. Л. П. Семененко. – Харьков, 2017. – С. 483, 484.

2016–2019

197. **Антологія** української поезії ХХ ст. / [упоряд. І. Малкович ; над біогр. працювали: І. Малкович, О. Коцарев]. – Київ : А-БА-БА-ГА-ЛА-МА-ГА, 2016. – 1279 с. : фот. – (Серія «Українська Поетична Антологія»). – Зі змісту: Володимир Свідзинський (1885–1941) : [передмова]. – С. 85–87 ; **Поезії:** «Наклав на лук очеретину...». – С. 88 ; «Чорним вихорем – ночі...». – С. 89 ; «Загудів трамвай – і зник поволі...». – С. 90 ; «В полум'ї був спервовіку...». – С. 91 ; «Ми уже зближались додому...». – С. 92 ; Балади П. «Коли над вільхами засвітиться...». – С. 93 ; «Холодна тиша. Місяцю надламаний...». – С. 94 ; «Узимі маленького дому...». – С. 95 ; «Блукаю вдень то в луках, то в гаю...». – С. 96 ; «У завулку вузькому...». – С. 97 ; «Відійшла ти з померхлого світу...». – С. 98 ; «Умруть

і небо, і земля...». – С. 99 ; «Листок на холод скаржитья листку...». – С. 100, 101 ; «Вибігає на море човен...». – С. 102 ; «Спи. Засни...». – С. 103 ; «Війнули зорі холодом...». – С. 104 ; «В руці ледь-ледь колишеться удильно...». – С. 105 ; «Світлий день – уста медяні...». – С. 106 ; Антологія української поезії ХХ століття: від Тичини до Жадана / упоряд., [передм.] І. Малковича. – Вид. 2-ге, допов. – Київ, 2017. – С. 99–120 ; Антологія української поезії ХХ століття: від Тичини до Жадана / упоряд. І. Малкович. – Вид. 3-тє, допов. – Київ, 2018. – С. 99–120.

198. «**В руці** ледь-ледь колишеться удильно...» : [вірш] / В. Свідзінський // Дніпро. – 2016. – № 10/12 – С. 76. – (Золоті сторінки української поезії).

199. «**Вибігає** на море човен...» ; «Коли ти була зо мною, ладо моє...» : [вірші] / В. Свідзінський // Весняні ігри в осінніх садах : [роман] / Ю. Винничук. – Харків, 2016. – С. 159–161.

200. **Українська** література : (профіл. рівень) : підруч. для 11 кл. закл. заг. серед. освіти / О. І. Борзенко, О. В. Лобусова. – Харків : Ранок, 2019. – 256 с. : іл. – Зі змісту: «Холодна тиша. Місяцю надламаний...» : [вірш] / В. Свідзінський. – С. 39 ; «Прозорий січень небо розтворив...» : [вірш] / В. Свідзінський. – С. 41.

201. **Цвіте** терен терен цвіте : (поезія, проза, публіцистика, літ. критика) / авт. передм. П. Гірник ; післяслово «...І човнами слова» Ю. Ковалів. – Вінниця : Твори, 2019. – 162 с. – Зі змісту: *Поезії В. Свідзінського*: «Не дивися в юний зір тасмний...». – С. 36 ; «Я пам'ятаю по дощі...». – С. 36 ; «Рано прокинусь, на світлий полудень вікно одчиняю...». – С. 37 ; «Полям ідуть – і повільна хода їм і мирна розмова...». – С. 37, 38 ; «Коли ти була зо мною, ладо моє...». – С. 38, 39 ; «І час далекий, і земля далека...». – С. 39, 40 ; «Блукаю вдень то в луках, то в гаю...». – С. 40 ; «Як хочеться покинути себе...». – С. 40, 41 ; «Як гомонять сади нагірні!..». – С. 41, 42 ; «Спало все. І місяць десь

погас...». – С. 42 ; «У рідній моїй стороні...». – С. 42, 43 ; «Коли весь двір пірнав у тінь...». – С. 43, 44 ; «Як білий дух, метався сніг...». – С. 44, 45 ; «Умруть і небо, і земля...». – С. 45.

2020

202. **Антологія** української поезії ХХ століття: від Тичини до Жадана / упоряд. І. Малкович. – 5-те вид., змін. і допов. – Київ : А-БА-БА-ГА-ЛА-МА-ГА, 2020. – 2012, [4] с. : фот. – (Українська поетична антологія). – Зі змісту: Володимир Свідзинський (1885–1941) : [передмова]. – С. 97–99 ; **Поезії**: «Наклав на лук очеретину...». – С. 100 ; «Чорним вихорем – ночі...». – С. 101 ; «Загудів трамвай – і зник поволі...». – С. 102 ; «Холодна тиша. Місяцю надламаний...». – С. 102 ; «В полум'ї був спервовіку...». – С. 103 ; «Ми уже зближалися додому...». – С. 104 ; Балади П. «Коли над вільхами засвітиться...». – С. 105 ; «Коли ти була зо мною, ладо моє...». – С. 106 ; «Не дивися в юний зір таємний...». – С. 107 ; «Узимі маленького дому...». – С. 107 ; «Блукаю вдень то в луках, то в гаю...». – С. 108 ; «У завулку вузькому...». – С. 109 ; «Відійшла ти з померхлого світу...». – С. 110 ; «Умруть і небо, і земля...». – С. 111 ; «Листок на холод скаржиться листку...». – С. 112 ; «Спало все. І місяць десь погас...». – С. 113 ; «Вибігає на море човен...». – С. 114 ; «Спи. Засни...». – С. 115 ; «Війнули зорі холодом...». – С. 116 ; «В руці ледь-ледь колишеться удильно...». – С. 117 ; «Світлий день – уста медяні...». – С. 118 ; Антологія української поезії ХХ століття: від Тичини до Жадана / упоряд., силвети до біогр., опрац. біогр. 2016 2022 І. Малкович. – 7-ме вид, змін., допов. – Київ, 2022. – С. 97–118.

203. **Сум-озеро** («В краю далекім ліс зелений...») : [поема] ; «Блукаю вдень то в луках, то в гаю...» : [вірш] / В. Свідзинський // Українська поезія кінця ХІХ – середини ХХ ст. Бібліографія : антологія / уклад. Ю. В. П'ядик,

упоряд.-ред.: І. Г. П'ядик-Халаявка, Н. Г. Дашкіна, С. П. Халаявка. – Київ, 2020. – Т. 7. – С. 643.

2021

204. **Clarinettes** solaires. Antologie de la poésie ukrainienne / textes choisis, présentés et traduits par le Prof. Dmytro Tchystiak. – Bruxelles : IWA Bogdani, 2021. – 178, [1] p. – Зі змісту: Volodymyr Svidzinskyi: «Le mation récolte...». – P. 18 ; «Sience froid. Ô lune á peine cjupeé...». – P. 19.

2022

205. **Clarinettes** solaires. Antologie de la poésie ukrainienne : [collection] / Textes choisis, présentés et traduits par le Pr. Dmytro Tchystiak ; Christophe Chomant Editur. – Rouen : Christophe Chomant editor, 2022. – 171 p. – Зі змісту: Volodymyr Svidzinskyi: «Le mation récolte...». – P. 20 ; «Sience froid. Ô lune á peine cjupeé...». – P. 21.

2023

206. **Розстріляне** відродження. Куліш, Налепінська-Бойчук, Падалка, Підмогильний, Плужник, К. Поліщук, Свідзінський / худож. О. А. Гугалова-Мешкова. – Харків : Фоліо, 2023. – 349 с. – (Шкільна бібліотека української та світової літератури). – Зі змісту: **Свідзінський Володимир**: «Біла пушинка пливе над сіножаттю – легке суденце...». – С. 323 ; «Настане день мій сумний...». – С. 324 ; «Синій, з смужками золотими...». – С. 325, 326 ; «Прийшов до саду, де був хлопчиком...». – С. 327 ; Зрада. – С. 328, 329 ; «Іде хлопчик по місті. Точильник...». – С. 330 ; Mortalia. – С. 331–335 ; «В колі світла електричного...». – С. 336 ; «Над Чорним морем, на Пазур-горі...». – С. 337 ; «Легідно шумлять айланті...». – С. 338, 339 ; Сум-озеро («В краю далекім ліс зелений...»). – С. 340–343 ; Сонцева помста («Колись у давній давнині – є в людях поговір...») : схід. легенда. – С. 344.

207. **Clarnetti** solari : antologia della poesia Ucraina : [вміщено вірші 50 укр. поетів, починаючи від Т. Шевченка.

Представлено також поезії В. Свідзінського] / Testi scelti e tradotti in francese a cura di Dmytro Tchystiak ; traduzione in italiano a cura di Laura Garavaglia e Annarita Tavani ; a cura di Stefano Donno. – [Italy] : I Quaderni del Bardo, 2023. – 360 p. – (Collana Scritture Incontri a cura di Laura Garavaglia per iQdB ed.).

2025

208. [Поезії] / В. Свідзінський // Розстріляне відродження : антол. 1917–1933 : поезія – проза – драма – есей / упоряд. і передм. Ю. Лавріненко ; післямова Є. Сверстюка. – 8-ме вид. – Київ, 2025. – С. 189–208. – Перелік вміщ. віршів див. № 72.

Переклади зі світової літератури

Основні вартості В. Свідзінського як перекладача – надзвичайно розмаїта українська лексика, що дає йому змогу відтворювати нюанси оригіналу, тонке відчування загального лексико-стилістичного настановлення оригіналові властивого і дбання (таке рідке в наших перекладачів) про відтворення синтакси... До загальних вище вартостів В. Свідзінського як перекладача треба додати ще одну: уважність.
М. Степняк

1919

209. **Андерсон, Р.** Стародавній Єгипет : нарис / Р. Андерсон ; (пер. В. С. з передм. і вступом ред. [П. Г. Клепатського]). – Кам'янець-Подільський : Накладом вид. від. Поділ. губерн. нар. управи, 1919. – 24 с. – (Культурно-історична бібліотека / під ред. П. Клепатського ; ч. 1).

1920

210. **Іванов, І. І.** Халдеї : культур.-іст. нарис : [про легендар. народ, що мешкав на території Вавилону

та Ассирії] / І. І. Іванов ; пер. В. Свідзінського. – Кам'янець-Подільський : Вид. Т-во «Дністер». Друк. Под[іл.] Вид. т-ва «Дністер», 1920. – 84, [1], III с. – Бібліогр.: Вид. Т-ва «Дністер»: с. I–III.

1924

211. **Лопе де Вега.** Овеча криниця (Фуенте-Овехуна) : драма на 3 дії : [вид. вийшло без зазначення пер. Як зауважує Е. Соловей у розвідці «Свобода і несвобода перекладача (Володимир Свідзинський)»: «Приміром, переклад “Казок про Італію” Горького, де Свідзинський переклав також і віршовані фрагменти, вперше вийшов без зазначення перекладача (як перед тим і “Овеча криниця” Лопе де Вега). Може, поет і сам не прагнув цього, він мав свої причини. Адже після Жовтневих подій жив у Кам'янці-Подільському, столиці УНР, брав участь у тамтешніх виданнях; вади свого соціального походження (із духовенства) також добре тямив»] / Лопе де Вега ; пристосована до сучас. сцени Костем Кошевським ; [пер. з ісп. В. Свідзінського]. – Харків ; Київ : Книгоспілка, 1924. – 77 с.

1927

212. **Гесіод.** Оповідання про п'ять поколінь («Спершу безсмертні боже, що їх на Олімпі домівка...») : (з поеми «Роботи й дні») / Гесіод ; пер. В. Свідзінського // Вересень : [поезії] / В. Свідзінський. – Харків, 1927. – С. 75–77.

1928

213. **Татіашвілі.** Два вороги : оповідання / Татіашвілі ; пер.: Г. Горський і В. С-кий [В. Свідзінський] // Червоний шлях : громад.-політ. і літ.-наук. місячник. – Харків, 1928. – № 7. – С. 51–73.

1929

214. **Джавахишвілі, Мих.** Злодій : оповідання / Мих. Джавахишвілі ; з груз. пер.: Горський і В. С-й [В. Свідзінський] // Червоний шлях : громад.-політ. і літ.-наук. місячник. – Харків, 1929. – № 1. – С. 134–142.

215. **Юрезанський, В.** Цариця : іст. повість / В. Юрезанський ; пер. В. Свідзінського. – Харків : Книгоспілка, 1929. – 220 с.

Рец.: Граничка, Л. Повість про Катерину II (Володимир Юрезанський. Цариця. Історична повість. Книгоспілка, Харків, 1929, ст. 220; переклад з російської мови В. Свідзінського) / Л. Граничка // Літопис Червоної калини : іл. журн. історії та побуту / ред.: Л. Лепкий, В. Софронів-Левицький ; відп. ред. П. Пасіка. – Львів, 1931. – Число 6, черв. – С. 21, 22.

216. **Юрезанський, В.** Ярина : [оповідання] / В. Юрезанський ; пер. В. С-кий // Червоний шлях : громад.-політ. і літ.-наук. журн. – Харків, 1929. – № 7. – С. 5–23.

217. **Юрезанський, В.** Ярина : зб. оповідань / В. Юрезанський. – Харків : Укр. робітник, 1929. – 214 с. – Зі змісту: Ярина ; Могила в огнях ; Яблуні ; Чудо : [оповідання] / пер. В. Свідзінського.

1930

218. **Прус, Б.** Оповідання / Б. Прус ; з пол. пер. В. Свідзінський ; ред.: М. Гільова і В. Державіна. – Харків ; Одеса : Держвидав України, 1930. – 80 с. – (Масова художня бібліотека).

Рец.: Степняк, М. Болеслав Прус. Оповідання. З польської переклав Вол. Свідзінський. Ред. [М.] Гільова і В. Державіна. ДВУ «Масова художня бібліотека. Харків – Одеса. 1930. Тир. 10000. стор. 80. Ціна 20 коп. / М. Степняк // Червоний шлях : літ.-худож., критич. і громад.-політ. журн. Федерації об-ня рад. письменників України (ФОРПУ). – Харків, 1931. – № 4. – С. 159–162.

1931

219. **Гюго, В.** Останній день засудженого / В. Гюго ; з фр. пер. В. Свідзінський ; ред.: М. Гільова і В. Державіна. – Харків : Літ. і мистецтво, 1931. – 115 с.

Рец.: Родзевич, С. Віктор Гюго «Останній день засудженого». З французької переклав В. Свідзінський. Редакція М. Гільова і В. Державіна ДВОУ «Література і мистецтво». Харків, 1931. Стор. 115. Ціна 30 к. / С. Родзевич // Червоний шлях : літ.-худож., критич. і громад.-політ. журн. Федерації об-ня рад. письменників України (ФОРПУ). – Харків, 1931. – № 7/8. – С. 141–143.

1933

220. **Петніков, Г.** Наче на ловах за сонцем : [вірш] / Г. Петніков ; пер. В. Свідзінський // Червоний шлях : літ.-худож., критич. і громад.-політ. місячник. – Харків, 1933. – № 6. – С. 62.

1934

221. **Горький, М.** Казки про Італію : пер. з рос. / М. Горький ; за ред. Гавриша ; [ред. Я. Олесіч ; іл. та обкл. Є. Мереги ; пер. В. Свідзінського]. – Харків : Літ. і мистецтво, 1934. – 155, [1] с. – (Дешева бібліотека художньої літератури).

222. **Горький, М.** З «Казок про Італію» / М. Горький ; пер. В. Свідзінського // Вибрані твори. Проза / М. Горький ; за заг. ред. М. М. Кіллєрога ; [худож. та техн. оформ. Я. Руденський ; літ. ред. Ф. Гавриш]. – Харків, 1934. – С. 269–335.

223. **Лайценс, Л.** Портфель і зашморг : оповідання / Л. Лайценс ; пер. Вл. З. [В. Зедайнс] та В. С. [В. Свідзінський] // Червоний шлях : літ.-худож., критич. і громад.-політ. місячник. – Харків, 1934. – № 5. – С. 114–132.

224. **Лайценс, Л.** Дорадник Республіки : оповідання / Л. Лайценс ; пер. Вл. З-айнс [В. Зедайнс] і В. С-кий [В. Свідзінський] // Червоний шлях : літ.-худож., критич. і громад.-політ. місячник. – Харків, 1934. – № 9. – С. 72–77.

225. **Петніков, Григ.** Вибрані поезії / Григ. Петніков ; ред. групи Л. Первомайський ; ред. пер. М. Йогансен ; худож. М. Глушенко. – [Харків] : Літ. і мистецтво, 1934. – 147, [5] с. – Зі змісту: *[Переклади В. Свідзінського]*: Чусова

(«За жовтого проміння жар...»). – С. 19, 20 ; Нече на ловах за сонцем. – С. 84, 85 ; Березень («Нече синявою мла...»). – С. 111 ; Романтика дитинства («А чи як голуб над стріхою дому...»). – С. 112–114 ; Уральська балада («Буває балади визнання...»). – С. 124, 125 ; Військова школа пілотів («Ще темно, і на південному небі – сталева, пругка синява...») : з поеми. – С. 136–139 ; Горлівка. Завод («Піднісся він рудим громаддям...»). – С. 142, 143.

1935

226. **Ворошилов, К.** Сталін і Червона армія / К. Ворошилов ; з рос. пер. В. Свідзінський // Червоний шлях : літ.-худож., критич. і громад.-політ. місячник. – Харків, 1935. – № 8. – С. 3–19.

227. **Кальницький, Я.** Дружба і кохання : уривок з роману «Щаслива людина» / Я. Кальницький ; з рос. пер. В. С. [В. Свідзінський] // Червоний шлях : літ.-худож., критич. і громад.-політ. місячник. – Харків, 1935. – № 12. – С. 125–156.

1936

228. **Арістофан.** Оси : комедія : (уривки) / Арістофан ; пер. і прим. Вол. Свідзінського // Червоний шлях : літ.-худож., критич. і громад.-політ. місячник. – Харків, 1936. – № 2. – С. 74–91.

229. **Горький, М.** Казки про Італію / М. Горький ; [пер. В. Свідзінського] // Вибрані твори : у 2 т. / М. Горький ; біогр. нарис І. Груздьов. – [Київ ; Харків], 1936. – Т. 1. – С. 525–554.

230. **Лавреньов, Б. А.** Вибране / Б. А. Лавреньов ; пер. з рос. В. Свідзінський ; худож. О. Фаєрчук. – Київ ; Харків : Держлітвидав, 1936. – 474, [2] с. – Зміст: Вітер : (повість про Василя Гулявіна) ; Сорок перший ; Сьомий супутник ; Терміновий фрахт ; Лотерея миса Адлер ; Небесний картуз ; Розлам ; Так держати.

231. **Літвак, Г.** Горніст грає зорю («От він став серед двору один...») : [вірш] / Г. Літвак ; з рос. пер.

В. Свідзінський // Літ. журн. : літ.-худож., критич. і громад.-політ. місячник. – Київ ; Харків, 1936. – № 1, серп. – С. 46.

232. **Тургенєв, І. С.** Дворянське гніздо : [роман] / І. С. Тургенєв ; пер. з рос. В. Свідзінського ; худож. М. Караванський. – Київ ; [Харків] : Держлітвидав, 1936. – 286, [2] с., 1 арк. іл.

233. **Тургенєв, І. С.** Напередодні : роман / І. С. Тургенєв ; пер. В. Свідзінського. – [Київ ; Харків] : Держлітвидав, 1936. – 174, [2] с. – (Бібліотека класиків).

234. **Хрустальов, В.** «Циганчам мурзатим ріс у полі...» / В. Хрустальов ; пер. В. Свідзінського // Літ. журн. : літ.-худож., критич. і громад.-політ. місячник. – Київ ; Харків, 1936. – № 3, жовт. – С. 93, 94.

1937

235. **Купала, Я.** Вибрані твори. 1905–1936 / Я. Купала ; пер. з білорус. за ред. Т. Масенка. – Київ ; Харків : Держлітвидав, 1937. – 283, [4] с., 1 л. портр. – Зі змісту: Пісня і сила / пер. В. Свідзінського. – С. 117, 118 ; На смерть Степана Булата / пер. В. Свідзінського. – С. 215.

236. **Пушкін, О. С.** Русалка : [п'єса] / О. С. Пушкін ; пер. В. Свідзінського. – Київ ; [Харків] : Держлітвидав. Друк. ім. М. В. Фрунзе в Харкові, 1937. – 40 с.

237. **Пушкін, О. С.** Русалка : [п'єса] / О. С. Пушкін ; пер. В. Свідзінського // Літ. журн. : літ.-худож. і критич. місячник. – Київ ; Харків, 1937. – № 1. – С. 76–93.

238. **Пушкін, О. С.** Русалка : [п'єса] / О. С. Пушкін ; пер. В. Свідзінського // Вибрані твори : в 2 т. / пер. за ред. М. Рильського [та ін.] ; вступ. слово М. Горького. – [Київ ; Харків], 1937. – Т. 2. – С. 140–159.

239. **Чічінадзе, К.** Апологія Ріона : [вірші] / К. Чічінадзе ; пер. з грузин. В. Свідзінського // Літ. журн. : літ.-худож. і критич. місячник. – Київ ; Харків, 1937. – № 6, лип. – С. 71–74. – Зміст: «Твоє високе джерело сьогодні вдруге бачу...» ; «Торік це сталося. Осені

притаєна недуга...» ; «Та несподівано парча і златоглав блакиті...» ; «Ти виповнився водами. У хмаровій обслоні...» ; «Ваш клекіт, ваші лютощі ніч роздирають сонну...» ; «Уже готовий Хідікар до зустрічі з тобою!...» ; «Не встоїш ти у боротьбі з рівнинними полями...».

240. **Тургенєв, І. С.** Вибрані твори : пер. з рос. / І. С. Тургенєв ; вступ. ст. М. К. Клемана ; [ред. П. Вільховий ; худож. П. Дейнека]. – Київ : Держлітвидав, 1937. – 651, [2] с. – Зі змісту: **Романи:** Дворянське гніздо / пер. В. Свідзінського. – С. 194–278 ; Напередодні / пер. В. Свідзінського. – С. 279–458 ; **Повісті й оповідання:** Три портрети / пер. В. Свідзінського. – С. 459–473 ; Муму / пер. В. Свідзінського. – С. 474–488 ; Ася / пер. В. Свідзінського. – С. 489–512 ; Степовий король Лір / пер. В. Свідзінського. – С. 513–550 ; Весняні води / пер. В. Свідзінського. – С. 551–621 ; Пунін і Бабурін : оповідання Петра Петровича Б. / пер. В. Свідзінського. – С. 622–651.

1938

241. **Арістофан.** Хмари ; Оси ; Жаби : [комедії] / Арістофан ; [пер. В. Свідзінського] // Антична література : зразки старогрец. та рим. худож. літ. / упоряд. О. І. Білецький. – Харків, 1938. – С. 223–247.

242. **Залка, М.** Дух війни : [уринок з роману «Добердо»] / М. Залка ; пер. В. Свідзінського // Літ. журн. : літ.-худож. і критич. місячник. – Київ ; Харків, 1938. – № 2/3, лют. – берез. – С. 61–104.

243. **Салтиков-Щедрін, М.** Повість про те, як один мужик двох генералів прогодував / М. Є. Салтиков-Щедрін ; пер. В. Свідзінського ; ред. Ф. Борц ; худож. оформ. М. Центіловіча. – [Харків] : Дитвидав. Друк. ім. Леніна в Одесі, 1938. – 12 с. : іл. – (Шкільна бібліотека).

244. **Слово** про похід Ігорів, Ігоря, сина Святослава, внука Олега / пер. В. Свідзінського // Літ. журн. : літ.-худож. і критич. місячник. – Київ ; Харків, 1938. – № 5, трав. – С. 95–110.

245. **Пушкін, О. С.** «...Знов я завітав...» : [вірш] / О. С. Пушкін ; пер. В. Свідзінський // Літ. журн. : літ.-худож. і критич. місячник. – Київ ; Харків, 1938. – № 9, верес. – С. 108, 109.

1939

246. **Арістофан.** Комедії / Арістофан ; пер. з грец. В. Свідзінського ; ред., вступ. ст. і прим. В. Державіна ; [ред. П. Вільховий ; худож. І. Хотінок ; техкерівник Я. Бронштейн ; коректор Є. Циплакова]. – Київ : Держлітвидав, 1939. – 325, [3] с. – Зміст: Комедії Арістофана / В. Державін. – С. 5–23 ; Хмари (423 до н. е.). – С. 24–112 ; Оси (422 до н. е.). – С. 113–198 ; Жаби (415 до н. е.). – С. 114–293 ; Додатки : [прим. до вміщених комедій]. – С. 294–319 ; Метрично-композиційна схема комедій. – С. 320–326 ; Зміст. – 327.

247. **Давид** Сасунський : вірмен. нар. епос : [у кн. «Український художній переклад та перекладачі 1920–30-х років» авт. Л. Коломієць на с. 183 зазначив, що співред. вид. був також В. Свідзінський] / пер. за ред. Л. Дмитерка і О. Сороки ; заг. ред. П. Тичини ; [відп. за вип. А. Хуторян ; іл. Б. Мерсопяна]. – Київ : Держлітвидав, 1939. – 364 с., [8] арк. іл. – Тит. арк. парал. вірм.

248. **Топчій, Л.** Лісова казка («Ліс дрімучий, ще й високий...») / Л. Топчій ; з рос. пер. В. Свідзінський // Літ. журнал : літ.-худож. і критич. місячник. – Київ ; Харків, 1939. – № 1, січ. – С. 38, 39.

249. **Давидове** одруження : уривок з поеми «Давид Сасунський» / пер. В. Свідзінського // Літ. журн. : літ.-худож. і критич. місячник. – Київ ; Харків, 1939. – № 10/11, жовт. – листоп. – С. 108–115.

250. **Лермонтов, М. Ю.** «Дубовий листок одірвався од рідної віти...» : [вірш] / М. Ю. Лермонтов ; пер. В. Свідзінського // Літ. журн. : літ.-худож. і критич. місячник. – Київ ; Харків, 1939. – № 5/6, трав. – черв. – С. 82.

251. **Лермонтов, М. Ю.** Сосна («На півночі дикій, високо на скелі...»); Заповіт («З тобою, брате, я б хотів...»); [вірші] / М. Ю. Лермонтов; пер. В. Свідзінського // Літ. журн. : літ.-худож. і критич. місячник. – Київ; Харків, 1939. – № 7, лип. – С. 105, 106.

1940

252. **Гесіод.** 3 поеми Гесіода «Роботи й дні»: 1. Літо («В часі, коли зацвітає будяк і, на дереві сівши...»); 2. Поради мореплавцеві («Може, бере тебе хіть по бурхливому плавати морю...») / Гесіод; пер. В. Свідзінського // Поезії / В. Свідзінський; ред. Ю. Яновський; техкерівник Н. Косой; худож. ред. К. Калугін; коректор М. Вовк. – [Київ], 1940. – С. 87–91.

253. **Овідій.** Сонців палац («Сонців палац височів, на високі колони опертий...»); з Овідія («Метаморфози», кн. II, 1–18) / Овідій; пер. В. Свідзінського // Поезії / В. Свідзінський; ред. Ю. Яновський; техкерівник Н. Косой; худож. ред. К. Калугін; коректор М. Вовк. – [Київ], 1940. – С. 53, 54.

254. **Церетелі, А.** Кутаїсі («Кутаїсі, місто славне...»); [вірш] / А. Церетелі; пер. В. Свідзінського // Літ. журн. : літ.-худож. і критич. місячник. – Київ; Харків, 1940. – № 6, черв. – С. 110.

255. **Міцкевич, А.** Аккерманські степи («Впливаю в просторінь сухого океану...»); з «Кримських сонетів» / А. Міцкевич; з пол. пер. В. Свідзінського // Літ. журн. : літ.-худож. і критич. місячник. – Київ; Харків, 1940. – № 11/12, листоп. – груд. – С. 196.

256. **Церетелі, А.** Вибрані твори / А. Церетелі; за ред. М. Бажана. – Київ: Держлітвидав, 1940. – 214, [5] с., 1 л. портр. – Зі змісту: Коханій («Я люблю, люблю тебе...») / пер. В. Свідзінського. – С. 53; Кутаїсі («Кутаїсі, місто славне...») / пер. В. Свідзінського. – С. 60, 61.

1952

257. **Тургенєв, І.** Дворянське гніздо : роман / І. Тургенєв ; [пер. з рос., ймовірно, в пер. В. Свідзінського з вид. 1936 р.]. – Київ : Держлітвидав, 1952. – 160 с.

1967

258. **Слово** про похід Ігорів, Ігоря, сина Святослава, внука Олега / пер. В. Свідзінського // Слово о Пльку Игоревѣ та його поетичні переклади і переспіви / [вид. підгот. Л. Махновець]. – Київ, 1967. – С. 401–420.

1968

259. **Арістофан.** Оси / Арістофан ; пер. В. Свідзінського // Антична література : хрестоматія / упоряд. О. І. Білецький ; наук. ред. Н. Л. Сахарний. – Вид. 2-ге, допов. – Київ, 1968. – С. 259–267.

260. **Гесіод.** Роботи і дні / Гесіод ; пер. В. Свідзінського // Антична література : хрестоматія / О. І. Білецький ; ред. Н. Л. Сахарний. – Вид. 2-ге, допов. – Київ, 1968. – С. 117–126. – Зміст: 1. Пандора : в. 42–105. – С. 117–119 ; 2. П'ять поколінь : в. 109–201. – С. 119–121 ; 3. Поради : в. 274–334. – С. 121, 122 ; 4. Хліборобська робота : в. 448–492. – С. 122, 123 ; 5. Зима : в. 504–560. – С. 124, 125 ; 6. Вибір жінки : в. 695–705. – С. 125, 126.

261. **Тургенєв, І. С.** Ася ; Перше кохання : повісті / І. С. Тургенєв ; пер. з рос.: [В. Свідзінського та М. Рудинської ; іл. Ю. П. Шейніса]. – Київ : Дніпро, 1968. – 151 с., 8 л. іл.

1975

262. **Медобір** = Honey Hills : поезії / В. Свідзінський ; [ред.-вид. О. Веретенченко ; упоряд. і прим. Б. Кравців ; обкл. Л. Гуцалюк]. – [Мюнхен] : Сучасність, 1975. – 204 с. – Зі змісту: *Переклади*: З Лермонтова: «Дубовий листок одірвався од рідної віти...». – С. 139 ; Келлер Г. Русалка («Ніде удар крила не порушав спокою...»). – С. 140.

1978

263. **Юрезанський, В.** Цариця : іст. повість / В. Юрезанський ; пер. В. Свідзінського. – 2-ге вид. – Вінніпег : Тризуб, 1978. – 171 с.

1980

264. **Арістофан.** Оси : [комедія] / Арістофан ; пер. В. Свідзінського ; за ред. А. Содомори // Комедії : пер. зі старогрец. / Арістофан ; вступ. ст. О. Білецького ; прим., слов. імен і назв Й. Кобова. – Київ, 1980. – С. 159–234. – (Вершини світового письменства ; т. 31).

1985

265. **Гесіод.** Роботи і дні : вірші 109–201 (П'ять поколінь) / Гесіод ; пер. В. Свідзінського // Золоте руно. З античної поезії : збірка / упоряд., передм., біогр. довід., слов. імен і геогр. назв А. Білецького ; худож. оформ. І. Коптілова. – Київ, 1985. – С. 31–33.

1986

266. **Переклади** // Поезії / В. Свідзинський ; редкол.: О. Є. Засенко [та ін.] ; упоряд., вступ. ст. та прим. В. В. Яременко. – Київ, 1986. – С. 253–326. – (Бібліотека поета). – Інформацію про вміщ. пер. В. Свідзінського див. № 6.

1995

267. **Тисячоліття.** Поетичний переклад України-Русі / упоряд. та авт. передм. М. Н. Москаленко ; ред. І. М. Римарук. – Київ : Дніпро, 1995. – 693 с. – Зі змісту: **Володимир Свідзинський** (1885–1941): Метаморфози : (уривок) / Публій Овідій Назон. – С. 400, 401 ; Слово про похід Ігорів : (уривок). – С. 401, 402 ; Пісня і сила : [вірш] / Янка Купала. – С. 402.

2001

268. **Міцкевич, А.** Аккерманські степи : (з «Кримських сонетів») / А. Міцкевич ; пер. В. Свідзінського ; публ. С. Захаркіна // Література плюс : вісн. Асоц. укр. письменників. – Київ, 2001. – Число 5, лип. – С. 11.

269. **Пушкін, О.** «...Знов я завітав...» / О. Пушкін ; пер. В. Свідзінського ; публ. С. Захаркіна // Література плюс : вісн. Асоц. укр. письменників. – Київ, 2001. – Число 5, лип. – С. 11.

2002

270. **Арістофан.** Комедії / Арістофан ; передм. О. Білецького ; прим. Й. Кобова ; іл. В. Трунової ; худож. оформ.: Б. Бублик, С. Правдюк. – Харків : Фоліо, 2002. – 511 с. – (Бібліотека світової літератури). – Зі змісту: Оси / пер. В. Свідзінського ; за ред. А. Содомори. – С. 163–238.

2003

271. «Слово о полку Ігоревім» та його поетичні переклади й переспіви в українській літературі / Ін-т літ. ім. Т. Г. Шевченка НАН України, Фондація Омеляна і Тетяна Антоновичів ; підгот. О. Мишанич. – Харків : Акта, 2003. – 663 с. – (Бібліотека Антоновичів). – Зі змісту: Слово про похід Ігорів, Ігоря, сина Святослава, внука Олега / пер. В. Свідзінського. – С. 402–420.

2004–2005

272. **Переклади** // Твори : у 2 т. / В. Свідзінський ; вид. підгот. Е. Соловей ; відп. ред. В. Дудко ; голова редкол. Г. Грабович ; координатор проєкту С. Захаркін ; комент.: О. Боряк, Г. Веселовська, С. Іваненко, Е. Соловей, Л. Кислюк ; Укр. наук. ін-т Гарвард. ун-ту, Ін-т критики. – Київ, 2004. – Т. 2 : Переклади. Статті. Листи. – С. 7–328. – Інформацію про вміст. пер. В. Свідзінського див. № 9.

273. **Міфи** Давньої Греції. Твори давньогрецьких авторів : навч. посіб. : у 2 кн. / упоряд. А. А. Чічановський. – Київ : Грамота, 2004–2005. – (Шкільна бібліотека). – Зі змісту: Гесіод. Роботи і дні / Гесіод ; пер. В. Свідзінського. – Кн. 1. – С. 301–310 ; Оси / Арістофан ; пер. В. Свідзінського. – Кн. 2. – С. 412–425.

2008

274. **Слово** про похід Ігорів, Ігоря, сина Святослава, внука Олега / пер. В. Свідзінського // Слово о полку

Ігоревім / передм. та прим.: Л. Є. Махновець, О. В. Мишанич ; упоряд. О. Лисенко ; худож. Г. В. Якутович. – Київ, 2008. – С. 87–104.

Наукові розвідки В. Свідзінського

А сам він не може коритись.

Нічийх не обійме колін.

Він прямий і високий – розум, –

Як ясінь здіймається він.

«Ти, уст моїх слово вірне...»

В. Свідзінський

275. **О ковровом** ткачестве в Подольской губернии : [за дорученням губерн. зем. управи влітку 1913 р. В. Свідзінський досліджував ткац. промисел Поділля. Одночасно він мав можливість ознайомитися з килимар. ткацтвом. Проте, як зазначає авт., через брак часу і відсутність вказівок вивчати саме килимар. ткацтво, ст. не може претендувати на повне висвітлення цього питання] / В. Е. Свидзинский // Экономическая жизнь Подолии : орган Подол. губерн. земства / ред. П. Н. Александров. – Каменец-Подольск, 1915. – № 1, янв. – С. 42–53 ; Твори : у 2 т. / В. Свідзінський ; вид. підгот. Е. Соловей ; відп. ред. В. Дудко ; Укр. наук. ін-т Гарвард. ун-ту, Ін-т критики. – Київ, 2004. – Т. 2. – С. 331–341.

276. **Ткацкий** промысел в Подольской губернии : очерк : [за пропозицією Поділ. губерн. зем. управи В. Свідзінський обстежував ткацтво в таких населених пунктах Поділ. губ.: Холодівка, Кирнасівка, Козинці, Верхівка – Брацлав. повіту; Кошаринці, Жван (Зван), Окладне – Могилів. повіту; Рахнівка, Марківка – Гайсин. повіту; Круті, Слободія – Балт. повіту; Мацьківці – Проскурівського; Бабчинці – Ямпільського; Строїнці – Ольгопіль. повіту; Женишківці – Летичівського;

Северинівка – Літин. повіту. Найбільший розд. присвяч. техніці вир-ва, при цьому дослідник звертає особливу увагу на укр. нар. термінологію ткацтва] / В. Свідзінський // Кустарные промыслы Подольской губернии / Подол. губерн. зем. управа. – Киев, 1916. – С. 119–181 : табл. ; Твори : у 2 т. / В. Свідзінський ; вид. підгот. Е. Соловей ; відп. ред. В. Дудко ; Укр. наук. ін-т Гарвард. ун-ту, Ін-т критики. – Київ, 2004. – Т. 2. – С. 342–399.

277. **Народні** українські пісні про останню світову війну : [перебуваючи влітку в одному із наддністрян. сіл Ямпіл. повіту, авт. зазначив, що він лише чув про те, що такі пісні існують, але «чисто українських, не помосковлених пісень про останню війну не пощастило нам знайти». В. Свідзінський пояснює це тим, що не так багато часу минуло з початку війни й ще не встигла нар. пісня вийти за тісні межі життя своїх творців. Характеризуючи фронтові «салдацькі» пісні, він констатує: «... і одна риса найбільше вражає вас, коли ви знайомитесь з цими піснями: чим більше в них українського елементу, тим більше в них справжньої художньої творчости...»] / В. Свідзінський // Освіта : двотиж. пед. журн. Поділ. губерн. нар. управи / відп. ред. В. К. Приходько, ред. Є. Г. Кондрацький. – Кам'янець на Поділля, 1919. – № 3, 10 лют. – С. 8–11 ; Твори : у 2 т. / В. Свідзінський ; вид. підгот. Е. Соловей ; відп. ред. В. Дудко ; Укр. наук. ін-т Гарвард. ун-ту, Ін-т критики. – Київ, 2004. – Т. 2. – С. 400–404.

278. **Робітники** в режисерській лабораторії : [про співпрацю робітників цеху Т-2 Харків. паровозобудівел. з-ду і Держ. драм. театру ім. Шевченка з постановки п'єси О. Корнійчука «Платон Кречет»] / В. Свідзінський // Червоний шлях : літ.-худож., критич. і громад.-політ. місячник. – Харків, 1935. – № 10. – С. 172–181 ; Твори : у 2 т. / В. Свідзінський ; вид. підгот. Е. Соловей ; відп. ред. В. Дудко ; Укр. наук. ін-т Гарвард. ун-ту, Ін-т критики. – Київ, 2004. – Т. 2. – С. 405–414.

**Дослідження життя і творчості
В. Свідзінського:
дотеперішній і сучасний контексти**

*Як містична тінь, Свідзінський манить своєю
недоступністю не менше, ніж своєю словесною
могутністю.*

Е. Райс

Життєпис, листування поета

*Там, на рідній межі
Волині дрімливої
І України Подільської,
Як зачарувала мене,
Як звала краса рідної землі!*

В. Свідзінський

*В полум'ї був спервовіку
І в полум'я вернуся знову...
І як те вугілля в горні
В бурхливім горінні зникає,
Так розімчать, розметають
Сонячні вихори в пасма блискучі
Спалене тіло моє.*

В. Свідзінський

*Крізь українську літературу проходиш, немов
крізь галерею розстріляних, загиблих, засланих,
розчавлених, замкнених. Але цей паноптикум
страт був би неповний, коли б у ньому бракувало
б спалених. Свідзінського спалено.*

В. Петров

279. **Петров, В.** Українська інтелігенція – жертва
большевицького терору : «семидесятники» : [є про трагедію

спалення В. Свідзінського] / В. Петров // Укр. літ. газ. : місячник літ., мистецтва, критики, наук. і громад. життя. – Мюнхен, 1956. – Черв. (число 6). – С. 5 ; Розвідки : [в 3 т.] / В. Петров ; упоряд., передм. та прим. В. Брюховецького. – Київ, 2013. – Т. 2. – С. 706, 707.

280. **Дорош, М.** Вожак шукачів : [йдеться про історію пошуку матеріалів про В. Свідзінського членами літ.-краєзнав. т-ва зі Шпикова (Вінниц. обл.), де свого часу мешкав поет. Їм вдалося зібрати листи-спогади від письменника П. Панча, брата Вадима Юхимовича Свідзінського та доньки М. В. Свідзінської, а також познайомитися з двоюрідним братом поета – Миколою Андрійовичем Ільїнським, учителем-пенсіонером із Джурина] / М. Дорош // Рад. освіта. – 1971. – 13 лют. (№ 12). – С. 4.

281. **Чуб, Д.** На руїнах Харкова : [авт., посилаючись на розповіді очевидця – «ректора Харківського університету Рибалова», в харків. газ. «Нова Україна» переповідає історію загибелі В. Свідзінського] / Д. Чуб // В лісах під Вязмою : спогади про Другу світ. війну / Д. Чуб. – 2-ге вид., допов. – Мельборн, 1983. – С. 119–123.

282. **Доповіді і повідомлення** = Occasional papers. Ч 2. Харків у роки німецької окупації 1941–1943 : спогади / Українська Вільна Академія Наук у США. – Нью-Йорк : [б. в.], 1985. – 30 с. – Зміст: Діяльність органів самоврядування і громадських організацій у Харківській області в 1941–43 рр. : [на підставі матеріалів І. Відмича-Бандури, проф. Харків. гідрогеол., лісового та гідротехн. ін-тів, який під час німец. окупації міста був заст. голови Харків. земел. упр., Л. Дражевська згадує, що при відступі НКВД «запалило в'язниці разом з в'язнями, згоріло понад три тисячі осіб. Частину в'язнів погнали під конвоєм на північ і в селі Старий Салтів їх спалено живцем. Серед них загинули учений ґрунтознавець Тимофій Таранець

і поет Володимир Свідзінський». Хоча авт. зазначає, що ця історія «розбігається з еміграційними джерелами» / Л. Дражевська. – С. 5–16 ; У Просвіті і навколо : [є згадка про загибель В. Свідзінського та Жигаловського, «батька мого однокурсника з ХДУ»] / О. Соловей. – С. 17–29.

283. **Рибалко, О.** Знайдено в архівах : шкiц до життєпису В. Свідзінського : [за архiв. док. досліджено біогр. поета. Також вміщено обкл. до вид. «Метрики ХVІІІ в. : село Красноселки Летичів. повіту на Под. 1737–1795 р. Вид. Кам'янець-Подiл. Худож.-промислового ім. Сковороди технікума», що готувалося до вид. за участю В. Свідзінського в 1923 р.] / О. Рибалко // Вітчизна. – 1989. – № 1. – С. 144–147 ; «Я виноград відновлення у ніч несу...». Володимир Свідзінський – творець прекрасного / А. В. Свідзінський. – Київ, 2003. – С. 107–117.

284. **Дзюба, І.** Слово про поетове дитинство : [авт. констатує, що біогр. В. Свідзінського залишається маловідомою, особливо бракує відомостей про його дитинство, родину. За згодою племінника поета А. В. Свідзінського видруковано один з його листів до І. Дзюби, у якому подано важливі комент. до спогадів мол. брата поета – Вадима Юхимовича Свідзінського] / І. Дзюба // Слово і Час. – 1990. – № 10. – С. 50–52.

285. **Подолінний, А. М.** Місто Бар : путівник / А. М. Подолінний. – Одеса : Маяк, 1990. – 64 с., 8 л. іл. – Зі змісту: [Про Свідзінського В. Ю. зазначено, що наказом від 23 берез. 1916 р. його призначають помічником контролера VII кл. в упр. польового контролю при штабі 7-ї армії, і з осені 1917 до весни 1918 р. він перебував у м. Бар]. – С. 41.

286. **Бондар, І.** Музика на Лейбштандартенпляц : [про окупацію Харкова в роки Другої світової війни. У спогадах Д. Нитченка йдеться про загибель В. Свідзінського] / І. Бондар // Укр. засів : часоп. укр. інтелігенції. – Харків, 1992/1993. – Число 1, груд. 1992. – січ. 1993. – С. 14–20.

287. **Листи** / В. Свідзінський // Укр. засів : часоп. нац. інтелігенції / голов. ред. І. Бондар-Терещенко. – Харків, 1993. – Число 3. – С. 66–88.

288. **Смолич, Ю.** Свідзінський заарештований не був / Ю. Смолич // Укр. засів : часоп. нац. інтелігенції / голов. ред. І. Бондар-Терещенко. – Харків, 1995. – Число 3. – С. 18.

289. **[Довідка про арешт поета 27 верес. 1941 р.]** // Укр. засів : часоп. нац. інтелігенції / голов. ред. І. Бондар-Терещенко. – Харків, 1995. – Число 3. – С. 19.

290. **Зборовець, І.** До питання про обставини загибелі поета В. Свідзінського : [описано версію спалення поета в с. Непокрите за спогадами харків'янки М. Б. Манц, записаними її донькою М. Постоевою в 1989 р.] / І. Зборовець // Укр. засів : часоп. нац. інтелігенції / голов. ред. І. Бондар-Терещенко. – Харків, 1995. – Число 3. – С. 20–23.

291. **Зборовець, І.** Обставини загибелі поета В. Свідзінського : [авт. відповідає на питання: «Як розігралася остання драма життя В. Свідзінського?» та «Яким був його шлях на Голгофу?» – не за свідченнями Ю. Смолича, а за твердженнями О. Веретенченка та М. Манц] / І. Зборовець // Краєзнавство : наук. журн. – Київ, 1995. – Число 1/4. – С. 53–55.

292. **Бондар-Терещенко, І.** Обчеркнений колом мовчання : (до 110-річчя від дня народж. Володимира Свідзінського) : [авт. спростовує офіц. за рад. доби версію причин загибелі В. Свідзінського, яку мусила розповідати й донька поета. Лише в 1993 р. у часоп. «Український засів» (число 3) було надруковано правдиву кінцівку цієї трагіч. історії] / І. Бондар-Терещенко // Визвольний шлях : сусп.-політ. і наук.-літ. місячник. – Лондон ; Київ, 1996. – Кн. 5. – С. 585–589.

293. **Лазаренко, В.** Смерть наздогнала у Харкові : деякі подробиці з життєпису Володимира Свідзінського / В. Лазаренко // Вінниц. відом. – Вінниця, 1998. – 22 січ. (№ 3). – С. 4.

294. **Салімонович, Л.** Його спалили живцем... Не німці, а наші : нові подробиці про смерть поета В. Свідзинського жахають : [наведено уривки спогадів харків'янки М. Манц, записані її донькою] / Л. Салімонович // Україна молода. – 1999. – 5 трав. (№ 82). – С. 10.

295. **Бондар-Терещенко, І.** Як загинув Свідзинський... / І. Бондар-Терещенко // Літ. Україна. – 2000. – 11 трав. (№ 16/17). – С. 11.

296. **Свідзинська-Ілляш, З.** Я з роду Свідзинського : [про дерево роду Свідзінських, що має глибоке коріння, розповідає внучата племінниця В. Ю. Свідзінського] / З. Свідзинська-Ілляш // Київ. – 2000. – № 5/6. – С. 141 : фот.

297. **Дубік, О.** Матеріали до біографії Володимира Свідзинського у Кам'янець-Подільському архіві : [в закладі зберігаються 2 справи, які безпосередньо стосуються В. Свідзінського: «Лекційна книжка студента історико-філологічного факультету Свідзінського Володимира Єфимовича» (Фонд 582, опис 2, справа 1324) та «Персональна справа студента Свідзінського Володимира Єфимовича» (Фонд 582, опис 2, справа 967)] / О. Дубік // Творчість Володимира Свідзинського : зб. наук. пр. / [наук. ред. М. В. Моклиця] ; Волин. держ. ун-т ім. Лесі Українки. – Луцьк, 2003. – С. 15–21.

298. **Жуйкова, М.** Знайдено помешкання Володимира Свідзінського у Кам'янці-Подільському / М. Жуйкова // Проскурів. – Хмельницький, 2003. – 8 серп. (№ 63/64). – С. 14.

299. **Мандрівник і риболов** : природа у творчості Володимира Свідзінського й Максима Рильського / упоряд. І. Андрусак. – Київ : Факт, 2003. – 349, [3] с. : фот. – (Літературний проєкт «Текст+контекст». Знакові літературні доробки та навколо них). – Зі змісту: *Листи*: 1932. 1. До О. М. Чілінгарової : 8 лип. 1932 р., Харків. – С. 101–103 ; 2. До О. М. Чілінгарової : 26 лип. 1932 р., Вінниця. –

С. 103, 104 ; 3. До О. М. Чілінгарової : 28 серп. 1932 р., с. Сліди Вінницької обл. – С. 104, 105 ; **1935.** 4. До О. М. Чілінгарової : 22 трав. 1935 р., Харків. – С. 106, 107 ; 5. До О. М. Чілінгарової : частина листа : 31 трав. 1935 р. – С. 107, 108 ; 6. До О. М. Чілінгарової : 6 черв. 1935 р., Коктебель. – С. 108, 109 ; 7. До М. М. Пилинської : 7 черв. 1935 р., Коктебель. – С. 110 ; 8. До О. М. Чілінгарової : 10 листоп. 1935 р. – С. 110. **1936.** 9. До О. М. Чілінгарової : 21 лип. 1936 р., Бондарівка Конотопського р-ну. – С. 111, 112 ; 10. До О. М. Чілінгарової : 15 верес. 1936 р., Маріуполь. – С. 113 ; 11. До О. М. Чілінгарової : 16 верес. 1936 р., Маріуполь. – С. 113 ; 12. До О. М. Чілінгарової : 16 верес. 1936 р., Маріуполь. – С. 114 ; 13. До О. М. Чілінгарової : 17 верес. 1936 р., Маріуполь. – С. 114, 115 ; 14. До О. М. Чілінгарової : 20 верес. 1936 р., Маріуполь. – С. 115 ; 15. До О. М. Чілінгарової : 21 верес. 1936 р., Маріуполь. – С. 115, 116 ; 16. До О. М. Чілінгарової : 23 верес. 1936 р., Маріуполь. – С. 116 ; 17. До О. М. Чілінгарової : 24 верес. 1936 р., Маріуполь-порт. – С. 116, 117 ; 18. До О. М. Чілінгарової : трав. 1936 р., Харків. – С. 117 ; 19. До О. М. Чілінгарової : 3 жовт. 1936 р., Маріуполь-порт. – С. 117, 118 ; **1938–1941.** 20. До О. М. Чілінгарової : 11 черв. 1938 р., Коктебель. – С. 118, 119 ; 21. До А. М. Бугаєвського : 24 черв. 1939 р., Харків. – С. 120 ; 22. До В. О. Мисика : 16 квіт. 1941 р., Харків. – С. 120, 121 ; 23. До О. М. Чілінгарової : 16 черв. 1941 р., в дорозі до Москви. – С. 121 ; 24. До О. М. Чілінгарової : 16 черв. 1941, Москва. – С. 121, 122 ; Примітки до листів Володимира Свідзінського. – С. 122–128.

300. Листи // Твори : у 2 т. / В. Свідзінський ; вид. підгот. Е. Соловей ; відп. ред. В. Дудко ; голова редкол. Г. Грабович ; координатор проєкту С. Захаркін ; комент.: О. Боряк, Г. Веселовська, С. Іваненко, Е. Соловей, Л. Кислюк ; Укр. наук. ін-т Гарвард. ун-ту, Ін-т критики. –

Київ, 2004. – Т. 2 : Переклади. Статті. Листи. – С. 417–443. – Інформацію про вміщ. листи В. Свідзінського див. № 9.

301. **Будзей, О.** Володимир Свідзінський – архівіст : [серед тих, хто на початку 20-х рр. XX ст. відбудовував архів. справу в Кам'янці-Подільському, був і поет В. Ю. Свідзінський] / О. Будзей // Подолянин : приват. газ. – Кам'янець-Подільський, 2005. – 23 груд. (№ 52). – С. 5.

302. **Будзей, О.** Кам'янецькі адреси Володимира Свідзінського / О. Будзей // Подолянин : приват. газ. – Кам'янець-Подільський, 2006. – 16 черв. (№ 24). – С. 6.

303. **Мельник, В.** «Друг, що загинув передчасно» : [про трагіч. долю вчителя Олега Свідзінського, брата Володимира Свідзінського] / В. Мельник // Долі в інтер'єрі історії : іст.-публіцист. нариси / В. Мельник. – Вінниця, 2006. – С. 79–85 : портр.

304. **Свідзінський, А.** Розмова з Анатолієм Свідзінським, небожем Володимира Свідзінського : [історія родини Свідзінських] / А. Свідзінський ; розмову вела Б. Матіяш // Молода нація : альманах. – Київ, 2006. – № 2 (39) : Пам'яті Надії Світличної (1936–2006). – С. 129–151.

305. **Соловей, Е.** «Зберігати вічно... до 1967 року» : (про слідчу справу Володимира Свідзінського) : [введено до наук. ужитку матеріали слід. справи, вміщено доклад. виклад та аналіз цих матеріалів] / Е. Соловей // Слово і Час. – 2009. – № 9. – С. 14–23.

306. **Соловей, Е.** Гіркі рядки однієї долі. Донька поета Володимира Свідзінського: вижила, щоб зберегти творчу спадщину батька : [розповідь про нелегке життя М. В. Свідзінської, яка в 20 р. залишилася без батьків. Щоб вижити, їй доводилося важко працювати. Під час окупації – в радгоспі під Харковом. Після закінчення війни – в Киргизії на шахті. Останні роки свого життя проживала в Харкові: «двоюрідна племінниця мусила забрати її до пансіонату

для ветеранів праці, де принаймні був постійний догляд. Але прожила вона там недовго і на вісімдесят восьмому році залишила цей світ, що був до неї не надто ласкавий»] / Е. Соловей // Дзеркало тижня. – 2009. – 9 жовт. (№ 38). – С. 23. – Електрон. версія. – Режим доступу: <https://surl.li/kkqcsba> (дата звернення: 26.02.2025). – Назва з екрана.

307. **Постоева, М. Е.** Трагедия у села Непокрытое в 1941 г.: к вопросу о гибели поэта В. Свидзинского / М. Е. Постоева // Культурна спадщина Слобожанщини : зб. наук.-попул. ст. / Приват. вищ. навч. закл. «Ін-т сходознавства і міжнар. відносин “Харків. колегіум”» [та ін.]. – Харків, 2010. – Вип. 23 : Матеріали міжнародної наукової конференції «Слобожанські читання», що відбулася в Харкові у 2009–2010 рр. – С. 24–29 : іл.

308. **Горбатюк, В.** «Там, на рідній межі...». Володимир Свідзінський: дитинство в Моломолинцях : [наразі Лісовогринівець. сіл. територіал. громади Хмельниц. р-ну Хмельниц. обл.] / В. Горбатюк // Слово і Час. – 2013. – № 5. – С. 98–104 ; Русалка Дністрова : літ.-краєзнав. зб. / голов. ред. М. Каменюк. – Вінниця, 2013. – С. 205–210.

309. **Соловей, Е.** Поет «ненадивляного світу» : [висвітлено сторінки біоґр. В. Свідзінського, його творчу долю, яка «становить найбільш похмурий парадокс української літератури ХХ століття»] / Е. Соловей // Літ. Україна. – 2013. – 31 жовт. (№ 42). – С. 1, 8, 9 : фот.

310. **Соловей, Е.** Загибель поета як символ доби (окупація Харкова і Володимир Свідзінський) : [з Держ. архіву Харків обл. наведено «Слідчу справу Свідзінського № 72569 Управління НКВС по Харківській області», відкриту 26 верес. 1941 р., напередодні арешту поета (наразі її архів. номер – 07993). У знайдений авт. «Довідці за центральною загальнодовідковою картотекою 1-го Спецвідділу НКВС СРСР» від 4 трав. 1942 р. зазначено місце загибелі поета: «...следававший из т[юрь]мы

г. Харькова в т[юрь]му г. Иркутск 18 / X – 41 сгорел в с. Бутырки Уразов. р-на Курс[кой] обл.»] / Е. Соловей // Друга світова війна та долі мирного населення у Східній Європі : матеріали Міжнар. наук. конф. пам'яті Митрополита Андрея Шептицького, 30 листоп. – 1 груд. 2015 р., м. Київ / [за ред. Л. Фінберга ; Нац. ун-т «Києво-Могилянська академія», Центр дослідж. історії та культури східноєвроп. єврейства та ін.]. – Київ, 2016. – С. 333–345 ; Ліствиця Якова : зб. ст. на пошану проф. Леоніда Ушкалова з нагоди його шістдесятиліття / [упоряд. Н. Левченко ; наук. ред. Р. Мельників] ; М-во освіти і науки України, Харків. нац. пед. ун-т ім. Г. С. Сковороди. – Харків, 2016. – С. 350–362.

311. **Гандзій, О.** «Конвоїри намагалися добити прикладами, але люди не давали» : Володимира Свідзінського живцем спалили в корівнику : [поета було заарештовано 27 верес. 1941 р. У постанові Наркомату внутр. справ значилося, що поет працював у м-ві преси при Петлюрі, налаштований проти заходів партії, проводить антирад. агітацію, вихваляє німець. армію і чекає її приходу] / О. Гандзій // Газета по-українськи. – 2016. – 21 жовт. (№ 85). – С. 13 : фот.

312. **Шпак, В.** Спалений поет : [авт. зазначає, що сталін. кати жорстоко розправлялися із влас. громадянами, «до переліку яких за трагічним збігом обставин потрапив Володимир Свідзінський»] / В. Шпак // Війна за правду на полі історії / В. Шпак. – Київ, 2016. – № 4 (жовт. – груд.). – С. 17, 18. – (Проект «Український простір»).

313. **Байдич, В. Г.** Свідзінський Володимир Євтимович (Юхимович) : [коротка довід. про роботу В. Ю. Свідзінського архіваріусом в архів. закл. Кам'янця-Подільського] / В. Г. Байдич // Архівна справа на Хмельниччині: історія та сучасність / В. Г. Байдич, О. М. Завальнюк, О. Б. Комарніцький. – Хмельницький ; Вінниця, 2017. – С. 133.

314. **Дубік, О.** Володимир Свідзінський: кам'янецькі сторінки життя : (за архів. джерелами) / О. Дубік // Волинь філологічна: текст і контекст. Творчість Володимира Свідзінського : зб. наук. пр. / упоряд. Т. П. Левчук ; редкол.: Г. Л. Аркушин, Н. О. Данилюк, А. Ю. Діомідова [та ін.]. – Луцьк, 2017. – Вип. 24. – С. 205–214.

315. **Дубік, О.** За днем поривним... : другий Кам'янець-Поділ. період у житті Володимира Свідзінського (1918–1925 рр.) : [за архів. док. дослідж. історію життя, діяльність і творчість поета в Кам'янці-Подільському] / О. Дубік, Є. Сохацька // День. – 2006. – 10 листоп. (№ 195). – С. 8 ; 17 листоп. (№ 200). – С. 8.

316. **Будзей, О.** Велике кохання великого поета : [про Зінаїду Йосипівну Свідзінську (уроджену Сулковську) (1885–1933) – першу дружину В. Ю. Свідзінського. За архів. док., що зберігаються в Держ. архіві Хмельниц. обл., досліджено її пед. діяльність в Кам'янці-Подільському] / О. Будзей // Подолянин : приват. газ. – Кам'янець-Подільський, 2021. – 5 берез. (№ 10) – С. 6. – Електрон. версія. – Режим доступу: <https://podolyanin.com.ua/history/50633/> (дата звернення: 26.02.2025). – Назва з екрана.

317. **Будзей, О.** Велике кохання великого поета – 2 / О. Будзей // Подолянин : приват. газ. – Кам'янець-Подільський, 2021. – 12 берез. (№ 11). – С. 6. – Електрон. версія. – Режим доступу: <https://podolyanin.com.ua/history/50772/> (дата звернення: 26.02.2025). – Назва з екрана.

318. **Самохоткин, А.** «Обернувшись, я увидел, как горела толпа» [Електронний ресурс] : расследование гибели укр. полит. заключенных в окт. 1941 в ходе их этапирования из Харькова : [за спогадами очевидців, зокрема викл. Харків. ун-ту О. Рибалова, проф. Вороніна, агронома І. Відмича-Бандури, лікаря-рентгенолога М. Манц, архів. док. та дослідж. сучас. науковців авт. з'ясовує місце пожежі, у якій загинули ув'язнені, в т. ч. В. Свідзінський,

та досліджує, чи вона мала навмисний характер. Дослідник схиляється до думки, що найбільш достовірними є свідчення О. Рибалова] / А. Самохоткин. – [Б. м.], 2022. – 20 с. – Режим доступу: <https://hal.science/hal-04242898v1/document> (дата звернення: 06.02.2025). – Назва з екрана. – Док. розміщено на сайті HAL – багатопрофіль. архіві відкритого доступу для зберігання та поширення наук.-дослід. док.

Спогади сучасників

Ці його вірші я слухав з захопленням, як слухають щось дивовижне, незабутнє, неповторне. Він зачарував мене не лише їхнім дивним змістом, а й їхньою дивною будовою. Це, здавалося мені, були якісь прозоро-блакитні мініатюри, які нібито шматочками весняного неба то виринали, то потопали в пухнастих хмарах.

О. Гай-Головко

Володимир Свідзінський був одним з найкультурніших людей, яких я знала. У поведженні – неймовірно скромний. У цій скромності була його глибина: він свідомо не бажав бути в центрі уваги. Правда, любив, щоб його вірші читали, й сам залюбки читав. І в тому оточенні, в якому він жив, його любили слухати. І не тільки його вірші, але і завжди доречні й цікаві поради. Його думки про свої твори шукали відомі автори, бо те, що він говорив, було завжди і висококваліфікованим, і делікатним, і щирим.

О. Линтварева-Чикаленко

319. **Айзеншток, И.** С чувством семьи единой : [спогади присвяч. П. Г. Тичині, проте є згадки про В. Ю. Сіцінського, який на той час працював у ред. журн. «Червоний шлях» та займався стиліст. і мов. ред.

матеріалів, що надходили, перекладав їх укр. мовою, читав коректури. Як згадує авт., Володимир Юхимович був флегматичною з виду і дуже мовчазною людиною, тонким поетом-ліриком, талановитим перекладачем з фр. мови і латини] / И. Айзеншток // Звезда : лит.-худож. и общественно-полит. журн. – 1980. – № 3. – С. 190–201.

320. **Боровий, В.** «Мене благословив до друку Свідзінський» : [авт. згадує про зустріч з В. Свідзінським навесні 1940 р., коли він приніс свої вірші до «Літературного журналу»: «Літній, як мені тоді здалося, чоловік зі спокійними манерами. Масенко йому каже: “Ось хлопець, залюблений у Ваші вірші”. А я в руках тримав аркуші зі своїми опусами – беру і простягаю їх Свідзінському. Він, бачу, не знає, що й сказати... А за два місяці вийшло число журналу – дивлюсь, а там мої вірші. Їх благословив до друку Свідзінський!»] / В. Боровий ; спілкувалися: Л. Хворост, Л. Вировець // Березіль. – 2012. – № 1/2. – С. 154–166.

321. **Боровий, В.** Ми шукали до сонця броду : [авт. зустрічався з В. Свідзінським у Харкові в перші дні верес. 1941 р., коли «небесну голубінь враз покрили хрестаті літаки, вибухи бомб наближалися. В очах Свідзінського, літньої людини, я побачив жах. А через якусь мить поет спокійно сказав: “Нічого, хлопче, не все згорить...”»] / В. Боровий // Київ. – 2000. – № 7/8. – С. 118–120 ; В аркані Каєркана : спогади і враження / В. Боровий ; [ред. В. М. Верховець]. – Харків, 2001. – С. 11–16 ; Дніпро. – 2008. – № 7/8. – С. 137–139.

322. **Веретенченко, О.** Поет і його доля : [у післямові до зб. авт. зазначає, що творчість В. Свідзінського належить до найвищих досягнень поет. мистецтва і «ця істина давно вже засвідчена багатьма письменниками й поетами різних поколінь». Описано історію збереження та публ. зб. «Медобір», біогр. поета, яка переплітається зі спогадами про нього та версії його загибелі] / О. Веретенченко // Медобір = Honey Hills : поезії / В. Свідзінський ;

[ред.-вид. О. Веретенченко ; упоряд. і прим. Б. Кравців ; обкл. Л. Гуцалюк. – [Мюнхен], 1975. – С. 143–150.

323. Веретенченко, О. Спалений поет : [біогр., загибель, твор. спадок, пер. діяльність та спогади авт. про зустрічі з В. Свідзінським. В одній із бесід поет розповів про реакцію Майка Йогансена на його вірші: «Побачивши на столі мій зошит, він одразу ж прочитав його і крикнув на всю кімнату: “Ви пишете краще мене!”. Згодом він передав мої твори Максимові Рильському, Тичині та Бажанові». Володимир Юхимович болісно сприйняв негатив. оцінку тогочас. критики своєї зб. «Вересень». Авт. наводить слова М. Бажана про поета: «Про нього мало хто знає... А втім, це справжній поет, перед яким нам усім треба прихилитися і вчитися створювати перлини української поезії»] / О. Веретенченко // Наші дні / відп. ред. І. Німчук. – Львів, 1943. – Число 11, листоп. – С. 9, 10.

324. Вікторова, Г. Загублений талант : [спогади техсекретарки каб. молодого авт. при Спілці письменників України. Є згадка про те, що говорив А. Копштейн про В. Свідзінського: «Це справжній поет і чудова людина, а знає він удвічі більше, ніж усі ми разом узяті...»] / Г. Вікторова // Укр. засів : часоп. нац. інтелігенції. – Харків, 1993. – Число 3. – С. 89 ; Вибрані твори / В. Свідзінський ; упоряд. Е. Соловей. – Київ, 2011. – С. 390, 391.

325. Гай-Головко, О. Смертельною дорогою : Події нашого часу. В. 2 т. Т. 2 : [«...за одним столом помітив зігнутого Свідзінського. Підійшов до нього, став над ним і уважно дивився на його перо, папір і на нього. З-під його пера з'являлися на папері рядочки, які накреслювали якусь словесну будівлю. В поета морщилося й розтягалося чоло, сіпалися вуста, – він був у творчому екстазі. Я мовчки стояв над ним, аж поки він не зітхнув глибоко й не поклав на папір свого пера...»] / О. Гай-Головко. – Вінніпег : Тризуб, 1983. – 203 с. – Зі змісту: [Про В. Свідзінського]. – С. 122–129, 186–188.

326. **Дукина, Н.** Володимир Свідзінський (1885–1941) : [авт. кн. – донька загиблого і незаслужено забутого укр. письменника М. В. Дукина (1905–1943), який належав до літ. угруповання «Плуг». Життя її батька перепліталось з долями багатьох його товаришів-письменників, у т. ч. з В. Свідзінським] / Н. Дукина // На добрий спомин... : повість про батька. – Харків, 2002. – С. 497–503.

327. **Ерн (Гагенмейстер-Корецька), О.** Закоханий у Поділля : [у спогадах про батька доньки В. М. Гагенмейстера, укр. живописця, графіка, ілюстратора, педагога, мистецтвознавця та видавця, є згадка про те, що «у 1922 р. під керівництвом науково-дослідної кафедри історії та економіки Поділля при ІНО В. Свідзінський разом з В. Гагенмейстером здійснили кілька вип. “Метрик XVIII ст.”», вид. яких «крім наукового значення мало і практичне – для розвитку мистецьких традицій»] / О. Ерн (Гагенмейстер-Корецька) // Поділ. братство : інформ. вісн. / вип. підгот.: М. Мошак, В. Шпильова. – Кам'янець-Подільський, 1993. – № 3. – С. 48–54.

328. **Крижанівський, С.** Видимість і сутність : спогади про Володимира Свідзінського : [від видимості до сутності відбувалося знайомство і розуміння авт. твор. особистості В. Свідзінського. Авт. зауважує: «До речі, тоді часто говорили про відставання поета від епохи, а про те, що може й епоха відставати від поета – про таке заїкнулися було годі»] / С. Крижанівський ; передм. І. Лисенка // Літ. Україна. – 2006. – 29 черв. (№ 24). – С. 1, 7 ; Українські письменники в спогадах сучасників : у 2 т. / упоряд., передм. та прим. І. Лисенка ; [ред. та коректура І. Лисенка]. – Київ, 2012. – Т. 1. – С. 313–317.

329. **Линтварева-Чикаленко, О.** Був поетом професійним // О. Линтварева-Чикаленко // Кур'єр Кривбасу: Культурологія. Політика. Народознавство. – Кривий Ріг, 2001. – № 134. – С. 86–90 ; Українські

письменники в спогадах сучасників : у 2 т. / упоряд., передм. та прим. І. Лисенка ; [ред. та коректура І. Лисенка]. – Київ, 2012. – Т. 1. – С. 305–308.

330. **Ткаль, О.** (Линтварева-Чикаленко, О.). Володимир Єфимович [Свідзінський] / О. Ткаль (О. Линтварева-Чикаленко) ; підгот. тексту, комент.: Е. Соловей, С. Білокінь // Спадщина. Літературне джерелознавство. Текстологія / Ін-т літ. ім. Т. Г. Шевченка НАН України. – Київ, 2011. – Т. 6. – С. 232–239.

331. **Мисик, В.** Згадка про В. Є. Свідзінського / В. Мисик ; вступ. слово, публ., комент. Е. Соловей // Відкритий архів : щорічник матеріалів та дослідж. з історії модер. укр. культури / Гарвард. ун-т, Укр. наук. ін-т, Ін-т критики. – Київ, 2004. – Т. 1. – С. 346–349 ; Вибрані твори / В. Свідзінський ; упоряд. Е. Соловей. – Київ, 2011. – С. 401, 402.

332. **Муратов, І.** Юрій Яновський, якого я знав : [саме від Ю. І. Яновського авт. спогадів вперше почув вірші В. Свідзінського. Для всіх заново відкрив поета в 30-ті рр. також Ю. Яновський. «Ажурна, мов статуетка із слонової кістки, мініатюра Свідзінського про смутного китаєця на порцеляновій чашці справила на мене велике враження. Помітивши це, Яновський так зрадів, наче це був його вірш, а я був не молодим поетом, а всемогутнім літературним суддею»] / І. Муратов // Прапор. – 1968. – № 8. – С. 81–86 ; Лист у вічність : спогади про Юрія Яновського / упоряд. Т. Й. Стах. – Київ, 1980. – С. 194–205.

333. **Нитченко, Д.** Від Зінькова до Мельбурну : із хроніки мого життя : [є згадки про черг. злочин енкаведистів, які підпалили закриту клуню, в якій перебувало триста в'язнів з харків. в'язниці: «До тих, хто там згорів, належав і поет та перекладач Володимир Свідзінський, якому було 56 років. Вся його провина полягала в тому, що він не писав на актуальні теми й походив з родини священника»] / Д. Нитченко. – Мельбурн : Байда, 1990. – 407 с.

334. **Пилинська-Чілінгарова, О.** Що згадалось про поета / О. Пилинська-Чілінгарова // Прапор. – 1985. – № 10. – С. 172–177 : портр. ; Мандрівник і риболов : природа у творчості Володимира Свідзінського й Максима Рильського / упоряд. І. Андрусак. – Київ, 2003. – С. 300–308 ; Вибрані твори / В. Свідзінський ; упоряд. Е. Соловей. – Київ, 2011. – С. 392–400 ; Українські письменники в спогадах сучасників : у 2 т. / упоряд., передм. та прим. І. Лисенка ; [ред. та коректура І. Лисенка]. – Київ, 2012. – Т. 1. – С. 301–305.

335. **Пігідо-Правобережний, Ф.** «Велика вітчизняна війна» : [на с. 118, 119 авт. наведено свідчення проф. Воронова (в ст.: Самохоткин А. «Обернувшись, я увидел, как горела толпа» – проф. Воронін) про спалення В. Свідзінського енкаведистами, разом з іншими його знайомими. «Напередодні свого арешту небіжчик Свідзінський, побоюючись арешту, ночував у мене на протилежному від його мешкання кінці міста. Жив він на Основі (частина міста). На ранок пішов від мене і був схвачений НКВД-истами, які влаштували біля його дому засідку, чигаючи на його повернення цілу ніч». Авт. у прим. зазначив: «Наведені тут свідчення професора Воронова та Т... Івана (Умань) в 1948 році були стверджені під присягою в нотаря (Мюнхен) та надіслані як матеріяли до відомого судового процесу по позову Кравченка в Парижі. Крім того, один примірник свідчення проф. Воронова переховується в Осередку Української Культури й Освіти у Вінніпегу, Канада»] / Ф. Пігідо-Правобережний. – Вінніпег : Новий шлях, 1954. – 233 с. – (Політико-визвольна бібліотека ; ч. 2(6)).

336. **Рибалов.** Етап смерти : [викл. Харків. ун-ту згадує про злочин більшовиків, вчинений з ув'язненими при відступі 17 жовт. 1941 р в с. Бутирках Уразів. р-ну: «540 ув'язнених розмістилися в сараї... Після дев'ятої години вечора, не встигли ми ще заснути, як почули крик:

“Пожежа!”. Залишивши речі, ми кинулись до замкнених дверей. Дехто став вибивати шибки у вікнах сарая. Почувся крик конвойних: “Не піднімай паники, стрелять будемо!”. Коли один з ув’язнених кинувся у вікно, – його вбили пострілом... Натовп колгоспників прибів на пожежу, але начальник етапу не дозволяв ні гасити пожежу, ні допомагати потерпілим. За пів години сарай догорів разом із людьми. Згоріло 170 людей, обгоріло 60. З них близько двадцяти незабаром померли, а біля сорока, в тому числі і я, були відправлені у Валуйську міську лікарню. Там майже ніякої допомоги нам не надали, і вмерло ще двадцять з порівняно невеликими опіками»] / Рибалов // Вісті = Wisti. – Берлін, 1943. – 28 січ. (число 4). – С. 4 ; Дніпрова хвиля : кременчуц. округ. часоп. – 1943. – 20 берез. (№ 33). – С. 3 ; Нова Україна : щоден. часоп. – Харків, 1943. – 19 лип. (число 158). – С. 3.

337. **Свідзінська, М.** Спогади про батька / М. Свідзінська // Укр. засів : часоп. нац. інтелігенції. – Харків, 1993. – Число 3. – С. 62–65 ; Мандрівник і риболов : природа у творчості Володимира Свідзінського й Максима Рильського / упоряд. І. Андрусяк. – Київ, 2003. – С. 295–299 ; Українські письменники в спогадах сучасників : у 2 т. / упоряд., передм. та прим. І. Лисенка ; [ред. та коректура І. Лисенка]. – Київ, 2012. – Т. 1. – С. 298–301.

338. **Свідзинський, А.** Самотність. Труд. Мовчання : [спогади племінника про В. Свідзінського переплітаються з характеристикою його творчості] / А. Свідзинський // «Я виноград відновлення у ніч несущ...». Володимир Свідзинський – творець прекрасного / А. В. Свідзинський. – Київ, 2003. – С. 7–76.

339. **Свідзинський, В.** Спогади про брата / В. Свідзинський // Слово і Час. – 1990. – № 10. – С. 46–50 ; «Я виноград відновлення у ніч несущ...». Володимир Свідзинський – творець прекрасного / А. В. Свідзинський. – Київ, 2003. – С. 118–128 ; Українські

письменники в спогадах сучасників : у 2 т. / упоряд., передм. та прим. І. Лисенка ; [ред. та коректура І. Лисенка]. – Київ, 2012. – Т. 1. – С. 292–298.

340. **Смолич, Ю.** Свідзінський : [ім'я поета, його творчість маловідомі читачам і навіть «літературолюбам», не знайти його віршів «ні в поетичних виданнях, ба й інших літературних анналах», проте в літ. колі 20–30-х рр. авторитет В. Свідзінського визнавав навіть футурист Михась Семенко, який «взагалі заперечував поезію та пророкував їй відмирання». Саме В. Свідзінському, перед тим як подати до друку, прочитував свої вірші П. Тичина. Познайомився авт. з поетом в ред. журн. «Червоний шлях»] / Ю. Смолич // Вітчизна. – 1972. – № 3. – С. 105–112 ; Розповіді про неспокій немає кінця: Ще дещо з двадцятих і тридцятих років в укр. літ. побуті. – Київ, 1972. – Кн. 3. – С. 147–159 ; Твори : у 8 т. / Ю. Смолич ; упоряд. О. Г. Смолич ; редкол.: П. А. Загребельний (голова) [та ін.] ; ред. тому і авт. прим. К. П. Волинський. – Київ, 1986. – Т. 7, кн. 1 : Розповіді про неспокій : [розд. «Розповіді про неспокій немає кінця»]. – С. 638–649 ; Українські письменники в спогадах сучасників : у 2 т. / упоряд., передм. та прим. І. Лисенка ; [ред. та коректура І. Лисенка]. – Київ, 2012. – Т. 1. – С. 308–313.

341. **Соловей, Е.** Невідомий спогад про Володимира Свідзінського : [про спогади О. Линтваревої-Чикаленко] / Е. Соловей // Спадщина. Літературне джерелознавство. Текстологія. – Київ, 2011. – Т. 6. – С. 228–231.

342. **Щербина, Н.** Поет нездоланного духу : (пам'яті В. Є. Свідзінського) : [розповідаючи про зустрічі з поетом, авт. зазначає, що крізь хаос руйнацій, переслідувань, мільйони смертей, заподіяних комуніст. режимом, В. Свідзінський «зберіг свою душу незаплямованою і, як світоч, доніс її до останніх днів свого життя. В цьому нездоланна сила його духу, духу творця»] / Н. Щербина //

Наше життя : укр. тижневик. – Авгсбург, 1948. – 7 берез. (число 11). – С. 5 ; 14 берез. (число 12). – С. 5 ; 21 берез. (число 13). – С. 5.

343. **Щербина, Н.** Поет нездоланного духу : (пам'яті В. Є. Свідзінського) / Н. Щербина ; підгот. тексту, комент., вступ. ст. «Володимир Свідзінський у спогадах Никифора Щербини: кілька тез про віднайдений рукопис 1947 р.» О. Кінь // Спадщина. Літературне джерелознавство. Текстологія / Ін-т літ. ім. Т. Г. Шевченка НАН України. – Київ, 2015. – Т. 10 : Пам'яті Віктора Дудка. – С. 437–461.

Дослідження поетичної творчості митця

Шевченко, Франко і Леся – хліб насущний, без якого ніщо, – ні людина, ні культура жити не можуть. Але Свідзінський – це найпрекрасніша з квіток, що їх українська людина зростила в своєму саду.

Е. Райс

Книги, монографії, дисертації, навчальні
посібники

В. Свідзінський не став підспівачем чужонаціональної й нежиттєвої на Україні (комуністичної) сили, а був виразником справжньої, підневільної й протестуючої України. Адже навіть саме наявність не закличної, не бунтівної творчості, а лише такої, як поезія В. Свідзінського, є не що інше, як протест проти нав'язливої системи, проти «творчості» складачів од–орденоносців, розвій яких підтримує та перша, чужа сила. В цьому сенс, значення і велич творчості Вол. Свідзінського. Він – суто національний поет нашої доби.

Н. Щербина

344. **Ананченко, Т. П.** «України часточка – в мені...» : Одещина в культурол. просторі світ. українства : [про маловідомі чи призабуті сторінки укр. літ. Одеси, про тих видат. діячів укр. культури, які бували в місті на березі Чорного моря, оспівали цей край у худож. творах, про тих митців, чиє слово є вічним й віщим] / Т. П. Ананченко. – Вид. 3-тє, випр. і допов. – Одеса : Друк, 2007. – 377 с. – Зі змісту: Був і залишився сам собою: Володимир Свідзінський. – С. 199–208.

345. **Андрусяк, І.** Літпроцесія : рец., есеї, ст. / І. Андрусяк. – Донецьк : OST, 2002. – 112 с. – (Бібліотека альманаху «Кальміус». Серія: Укрсучліт ; вип. 10). – Зі змісту: [Про поезію В. Свідзінського]. – С. 8–10, 68, 70, 80, 84.

346. **Баженов, Л. В.** Alma Mater подільського краєзнавства : місто Кам'янець-Подільський – центр історичної регіоналістики ХІХ – початку ХХІ століть : [в дод. 8 кн. авт. вмістив «Список членів Кам'янець-Подільського Наукового при Українській Академії Наук Товариства за порядком вступу», у якому за номером 7 зазначено прізвище Свідзінського В. Ю.] / Л. В. Баженов. – Кам'янець-Подільський : Оіюм, 2005. – 416 с. – (10-річчю Центру досліджень історії Поділля присвячується). – Зі змісту: Свідзинський В. Ю. – С. 10, 23, 80, 324.

347. **Белевцова, С. О.** Міфологема в українській поетичній моделі світу першої третини ХХ століття (на матеріалі творів В. Свідзінського і М. Драй-Хмари) : автореф. дис. ... канд. філол. наук : 10.02.01 / С. О. Белевцова ; Харків. нац. пед. ун-т ім. Г.С. Сковороди. – Харків, 2010. – 24 с.

348. **Біла, А.** Символізм / А. Біла. – Київ : Темпора, 2010. – 272 с. – Зі змісту: Подолані співці (В. Кобилянський, Д. Загул, Я. Савченко, В. Свідзінський). – С. 186–195.

Рец.: Зелік, О. Естетичні візії Анни Білої / О. Зелік // Рідний край : наук., літ.-худож. альм. / Полтав. нац. пед. ун-т ім. В. Г. Короленка. – Полтава, 2010. – № 1. – С. 249, 250.

349. **Волинь** філологічна: текст і контекст. Вип. 24. Творчість Володимира Свідзинського : зб. наук. пр. / упоряд. Т. П. Левчук ; редкол.: Г. Л. Аркушин, Н. О. Данилюк, А. Ю. Діомідова [та ін.] ; Східноєвроп. нац. ун-т ім. Лесі Українки. – Луцьк : [б. в.], 2017. – 216, [1] с. – Зміст: Непізнаний геній: поезія Володимира Свідзинського / М. Моклиця. – С. 5–7 ; Звертання в поетичних текстах Володимира Свідзинського / С. Богдан. – С. 8–17 ; Гендерні параметри образного світу Володимира Свідзинського / С. Бусел. – С. 17–24 ; Діалектні елементи в художніх текстах Володимира Свідзинського / Ю. Громик. – С. 24–51 ; Фольклорна магічно-сакральна стихія в поетичному світобаченні Володимира Свідзинського / І. Гунчик. – С. 51–63 ; Архетипні мовні образи в поезії Володимира Свідзинського / Н. Данилюк. – С. 63–75 ; Слова і міфологеми в поетичному тексті Володимира Свідзинського / М. Жуйкова. – С. 75–84 ; Сонети Володимира Свідзинського / О. Кицан. – С. 84–93 ; Володимир Свідзинський та Василь Стус у дзеркалі мемуаристики і сучасної критики / Н. Колошук. – С. 93–109 ; Сюрреалістичні параметри художнього світу Володимира Свідзинського / С. Кравченко. – С. 109–122 ; «Зором мірю безмір'я...» : мотив часу в ліриці В. Свідзинського / Л. Лавринович. – С. 122–133 ; Поетика повтору в поезії Володимира Свідзинського / Т. Левчук. – С. 134–143 ; Концептуальна метафора в ліриці В. Свідзинського / А. Мединська. – С. 143–153 ; Психологічний аналіз за методом поета Володимира Свідзинського / М. Моклиця. – С. 154–170 ; Інтонаційна своєрідність поезії В. Свідзинського / В. Соколова. – С. 170–194 ; Акіосфера поезії Володимира Свідзинського / Л. Яковенко. – С. 194–204 ; Володимир Свідзинський: кам'янецькі сторінки життя : (за архів. джерелами) / О. Дубік. – С. 205–214.

350. **Волковинська, І. В.** Емфатичність епітетних структур у поетичному тексті (на матеріалі поезій М. Волошина і В. Свідзінського) : монографія / І. В. Волковинська ; Кам'янець-Поділ. нац. ун-т ім. Івана Огієнка. – Кам'янець-Подільський : Рута, 2016. – 202 с. : іл., табл.

351. **Деркачова, О.** Концепція світу в ліриці Аркадія Казки : монографія / О. Деркачова ; Ін-т українознавства при Прикарпат. нац. ун-ті ім. В. Стефаника. – Івано-Франківськ : Тіповіт, 2005. – 136 с. – Зі змісту: [Про Свідзінського В.]. – С. 37–41, 45, 48, 56, 59, 67, 68, 73, 77–79, 82, 89–92, 103, 104, 126, 128.

352. **Дзюба, І. М.** З криниці літ. У 3 т. Т. 3. Літературні портрети ; Дніпровський меридіан ; Зі спогадів / І. М. Дзюба ; ред. О. Пазюк. – Київ : Києво-Могилян. акад., 2007. – 896 с. – Зі змісту: Свідзинський В. – С. 439–466, 532, 697.

353. **Довжук, І. В.** Історія України : імена, події, факти (XX століття) : навч. посіб. / І. В. Довжук. – Луганськ : Вид-во Східноукр. нац. ун-ту ім. В. Даля, 2002. – 232 с. – Зі змісту: Свідзинський Володимир. – С. 723.

354. **Донченко, Л. О.** Художні моделі національної ідентичності : [монографія] / Л. О. Донченко. – Київ : КНТ, 2014. – 219, [1] с. – Зі змісту: Свідзінський В. – С. 4, 48–52, 92, 153, 161, 164, 187, 200, 201.

355. **Ільницький, М.** Драма без катарсису: сторінки літературного життя Львова другої половини XX століття. В 2 кн. Кн. 2 / М. Ільницький ; Нац. акад. наук. України, Ін-т українознавства ім. І. Крип'якевича. – Львів : Місіонер, 2003. – 256 с., 16 с. іл. – Зі змісту: Свідзінський В. – С. 162, 163, 168.

356. **Історія української літератури XX століття** : [навч. посіб. для студентів філол. ф-тів вузів] : у 2 кн. / [В. Г. Дончик, В. П. Агєєва, Ю. І. Ковалів та ін.] ; за ред. В. Г. Дончика. – 2-ге вид., стер. – Київ : Либідь, 1994–1995.

Кн. 1 : (1910–1930-ті роки). – 1994. – 781, [1]. – Зі змісту: [Про Свідзінського В.]. – С. 80, 139, 170, 171, 334–345.

Кн. 2, ч. 1 : (1940-ві – 1950-ті роки). – 1994. – 367 с. – Зі змісту: [Про Свідзінського В.]. – 29, 111.

Кн. 2, ч. 2 : (1960–1990-ті роки). – 1995. – 509, [1] с. – Зі змісту: [Про Свідзінського В.]. – С. 6, 51, 55, 158, 181, 190, 195, 215, 266.

357. **Історія** української літератури ХХ ст. (20–30-ті роки) : хрестоматія / упоряд.: І. М. Констанкевич, Л. С. Дружилович ; Волин. нац. ун-т ім. Лесі Українки. – Луцьк : Вежа, 2009. – 216 с. – Зі змісту: Зникоме розцвітання особистості / В. Стус. – С. 67–73 ; «Засвітився сам од себе...» / І. Дзюба. – С. 74–83 ; Володимир Свідзинський (1885–1941) / М. Моклиця. – С. 100–114.

358. **Історія** української літератури ХХ століття. У 2 кн. Кн. 1. Перша половина ХХ століття : підруч. для студентів гуманітар. спец. вищ. закл. освіти / за ред. В. Г. Дончика. – Київ : Либідь, 1998. – 461, [3] с. – Зі змісту: Свідзинський В. (1885–1941). – С. 20, 58, 172–177.

359. **Качуровський, І.** Променисті силвети : лекції, доп., ст., есеї, розвідки / І. Качуровський ; передм. М. Слабошпицького ; ред. І. Г. Ярошенка. – Київ : Києво-Могилян. акад., 2008. – 766, [1] с. – (Серія «Бібліотека Шевченківського комітету»). – Зі змісту: Свідзінський Володимир Юхимович. – С. 100, 105–108, 133, 135, 173, 224, 225, 237–248, 268, 352, 477, 487, 568, 610, 621, 642, 705, 716.

360. **Качуровський, І.** Строфіка : [розкриваючи тему, авт. звертається до віршів В. Свідзінського] / І. Качуровський. – Мюнхен : Ін-т літ. ім. Михайла Ореста, 1967. – 355, [2] с. – Зі змісту: Свідзінський Володимир. – С. 13, 14, 80, 192, 233.

361. **Качуровський, І.** Фоніка / І. Качуровський. – Мюнхен : Укр. Вільний Ун-т, 1984. – 208 с. – (Серія:

Підручники ; ч. 7). – Зі змісту: [Про В. Свідзінського]. – С. 78, 79, 181.

362. **Ковалів, Ю.** Історія української літератури: кінець XIX – поч. XXI ст. : у 10 т. : підруч. для студентів ВНЗ / Ю. Ковалів – Київ : Академія, 2017 –

Т. 4 : У сподіваннях і трагічних зламах. – 2017. – 574 с. – Зі змісту: Володимир Свідзінський (1885–1941). – С. 294–303.

Т. 7 : Випробування репресіями і війною. – 2020. – 528 с. – (Альма-матер). – Зі змісту: Володимир Свідзінський. – С. 100–109.

363. **Кошелівець, І.** Сучасна література в УРСР : [«Якимось дивом у збірці В. Свідзінського “Поезії” (1940) появився вірш про Сталіна. Це може бути одчайдушна спроба дати “відчипного” або результат безпосереднього натиску. Як би там не було, цей вірш нічого не міняє в тому незаперечному факті, що Свідзінський жив у цілком замкненому, своєму власному світі поезії, який не мав жодного дотику з радянською дійсністю»] / І. Кошелівець. – Мюнхен : Пролог, 1964. – 378, [1] с. – Зі змісту: [Про В. Свідзінського]. – С. 47, 57–61, 128, 165, 170.

364. **Лазаренко, В.** Не вмере, не загине : мовознав. студії : 6 портр. страдників за Україну / В. Лазаренко. – Вінниця : Кн.-Вега, 2005. – 128 с. : іл. – Зі змісту: Призабуті інтонації : [«Постать Володимира Свідзінського в українській літературі стоїть серед числа тих, хто був її зачинателем і возвістив з багатьма іншими першопрохідцями, попри різноманітні заборони, – бути, себто існувати поезії великого народу...»]. – С. 88–95.

365. **Любінецький, Ю.** Українська література : [про В. Свідзінського авт. пише: «Володимир Свідзінський створив власний світ поезій без ніякого зв'язку з комуністичною дійсністю, а також великий мистець форми»] / Ю. Любінецький. – Детройт : Шк. українознавства, 1994. – 180 с.

366. **Мандрівник і риболов** : природа у творчості Володимира Свідзінського й Максима Рильського / упоряд. І. Андрусяк. – Київ : Факт, 2003. – 349, [3] с. : фот. – (Літературний проєкт «Текст+контекст». Знакові літературні доробки та навколо них). – Зі змісту: Мельників Ростислав. Свідзінський. – С. 277–294 ; Свідзинська Мирослава. Спогади про батька. – С. 295–299 ; Пилинська-Чілінгарова Олена. Що згадалося про поета. – С. 300–308 ; Андрусяк Іван. Два сонети : (із циклу «Temporis») : Володимир Свідзінський. 1941 («Історія схожа на крапельку відьми...»). – С. 343.

367. **Мельників, Р. В.** Літературні 1920-ті. Постаті : (нарис, образки, етюди) / Р. В. Мельників. – Харків : Майдан, 2013. – 256 с. – Зі змісту: Контекст для легенди : [йдеться про вид. спадщини В. Свідзінського в еміграції, описано біогр. поета, схарактеризовано творчість]. – С. 125–143 ; Вересневе повернення Свідзінського : [рец. на кн.: Свідзінський Володимир. Твори у двох томах, підгот. Е. Соловей]. – С. 183–189.

368. **Моклиця, М.** Вступ до літературознавства : посіб. для студентів філол. ф-тів / М. Моклиця. – Луцьк : [б. в.], 2011. – 467 с. – Зі змісту: Свідзинський В. – С. 47, 86, 90, 225, 293–296, 423.

369. **Моренець, В.** Оксиморон : літературознав. ст., дослідж., есеї / В. Моренець ; ред. О. Шарговська. – Київ : [Аграр Медіа Груп], 2010. – 526, [2] с. – Зі змісту: Свідзинський Володимир. – С. 53, 71, 203, 239, 350, 389, 419, 422.

370. **Моренець, В. П.** Національні шляхи поетичного модерну першої половини ХХ ст.: Україна і Польща / В. П. Моренець. – Київ : Основи, 2002. – 327 с. – Зі змісту: [Про творчість В. Свідзінського]. – С. 5, 265, 273–283.

371. **Москалець, К.** Гра триває : літ. критика та есеїстика / К. Москалець. – Київ : Факт : Наш час, 2006. – 240 с. – Зі змісту: Тихий модернізм Свідзінського. – С. 23–37.

372. **Надурак, С.** Вивчення української літератури : інтегров. уроки. 11 кл. / С. Надурак, О. Слоньовська. – Харків : Веста : Ранок, 2004. – 224 с. – Зі змісту: Українська література 20-х – 40-х років XX століття : Володимир Свідзінський. – С. 13–16.

373. **Наукові** праці Кам'янець-Подільського державного університету. Філологічні науки / [редкол.: Є. І. Сохацька (відп. ред.) та ін.]. – Кам'янець-Подільський : Заріцький, 2006. – Вип. 13. – 340 с. – Зі змісту: Перегук душ. Василь Стус про Володимира Свідзінського / М. Х. Коцюбинська. – С. 91, 92 ; Шлях до самособоюнаповнювання: В. Свідзінський у рецепції В. Стуса / О. А. Рарицький. – С. 105–110 ; Образ мандрівного самотника у віршах В. Свідзінського та В. Стуса / І. М. Онікієнко. – С. 117–123 ; Другий Кам'янець-Подільський період у житті Володимира Свідзінського (1918–1925 рр.) / О. М. Дубік, Є. І. Сохацька. – С. 123–134 ; Етнографічні студії Володимира Свідзінського / П. Є. Ткачук. – С. 134–139 ; Мотив любові як рушійної сили буття в поезії Володимира Свідзінського / Є. М. Прісовський. – С. 147–151 ; Семантика міського простору в ліриці В. Свідзінського / М. П. Сподарець. – С. 152–160 ; Модерністичні інтенції в поезії Володимира Свідзінського / І. П. Прокоф'єв. – С. 160–166 ; Сугестивність у ліриці Володимира Свідзінського / Т. Д. Кремінь. – С. 166–173 ; Дохристиянські міфологеми у творчості В. Свідзінського / С. М. Петрова. – С. 173–180 ; Архетип вогню в поезії Володимира Свідзінського / Г. Й. Насмінчук. – С. 180–184 ; Мотив метаморфози в поезії В. Свідзінського / О. О. Старова. – С. 184–189 ; Мотив звіра у поетичному циклі В. Свідзінського «Балади» / А. О. Тимченко. – С. 190–195 ; «Земля красує розмаїтим цвітом»: рослинна символіка у вільно віршованих творах збірки «Медобір» / Н. В. Науменко. – С. 195–201 ; Особливість тропеїчної системи поетичних творів

Володимира Свідзінського / Н. М. Галган. – С. 202–205 ; Місце і значення епітета в архітектоніці балад В. Свідзінського / О. С. Волковинський. – С. 205–214 ; Художній паралелізм у поезії Володимира Свідзінського / О. В. Яблонська. – С. 214–219 ; Символіка блакитно-синього кольорів у поетичному світі образів В. Свідзінського / А. В. Тімофєєв. – С. 219–225 ; Поезія і духовний клімат доби (Р.-М. Рільке, О. Мандельштам, В. Свідзінський, Б.-І. Антонич) / Е. С. Соловей. – С. 226–231 ; Поезія Володимира Свідзінського в аспекті ідейно-художніх пошуків українського модернізму / О. І. Борзенко. – С. 231–236 ; Міфологізм лірики В. Свідзінського / О. О. Бровко. – С. 237–240 ; Ерос і Танатос: таїна буття поета : [Володимира Свідзінського] / Л. О. Донченко. – С. 241–244 ; Християнсько-консервативне осмислення В. Свідзінським соціально-історичного дискурсу ХХ ст.: архетипно-міфологічний та філософський аспекти / П. М. Ямчук. – С. 245–254 ; В. Свідзінський – автор перекладу поезії Овідія «Сонців палац» / О. М. Ситько. – С. 254–259 ; До питання романтичної міфотворчої концепції світу й образу поета в художній творчості Тараса Шевченка та Володимира Свідзінського / О. П. Кудлей. – С. 260–263 ; Просторові та часові образи у поезії Володимира Свідзінського та Богдана-Ігоря Антонича / Я. Г. Рубан. – С. 263–270 ; І. Костецький та В. Свідзінський: два поети однієї доби / І. Ю. Юрова. – С. 270–278 ; Самотність як домінанта поетичного діалогу В. Свідзінського та Л. Талалая / С. А. Негодяєва. – С. 278–283 ; Постать Володимира Свідзінського на уроках літературного краєзнавства / Н. О. Лаврусевич. – С. 284–288 ; Параметризм як частина ідіостилу поезій Володимира Свідзінського / О. М. Хавкіна. – С. 289–295 ; Номінативні речення в синтаксичній організації поетичних текстів В. Свідзінського / І. І. Сметана. – С. 295–301 ; Емотивний компонент лексичного значення слова як засіб створення експресивності тексту (на матеріалі

поетичних творів В. Свідзінського) / А. М. Яворська. – С. 301–305 ; Поняття норми в системі градації (на матеріалі текстів В. Свідзінського) / Л. М. Марчук. – С. 305–314 ; Повноголосі / неповноголосі форми в поетичному мовленні В. Свідзінського / М. В. Вербовий. – С. 321–324 ; Експресивність поетичної мови В. Свідзінського / О. О. Свідрук. – С. 324–328 ; Мовностилістичні особливості інтимної лірики Володимира Свідзінського / А. С. Попович. – С. 328–331.

374. **Неврлий, М.** Українська радянська поезія 20-х років : мікропортр. в худож. стилях і напрямках : [в розд. кн. «Неоромантизм» є згадка про В. Свідзінського: «Органічну групу цього напрямку утворювали перші “пролетарські поети”, народжені в огнях революції – В. Сосюра й М. Хвильовий та їм найближчі ідейно медитатори й гуманісти революції Є. Плужник, Д. Фальківський, В. Свідзинський, Т. Осьмачка, які теплом свого серця зігрівали сувору повоєнну й пореволюційну епоху»] / М. Неврлий ; авториз. пер. зі словац.: О. Булах, Г. Булах. – Київ : Вища шк., 1991. – 262 с. : іл.

375. **Незаймані** слова : зб. ст. про творчість Володимира Свідзинського / упоряд., вступ. ст. М. Жуйкова. – Брустури : Дискурсус, 2018. – 136 с. : фот. – Зміст: «Слово, повне гідності...» / М. Жуйкова. – С. 3–6 ; Читаючи поезії Володимира Свідзинського / А. Свідзинський. – С. 7–56 ; Діалектна лексика в художньому мовленні В. Свідзинського та її фіксація в Словнику Б. Грінченка / Ю. Громик. – С. 57–80 ; Вітер і Чаклун : [аналіз вірша В. Свідзинського «Чаклун» у варіанті, поданому в зб. «Поезії (1986)»] / М. Жуйкова. – С. 81–100 ; Аналіз та інтерпретація вірша Володимира Свідзинського «Спи. Засни...» / М. Моклиця, В. Соколова, С. Кравченко. – С. 101–126 ; Слово композитора / В. Пилипчак. – С. 127–131.

376. **Овчаренко, Л. М.** Кам'янець-Подільський осередок гончарної освіти в Україні (1905–1933) = The

Kamyanets-Podilsky Centre of Pottery Education in Ukraine (1905–1933) : [є згадки про те, що В. Гагенмейстер ілюстрував та оформлював кн. Свідзінського. За допомогою наук.-дослід. каф. історії та економіки Поділля при Ін-ті нар. освіти В. Свідзінський разом з В. Гагенмейстером підготували кілька вип. «Метрики XVIII ст.» (1927)] / Л. М. Овчаренко. – Опішне : Укр. народознавство, 2015. – 1280 с. : іл. – (Гончарні школи України ; вип. 2, кн. 1). – Зі змісту: Свідзінський Володимир. – С. 248, 270, 311, 1130, 1144.

377. **Павличко, С.** Дискурс модернізму в українській літературі / С. Павличко. – 2-ге вид., перероб. і допов. – Київ : Либідь, 1999. – 447 с. – Зі змісту: Свідзінський В. – С. 129, 194, 312, 375, 403, 414.

378. **Панченко, В.** Літературний ландшафт України. XX століття. 50 «слайдів» : [серед переліку «Сто кращих творів української літератури XX століття», вміщених у кн. в «Додатку», названо «Поезії» (1940) В. Свідзінського] / В. Панченко. – Київ : Ярославів Вал, 2019. – 528 с.

379. **Плахотнік, Н. П.** Профетичні мотиви в українській поезії XX століття (В. Свідзінський, Є. Маланюк, Є. Плужник, В. Стус) : автореф. дис. ... канд. філол. наук : 10.01.01 / Н. П. Плахотнік ; Київ. нац. ун-т ім. Тараса Шевченка. – Київ, 2005. – 18 с.

380. **Саєнко, В.** Українська модерна поезія 20-х років XX століття: ренесансні параметри : Вибр. тексти лекцій. Бібліографія. Програми спецкурсу й унів. курсів з літ. XX ст. Літ. дод. Бібліогр. дод. : навч. посіб. / В. Саєнко ; відп. ред. В. Г. Дончик ; Одес. нац. ун-т ім. І. І. Мечникова. – Одеса : Астропринт, 2004. – 256 с., 10 арк. кольор. іл. – Зі змісту: Свідзінський Володимир. – С. 4, 151, 194–197, 202, 209, 210.

381. **Свідзинський, А. В.** Синергетична концепція культури / А. В. Свідзинський ; ред. М. В. Жуйкова. – Луцьк : [б. в.], 2008. – 695, [1] с. – Зі змісту: Свідзинський В. – С. 3, 97, 99, 185, 405.

382. **Свідзинський, А. В.** «Я виноград відновлення у ніч несущу...». Володимир Свідзинський – творець прекрасного / А. В. Свідзинський. – Київ : Вид-во ім. Олени Теліги, 2003. – 184 с. : фот. – Зміст: Переднє слово. – С. 3–6 ; Самотність. Труд. Мовчання / А. В. Свідзинський. – С. 7–95 ; Додаток: Твори, які не увійшли до збірок. – С. 96–101 ; ...І пристрасть до вибагливого слова / О. Рибалко. – С. 102, 103 ; Сум-озеро («В краю далекім ліс зелений...») : поема / В. Свідзинський. – С. 103–106 ; Знайдено в архівах : шкiц до життєпису В. Свідзинського / О. Рибалко. – С. 107–117 ; Спогади про брата / В. Свідзинський. – С. 118–128 ; Поезія Володимира Свідзинського : (рец. на кн. В. Свідзинський. Вибрані поезії... Едмонтон, 1961] / Б. Кравців. – С. 129–132 ; Володимир Свідзинський / Е. Райс. – С. 133–147 ; Володимир Свідзинський : (уринок) / І. Дзюба. – С. 148, 149 ; Смертельною дорогою : (уринок) / О. Гай-Головко. – С. 150–160 ; Без ґрунту : (уринок) / В. Домонтович. – С. 161–168 ; 3 листування: 1. Анна Вер – Володимир Свідзинському : 01.03.1941 р. ; 2. Зінаїда Сулковська – Ніні Сулковській : 27.01.1931 р. ; 3. Ніна Ісаївна Сулковська – Анатолію Свідзинському : 05.02.1999 р. ; 4. Леонід Череватенко – Анатолію Свідзинському : Москва, 22.07 1986 р. ; 5. Мирослава Свідзинська – Анатолію Свідзинському : Харків, 11 серп. 1993 р. – С. 169–175 ; Бібліографія. – С. 177–181 ; Зміст. – С. 182.

383. **Славутич, Яр.** Модерна українська поезія. 1900–1950 : [оцінюючи творчість В. Свідзинського, авт. зазначив, що йому притаманний «якийсь власний світ, овіяний казкою», його поезія – негучна, позбавлена імпозантності, іноді надто тиха і спокійна. Вміщено вірші поета «Така мальована хата...», «Ударив дощ, заколихав...»] / Яр Славутич ; обкл. С. Гординського. – Філадельфія : Америка, 1950. – 71 с. – Зі змісту: Володимир Свідзинський. – С. 17, 18.

384. **Слоньовська, О. В.** Українська література : (профіль. рівень) : підруч. для 11 кл. закл. заг. серед. освіти / О. В. Слоньовська, Н. В. Мафтин, Н. М. Вівчарик. – Київ : Літера ЛТД, 2019. – 320 с. – Зі змісту: Володимир Свідзинський (1885–1941). Життєвий і творчий шлях. – С. 69–75.

385. **Сметана, І.** В притаєних думках : мотивіка творчості Володимира Свідзинського : монографія / І. Сметана, А. Тимченко. – Харків : Олександр Савчук, 2021. – 379, [1] с.

386. **Сметана, І. І.** Лексико-синтаксичні особливості поетичного мовлення В. Свідзинського : автореф. дис. ... канд. філол. наук : 10.02.01 / І. І. Сметана ; Харків. нац. пед. ун-т ім. Г. С. Сковороди. – Харків, 2019. – 20 с.

387. **Соловей, Е.** Володимир Свідзинський: проблеми майбутньої наукової біографії : лекцію прочитано 22 жовт. 2015 р. в Кам'янець-Поділ. нац. ун-ті ім. Івана Огієнка / Е. Соловей. – Кам'янець-Подільський : Рута, 2015. – 46, [1] с. : портр. – Із циклу щорічних лекцій пам'яті Івана Огієнка.

388. **Соловей, Е.** Невпізнаний гість. Доля і спадщина Володимира Свідзинського / Е. Соловей ; Нац. акад. наук України, Ін-т літ. ім. Т. Г. Шевченка. – Київ : Наук. думка, 2006. – 222 с., 12 с. іл. – Зміст: Кілька вступних слів. – С. 5–8 ; Частина перша. «Роботи і дні». – С. 9–74 ; Частина друга. Поезія як *modus vivendi*. – С. 75–154 ; Частина третя. Контексти. Домінанти. Маргіналії. – С. 155–213 ; Показчик імен. – С. 214–217 ; Список скорочень. – С. 218 ; Список ілюстрацій. – С. 219–220.

Рец.: *Астаф'єв, О.* Стежиною долі і творчості / О. Астаф'єв // Наук. зап. Серія: Літературознавство / Тернопіл. нац. пед. ун-т ім. В. Гнатюка. – Тернопіль, 2007. – Вип. 1 (21). – С. 310–313.

Рец.: *Біла, А.* Невпізнаний Свідзинський / А. Біла // Книжник-review. – 2007. – № 13/14. – С. 54, 55.

Рец.: Бойченко, О. Культуризм від Олександра Бойченка / О. Бойченко // Молодий буковинець. – 2006. – 17 листоп. (№ 134). – С. 6.

Рец.: Коцюбинська, М. Упізнаний нарешті гість : [роздуми над кн. «Невпізнаний гість. Доля і спадщина Володимира Свідзінського» Е. С. Соловей] / М. Коцюбинська // Критика. – 2007. – Число 5. – С. 22–26.

Рец.: Мазепа, Н. Історія відсутності й повернення / Н. Мазепа // Слово і Час. – 2007. – № 5. – С. 78–80.

Рец.: Мацько, В. Науково-художня версія Елеонори Соловей шляхів «Невпізнаного гостя» – Володимира Свідзінського / В. Мацько // Вітчизна. – 2008. – № 7/8. – С. 162–165.

Рец.: Мацько, В. Три шляхи, які не оминуть / В. Мацько // Поділ. вісті. – 2008. – 21 жовт. (№ 139). – С. 3.

Рец.: Сливинський, О. Поезія як *modus vivendi* / О. Сливинський // Укр. журн. : інформ. культур.-політ. місячник для українців у Європі. – 2007. – № 7/8. – С. 70.

Рец.: Шутенко, Ю. Елеонора Соловей. Невпізнаний гість. Доля і спадщина Володимира Свідзінського... / Ю. Шутенко // Слово і Час. – 2007. – № 1. – С. 95.

Рец.: Ямчук, П. Незникоме повернення «невпізнаного гостя» / П. Ямчук // Іст.-літ. журн. / Одес. нац. ун-т ім. І. І. Мечникова. – 2007. – Вип. 13. – С. 272–277.

389. **Соловей, Е.** Невпізнаний гість. Доля і спадщина Володимира Свідзінського / Е. Соловей ; [ред. Є. І. Мазніченко] ; Нац. акад. наук України, Ін-т літ. ім. Т. Г. Шевченка. – Київ : Наук. думка, 2016. – 237, [3] с. : фот. – Випущено на зам. Держ. ком. телебачення і радіомовлення України за програмою «Українська книга» 2016 р.

390. **Соловей, Е.** Поезія пізнання : (філос. лірика в сучас. літ.) / Е. Соловей. – Київ : Дніпро, 1991. – 269, [2] с. : іл. – Зі змісту: Розмаїття світів : (до питання про перервані традиції: Свідзинський, Антонич). – С. 89–150 ; [Про поезію В. Свідзінського]. – С. 226–228, 257, 258.

Рец.: Коцюбинська, М. «...Співучасть у творчості» / М. Коцюбинська // Київ. – 1993. – № 6. – С. 114–116.

Рец.: Ткаченко, А. Поезія осягнення / А. Ткаченко // Слово і Час. – 1991. – № 11. – С. 93–96.

391. **Соловей, Е.** Притча про поетів: ще чотири маленькі евристичні повісті, трохи спогадів / Е. Соловей. – Київ : Дух і Літера, 2014. – 280 с. : іл. – Зі змісту: Притча про поетів : [компаратив. аналіз життєвих і твор. біогр. Павла Тичини й Володимира Свідзінського: «І Тичина, і Свідзінський свідомо здійснили свій вибір в умовах тотальної несвободи, настійних утисків і гонінь. Система обірвала життя Свідзінського й піднесла на “п’єдестал” Тичину... Особливу близькість стирає час, натомість відбувається розходження їхніх шляхів та доль, настільки промовисте, що це “схоже на притчу”»]. – С. 53–82 ; Мирослава, поетова донька : [про доньку Володимира Свідзінського]. – С. 82–97.

Рец.: Клименко (Синьоок), Г. Евристика й одкровення Елеонори Соловей / Г. Клименко (Синьоок) // Слово і Час. – 2014. – № 9. – С. 82–88.

Рец.: Москалець, В. За лаштунками літературного процесу / В. Москалець // Кур’єр Кривбасу : Культурологія. Політика. Народознавство. – Кривий Ріг, 2016. – № 317/319. – С. 279–281.

Рец.: Панченко, В. Люди незникомі [Електронний ресурс] / В. Панченко // ЛітАкцент : портал літ. критики / голов. ред. І. Троскот ; сайт засновано В. Панченком. – Текст. і граф. дані. – Режим доступу: <https://litakcent.online/2014/09/08/ljudy-neznykomi/> (дата звернення: 09.06.2025). – Дата публ.: 08.09.2014. – Назва з екрана.

Рец.: Свято, Р. [Елеонора Соловей. Притча про поетів. – К.: Дух і Літера, 2014] / Р. Свято // Критика. – 2015. – Число 3/4. – С. 3.

392. **Соловей, Е.** Притча про поетів: ще чотири маленькі евристичні повісті, трохи спогадів / Е. Соловей ;

Нац. акад. наук України, Ін-т літ. ім. Т. Шевченка. – 2-ге вид. – Київ : Дух і Літера, 2018. – 280 с. : фот. – (Державна програма «Інститут книги – 2018»). – Зі змісту: Притча про поетів. – С. 53–81 ; Мирослава, поетова донька. – С. 82–97.

393. **Соловей, Е.** Українська філософська лірика : навч. посіб. із спецкурсу для студентів вищ. навч. закл. / Е. Соловей. ; ред. О. Жупанський ; Міжнар. фонд «Відродження», Програма «Трансформація гуманітарної освіти в Україні». – Київ : Юніверс, 1998. – 368 с. – Зі змісту: Типологія української філософської лірики ХХ ст. Міфософська типологічна лінія (Б.-І. Антонич, В. Свідзінський). – С. 115–182 ; [Про В. Свідзінського]. – С. 25, 28, 42, 84, 100, 104, 115–182, 187, 189, 193, 205, 222, 297, 302–305, 323, 324, 348, 349, 362, 364.

394. **Соловей, Е.** Упізнання святого : нові маленькі повісті, історії, спогади, силуети / Е. Соловей ; Нац. ун-т «Києво-Могилянська академія», Центр європ. гуманітар. дослідж., Центр дослідж. історії та культури Східноєвроп. єврейства. – Київ : Дух і літера, 2020. – 303 с. : іл. – (Серія «Постаті культури»). – Зі змісту: «Нищитель рабства...», або Як творилися оди. – С. 44–63.

Рец.: Коцарев, О. Культурні простори Елеонори Соловей / О. Коцарев // День. – 2021. – 22–23 жовт. (№131/132). – С. 30. – Заг. назва ст.: Баланс досліджень і мемуарів : кн. проєкт, що в есеїст. спосіб знайомить із знаковими особистостями / О. Коцарев.

Рец.: Любка, А. Воячка з історією [Електронний ресурс] / А. Любка // День. – 2020. – 18 груд. – Режим доступу: <https://day.kyiv.ua/blog/suspilstvo/voyachka-z-istoriyeyu> (дата звернення: 10.06.2025). – Назва з екрана.

Рец.: Шелухін, В. Елеонора Соловей. Упізнання святого. – К.: Дух і Літера, 2020 / В. Шелухін // Критика. – 2022. – Число 7/8. – С. 12, 13.

395. **Соловей, О.** Оборонні бої : ст., рец., есеї : [В. Свідзінський «творив свій тихий і людяний світ, ніби

дивлячись у непомітне нікому люстерце, що в ньому відбився й промисел Божий, і природня людська доброта, що були поетові за єдиний і непідробний камертон у власній неповторній творчості»] / О. Соловей ; ред. О. Пуніна. – Донецьк : БВЛ, 2013. – 425, [2] с. – Зі змісту: [Про В. Свідзінського]. – С. 46, 52, 53, 159–161, 164–170, 172, 177–180, 236, 240.

396. **Спадщина.** Літературне джерелознавство. Текстологія. Т. 10. Пам'яті Віктора Дудка / Нац. акад. наук України, Ін-т літ. ім. Т. Г. Шевченка. – Київ : Laurus, 2015. – 600 с. : іл. – Зі змісту: Свідзінський Володимир Євтимович. – С. 45, 113, 115, 437–458, 460, 461, 494, 495, 532.

397. **Ставицька, Л. О.** Естетика слова в українській поезії 10–30 рр. ХХ ст. / Л. О. Ставицька. – Київ : Правда Ярославичів, 2000. – 156 с. – Зі змісту : [Про Свідзінського В.]. – С. 56, 80, 96, 101.

398. **Творчість** Володимира Свідзинського : зб. наук. пр. / [наук. ред. М. В. Моклиця] ; Волин. держ. ун-т ім. Лесі Українки. – Луцьк : Вежа, 2003. – 344 с. – Зміст: ***Вивчення творчої спадщини Володимира Свідзинського:*** Спадщина Володимира Свідзінського: проблеми архіву та текстології / Е. Соловей. – С. 4–14 ; Матеріали до біографії Володимира Свідзинського у Кам'янець-Подільському архіві : [в архіві зберігаються 2 справи, які безпосередньо стосуються В. Свідзинського: «Лекційна книжка студента історико-філологічного факультету Свідзінського Володимира Єфимовича» (Фонд 582, опис 2, справа 1324) та «Персональна справа студента Свідзінського Володимира Єфимовича» (Фонд 582, опис 2, справа 967) / О. Дубік. – С. 15–21 ; ***Міфосвіт і народнопоетична традиція у творчості Володимира Свідзинського:*** Психологізація за методом поета Володимира Свідзинського / М. Моклиця. – С. 23–42 ; Слова і міфологеми в поетичному тексті Володимира Свідзинського / М. Жукова. – С. 42–51 ;

Поезія Володимира Свідзинського й український okazіонально-обрядовий фольклор / І. Гунчик. – С. 51–64 ; Метафора як загадка у поетичному світі Володимира Свідзинського / М. Хмелюк. – С. 65–70 ; Концептуальна метафора асоціативно-образної системи медитативної лірики Володимира Свідзинського / А. Мединська. – С. 70–82 ; Особливості міфосвіту Володимира Свідзинського / О. Нетичук. – С. 82–97 ; Народнопоетичні образи в ліриці В. Свідзинського / В. Калиновська. – С. 98–102 ; Фольклоризм у мовній картині світу Володимира Свідзинського / Н. Данилюк. – С. 103–112 ; **Художнє мовлення Володимира Свідзинського:** Діалектні елементи в художньому мовленні Володимира Свідзинського / Ю. Громик. – С. 114–146 ; Ключові концепції мовної картини світу у дискурсі поезії Володимира Свідзинського / Л. Яковенко. – С. 146–158 ; Мовноетикетні одиниці як елемент індивідуального стилю Володимира Свідзинського / С. Богдан. – С. 159–167 ; Функціональні особливості звертань у поезіях Володимира Свідзинського / Т. Масицька. – С. 167–173 ; **Творчий метод поета і його літературний контекст:** Сюрреалістичні параметри художнього світу Володимира Свідзинського / С. Кравченко. – С. 175–189 ; Погляд на поезію Володимира Свідзинського в контексті модернізму / Ю. Сегеда. – С. 189–203 ; Християнський неоконсерватизм і світоглядна домінанта в поезії українського модерну 1920-х років : [у контексті теми детально схарактеризовано творчість В. Свідзинського] / П. Ямчук. – С. 204–214 ; «Зором мірю безмір'я»: мотив часу в ліриці Володимира Свідзинського / Л. Лавринович. – С. 215–231 ; Позачасовість поезії Володимира Свідзинського / О. Яблонська. – С. 231–248 ; Людина і природа в поезії Володимира Свідзинського / О. Борзенко. – С. 248–255 ; Гендерні параметри образного світу

В. Ю. Свідзинського / С. Бусел. – С. 256–264 ; Володимир Свідзинський і Василь Стус у дзеркалі мемуаристики та сучасної критики / Н. Колошук. – С. 264–282 ; **Особливості віршування:** Інтонаційна своєрідність поезії В. Свідзинського / В. Соколова. – С. 284–313 ; Поетика повтору в поезії Володимира Свідзинського / Т. Левчук. – С. 313–322 ; **Додаток:** Аналіз вірша Володимира Свідзинського «Спи. Засни...» в різних літературних інтерпретаціях, здійснений членами кафедри теорії літератури та зарубіжної літератури Волинського державного університету ім. Лесі Українки С. Кравченко («Рецептивний критик»), В. Соколовою («Структураліст»), М. Моклицею. – С. 323–338.

399. **Телячий, Ю. В.** Українська літературно-мистецька інтелігенція в національно-культурному відродженні (1917–1921 рр.) : [монографія] / Ю. В. Телячий. – Тернопіль : Терно-граф, 2014. – 599, [1] с. – Зі змісту: Свідзинський В. – С. 17, 33, 262, 263, 280, 400, 461.

400. **Тимченко, А. О.** Мотивна структура поезії Володимира Свідзинського : автореф. дис. ... канд. філол. наук : 10.01.01 / А. О. Тимченко ; Харків. нац. ун-т ім. В. Н. Каразіна. – Харків, 2010. – 20 с.

401. **Тімофєєв, А.** Семантика блакиті в українській літературі 1910–1930-х років : монографія / А. Тімофєєв ; Кам'янець-Поділ. нац. ун-т ім. Івана Огієнка. – Кам'янець-Подільський, 2010. – 211 с. – Зі змісту: Синій (блакитний) колір як топос української радянської літератури і звуження кола його символічних значень (В. Свідзинський, В. Сосюра, М. Рильський та ін.). – С. 139–154.

402. **Ткаченко, А.** Мистецтво слова : (вступ до літературознавства) : підруч. для студентів вищ. навч. закл. з гуманітар. спец. філологія, журналістика, літ. творчість : [розглядаючи синтаксичну та звукову сферу худож. мови, авт. наводить вірші В. Свідзинського: «Ударив дощ, заколихав...», «Світлий день – уста медяні...» та «Вже

ані словом, ні співом, ні блиском очей не приваблю...»] / А. Ткаченко ; Київ. нац. ун-т ім. Тараса Шевченка. – 2-ге вид., випр. і допов. – Київ : Київ. ун-т, 2003. – 448 с.

403. **Ткачук, М. П.** Українська література ХХ ст. : [монографія] / М. П. Ткачук. – Тернопіль : Медобори, 2014. – 607 с. – Зі змісту: Володимир Свідзинський. – С. 173–184.

404. **Токмань, Г.** Українська версія художнього екзистенціалізму: Б.-І. Антонич, В. Свідзинський, Т. Осьмачка в європейському контексті : монографія / Г. Токмань. – Київ : Міленіум, 2020. – 480 с.

Рец.: Анісімова, Н. Діалог поезії та філософії екзистенціалізму / Н. Анісімова // Слово і Час. – 2021. – № 4. – С. 117–122.

405. **Токмань, Г. Л.** Екзистенціально-діалогічне прочитання художнього тексту : вибр. студії / Г. Л. Токмань. – Ніжин : Лисенко М. М., 2016. – 333, [3] с. – Зі змісту: Діалог про щастя між ліричними текстами Володимира Свідзинського і Григорія Сковороди. – С. 49–76 ; Мотив смерті коханої людини в поезії Івана Франка, Лесі Українки, Володимира Свідзинського. – С. 108–133.

406. **Українська** література 11 кл. : підруч. для серед. загальноосвіт. шк. / за заг. ред. Р. В. Мовчан. – Київ ; Ірпінь : Перун, 2001. – 496 с. – Зі змісту: Погребенник, В. Ф. Володимир Свідзинський. – С. 203 ; Співець української землі. – 203–206 ; Полудень хисту: збірка «Вересень». – С. 206–212 ; «Як літні хмари із-за зелен-саду...» : зб. «Поезії» – вінець письменника. – С. 212–216 ; Творчість поза збірками (1912–1940). – С. 216–220.

407. **Українська** література : (профіл. рівень) : підруч. для 11 кл. закл. заг. серед. освіти / О. І. Борзенко, О. В. Лобусова. – Харків : Ранок, 2019. – 256 с. : іл. – Зі змісту: Володимир Свідзинський (1885–1941). – С. 38, 39 ; З надією на відновлення («Холодна тиша. Місяцю надламаний...»). – С. 39–41 ; Магія спогадів («Прозорий січень небо розтворив...»). – С. 41–43.

408. **Українська література** : підруч. для 11 кл. загальноосвіт. навч. закл. : профіл. рівень / за заг. ред. Г. Ф. Семенюка. – Київ : Освіта, 2011. – 527 с. : фот. – Зі змісту: Володимир Свідзинський (1885–1941). – С. 85–91.

409. **Урсу, Н.** Володимир Гагенмейстер. Життя і творчість : [монографія] : [є інформація про те, що В. Свідзинський, який у 1923–1925 рр. завідував кам'янець. архів. упр., виявляв метрики XVIII ст. Ним разом з В. Гагенмейстером зареєстровано 337 метрик, із них 150 мали високохудож. заставки, літери, орнаменти, малюнки. Кілька вип. літографовано в майстерні Кам'янець-Поділ. худож.-промисл. технікуму ім. Сковороди] / Н. Урсу, І. Гуцул. – Кам'янець-Подільський : [б. в.], 2015. – 179 с.

410. **Харлан, О. Д.** Історія української літератури (1910–1930-ті роки) : навч. посіб. для студентів вищ. навч. закл. / О. Д. Харлан. – Бердянськ : БДПУ, 2017. – 152 с. – Зі змісту: [Свідзинський В.]. – С. 11, 16, 42, 110, 135, 136, 140, 144, 149.

411. **Цепкало, Т. О.** Міфологема місяця в українській поезії XX століття : автореф. дис. ... канд. філол. наук : 10.01.01 : [досліджуючи тему, авт. звертається також до творчості В. Свідзинського] / Т. О. Цепкало ; Київ. ун-т ім. Бориса Грінченка. – Київ, 2018. – 20 с.

412. **Шерех, Ю.** Друга черга : Література. Театр. Ідеології : [«Найбільші поети української літератури двадцятих років, її чисті поети – Йогансен, Плужник, Свідзинський – не могли бути знищені за націоналізм. Національні проблеми їх найменше цікавили. Вони були знищені за свій універсалізм, за свою вселюдність, за свою вищість, обраність, духовну аристократичність. Не за те, що вони були проти совєтської влади й доморобних пітекантропусів, а за те, що не звертали на них уваги»] / Ю. Шерех ; упоряд. і вступ Ю. Шевельов. – Нью-Йорк : [б. в.], 1978. – 389, [3] с. – (Бібліотека «Прологу» і «Сучасности» ; ч. 130).

Сучасний поет, сучасний поціновувач поезії може повчитися у В. Свідзінського багато чого – і поваги до слова, і стилістичних тонкощів, і чарів поетичної магії, і шукання скарбниць народної поетики – але найбільше: сили бути самим собою.

І. Дзюба

413. **Артюх, А.** Герметичність художнього світу Володимира Свідзінського і український літературний процес 80-х років ХХ ст. / А. Артюх // Літературознав. обрії : пр. молодих учених / Нац. акад. наук України, Ін-т літ. ім. Т. Г. Шевченка. – Київ, 2006. – Вип. 12. – С. 37–41.

414. **Базилевський, В.** Внутрішній простір : [«Поезія Свідзінського – то особливий лад і реєстр шляхетної мови, доведеної до тієї міри досконалості, коли не помічаєш, як римований вірш вільно перетікає у вільний і навпаки. Важко знайти іншого поета з таким органічним диханням. Свідзінський – то максимальна самозосередженість, самоконцентрація. І він же – дисциплінована роздисциплінованість, коли настрої задає форму і невимушено підпорядковує її собі»] / В. Базилевський // Літ. Україна. – 2006. – 9 лют. (№ 5). – С. 1, 7.

415. **Базилевський, В.** Внутрішній простір Свідзінського : [самобутній внутрішній простір витворили Т. Шевченко, М. Орест, В. Стус, М. Руденко. «Але є поет, чий внутрішній простір особливо надається до розмислів: Володимир Свідзінський»] / В. Базилевський // Урок української : наук.-публ. журн. – 2008. – № 5/6. – С. 58–60.

416. **Базилевський, В.** Ловець невидимого і неможливого : Володимир Свідзінський (1885–1941) : [«Альбінос серед українських поетів свого покоління. Не знайти іншого поета, який неприсутність у своєму часі довів, сказати б, до

такої міри досконалості. І при тому без жодних вольових зусиль. Без демонстрації різких жестів. Не декларуючи опору і неприйняття. Було ж те й інше. Але на рівнях генетичному і духовному»] / В. Базилевський // Слово Просвіти. – 2012. – 7–13 черв. (№ 23). – С. 8, 9 ; Стріла : суб'єкт. антол. / [упоряд., авт. передм. і літ. ст. В. О. Базилевський]. – Київ, 2013. – С. 367–371.

417. **Базилевський, В.** Математика поезії / В. Базилевський // Кур'єр Кривбасу : Культурологія. Політика. Народознавство. – Кривий Ріг, 2001. – № 134. – С. 175–193. – Зі змісту: [Про поезію В.Свідзінського]. – С. 180–182.

418. **Барабан, В.** З доріг далеких і близьких : [авт. згадує, що ще в унів. роки, гортаючи в архівах дореволюц. періодику, в журн. «Українська хата» за 1912 р. «раптом натрапляю на вірш “Давно, давно тебе я жду...”. Він мене схвилював. Хто його написав? Дивлюся: Володимир Свідзінський. Щось мені підказало поцікавитися цим поетом... Згодом вималювався своєрідний образ поета-мислителя...»] / В. Барабан // Комсом. плем'я. – 1967. – Вінниця, 1967. – 5 берез. (№ 28). – С. 3.

419. **Барабан, В.** З доріг маянівських : [зміст ст. повторюється з попередніми публ., вміщеними в «Нашій культурі», «Комсом. племені» та «Маяку» з допущенням певних неточностей. Однак слід враховувати, що ім'я В. Свідзінського за рад. доби замовчувалося, тому достовір. відом. про нього майже не було. Про що і констатує авт. розвідки: «Так, справді ім'я поета з невідомих причин забулося. Довгий час про нього мало говорили»] / В. Барабан // Вінниц. правда. – Вінниця, 1984. – 3 жовт. (№ 277). – С. 4.

420. **Барабан, В.** З маянівських доріг : [дослідж. біогр. В. Свідзінського. Характеризуючи його творчість, авт. зазначає, що в зб. «Вересень» В. Свідзінський зачаровує своєю дозрілою майстерністю, тонким відчуттям природи

і людських переживань, на тлі поезії 20–30-х рр. його вірші сприймаються «як щось несподіване, гаряче, котре вливається в душу нектаром»] / В. Барабан // Наша культура : літ. та попул.-наук. журн. : дод. до «Нашого слова». – Варшава, 1968. – № 4, квіт. – С. 15 ; Маяк. – Тиврів, 1985. – 10 жовт. (№ 122). – С. 4.

421. **Барабан, В.** Поет з Маянова : [авт. пише про те, що високу оцінку творчості В. Свідзінського давали В. Поліщук, Я. Савченко, Гр. Скульський, хоча це не зовсім так. Згадує, що довга й щира дружба пов'язувала поета з П. Тичиною, А. Копштейном, В. Елланом-Блакитним, О. Вишнею. Вміщено уривки з деяких віршів В. Свідзінського] / В. Барабан // Маяк. – Тиврів, 1968. – 1 січ. (№ 1). – С. 4.

422. **Барабаш, М.** Синергетична концепція творчості у поетів перших десятиріч ХХ ст. (Б.-І. Антонич, В. Свідзінський, І. Анненський) / М. Барабаш // Парадигма : зб. наук. пр. / Львів. ін-т українознавства ім. І. Крип'якевича НАН України. – Львів, 2011. – Вип. 6. – С. 111–120.

423. **Барчишина, І.** Енжамбеман як засіб емпатизації епітетних структур у поетичних творах М. Волошина та В. Свідзінського / І. Барчишина // Слово і Час. – 2013. – № 2. – С. 60–67.

424. **Барчишина, І.** Ланцюжкові епітетні структури в поетичних творах М. Волошина та В. Свідзінського / І. Барчишина // Studia Methodologica : [наук. зб.] / Тернопіл. нац. пед. ун-т ім. Володимира Гнатюка. – 2011. – Вип. 32. – С. 101–105.

425. **Барчишина, І.** Тмезис як засіб емпатизації епітетних структур у поезії Максиміліана Волошина та Володимира Свідзінського / І. Барчишина // Вісн. Львів. ун-ту. Серія: Іноземні мови. – 2012. – Вип. 20 (1). – С. 28–33 ; Іноземна філологія : [наук. зб.] / Львів. нац. ун-т ім. Івана Франка – Львів, 2014. – Вип. 127, ч. 2. – С. 28–33.

426. **Барчишина, І.** Хіазматичні епітетні структури у віршах поетичних творів М. Волошина і В. Свідзінського / І. Барчишина // *Studia Methodologica* : [наук. зб.] / Тернопіл. нац. пед. ун-т ім. Володимира Гнатюка. – 2011. – Вип. 31. – С. 197–201.

427. **Барчишина, І. В.** Епітет і макрообраз: корелятивні зв'язки (на матеріалі поетичних творів М. Волошина та В. Свідзінського) / І. В. Барчишина // *Наук. пр. Кам'янець-Поділ. нац. ун-ту ім. Івана Огієнка. Філологічні науки.* – 2010. – Вип. 23. – С. 3–7.

428. **Барчишина, І. В.** Сакральність контрапунктичної єдності в організації колористики поетичного твору (на матеріалі поезій М. Волошина та В. Свідзінського) / І. В. Барчишина // *Питання літературознавства : наук. зб. / Ін-т літ. ім. Т. Г. Шевченка НАН України, Чернівець. нац. ун-т ім. Юрія Федьковича.* – Чернівці, 2011. – Вип. 83. – С. 261–269.

429. **Башманівський, В. І.** Тема зради крізь призму сприйняття М. Зерова та В. Свідзінського : [розглядаючи тему, авт. зазначає: «М. Зеров та В. Свідзінський – митці з особливим вишуканим світосприйняттям, не бажали змиритися з “вопіючим неуцтвом” та примітивізмом сучасників, які нерідко, можливо, через брак власного Божого дару бралися за справу далеку від порядності, а звідси – доноси, поливання брудом колег, зрада ідеалів, власних переконань тощо. Опинившись в опозиції до нової ідеології, зреагували по-різному: М. Зеров заглибився у вивчення класичних сонетних форм, а В. Свідзінський обрав інший шлях – мовчання, самотність, віру у власну духовну перевагу»] / В. І. Башманівський // *Літературознав. студії / Житомир. держ. ун-т.* – Житомир, 2009. – Вип. 3. – С. 21–29.

430. **Безверхній, С.** А слово залишається : [йдеться про перебування В. Свідзінського на Вінниччині, його поет. творчість, шанувальників. Ст. написана до 85-річчя від дня

народж. поета] / С. Безверхній // Вінниц. правда. – Вінниця, 1970. – 25 жовт. (№ 252). – С. 4.

431. **Безверхній, С.** Поет Свідзінський і Шпиків : [В. Свідзінський неодноразово приїздив до Шпикова (Вінниц. обл.) до своїх батьків. Любов до цього зеленого і тихого селища він проніс через усе життя, про що неодноразово писали у своїх листах до учнів місц. шк. донька поета Мирослава Свідзінська та його брат Вадим Юхимович] / С. Безверхній // Зоря комунізму. – Тульчин, 1977. – 8 січ. (№ 4). – С. 4.

432. **Безверхній, С.** «У тихому і зеленому Шпикові» : нове про поета-земляка : [про збір матеріалів та відкриття в Шпиків. краєзнав. музеї експозиції, присвяч. В. Свідзінському. Наведено лист відом. укр. літературознавця Є. П. Кирилюка, у якому він звернувся до членів місц. літ.-краєзнав. т-ва з пропозицією зібрати матеріали про життя поета, «світле ім'я якого треба повернути із забуття». Наведено також уривки з листів брата поета, його доньки, письменника П. Панча] / С. Безверхній // Комсом. плем'я. – Вінниця, 1970. – 23 черв. (№ 73). – С. 4.

433. **Белевцова, С. О.** Людина-творець і людина від творця – символи творчості В. Свідзінського та М. Драй-Хмари / С. О. Белевцова // Лінгвіст. дослідж. : зб. наук. пр. / Харків. нац. пед. ун-т ім. Г. С. Сковороди. – 2013. – Вип. 35. – С. 190–201.

434. **Белевцова, С. О.** Образи серця й душі як репрезентанти духовної сфери в поетичних моделях світу В. Свідзінського та М. Драй-Хмари / С. О. Белевцова // Лінгвіст. дослідж. : зб. наук. пр. / Харків. нац. пед. ун-т ім. Г. С. Сковороди. – 2012. – Вип. 34. – С. 118–126.

435. **Белевцова, С. О.** Особливості реалізації міфологем у межах естетики символізму й неокласицизму : (на матеріалі творчості В. Свідзінського та М. Драй-Хмари) / С. О. Белевцова // Лінгвіст. дослідж. : зб. наук. пр. / Харків. нац. пед. ун-т ім. Г. С. Сковороди. – 2014. – Вип. 37. – С. 110–116.

436. **Белевцова, С. О.** Першостихія повітря в поетичному ідіостилі Володимира Свідзінського і Михайла Драй-Хмари / С. О. Белевцова // Лінгвіст. дослідж. : зб. наук. пр. / Харків. нац. пед. ун-т ім. Г. С. Сковороди. – 2011. – Вип. 32. – С. 48–53.

437. **Белевцова, С. О.** Функціонування міфологем-образів на позначення транспортних засобів у поетичному ідіостилі Володимира Свідзінського і Михайла Драй-Хмари / С. О. Белевцова // Лексико-грамматические инновации в современных славянских языках : материалы IV Междунар. науч. конф., 9, 10 апр. 2009 г. / Днепропетров. нац. ун-т им. Олеса Гончара. – Днепропетровск, 2009. – С. 241, 242.

438. **Бондар-Терещенко, І.** Невідомий Свідзінський / І. Бондар-Терещенко // Кур'єр Кривбасу : Література. Культурологія. Політика. Народознавство. – Кривий Ріг, 2000. – № 127. – С. 127–140 ; У задзеркаллі 1910–30-тих років / І. Бондар-Терещенко. – Київ, 2009. – С. 95–99.

439. **Борзенко, О. І.** Людина і природа в поезії В. Свідзінського / О. І. Борзенко // Вісн. Харків. нац. ун-ту ім. В. Н. Каразіна. Серія: Філологія. – 2003. – № 583, вип. 37 : Філологічні дослідження тексту. – С. 85–88.

440. **Боровий, В.** «...І в полум'я знову вернусь» : [розглядаючи біогр., творчість В. Свідзінського, авт. зазначив: «Дещо обмежений тематично світом природи, Свідзінський – поет незвичайної сили. Він міг би сказати як і Шопен: “Моє королівство – невелике, але я в ньому король!”». Поет шукав гармонії у взаємозв'язках людини і світу, його трагічна поезія дисонансувала епосі барабанного славослав'я і риторики, в яку жив поет»] / В. Боровий // Визвольний шлях : сусп.-політ. і наук.-літ. місячник. – Лондон, 1993. – Кн. 2. – С. 194, 195.

441. **Боровий, В.** «Мармур мертвий – слово живе» : [дослідж. творчість укр. поета, перекладача, журналіста

Олекси Андрійовича Веретенченка. Є згадка про В. Свідзінського з його листа: «Я й на еміграцію подався, аби зберегти спадщину геніального Свідзінського»] / В. Боровий // Березіль. – 1994. – № 7. – С. 166–169.

442. **Боровий, В.** Шукач живої води : [до 50-річчя загибелі В. Свідзінського] / В. Боровий // Українські вісті = Ukrainian News = Ukrainski Wisti : тижневик політики, економіки, культури і громад. життя. – Детройт, 1992. – 28 черв. (число 26). – С. 4.

443. **Бортняк, А.** Пам'ять, відроджена з попелу : [висвітлюючи життя і творчість В. Свідзінського, авт. запитує: «Чи й пам'ятаємо про нього? Всяк у Тульчині, наприклад, знає й пишається: тут побував Пушкін (дарма, що мимохідь, проїздом). Гайсинських краєзнавців аж розпирас від гордощів з того, що, виявляється, якимось школяриком Володимир Висоцький кілька днів гостював у якогось дядька в місті над Собом. “Так то ж імена! – скаже хтось з типовим малоросійським апломбом. – А як його... Свідзинський?..”. Підсумовуючи, авт. стверджує, «як визначний поет мав би вшановуватися відповідно, і кожен тиврівець також мусив би знати й гордитися тим, що з уродженців його району не було більшого діяча української духовності за Свідзинського»] / А. Бортняк // Вінниччина. – Вінниця, 2000. – 4 жовт. (№ 35). – С. 2. – (Спец. вип. газ. «Хочу все знати»).

444. **Бортняк, А.** «Пам'ять, відроджена з попелу» : [в літ. «кулуарах» В. Свідзінським захоплювалося чимало тогочас. письменників. Проте «в газетах, журналах, з офіційних трибун його ганили за естетизм, захоплення позакласовими цінностями, за сповідування “ворожо” імпресіоністського методу. Адже він своєю позицією спростовував вульгарний міф про радянського митця як “підручного партії”, як “виразника більшовицьких ідей...”»] / А. Бортняк // Реабілітовані історією. Вінницька область : у 3 кн. / ред.: І. Гамрецький, В. Лациба, С. Нешик. – Вінниця, 2006. – Кн. 1. – С. 747–750. – (Реабілітовані історією : у 27 т.).

445. **Бровко, О. О.** Пантеїстична тенденція текстів В. Свідзінського / О. О. Бровко // Вісн. Луган. держ. пед. ун-ту ім. Тараса Шевченка. Філологічні науки. – 2006. – № 15. – С. 44–48.

446. **Василенко, В.** Подільський Фенікс : пам'ять, відроджена з попелу : [викладено біогр. поета, його творчість та зазначено: «В'ячеслав Медвідь, пишучи про Володимира Свідзінського, назвав його поетом ХХІ сторіччя. Ми переконуємося: критик не обмовився. Твори поета дивовижним чином збігаються з естетичними і громадянськими ідеалами української нації»] / В. Василенко // Вінниц. газ. – 2012. – 6 берез. (№ 19). – С. 7.

447. **В. О.** На Поділлі. Діяльність н.-д. катедри за перше півріччя 1924 року : (допис) : [зазначено, що «аспірант Свідзінський зачитав доповіді: “Економічне становище селян Тарнорудського маєтку 1827–1860 років” і “Селянські аграрні рухи на Поділлі 1905–1906 років”»] / В. О. // Червоний шлях : громад.-політ. і літ.-наук. місячник. – Харків, 1924. – № 7, лип. – С. 242, 243.

448. **Волковинська, І. В.** Антомазійні епітетні структури у поетичних творах В. Свідзінського / І. В. Волковинська // Наук. пр. Кам'янець-Поділ. нац. ун-ту ім. Івана Огієнка. – 2014. – Вип. 13, т. 3 : Збірник за підсумками звітної наукової конференції викладачів, докторантів і аспірантів, 20, 21 берез. 2014 р. – С. 82, 83.

449. **Волковинська, І. В.** Міфопоетичний аналіз поезії В. Свідзінського «Пливуть мої дні...» / О. С. Волковинська // Зб. наук. пр. молодих вчених Кам'янець-Поділ. нац. ун-ту ім. Івана Огієнка. – 2017. – Вип. 8. – С. 52, 53.

450. **Волковинський, О. С.** Макрообраз саду в поетичних творах В. Свідзінського та В. Кобилянського: епітетна символіка / О. С. Волковинський // Теорія літератури, компаративістика, україністика. *Studia methodologica* : зб. наук. пр. з нагоди сімдесятиріччя д-ра філол. наук, проф., акад. Акад. вищ. шк. України Романа Гром'яка. – Тернопіль, 2007. – Вип. 19. – С. 336–342.

451. **Волковинський, О. С.** Місце і значення епітета в архітектоніці балад В. Свідзінського / О. С. Волковинський // Наук. пр. Кам'янець-Поділ. держ. ун-ту. Філологічні науки. – 2006. – Вип. 13. – С. 205–214.

452. **Гарасевич, М.** На широкі води – Олекса Веретенченко : [є згадка про те, що О. Веретенченко, окрім влас. творчості, мав ще одну вирішал. заслугу перед укр. літ., тому що зберіг спадщину «дуже цікавого цінного поета Володимира Свідзінського, який загинув 1941 року». Він «вивіз із собою на еміграцію приготовану до друку автором збірку поезій В. Свідзінського, передану йому проф. Оглоблиним, зберіг її у всіх небезпеках воєнних подій та скитання»] / М. Гарасевич // Слово = The word : Літ. Мистецтво. Критика. Мемуари. Док. : зб. укр. письменників / ред. С. Гординський [та ін.]. – Торонто, 1979. – Число 6. – С. 215–225.

453. **Гельфандбейн, Г.** Поліпшити якість «Літературного журналу» : [авт. проаналізував зміст трьох перших номерів журн. за 1940 р. та відзначив, що «в першу чергу звертають на себе увагу чотири поезії В. Свідзінського. Це оригінальний і обдарований поет. Друкувався він досить мало, й добре робить редакція, що допомагає з її активізації»] / Г. Гельфандбейн // Літ. газ : орган правління Спілки рад. письменників України. – Київ, 1940. – 10 черв. (№ 27). – С. 2.

454. **Горбатюк, В.** «Явись мені, коханий саде мій!» : [досліджено біогр. і творчість поета, пов'яз. з перебуванням родини Свідзінських в с. Моломолинці (Хмельниц. р-ну Хмельниц. обл.), де пройшло його дитинство. Авт. вмістив поезії В. Свідзінського: «Там, на рідній межі...», «У саду мого дитинства...», «Я знов твій гість, землі куточку милий!...»] / В. Горбатюк // У слові – назавжди : Поділля в письменниц. долях / В. Горбатюк. – Хмельницький, 2019. – С. 95–112 : фот.

455. **День** письменника в Києві : [відбулася подібна до харків. конф. укр. письменників у Києві, де виступив проф. В. Петров із доп. «Сучасний стан української поезії», у якій згадується постать В. Свідзінського] // Укр. новини : смілян. округ. часоп. – 1943. – 4 серп. (№ 61). – С. 3.

456. **Деравчук, С. В.** Стилістичне навантаження епітетів у поетичних текстах В. Свідзінського / С. В. Деравчук // Наук. вісн. Волин. держ. ун-ту ім. Лесі Українки. – Луцьк, 2003. – № 12. – С. 259–262.

457. **Деркачова, О.** Мотив сонцепоклонництва у ліриці 20-х рр. ХХ ст. На матеріалах текстів А. Казки, П. Тичини, В. Свідзінського / О. Деркачова // Дивослово: українська мова й література в навчальних закладах. – 2005. – № 4. – С. 51–58.

458. **Джугастрянська, Ю.** Цикл «Зрада» В. Свідзінського: історико-літературні зауваги / Ю. Джугастрянська // Філологічні семінари: літературна критика і критерії художності / Київ. нац. ун-т ім. Тараса Шевченка. – Київ, 2010. – Вип. 13 : Що таке історія літератури? – С. 170–175.

459. **Джугастрянська, Ю. В.** Сугестивність містичного в замовлянні та молитві (на матеріалі поезій Б.-І. Антонича, В. Свідзінського) / Ю. В. Джугастрянська // Питання літературознавства : наук. зб. / Нац. акад. наук України, Ін-т літ. ім. Т. Г. Шевченка, Чернівець. нац. ун-т ім. Юрія Федьковича. – Чернівці, 2011. – Вип. 84. – С. 184–192.

460. **Дзюба, І.** Володимир Свідзінський / І. Дзюба // Історія української літератури ХХ століття : підруч. для студентів гуманітар. спец. вищ. закл. освіти : у 2 кн. / за ред. В. Г. Дончика. – Київ, 1998. – Кн. 1 : Перша половина ХХ століття. – С. 172–177.

461. **Дзюба, І.** «...Засвітився сам од себе» : [детально схарактеризована творчість В. Свідзінського. За цю ст. її авт. на звіт.-вибор. зборах письменників-комуністів Києва піддали критиці (Літ. Україна. 1968. 27 груд.

(№ 103). С. 3)] / І. Дзюба // Літ. Україна. – 1968. – 22 жовт. (№ 84). – С. 3, 4 ; Медобір : поезії / В. Свідзінський ; [ред.-вид. О. Веретенченко ; упоряд. і прим. Б. Кравців ; обкл. Л. Гуцалюк. – [Мюнхен], 1975. – С. 165–177 ; Українське слово : хрестоматія укр. літ. та літ. критики ХХ ст. : у 3 кн. / упоряд.: В. Яременко, Є. Федоренко. – Київ, 1994. – Кн. 1. – С. 402–410 ; Срібний птах : хрестоматія з укр. літ. для 11 кл. / упоряд. Г. Семенюк. – Київ, 2004. – Ч. 1. – С. 69–72 ; Вибрані твори / В. Свідзінський ; упоряд. Е. Соловей. – Київ, 2011. – С. 354–365 ; Історія української літератури ХХ ст. (20–30-ті роки) : хрестоматія / упоряд.: І. М. Констанкевич, Л. С. Дружилович ; Волин. нац. ун-т ім. Лесі Українки. – Луцьк, 2009. – С. 74–83.

462. **Добрушина, Т.** Володимир Свідзінський і Болеслав Лесьмян: до формально-лінгвістичної типології поезії / Т. Добрушина // Слово і Час. – 2003. – № 5. – С. 76–82.

463. **Добрушина, Т.** Метафізична проблема «ніщоти» в поезії Болеслава Лесьмяна та Володимира Свідзинського / Т. Добрушина // Київські полоніст. студії : зб. наук. пр. / Каф. полоністики Ін-ту філології Київ. нац. ун-ту ім. Тараса Шевченка. – Київ, 2003. – Т. 4 : Українсько-польські літературні контексти. – С. 409–421.

464. **Донченко, Л. О.** Ерос і Танатос: таїна буття Володимира Свідзінського : [авт. розглядає «буття Поета через призму психоаналітичної теорії»] / Л. О. Донченко // Наук. пр. Кам'янець-Поділ. держ. ун-ту. Філологічні науки. – 2006. – Вип. 13. – С. 241–244 ; Художні моделі національної ідентичності : [монографія] / Л. О. Донченко. – Київ, 2014. – С. 48–52.

465. **Жиліна, М.** Метафорика і флористика: Біла акація в поезії Володимира Свідзінського «Темна» / М. Жиліна // Слово і Час. – 2016. – № 7. – С. 63–71.

466. **Жиліна, М.** Образ білої акації в метафоричній системі поезії Володимира Свідзінського «Темна» /

М. Жиліна // Актуал. проблеми укр. літ. і фольклору : наук. зб. / Донец. нац. ун-т ім. Василя Стуса, Каф. теорії та історії укр. і світ. літ. – Вінниця, 2015. – Вип. 23. – С. 87–103.

467. **Жуйкова, М.** Вітер і чаклун. Про один вірш Володимира Свідзинського : [розглянуто вірш «Чаклун». Аналіз заснований на варіанті вірша, поданого в зб. «Поезії» за ред. В. Яременка (1986). Розширений текст зберігся в рукоп. В. Свідзинського, що зберігається в Нац. б-ці України ім. В. І. Вернадського] / М. Жуйкова // Урок української. – 2000. – № 5/6. – С. 43–46 ; Незаймані слова : зб. ст. про творчість Володимира Свідзинського / упоряд., вступ. ст. М. Жуйкова. – Брустури, 2018. – С. 81–92.

468. **Завальнюк, К.** Володимир Свідзинський – поет, учений, патріот... : [описуючи біогр., творчість В. Свідзинського, авт. розкриває його особистість, цитуючи влучні уривки з його віршів] / К. Завальнюк // Маяк. – Тиврів, 1996. – 12 жовт. (№ 76). – С. 3.

469. **Завальнюк, К.** Поет, учений, патріот... : [розкрито біогр. В. Свідзинського із зазначенням років і дат: його навчання, перебування поета в с. Бабчинці Ямпіл. повіту, де він обстежував народ. промисли Поділ. губернії, роботу в Житомирі у Волин. контрол. палаті. З 23 берез. 1916 р. поет – в діючій армії як помічник контролера VII кл. при штабі 7-ї армії Південно-Захід. фронту (з осені 1917 до весни 1918 р. штаб розміщувався в м. Бар) тощо. Схарактеризовано й творчість В. Свідзинського] / К. Завальнюк // Панорама. – Вінниця, 1996. – 12 жовт. (№ 81/82). – С. 4.

470. **Завальнюк, К. В.** Володимир Свідзинський – будівничий архівної справи на Кам'янецьчині (1921–1925) : [про літ., наук., архів. та громад. діяльність поета в кам'янець. період життя] / К. В. Завальнюк // Подільська старовина : вісн. Держ. архіву Хмельниц. обл., присвяч. 100-річчю з часу створення архів. коміс. на Поділлі / Держ. архів Хмельниц. обл., Хмельниц. обл. орг. архівістів та дослідників Поділля «Поклик віків», Люблін. католиц. ун-т. – Хмельницький, 2019. – № 1 (4). – С. 98–102.

471. **Завальнюк, К. В.** Поет, учений, патріот Володимир Свідзинський (1885–1941) : [досліджено життєвий шлях поета, звернуто увагу на його плід. архів. діяльність. Авт. зазначає, що його вірші були розпорошені на сторінках різних період. вид. часів Укр. революції. Кілька таких творів представлено в кн. «Як на вільне, на радісне свято» (авт.-упоряд. К. В. Завальнюк і Т. В. Стецюк. Вінниця, 2007), де вміщено й невідомий раніше твір – сатир. фейлетон «Допомога», опубл. 26 лют. 1920 р. в кам'янець-поділ. газ. «Наш шлях» під псевдонімом В. Свіденко] / К. В. Завальнюк, Т. В. Стецюк // Подільська старовина : наук. зб. / відп. ред. К. Висоцька. – Вінниця, 2008. – Вип. 4. – С. 296–307.

472. **Захаркін, С.** Володимир Свідзинський: невідомі сторінки : [вміщено невеликий огляд архів. знахідок останніх п'ятнадцяти років – недрукованих і маловідомих поезій та пер. В. Свідзинського, деякі з них авт. опублікував] / С. Захаркін // Література плюс : вісн. Асоц. укр. письменників. – Київ, 2001. – Число 5, лип. – С. 10.

473. **Захаркін, С.** Сенсаційна знахідка : [з історії пошуку першої поет. зб. В. Свідзинського «Ліричні поезії» (Кам'янець : Кам'янецька філія ДВУ, 1922), яка давно стала бібліогр. рідкістю. Її розшукував В. Яременко. Кн. належала В. Свідзинському і перейшла від його доньки до харків. літературознавця А. Чернишова. Однак зовсім неочікувано з'явився і другий примірник кн., який передала до від. рукоп. фондів та текстології Ін-ту літ. НАН України вдова М. Редька, відомого літературознавця, дослідника укр. поезії 1910–1920-х рр.] / С. Захаркін // Літ. Україна. – 2002. – 11 лип. (№ 26). – С. 2.

474. **Зборовець, В.** Кам'янець-Подільська науково-дослідна катедра в 2-му півріччю 1923 року : [на черг. засід. каф. було зачитано доп. «Аграрний рух на Поділля в 1905–1906 роках» аспіранта Свідзинського, який займався дослідж. «по справах архивних матеріалів економічної

історії Подільського селянства»] / В. Зборовець // Червоний шлях : громад.-політ. і наук.-літ. місячник. – Харків ; Київ, 1924. – № 3, берез. – С. 273–276.

475. **Зелененька, І.** Герметизм Володимира Свідзінського (у проекції від міста над Смотричем) / І. Зелененька, Н. Поляруш // Іван Огієнко і сучасна наука та освіта. Серія філологічна : наук. зб. / Кам'янець-Поділ. нац. ун-т ім. Івана Огієнка, Н.-д. центр огієнознавства. – Кам'янець-Подільський, 2021. – Вип. 18. – С. 137–148.

476. **Зелененька, І.** Мовчання і смерть Володимира Свідзінського (у проекції символізму до сюрреалізму) / І. Зелененька // Перша Тиврів. наук.-краснав. конф., 1 груд. 2015 р. / голова редкол. С. Д. Гальчак. – Вінниця, 2015. – С. 204–214.

477. **Зимний, Л.** Календарні і випадкові вірші : «Піонерія №№ 1–9» : [на думку авт., казки В. Свідзінського «Чудесна тростка», «Нанана Боселе» є лише механіч. віршов. переказами відомих казок, у яких не видно поет. винахідливості. До того ж без усякої потреби вживаються давно забуті слова, з якими не варто експериментувати у творі для дітей] / Л. Зимний // Літ. газ. : орган правління Спілки рад. письменників України. – Київ, 1941. – 3 січ. (№ 1). – С. 3.

478. **Зілинський, О.** «Шукання живої води» : [вміщ. в часоп. вступ. ст. до віршів, у якій авт. так схарактеризував поезію В. Свідзінського: «Не дзвенить, як шляхетний метал, не вражає... В неї треба вдуматись, як вглядався в свої образи поет...»] / О. Зілинський // Дукля : журн. для літ., публіцистики та мистецтва / голов. ред. Ф. Іванчов. – Пряшів, 1967. – № 3. – С. 29, 30.

479. **Зонова, І.** Світ Свідзінського – увесь медовий, росяний, обважнілий, волохатий, як джміль... : так писав про Володимира Свідзінського, поета із Тиврівщини, Василь Стус, поет із Гайсинщини. При радянській владі імена цих

двох українських поетів замовчувались / І. Зонова // 33-й. Молодіжка. – Вінниця, 2018. – 4 квіт. – С. 6 : кольор. фот.

480. **Іваневич, Л.** До проблеми класифікації матеріалів для виготовлення й оздоблення традиційного строю українців Поділля : [є згадка про нарис В. Свідзінського «Ткацкий промысел в Подольской губернии», у якому він здійснив детал. аналіз відомостей про ткацтво українців Схід., Захід. та Центр. Поділля] / Л. Іваневич // Україна в етнокультурному вимірі століть : до 175-річчя з дня народж. видат. укр. етнографа Павла Чубинського : зб. наук. пр. / Нац. пед. ун-т ім. М. П. Драгоманова, Ін-т іст. освіти, Каф. етнології та краєзнавства ; відп. ред. П. М. Чернега. – Київ, 2014. – С. 309–322.

481. **Іванчук, В.** Подільськими шляхами Володимира Свідзинського / В. Іванчук // Кам'янець-Поділ. вісн. – 2003. – 18 лип. (№ 29). – С. 4.

482. **Івахнюк, А. В.** Сербський голос про розстріляне відродження : [огляд ст. С. Д. Рашковіча (в іншому місці – Рашкевіч), вміщ. в часоп. «Vidici» («Обрії») (1978. № 2), де вперше в Сербії докладно репрезент. укр. «Розстріляне відродження». Авт. наводить уривки зі ст. та відзначає, що в кінці дослідж. представлено чимало поет. пер., зокрема і В. Свідзінського: «Нерозвійно нагусли над мокрим вікном...», «Холодна тиша. Місяцю надламаний...», «Лице люстра мертвіє в тіні...» і «Одступається небо...». На жаль, не вдалося віднайти вищеназваний часоп.] / А. В. Івахнюк // Сучасність : Література. Мистецтво. Суспільне життя / ред. М. Скорупська. – Мюнхен, 1981. – Число 3/4. – С. 241–246.

483. **Ізарський, О.** Українська поезія в перекладах : [в межах теми проаналізовано кн. Г. Коха «Die Ukrainische lyrik. 1840–1940» (Wiesbaden, 1955). Вірші укр. поетів, вміщені до антол., авт. розмістив у двох частинах: «Відновлена літературна мова. 1798–1917» та «Високорозвинена мова. 1917–41». До останньої увійшли

поезії В. Свідзінського. Крім цього, схарактеризовано зб. «Weinstock der Wiedergeburt : moderne ukrainische Lyrik» Е. Котмасер, що вийшла в 1957 р. в Маннгеймі. В пер. укр. мовою її назва звучить як «Виноград відновлення» (запозичено у В. Свідзінського). Серед поетів з України в антол. представлено імена М. Зерова і П. Тичини, а також «спокусливих своєю тривкою оригінальністю поетів В. Свідзінського і Б. Антонича...»] / О. Ізарський // Укр. літ. газ. : місячник літ., мистецтва, критики, наук. і громад. життя / ред.: І. Кошелівець, Ю. Лавріненко. – Мюнхен, 1958. – Число 1, січ. – С. 1, 2.

484. **Калашник, О.** Інфернальні візії в поезії В. Свідзінського і Г. Тракля / О. Калашник // Питання літературознавства : наук. зб. / Ін-т літ ім. Т. Г. Шевченка НАН України, Чернівець. нац. ун-т ім. Юрія Федьковича. – Чернівці, 2010. – Вип. 80. – С. 149–155.

485. **Калашник, О.** Катастрофічні візії в поезії Г. Тракля і В. Свідзінського / О. Калашник // Донец. вісн. Наук. т-ва ім. Шевченка. Літературознавство. – Донецьк, 2009. – Т. 27. – С. 89–99.

486. **Каменська, І. В.** Художньо-філософське осмислення теми проминальності в збірці В. Свідзінського «Вересень» / І. В. Каменська // Філологічні науки : зб. наук. пр. / Сум. держ. пед. ун-т ім. А. С. Макаренка. – Суми, 2008. – № 2. – С. 188–194.

487. **Каросва, Л. Р.** Етнографи Поділля / Л. Р. Каросва // Етнографія Поділля : тези доп. наук. конф. / Вінниц. обл. краєзнав. музей. – Вінниця, 1992. – Ч. 1. – С. 3–13. – Зі змісту: Свідзінський Володимир Юхимович. – С. 9.

488. **Качуровський, І.** Український парнасізм : [«...у Харкові творив непомічений свого часу перекладач із старогрецької мови Володимир Свідзінський. Його не можна назвати парнасцем у повному розумінні слова. Але знання класичної поезії спричинилося до деяких проявів парнасізму в його творчості. А щодо багатства і парнаської

чистоти мови Свідзінський може бути поставлений поруч із Михайлом Драй-Хмарою»] / І. Качуровський // *Визвольний шлях* : сусп.-політ. і наук.-літ. місячник. – Лондон, 1983. – Кн. 4. – С. 472–483 ; *Променисті силъвети* : лекції, доп., ст., есеї, розвідки / І. Качуровський ; передм. М. Слабошпицького ; ред. І. Г. Ярошенка. – Київ, 2008. – С. 212–227. – (Серія «Бібліотека Шевченківського комітету»).

489. **Качуровський, І.** Фальсифікація української літератури в радянських джерелах : [авт. умовно поділяє укр. письменників на кілька прошарків: 1. «заборонені й оголошені ворогами», 2. «покарані забуттям», 3. «напівреабілітовані або реабілітовані теоретично», 4. «найбільша група авторів, ті, котрих оточують офіційними почестями, іменують лавреатами, удекоровують орденами, а проте серед написаного ними є й такі сторінки, що їх ховають за сімома замками...». До третього прошарку віднесено В. Свідзінського] / І. Качуровський // *Journal of Ukrainian studies* = *Журнал українознавчих студій*. – Edmonton, 1980. – Vol. 5, № 2. – Р. 48–60.

490. **Кернер, Г.** Міфотворчість у поезії Богдана-Ігоря Антонича і Володимира Свідзинського / Г. Кернер // *Сучасність*. – 2001. – № 12. – С. 125–139.

491. **Кізко, П.** Володимир Свідзінський : [ст. написано до 30-х роковин трагіч. загибелі поета. Авт. зазначає, що через те, що В. Свідзінський не став «совєтським трубадуром», «оспівувачем сталінського “раю”», не прославляв «совєтську родіну», його зачислили до «буржуазного націоналізму». Однак В. Свідзінський – «один із найбільших майстрів української поезії, його вірші ще довго житимуть серед українського народу, вірним сином якого він був»] / П. Кізко // *Вісник* : сусп.-політ. місячник / Орг. оборони чотирьох свобод України. – Нью-Йорк, 1971. – Число 7/8, лип. – серп. – С. 27.

492. **Kin, O.** The Search for a Different Modernism: On Volodymyr Svidzinsk [Електронний ресурс] : [Остап Кінь – архівіст, бібліотекар і координатор дослід. центру худож. музею Циммерлі, Рутгерс. ун-ту, досліджує старі та нові прийоми укр. поета-модерніста В. Свідзінського, якого вбили 1941 р.] / O. Kin // Los Angeles Review of Books : Quarterly Journal / by Tom Lutz (Editor). – 2022. – March 4. – Режим доступу: <https://surl.lu/tjsdpo> (дата звернення: 06.04.2025). – Назва з екрана.

493. **Кісельова, Л.** Логодіця українського модернізму: Тичина, Свідзінський, Осьмачка / Л. Кісельова // Людина в часі : (філос. аспекти укр. літ. XX–XXI ст.) / [упоряд.: В. Моренець, М. Ткачук ; наук. ред. В. Моренець]. – Київ, 2010. – С. 114–192 ; Виправдання слова : ст. про укр. літ.: від Шевченка до сьогодення / Л. Кісельова. – Київ, 2014. – С. 61–147.

494. **Кісельова, Л. О.** Про один загадковий вірш В. Свідзінського та контексти його розуміння : [розглянуто вірш «Сарай» як зразок семантичної поетики] / Л. О. Кісельова // Наук. зап. НаУКМА. Філологічні науки : зб. наук. пр. / Нац. ун-т «Києво-Могилянська академія». – Київ, 2007. – Т. 72. – С. 33–38.

495. **Кісельова, Л. О.** Семантична мова фольклорної традиції в поезії М. Ключова та В. Свідзінського / Л. О. Кісельова // Магістеріум. Літературознавчі студії : [зб. наук. пр.] / Нац. ун-т «Києво-Могилянська академія». – Київ, 2007. – Вип. 29. – С. 25–31.

496. **Ковалів, Ю.** Володимир Свідзінський : [досліджено екзистенціал. проблематику натурфілос. лірики В. Свідзінського] / Ю. Ковалів // Слово і Час. – 2018. – № 10. – С. 100–105.

497. **Ковалів, Ю.** Володимир Свідзінський : [авт. зауважує, що В. Свідзінський, перебуваючи на межі метафізичного й фізичного світів, знав сувору дійсність, яка не тільки «зростає деревом над горбиком німим», а й

бентежить несумісними контрастами. У вірші «Листок на вітрі скаржитья листку...» поет використав прийом спогаду про своє дитинство, аби не викликати підозри в пильної критики, однак не міг приховати натяк на двозначну семантику рад. дійсності] / Ю. Ковалів // Слово і Час. – 2019. – № 10. – С. 103–110 : фот.

498. **Колотило, Т.** Казка «Кий» В. Свідзінського : (авт. типологія нар. фантастики) / Т. Колотило // Берегиня : всеукр. народознав. кварталник. – Київ, 2007. – № 1. – С. 33–36.

499. **Колошук, Н.** Аналіз окремого поетичного тексту : (на прикладі вірша В. Свідзінського «← Невже ми не вийдем з мороку книг?...») / Н. Колошук // Наук. вісн. Східноєвроп. нац. ун-ту ім. Лесі Українки. Філологічні науки. Літературознавство. – Луцьк, 2017. – № 11/12. – С. 64–70.

500. **Копайгородська, Л.** Образ подільської землі в ліриці Володимира Свідзинського на уроках позакласного читання в середній ланці СЗОШ / Л. Копайгородська // Методичний пошук учителя-словесника : [зб. наук.-метод. ст. студентів і магістрів] / упоряд. Л. І. Федчук. – Вінниця, 2011. – Вип. 3. – С. 206–210.

501. **Копштейн, А.** Нотатки на берегах журналу : [про публ. в «Літ. журналі», органі укр. і харків. обл. правління Спілки рад. письменників. Про казки письменника зазначено: «А що фольклор невичерпне джерело поезії – чудово показав В. Свідзинський в двох казках, вміщених в № 4 за 1939 р. Автор не імітує фольклор, не знімає з нього вершки, а входить у народну творчість, залишаючись поетом, не втрачаючи своєї майстерності». Далі він пише про те, що на сторінках журналу друкуються твори, які «заслужовують серйозного обговорення», зокрема називає і пер. В. Свідзінського «Слова о полку Ігоревім»] / А. Копштейн // Літ. критика : щоміс. журн. літ. критики, теорії і історії літ. – Київ, 1939. – Кн. 10, жовт. – С. 60–68.

502. **Костенко, Н.** Герменевтична інтерпретація вірша: «шлях до смислу» в гекзаметричних творах В. Свідзинського / Н. Костенко // Волинь філологічна: текст і контекст : зб. наук. пр. / Волин. нац. ун-т ім. Лесі Українки, – Луцьк, 2012. – Вип. 13 : Портрет кафедри української літератури у часі. – С. 89–101.

503. **Костенко, Н. В.** 3-іктовий дольник Володимира Свідзинського : [розглянуто ритмічні форми 3-іктового дольника в поезії митця. Зокрема, 3-іктовий дольник в імітаціях антич. вірша, а також в ориг. ліриці поета (в баладі «Зрада» та ін.)] / Н. В. Костенко // Мова і культура : щорічник / Київ. нац. ун-т ім. Тараса Шевченка. – 2012. – Вип. 15, т. 2. – С. 232–241.

504. **Костецький, І.** Стефан Георге. Особистість, доба, спадщина : [вступ. ст., у якій, крім характеристики творчості Стефана Георге, йдеться про укр. модернізм, з яким авт. порівнює творчість німец. поета. Серед укр. поетів І. Костецький виокремлює В. Свідзинського, місце якого критик визначив з граничною точністю: «Індивідуальність його не біографічного, а характерологічного порядку, і лірика його – це лірика не сильної особистості, а особливого світопочування. Тому коло його обсервації, здавалося б, найвужче, але яка повнота роздуму про життя»] / І. Костецький // Вибраний Стефан Георге по-українському та іншими, передусім слов'янськими мовами : в 2 т. / вид.: І. Костецький, О. Зуєвський. – Штутгарт, 1971. – Т. 1 : Українські переклади. – С. 4–123.

505. **Коцарев, О.** Тихий поет і драматичний символ (Володимир Свідзинський) / О. Коцарев // Біографії. Книжкова «Літературна Україна» / упоряд.: С. Козак, Г. Протасова. – Київ, 2013. – С. 141–144.

506. **Коцюбинська, М.** Перегук душ. Василь Стус про Володимира Свідзинського / М. Коцюбинська // Слово і Час. – 1991. – № 5. – С. 3, 4 ; Наук. пр. Кам'янець-Поділ. держ. ун-ту. Філологічні науки. – 2006. – Вип. 13. – С. 91, 92.

507. **Коцюбинська, М.** Слово при врученні премії імені Василя Стуса Елеонорі Соловей : [за подвижниц. працю з гідного сучас. осмислення творчості Володимира Свідзінського, вид. його спадщини та увічнення пам'яті, а також за кн. «Невпізнаний гість. Доля і спадщина Володимира Свідзінського»] / М. Коцюбинська // Елеонора Соловей : біобібліогр. покажч. / [уклад. Е. С. Соловей, бібліогр. ред. Н. Г. Павлів] ; НаУКМА. – Київ, 2024. – С. 75–77.

508. **Кравець, Л. В.** Текстотвірний потенціал метафори : [досліджуючи тему, авт. наводить приклади з поезії В. Свідзінського] / Л. В. Кравець // Наук. часоп. Нац. пед. ун-ту імені М. П. Драгоманова. Серія 10, Проблеми граматики і лексикології української мови : зб. наук. пр. – Київ, 2008. – Вип. 4. – С. 409–414.

509. **Кравців, Б.** Медобір В. Свідзінського : [з історії рукоп. та підгот. до вид. зб. «Медобір»] / Б. Кравців // Медобір = Honey Hills : поезії / В. Свідзінський ; [ред.-вид. О. Веретенченко ; упоряд. і прим. Б. Кравців ; обкл. Л. Гуцалюк. – Мюнхен], 1975. – С. 179–185.

510. **Креміль, Т.** Сугестивність у ліриці Володимира Свідзінського / Т. Креміль // Наук. пр. Кам'янець-Поділ. держ. ун-ту. Філологічні науки. – 2006. – Вип. 13. – С. 166–173.

511. **Куренівець, М.** Доповнення : [до передм. О. Веретенченка «Із спадщини В. Свідзінського» (Пробоем. 1943. Кн. 9). Зазначено, що творчість В. Свідзінського мало znana як у Західній Україні, так і в еміграції. Лише за рец. В. Поліщука та Я. Савченка він наводить вірші поета «...Черет і осока обняли сонний став...», «Ми в ніч ввійшли. Зоря погасла нам...» та «Не метає огнів блискавиця...», зазначивши: «У цих віршах вражає велика зосередженість чуття і вислову та стоїчний песимізм автора»] / М. Куренівець // Пробоем : місячник культури, політики,

сусп.-громад. життя, мистецтва і літ. / редкол. під проводом С. Росохи. – Прага, 1943. – Кн. 9, верес. – С. 531, 532.

512. **Лавріненко, Ю.** Володимир Свідзінський / Ю. Лавріненко // Розстріляне відродження : антол. 1917–1933 : поезія – проза – драма – есей / [упоряд., вступ. ст., післямова Ю. Лавріненка]. – [Париж ; Мюнхен], 1959. – С. 183–187. – (Biblioteka «Kultury» ; т. 37). – Див. також у перевид. антол. за 2003, 2004, 2007, 2008 рр.

513. **Лазаренко, В.** Володимир Свідзинський : [подано біогр. поета, інформацію про його навчання в Київ. комерц. ін-ті, де були створені умови для творчості, адже там викладали О. Русов, К. Воблий, М. Довнар-Запольський. Після закінчення закладу він працював у Вінниці, Кам'янці-Подільському. Літ. критика неприємно оцінила зб. поета. Хоча у В. Свідзінського було й багато поціновувачів: П. Панч, Ю. Яновський, І. Муратов, Б. Тен, В. Яременко, котрі «були у захопленні від Свідзинського і багато зробили для того, щоб зберегти, увіковічити пам'ять про поета»] / В. Лазаренко // Камертон Х : культур.-мистец. тижневик Вінниччини. – Вінниця, 1994. – 29 верес. (№ 36). – С. 7.

514. **Луцій, С.** «А хочеться жити й не знати спокою»: штрихи до поет. творчості Олекси Веретенченка : [є про збереження в умовах воєн. дій та вид. в 1975 р. О. Веретенченком зб. «Медобір» В. Свідзінського. Підкреслено, що зберіг О. Веретенченко «приготовлений автором, ним виправлений і ним же власноручно асигнований на кожному листку машинопис його надрукованих поезій 1926–1936 років...»] / С. Луцій // Слово і Час. – 2003. – № 10. – С. 59–65.

515. **Лятуринська, О.** З «Родовідної»: [Е. Андієвської. Є згадка про В. Свідзінського] / О. Лятуринська // Київ : журн. літ., науки, мистецтва, критики і сусп. життя / ред. Б. Романенчук. – Філадельфія, 1964. – № 1, січ. – лют. – С. 23–32 ; Зібрані твори / О. Лятуринська ; ред.:

Б. Гошовський і С. Кузьменко ; передм. Ю. В. Шевельов. – Торонто, 1983. – С. 669–686 ; Кур'єр Кривбасу : Культурологія. Політика. Народознавство. – Кривий Ріг, 2004. – № 172. – С. 141–152.

516. **Малюта, І.** В дорозі до Свідзинського : [посилаючись на поперед. дослідж., авт. аналізує творчість поета, зупиняючись на закодованому саркастич. змісті вірша про Сталіна, зауважує, що триптих «Зрада» «належить до найкращих зразків поета, з його таємничою недомовленістю», а вірш «Вибігає на море човен...» – «чи не найкращий зразок символічного письма про свободу». Наведено спогади В. Пилипчака, валторніста симф. оркестру Нац. театру опери і балету ім. Т. Шевченка, заслуж. артиста України (народився на Вінниччині), який разом зі своїм учителем В. Смогителем віднайшли хату в с. Маянів, що на Тиврівщині, де проживали Свідзинські, та своїм коштом встановили пам'ятник поетові] / І. Малюта // Літ. Україна. – 2016. – 20 жовт. (№ 40). – С. 7, 15.

517. **Малюта, І.** З іменем поета : він – один із найкращих поетів-ліриків радянської епохи : [йдеться про твор. доробок В. Свідзинського, його біогр. та шанувальника поета – Василя Пилипчака, заслуж. артиста України. Спочатку його захопив особливий ліризм Свідзинського, згодом перейнявся його езопівською мовою] / І. Малюта // Культура і життя. – 2016. – 25 листоп. (№ 47/48). – С. 22.

518. **Марчук, Л. М.** Поняття норми в системі градації : (на матеріалі текстів В. Свідзинського) / Л. М. Марчук // Наук. пр. Кам'янець-Поділ. держ. ун-ту. Філологічні науки. – 2006. – Вип. 13. – С. 305–314.

519. **Матіяш, Б.** Мисленнєві координати мовчазного дискурсу поезії Володимира Свідзинського / Б. Матіяш // Молода нація : альманах. – Київ, 2006. – № 2 (39) : Пам'яті Надії Світличної (1936–2006). – С. 152–177.

520. **Махно, В.** Рибою пливи, Свідзінським [Електронний ресурс] : [характеризуючи свій вірш «І на їхні голови поклавши...», написаний в 1990-х рр. і присвяч. поетові, авт. зазначив: «Тоді скупі знання про поетове життя компенсувалися метафорою, бо “пливти Свідзінським” означало читати його, вивчати його поезику, триматися за його точне слово»] / В. Махно // ZBRUČ : [вебсайт]. – Електрон. текст. і граф. дані. – Режим доступу: <https://zbruc.eu/node/109554> (дата звернення: 18.03.2025). – Дата публ.: 25.12.2021. – Назва з екрана.

521. **Медвідь, В.** Володимир Свідзинський: поет ХХІ століття : [«Наша доба, що нарешті робить відрух од голих громадянських декларацій до філософського осмислення національного досвіду, мусить сприйняти “загадкового” поета поза всілякими ідеологічними та естетичними прямуюваннями. Ніхто інший, як він, подарував нащадкам велику тасмницю Буття»] / В. Медвідь // Укр. слово : укр. тижневик. – Київ ; Париж, 1995. – 27 квіт. (число 17). – С. 7.

522. **Мединська, А.** Метафорична парадигма «сонце – течія» в асоціативно-образній системі медитативної лірики В. Свідзинського / А. Мединська // Наук. вісн. Волин. держ. ун-ту ім. Лесі Українки. – Луцьк, 2003. – № 12. – С. 254–259.

523. **Мельників, Р.** Володимир Свідзінський : (літ. образок) / Р. Мельників // Український письменник Володимир Свідзінський (1885–1941) : біобібліогр. покажч. / уклад. Н. І. Полянська ; наук. ред. Н. В. Мельників ; Харків. держ. наук. б-ка ім. В. Г. Короленка. – Харків, 2002. – С. 6–24.

524. **Мельників, Р.** Свідзінський / Р. Мельників // Мандрівник і риболов : природа у творчості Володимира Свідзінського й Максима Рильського / упоряд. І. Андрусак. – Київ, 2003. – С. 277–294. – (Літературний проєкт «Текст+контекст». Знакові літературні доробки та навколо них).

525. **Мельників, Р. В.** Володимир Свідзінський: контекст для легенди / Р. В. Мельників // Наук. пр. Філологія. Літературознавство / Чорномор. держ. ун-т ім. Петра Могили. – Миколаїв, 2004. – Вип. 16, т. 29. – С. 48–55.

526. **Михайлюк, М.** Поезія і гроші : [йдеться про випадок, що стався в одній чернівецькій книгарні, коли авт. купував останній примірник творів В. Свідзінського та дізнався, що в книгарки, закоханої в поезію В. Свідзінського, є улюблений вірш «У завулку вузькому...», який М. Михайлюк, укр. письменник з Румунії, надрукував у запропонованій ст.] / М. Михайлюк // Наш голос : літ.-культур. журн. укр. письменників Румунії / голов. ред. І. Мойсей. – Бухарест, 2015. – № 255, верес. – С. 24.

527. **Моклиця, М.** Аналіз та інтерпретація вірша Володимира Свідзінського «Спи. Засни...» / М. Моклиця, В. Соколова, С. Кравченко // Незаймані слова : зб. ст. про творчість Володимира Свідзінського / упоряд., вступ. ст. М. Жуйкова. – Брустури, 2018. – С. 101–126.

528. **Моклиця, М. В.** Володимир Свідзінський / М. В. Моклиця // Модернізм у творчості письменників ХХ ст. : навч. посіб. для студентів вузів / М. В. Моклиця. – Луцьк, 1999. – Ч. I : Українська література. – С. 112–124.

529. **М. Т.** Володимир Свідзінський (1885–1941) поет і перекладач : [авт., посилаючись на ст. «в харківсько-полтавським часопису “Нова Україна”» від 11 лип. 1943 р., де була вміщена ст. О. Веретенченка «Із спадщини Свідзінського», переповідує історію трагіч. загибелі «на жаль, мало знаного поета і перекладача Володимира Свідзінського»] / М. Т. // Укр. вісн. : орган Укр. нац. об-ня / редкол. під керівництвом В. Маруняка. – Берлін, 1944. – 14 трав. (число 8). – С. 4.

530. **Мудрак, М. В.** Поетика простору в циклі «Пам'яті З. С-ської» В. Свідзінського / М. В. Мудрак // Закарпат. філол. студії / ДВНЗ «Ужгород. нац. ун-т». – Ужгород, 2021. – Вип. 16. – С. 298–303.

531. **Мужеловська, Л. В.** Мовностилістичні особливості поетичного мовлення Володимира Свідзинського / Л. В. Мужеловська // Наук. пр. Кам'янець-Поділ. держ. ун-ту. Філологічні науки. – 2008. – Вип. 17. – С. 163–165.

532. **Наєнко, М.** Володимир Свідзинський: засвітився від себе й від Бога / М. Наєнко // Дивослово: українська мова й література в навчальних закладах. – 2008. – № 11. – С. 51–54.

533. **Наукова** робота в Кам'янці на Поділлію за останнє десятиліття (1914–1924 рр.) : [є згадка про те, що на засід. Каф. нар. госп-ва та культури Поділля при Кам'янець-Поділ. ін-ті нар. освіти В. Свідзинський виступив з доп. про аграр. рухи на Поділлі і про зловживання над селянами посесора Березнян. староства в першій половині ХІХ ст. В іншому наук. осередку, що виник 1925 р. в Кам'янці-Подільському, а саме: Кам'янець-Поділ. наук. при Всеукр. акад. наук т-ві, В. Свідзинський доповідав про події на селах подільських у 1917–1918 рр.] // Україна : наук. двохмісячник українознавства / під заг. ред. М. Грушевського. – Київ, 1926. – Кн. 1. – С. 172–177.

534. **Науменко, Н. В.** Вільні віршовані форми у ліриці Богдана-Ігоря Антоновича та Володимира Свідзинського / Н. В. Науменко // Компаративні дослідження слов'янських мов і літератур. Пам'яті академіка Леоніда Булаховського / Київ. нац. ун-т імені Тараса Шевченка, Ін-т філології. – Київ, 2009. – Вип. 10. – С. 369–376.

535. **Науменко, Н. В.** Змістові конотації образу вина в українській ліриці зрілого модернізму : [проаналізовано також вірш В. Свідзинського «Луска морозу срібнить вікно...»] / Н. В. Науменко // Наук. вісн. Дрогобиц. держ. пед. ун-ту ім. Івана Франка. Серія: Філологічні науки (мовознавство). – 2021. – № 16. – С. 84–89.

536. **Наумович, С.** Зв'язок між класицизмом і модернізмом у модерній українській поезії : (очима чужинця) : [на запрошення Укр. акад. т-ва в Парижі

відбулася доп. Емануїла Райса на тему зв'язку між класицизмом і модернізмом в укр. модерній поезії та її обговорення, в якій доповідач дав таку характеристику В. Свідзінському: «Такого поета світ ще не бачив. Класичні гексаметри і народний фольклор згармонізовані в нього чудово! Яка глибина думки!.. Панове, робіть усе, щоб урятувати твори Вол. Свідзінського. Це неоціненний скарб, який вас прославить»] / С. Наумович // Визвольний шлях : сусп.-політ. і наук.-літ. місячник. – Лондон, 1965. – Кн. 5. – С. 592–595.

537. **Неборак, В.** Смерть і вічність у поезії Володимира Свідзинського (натурфілософський аспект) : [звертаючись до віршів поета зі зб. «Вересень», авт. розглянув світ. стихії в його поезіях: земля, сонце, вітер, вогонь, смерть] / В. Неборак // Світо-Вид : літ.-мистец. кварталник укр. літ. – 1992. – № 2. – С. 104–112 ; Українська література сьогодні : есеїстика : [збірник] / [упоряд. В. Медвідь]. – Київ, 2005. – С. 153–163 ; Українські літературні школи та групи 60–90-х рр. ХХ ст. : антол. вибр. поезії та есеїстики / упоряд., авт. вступ. слова, біобібліогр. відом. та прим. В. Габор. – Львів, 2009. – С. 392–399.

538. **Негодяєва, С. А.** Самотність як домінанта поетичного діалогу В. Свідзінського та Л. Талалая / С. А. Негодяєва // Наук. пр. Кам'янець-Поділ. держ. ун-ту. Філологічні науки. – 2006. – Вип. 13. – С. 278–283.

539. **Нитченко, Д.** Перед очима Вічності : (новоріч. візія) : [авт. з погляду Вічності наводить приклади кривавих сторінок світ. історії, страшних воєн між народами, нечуваної жорстокості, потоків крові. Сягнула Вічність і на терени України і з жахом побачила, які страшні злочини творила московія протягом століть в Україні. Вона «бачила, як поет Олександр Сорока вирвався з палаючої клуні й тікав у бік лану соняшників, але чекіст на мотоциклі нагнав його і застрелив з автомата в спину. У тій клуні згоріли

поет і перекладач В. Свідзінський, інженер Чорнуха, артист Юхименко та багато інтелігенції] / Д. Нитченко // Новий обрій : літ., мистецтво, культур. життя : альманах / Літ.-мистец. клуб ім. Василя Симоненка ; упоряд. та заг. ред. Д. Чуб. – Мельбурн, 1997. – Число 10. – С. 91–94.

540. **Обговорення** творів письменників Харкова : [на твор. вечорі В. Свідзінського поет прочитав свої віршов. казки «Сопілка», «Чудесна тростка», віршов. оброб. зулус. казки «Нанана Боселе», розд. з пер. ним комедій Арістофана та з «Овечої криниці» Лопе де Веги. Письменники І. Муратов, Н. Забіла, Т. Масенко, А. Шмигельський, І. Сенченко, М. Хащеватський дали високу оцінку ориг. творам і пер. Свідзінського, особливо відзначивши поет. культуру та багатство мови] // Літ. газ. : орган правління Спілки рад. письменників України. – Київ, 1939. – 30 квіт. (№ 20). – С. 4.

541. **О. В.** Дещо про поетику : [в межах розгляду теми наведено уривок з вірша В. Свідзінського «Поривалась підлетіти вгору...»] / О. В. // Дорога : іл. журн. / за ред. відповідає Ю. Старосольський. – Краків ; Львів, 1944. – Число 1, січ. – С. 7.

542. **О. В.** Дещо про поетику. Строфіка та римування : [наведено уривок з вірша В. Свідзінського «Був я в південній землі, де шумлять евкаліпти сріблясті...»] / О. В. // Дорога : іл. журн. / за ред. відповідає Ю. Старосольський. – Краків ; Львів, 1944. – Число 2, лют. – С. 30.

543. **Оглоблин-Глобенко, М.** Література підсоветської України : [щодо творчості В. Свідзінського авт. пише: «...близьким до символізму був Володимир Свідзінський (збірки “Вересень” (1927), “Поезії” (1940)), “вічні теми” його надзвичайно тонкої поезії, далекої від шуму сучасности, ставили його під удар критики, – цим, безсумнівно, пояснюється мала його популярність за життя»] / М. Оглоблин-Глобенко // Зап. Наук. т-ва ім. Шевченка. Праці філологічної секції / упоряд.

І. Кошелівець ; вступ. ст.: В. Кубійовича й І. Кошелівця. – Нью-Йорк ; Париж ; Мюнхен, 1958. – Т. 167 : Оглоблин-Глобенко Микола. Історико-літературні статті. – С. 120–139.

544. **Огороднік, В.** З чистих джерел : до 90-річчя з дня народж. В. Свідзинського : [описано біогр., творчість «оригінального і самобутнього» поета-земляка, який, за словами авт., дав путівку у велику літ. багатом укр. письменникам. Йдеться також про місця його роботи та вшанування пам'яті в Тиврів. район. б-ці, де зібрані матеріали про поета та представлено портр. В. Свідзинського роботи місц. худож. В. Кучера] / В. Огороднік // Маяк. – Тиврів, 1975. – 15 листоп. (№ 135). – С. 4.

545. **Огороднік, В.** Незабутній Володимир Свідзинський : [йдеться про творчість поета. Як зауважує авт. (зав. район. б-кою): «Вірші В. Свідзинського динамічні і мелодійні, сповнені любові до землі подільської». В район. б-ці створено меморіал. куточок поета, де зібрано вірші, газ. матеріали про його життя і діяльність, світлини. Працівники книгозбірні до 85-річчя від дня його народж. підготували літ. вечір] / В. Огороднік // Маяк. – Тиврів, 1970. – 14 лип. (№ 82). – С. 4.

546. **Орлова, Т. М.** Джерела поетики В. Свідзинського / Т. М. Орлова, Т. В. Яковенко // Філологічні студії : зб. наук. ст. / Вінниц. держ. пед. ун-т ім. Михайла Коцюбинського. – 2007. – Вип. 5. – С. 195–198.

547. **Осьмак, Н. Д.** Особливості демонологічних образів у циклі «Зрада» Володимира Свідзинського / Н. Д. Осьмак, Я. В. Дияк // Наук. вісн. Миколаїв. держ. ун-ту ім. В. О. Сухомлинського. Серія: Філологічні науки (літературознавство) : зб. наук. пр. – 2014. – Вип. 4.13. – С. 190–193.

548. **Очеретний, В.** Зірка першої величини : [вміщено біогр. відом. про В. Свідзинського, нелегкий твор. шлях поета, пер. діяльність. Зазначено, що саме йому

належить перший в укр. літ. повний поет. пер. «Слова о полку Ігоревім». Йдеться також про навчання В. Свідзінського в Тиврів. духов. училищі, що було розміщено в колиш. палаці князя Кочубея і який «мав наче якусь магічну притягальну силу». Свого часу в ньому працювали видат. укр. композитори М. Леонтович та К. Стеценко. Сам Тиврів у кінці XIX – на поч. XX ст. відігравав важливу роль у формуванні духов. життя Поділля] / В. Очеретний // Подолія. – Вінниця, 1993. – 11 лют. (№ 17). – С. 3 : фот.

549. **Очеретний, В.** «Це був справді неповторний поет...» : [тривалий час збираючи матеріали про В. Свідзінського, авт. зустрічався з багатьма людьми, які добре знали поета у 20–30-х рр. XX ст. Він зазначає, що саме на роки навчання поета в Комерц. ін-ті випадають перші публ. його поезій, щоправда, брат поета Вадим Юхимович у своїх спогадах писав, що Володимир ще в дит. віці друкувався в журн. «Нива» рос. мовою, а поезією захопився, навчаючись в Тиврів. духов. училищі] / В. Очеретний // Вінниччина. – Вінниця, 1995. – 14 жовт. (№ 156). – С. 4.

550. **Пастухова, А. С.** Лірика В. Свідзінського Кам'янець-Подільського періоду творчості / А. С. Пастухова // Матеріали IX Поділ. іст.-краєзнав. конф., присвяч. 50-річчю Перемоги у Великій Вітчизн. війні, 14, 15 жовт. 1995 р. / Кам'янець-Поділ. держ. пед ін-т ім. В. П. Затонського [та ін.] ; редкол.: І. С. Винокур (голова) [та ін.]. – Кам'янець-Подільський, 1995. – С. 325, 326.

551. **Первомайський, Л.** Веселі нотатки похмурого подорожнього : Розділ перший. Легковажний : [на с. 103 авт. напівжартома, звертаючись до пустого крісла ред. журн. «Червоний шлях» І. Микитенка, пише: «Дай боже, щоб твій підначальний редактор мови громадянин Свідзінський на соту річницю нашої героїчної революції випустив ще одну книжку своїх поезій і хай вона зватиметься не

“Вересень”, а “Жовтень”»] / Л. Первомайський // Молодняк : літ.-мистец. та громад.-політ. іл. журн.-місячник / за ред.: Ф. Голуба, П. Лакизи, Т. Масенка [та ін.]. – Харків, 1928. – № 6, черв. – С. 100–105.

552. **Петров, В.** Про спаленого поета / В. Петров ; [з кн. «Українські культурні діячі УРСР 1920–1940. Жертви більшовицького терору» (Нью-Йорк, 1959) та його ж «Діячі української культури (1920–1940). Жертви більшовицького терору» (Київ, 1992)] / В. Петров // Укр. засів : часоп. нац. інтелігенції / голов. ред. І. Бондар-Терещенко. – Харків, 1993. – Число 3. – С. 61, 62.

553. **Петров, В.** Сучасний стан української поезії : [у скор. вигляді викладено доп. В. Петрова на конф. укр. письменників Лівобереж. України, що відбулася в Харкові. Він зазначає, що два взаємопов’язуючих фактори характеризували тогочас. укр. поезію. Перший – це надзвичайне її зростання у 20-х рр., поява цілої плеяди обдарованих поетів, що піднесли укр. поезію на дуже високий рівень. І другий – цілковите, майже суцільне винищення більшовизмом за дуже не численними, власне поодинокими винятками всіх цих поетів (в т. ч. В. Свідзінського), що були репрезентаторами укр. поезії у 20-х рр. На ритор. питання, що ж характерно для поезії 40-х рр.? Доповідач відповідає: «Поети, знищені фізично, поети, що примушені були замовкнуті, заговорили знов. Заговорили розстріляні, заговорили померлі, заговорили поховані в домах для божевільних, заговорили ті, що були заслані. Мерці говорять. Є трагізм у цьому, є жах, але цей жах поєднаний з надією...»] / В. Петров // Голос Охтирщини. – 1943. – 6 серп. (№ 68). – С. 2, 4.

554. **Погребенник, В.** Володимир Свідзинський (1885–1941) : [дослідж. про поета д-р філол. наук поділив на такі розділи: «Формування, перші творчі самовияви»; «Полудень хисту: збірка “Вересень”»; «Збірка “Поезії” – коштовний вінець письменника»; «В жанрах віршової

ліро-епіки»; «Творчість “поза збірками” (1912–1940)»] / В. Ф. Погребенник // Укр. мова та літ. – Київ, 1997. – Число 22. – С. 1–3.

555. Подолинний, А. Земний уболівальник Володимир Свідзінський : (кілька ювіл. зауваг) : [дослідник констатує, що укр. письменники за рад. доби були, хто більше, а хто менше, залежними від влади. Свідзінського назвати рад. поетом не можна: «Глибоке занурення в себе, у філософію людського буття, у світ природи, інтелектуальні пошуки, передусім у галузі рідної і світової літератури, насичена почуттями образність словесних картин, навіть потужний інтерес до перекладацтва – це те, що зближує його з неокласиками»] / А. Подолинний // Світлиця : альманах / Вінниц. обл. центр нар. творчості. – Вінниця, 2015. – № 4. – С. 25–27 : кольор. фот. ; Вінницький альбом : літ.-худож. та іст.-краєзнав. альм. / упоряд. і відп. ред. В. Б. Петров. – Вінниця, 2016. – Вип. 4. – С. 42–45.

556. Поліщук, Я. Павло Тичина в антиноміях літературного канону : [аналізуючи вписування творчості Павла Тичини в пострад. літ. канон, авт. посиляється на В. Стуса, який розвінчав культ рад. поета-класика, присвятивши інший глибокий есей творчості його сучасника В. Свідзінського. Далі авт. відповідає на поставлені ним же запитання: «Чому саме ця постать привернула пильну увагу В. Стуса?», «І чому Свідзінський видався постаттю, рівновеликою уславленому Тичині?»] / Я. Поліщук // Слово і Час. – 2016. – № 4. – С. 16–25.

557. Полтава, Л. Володимир Свідзінський – жертва червоної диктатури : [«Прекрасний ліричний поет і чудовий перекладач з інших літератур, Володимир Свідзінський не мав ніякого бажання евакуюватися, бо був переконаним ворогом большевизму...». Далі схарактеризовано його зб. 1922, 1927 та 1940 рр. Зокрема про останню зазначено, що перед нею «розгублено спинилася партійна критика,

настільки вміщені в ній вірші не відповідали ні советській дійсності, ні вимогам партії та уряду»] / Л. Полтава // Українські вісті = Ukrainian News = Ukrainski Wisti : півтижневик політики, економіки, культури і громад. життя / голов. ред. В. Бендер. – Новий Ульм, 1956. – 15 берез. (число 20). – С. 2.

558. **Полтава, Л.** Поезія і праісторія : (до уваги літературознавців і соціологів) : [розглядаючи тему, авт. звертається до віршів укр. поетів, зокрема і В. Свідзінського: «У В. Свідзінського в 1930-х рр. було чимало творів, присвячених сивій, напівлегендарній Україні»] / Л. Полтава // Визвольний шлях : сусп.-політ. і наук.-літ. місячник. – Лондон, 1981. – Кн. 1. – С. 109–112.

559. **Полторацький, Ол.** Літературне життя Харкова : [мова йде про публ. в часоп. «Літературне життя». Згадуючи В. Свідзінського, авт. називає його «поет високої мистецької кваліфікації, на жаль, не по заслугам мало відомий широкому читачеві, блискучий перекладач з іноземних мов, тонкий лірик», проте «коло Свідзінського... дуже обмежене», «поет не спостерігає життя, яким живе ціла наша країна»] / Ол. Полторацький // Вісті Рад депутатів трудящих УРСР. – Київ, 1940. – 29 жовт. (№ 252). – С. 2.

560. **Попович, А. С.** Мовностилістичні особливості інтимної лірики Володимира Свідзінського / А. С. Попович // Наук. пр. Кам'янець-Поділ. держ. ун-ту. Філологічні науки. – 2006. – Вип. 13. – С. 328–331.

561. **Прісовський, Є.** Мотиви світової гармонії й дисгармонії в поезії Володимира Свідзінського / Є. Прісовський // Українське літературно-мистецьке відродження 20-х років XX століття: питання стилю, проблематики, поетики, мови : зб. наук. пр. Всеукр. наук. конф., 11, 12 трав. 2005 р. – Черкаси, 2005. – С. 111–117.

562. **Прокоф'єв, І.** Володимир Свідзінський і модернізм / І. Прокоф'єв // Море : літ.-худож. та громад.-

політ. журн. / Одес. обл. орг. Нац. спілки письменників України. – Одеса, 2013. – № 1. – С. 159–163.

563. **Прокоф'єв, І. П.** Особливості імпресіонізму Володимира Свідзінського / І. П. Прокоф'єв // Наук. пр. Кам'янець-Поділ. нац. ун-ту ім. Івана Огієнка. Філологічні науки. – 2012. – Вип. 31. – С. 334–336.

564. **Пуніна, О.** Компенсація як рівновага : (до кількох експресіоніст. поезій Осипа Мандельштама, Володимира Свідзінського, Василя Стуса та Олега Солов'я) / О. Пуніна // Дивослово: українська мова й література в навчальних закладах. – 2013. – № 4. – С. 52–55.

565. **Пустіва, В.** Володимир Свідзінський повертається з невідомості : [за ініціативи молодого літературознавця, аспіранта Ін-ту літ. НАН України, земляка В. Василенка у Вінниці було проведено круглий стіл «Невпізнаний гість, або Поет “зникомого розцвітання”»] / В. Пустіва // Вінниц. газ. – 2015. – 24 листоп. (№ 96). – С. 5 : фот.

566. **Райс, Е.** Володимир Свідзінський : [відомий літ. критик, великий шанувальник творчості поета зазначив: «Свідзінський для мене – найпотрібніший з українських поетів»] / Е. Райс // Сучасність : літ., мистецтво, сусп. життя / ред.: І. Кошелівець (голов. ред.) [та ін.]. – Мюнхен, 1961. – Число 4. – С. 82–92 ; 1976. – Число 7/8. – С. 37–41 ; Медобір : поезії / В. Свідзінський ; [ред.-вид. О. Веретенченко ; упоряд. і прим. Б. Кравців ; обкл. Л. Гуцалюк. – [Мюнхен], 1975. – С. 151–164 ; «Я виноград відновлення у ніч несущ...». Володимир Свідзінський – творець прекрасного / А. В. Свідзінський. – Київ, 2003. – С. 133–147.

567. **Райс, Е.** Клясицизм і модернізм в українській поезії : [є згадки про В. Свідзінського: «Його “Зрада” – це не тільки високе досягнення витонченої словесної культури, але й відкриття таких глибоких передчувань, що я тремчу, коли перечитую її»] / Е. Райс // Терем : проблеми укр.

культури / Ін-т укр. культури ; голов. ред. Ю. Тис-Крохмалюк ; ред. цього числа Б. Рубчак. – Детройт, 1966. – Число 2, берез. : Літературна творчість на чужині. Модернізм. – С. 22–30.

568. **Wright, John.** The reader's participation in the poetic art of Volodymyr Svidzinsky = Участь читача в поетичній творчості Володимира Свідзінського : [у дослідж. звернуто увагу на можливість залучення читача у твор. процес постання лірики В. Свідзінського – не лише абстрактно, але й у цілком практичний і видимий спосіб] / John Wright // Наук. зап. Нац. ун-ту «Острозька академія». Серія: Філологія. – 2024. – Вип. 21(89). – С 146–152. – Текст англ. мовою.

569. **Рарицький, О.** Володимир Свідзінський і шістдесятники: контексти осягання проблеми / О. Рарицький // Слово і Час. – 2018. – № 10. – С. 34–47.

570. **Рарицький, О.** Шлях до самособоюнаповнення: В. Свідзінський у рецепції В. Стуса / О. Рарицький // Молода нація : альманах. – Київ, 2006. – № 2 (39) : Пам'яті Надії Світличної (1936–2006). – С. 188–194.

571. **Розмай, О.** [Веретенченко, О.] «Майстер поза простором і часом» : пам'яті Вол. Свідзінського : [цитуючи негативні рец. на твори В. Свідзінського, зокрема Я. Савченка та М. Шеремета, які називали поета «майстром поза простором і часом», авт. зазначив, що це свідчить лише про те, що В. Свідзінський – весь у майбутньому і його творчість була новим словом у розвитку укр. поезії] / О. Розмай [О. Веретенченко] // Арка : місячник : журн. літ., мистецтва і критики / редкол.: В. Домонтович, Ю. Косач, Б. Нижанківський, З. Тарнавський, Ю. Шерех. – Мюнхен, 1947. – Число 4, жовт. – С. 13.

572. **Савченко, Л. Г.** Образ дому в поетичній мові Володимира Свідзінського / Л. Г. Савченко // Вісн. Харків. нац. ун-ту ім. В. Н. Каразіна. Серія: Філологія. – 2012. – № 1014, вип. 65. – С. 60–64.

573. **Свідзинський, А.** «Я виноград відновлення у ніч несущу» : [племінник В. Свідзинського висвітлив біогр., вмістив інформацію про батьків, навів док. про арешт поета та схаарактеризував його твор. спадок. Наведено також тексти деяких віршів: «Наклав на лук очеретину...» ; «Лягідно шумлять айлантис...» ; Чаклун («Наболіли деревам за довгий день...») ; Угляр («Попродав чорний вугіль, чорний сам...») ; «У завулку вузькому...» ; «Теперішнє! Мов хатка картяна...» ; «В колі світла електричного...» ; «Коли ти була зо мною, ладо моє...» ; «Холод іде, залізо несе...» ; «Сарай» тощо та поеми «Стася»] / А. Свідзинський // Київ. – 2000. – № 11/12. – С. 107–126.

574. **Сегеда, Ю.** Грані світогляду поета Володимира Свідзинського / Ю. Сегеда // Актуальні проблеми сучасної філології. Літературознавство : зб. наук. пр. / Рівнен. держ. гуманітар. ун-т. – Рівне, 2002. – Вип. 12. – С. 145–151.

575. **Сегеда, Ю.** До проблеми ідентифікації творчості В. Свідзинського у розмаїтті літературних напрямків і течій / Ю. Сегеда // Сучасний погляд на літературу : доп. та повідомл. Вінниц. обл. наук.-метод. конф. 26, 27 берез. – Вінниця, 2002. – С. 25–33.

576. **Сегеда, Ю.** «Я хотів би бути кленом молодим...» : (образ дерева в поезії Володимира Свідзинського) / Ю. Сегеда // Сучасний погляд на літературу : доп. та повідомл. Вінниц. обл. наук.-метод. конф. 26, 27 берез. – Вінниця, 2002. – С. 43–48.

577. **Сингаївський, М.** Небо з райдугою і громом : [йдеться про те, що ім'я поета і перекладача В. Свідзинського та його творчість маловідомі широкому загалу читачів. Тож коротко викладено його біогр., вид. поет. збірок, які «не зовсім привітно» прорец. Я. Савченко, назвавши поета «старомодним». Високо поцінував пер. діяльність В. Свідзинського Б. Тен, зокрема пер. драм. творів Арістофана] / М. Сингаївський // Укр. слово. – 2004. – 22–28 груд. (№ 52). – С. 14.

578. **Сінченко, О.** Комунікативний та психофізіологічний ландшафт поезії Володимира Свідзінського / О. Сінченко // Наук. пр. Кам'янець-Поділ. держ. ун-ту. Філологічні науки. – 2007. – Вип. 14, т. 1. – С. 300–307.

579. **Сірук, В. Г.** Сюжетна поезія В. Свідзинського / В. Г. Сірук // Наук. вісн. Волин. держ. ун-ту ім. Лесі Українки. Філологічні науки. – Луцьк, 2007. – № 9. – С. 65–69.

580. **Скульський, Г.** Поза часом і простором : (про одну тенденцію в сучас. поезії) : [щодо характеристики творчості поета авт., попри те, що зауважує: «В. Свідзінський – великий майстер, і в його пейзажах є щось своєрідне і поетичне...», все-таки негативно оцінює його вірші, зазначаючи, що вони далекі від сучасності, їхня мова архаїзована. Поет «орієнтується не на розум мас, не на революційну пісню, сатиричну і революційно-символічну казку, а на відмерлі забобони»] / Г. Скульський // Рад. Україна : щоміс. літ.-публ. журн. / за ред.: Є. Адельгейма, М. Бажана, А. Головка, Л. Дмитерка, О. Довженка [та ін.]. – Київ, 1941. – № 1, квіт. – С. 102–106.

581. **Скульський, Гр.** Майстер, що втратив час : [авт. відгукується про Свідзінського як про своєрідного і талановитого майстра, велика помилка котрого «в тому, що в народній творчості він бере не прогресивні мотиви вільнолюбної пісні, не політичну гостроту сатиричних казок, а найбільш відстале – фантастику, породжену забобонами». І далі він зауважує, що «...читаючи книгу, вдивляючись в окремі прекрасні пейзажні рядки, відчуваючи подих дрімучого минулого, дивуєшся, як могла сучасна людина так абстрагуватись від свого часу...»] / Гр. Скульський // Літ. газ. : орган правління Спілки рад. письменників України. – Київ, 1941. – 7 берез. (№ 10). – С. 3.

582. **Слабошпицький, М.** Олекса Веретенченко. «Я словом нації служив...» : [є згадки про В. Свідзінського, яким О. Веретенченко захоплювався і вважав своїм літ.

кумиром. Наведено спогади В. Борового: «Веретенченко стрункий, дотепний читає Свідзінського. Ніби аж опромінюється – все його єство, фізичне й духовне, здається, оживає в поезії... Власне, захоплення нашого покоління Свідзінським пізніше і здружить нас»] / М. Слабошпицький // 25 поетів української діаспори / М. Слабошпицький ; ред. В. І. Пащенко ; худож. оформ. О. І. Івахненка. – Київ, 2006. – С. 555–570 ; 25 українських поетів на вигнанні / М. Слабошпицький ; вид. рада: В. Баранов [та ін.]. – Київ, 2012. – С. 552–566.

583. **Славутич, Яр.** Володимир Свідзінський / Яр Славутич // Вибрані поезії / В. Свідзінський ; вступ. ст. Яра Славутича. – Едмонтон, 1961. – С. 5–10 ; Меч і перо : вибр. дослідж., ст. та огляди / Яр Славутич. – Київ, 1992. – С. 245–251 ; Твори : в 5 т. / Яр Славутич. – Київ, 1998. – Т. 3 : Розстріляна муза ; Меч і перо. – С. 73–76.

584. **Сметана, І. І.** Вербалізація екзистенційного мотиву смерті в поетичній картині світу В. Свідзінського: семантико-синтаксичний аспект / І. І. Сметана // Вісн. Харків. нац. ун-ту ім. В. Н. Каразіна. Серія: Філологія. – 2017. – Вип. 77. – С. 110–114.

585. **Сметана, І. І.** Засоби апеляції в поетичному доробку В. Свідзінського / І. І. Сметана // Матеріали IV Міжнар. наук. конф. «Сучасна україністика: наукові парадигми мови, історії, філософії» : зб. ст. / за заг. ред.: О. С. Черемської, О. М. Кузя. – Харків, 2014. – С. 154–158.

586. **Сметана, І. І.** Мовне вираження мотиву смутку в ідіостилі В. Свідзінського / І. І. Сметана // Наук. вісн. Міжнар. гуманітар. ун-ту. Серія: Філологія : зб. наук. пр. – Одеса, 2019. – Вип. 43, т. 1. – С. 96–100.

587. **Сметана, І. І.** Мовні засоби вираження фауномімів у поетичному доробку В. Свідзінського / І. І. Сметана // Наук. вісн. Міжнар. гуманітар. ун-ту. Серія: Філологія : зб. наук. пр. – [Одеса], 2023. – Вип. 63. – С. 82–85.

588. **Сметана, І. І.** Мовні засоби репрезентації рослинного світу в поезії В. Свідзінського / І. І. Сметана // Філологічні студії : зб. нак. пр. / Криворіз. держ. пед. ун-т. – 2018. – Вип. 17. – С. 192–202.

589. **Сметана, І. І.** Номінативні речення в синтаксичній організації поетичних текстів В. Свідзінського / І. І. Сметана // Наук. пр. Кам'янець-Поділ. держ. ун-ту. Філологічні науки. – 2006. – Вип. 13. – С. 295–301.

590. **Сметана, І. І.** Особливості мовного вираження мотиву самотності як концептуального складника художнього світу В. Свідзінського / І. І. Сметана // Український смисл : наук. зб. / за ред. І. С. Попової ; Дніпров. нац. ун-т ім. Олеся Гончара, Центр історії та розвитку укр. мови. – Дніпро, 2017. – С. 58–67.

591. **Сметана, І. І.** Семантика й функції порівнянь у поетичній мові В. Свідзінського / І. І. Сметана // Матеріали V Міжнар. наук. конф. «Сучасна україністика: наукові парадигми мови, історії, філософії» : зб. ст. / за заг. ред.: О. С. Черемської, О. М. Кузя. – Харків, 2016. – С. 97–103.

592. **Сметана, І. І.** Семантико-синтаксичні функції питальних речень у поетичному мовленні В. Свідзінського / І. І. Сметана // Science and Education a New Dimension. Philology. – Budapest, 2017. – Vol. (34), iss. 124. – P. 69–71.

593. **Сметана, І. І.** Символ «сонце» та його функціонування у поетичній мові В. Свідзінського / І. І. Сметана // Матеріали Всеукр. наук. конф. «Формування національних і загальнолюдських цінностей в українському суспільстві» : зб. ст. / Харків. нац. екон. ун-т, Каф. українознавства ; за заг. ред. О. С. Черемської. – Харків, 2006. – С. 211–214.

594. **Сметана, І. І.** Художні образи пір року поезії В. Свідзінського: лексико-синтаксичний аспект / І. І. Сметана // Лінгвістичні дослідження = Lîngvîstîcniî doslîdžennâ : зб. наук. пр. / Харків. нац. пед. ун-т ім. Г. С. Сковороди. – 2019. – Вип. 50. – С. 210–218.

595. **Сметанська, М. І.** Поетична творчість Володимира Свідзинського / М. І. Сметанська // Література рідного краю : тези доп. і повідомл. обл. наук.-метод. конф. 18, 19 трав. 1990 р. / Вінниц. держ. пед. ін-т ім. М. Островського. – Вінниця, 1990. – С. 50, 51.

596. **Соколова, В.** Засоби сенсової конденсації в поезії В. Свідзинського / В. Соколова // Наук. вісн. Східноєвроп. нац. ун-ту ім. Лесі Українки. Філологічні науки. Літературознавство. – Луцьк, 2014. – № 19. – С. 118–124.

597. **Соколова, В. А.** Художня функція риторичних фігур у поезії В. Свідзинського / В. А. Соколова // Слово і Час. – 2007. – № 11. – С. 13–18.

598. **Соловей, Е.** Балади Свідзинського і Лесьмяна: спроба порівняльної студії / Е. Соловей // Невпізнаний гість. Доля і спадщина Володимира Свідзинського / Е. Соловей ; [ред. Є. І. Мазніченко] ; Нац. акад. наук України, Ін-т літ. ім. Т. Г. Шевченка. – Київ, 2016. – С. 203–210.

599. **Соловей, Е.** «Бути поетом...» : (до 125-х роковин від народж. Володимира Свідзинського) / Е. Соловей // Дивослово: українська мова й література в навчальних закладах. – 2001. – № 4. – С. 55–58.

600. **Соловей, Е.** Володимир Свідзинський / Е. Соловей // Історія української літератури ХХ століття : навч. посіб. для студентів вищ. навч. закл. напрямку підгот. «Філологія» / за ред. В. І. Кузьменка. – Київ, 2007. – С. 78–87.

601. **Соловей, Е.** Володимир Свідзинський / Е. Соловей // Історія української літератури : ХХ – поч. ХХІ ст. : навч. посіб. : у 3 т. / [авт. кол.: В. І. Кузьменко та ін.] ; за ред. В. І. Кузьменка. – Київ, 2013. – Т. 1. – С. 251–259. – (Альма-матер).

602. **Соловей, Е.** Володимир Свідзинський (1885–1941) / Е. Соловей // Гроно нездоланих співців : літ. портр.

укр. письменників ХХ сторіччя, твори яких увійшли до оновлених шк. програм : навч. посіб. для вчителів та учнів ст. кл. серед. шк. / [упоряд. В. І. Кузьменко ; ред. В. В. Чухліб]. – Київ, 1997. – С. 51–61.

603. **Соловей, Е.** Володимир Свідзинський і російська поетична традиція / Е. Соловей // Питання літературознавства : наук. зб. / Чернівець. держ. ун-тім. Федьковича. – Львів, 1993. – Вип. 1. – С. 107–115.

604. **Соловей, Е.** Дискурс міста в українській поезії : [зокрема у творчості В. Свідзинського] / Е. Соловей // Літературознавство : доповіді : [матеріали V конгр. Міжнар. асоц. українців. Чернівці, 26–29 серп. 2002 р.] : в 2 кн. / редкол.: В. Антофійчук, Б. Бунчук, Т. Гундорова [та ін.]. – Чернівці, 2003. – Кн. 2. – С. 78–83.

605. **Соловей, Е.** Досвід духовного самозбереження : [слово при одержанні премії ім. В. Стуса за монографію «Невпізнаний гість. Доля і спадщина Володимира Свідзинського» (2006)] / Е. Соловей // Слово і Час. – 2007. – № 5. – С. 88–90.

606. **Соловей, Е.** Езопівська мова в поезії Володимира Свідзинського / Е. Соловей // Питання літературознавства : наук. зб. / Нац. акад. наук України, Ін-т літ. ім. Т. Г. Шевченка, Чернівець. держ. ун-т ім. Ю. Федьковича. – Чернівці, 2007. – Вип. 73 : Присвячений 60-річчю наукової діяльності професора А. Р. Волкова. – С. 25–31.

607. **Соловей, Е.** Життя поета як явище культури. Павло Тичина і Володимир Свідзинський / Е. Соловей // *Wielkie tematy kultury w literaturach słowiańskich*. – Wrocław, 2007. – S. 307–313. – (Slavica Wratislaviensia CXLIII. AUW № 2970).

608. **Соловей, Е.** Життя, смерть і безсмертя поета : [передмова] / Е. Соловей // Володимир Свідзинський (1885–1941) : біобібліогр. покажч. / [уклад. Н. І. Полянська ; наук. ред. Е. С. Соловей]. – Київ, 2006. – С. 6–9.

609. **Соловей, Е.** «Звірі, дивні постаттю» Володимира Свідзінського / Е. Соловей // Сучас. літературознав. студії / Київ. нац. лінгвіст. ун-т. – Київ, 2011. – Вип. 8 : Топос тварини як антропологічне дзеркало. – С. 244–252; Невпізнаний гість. Доля і спадщина Володимира Свідзінського / Е. Соловей ; [ред. Є. І. Мазніченко] ; Нац. акад. наук України, Ін-т літ. ім. Т. Г. Шевченка. – Київ, 2016. – С. 125–131.

610. **Соловей, Е.** Історія відсутності й повернення Свідзінського [Електронний ресурс] / Е. Соловей // ZBRUC : [вебсайт]. – Електрон. текст. і граф. дані. – Режим доступу: <https://zbruc.eu/node/112627> (дата звернення: 21.04.2025). – Дата публ.: 26.07.2022. – Назва з екрана.

611. **Соловей, Е.** Історія про двох поетів : [есеї про «паралельні» долі Володимира Свідзінського і Павла Тичини – водночас подібні й неподібні] / Е. Соловей // Harvard Ukrainian Studies = Гарвардські українські студії / Укр. дослід. ін-т Гарвард. ун-ту ; ред. Г. Гринь ; ред.-засн.: О. Прицак, І. Шевченко. – Cambridge, Massachusetts, 2011–2014. – Vol. 32/33, part 2 : Жнива : Essays Presented in Honor of George G. Grabowicz on His Seventieth Birthday / ed. by Roman Koropeckyj [et al.]. – P. 705–712.

612. **Соловей, Е.** Казкар із сумними очима : [післямова] / Е. Соловей // Чудесна тростка / В. Є. Свідзінський ; [авт. післямови Е. С. Соловей ; худож. Н. Клочкова]. – Київ, 2011. – С. 67–70.

613. **Соловей, Е.** Максиміліан Волошин і Володимир Свідзінський: спроба порівняльної студії // Літ. компаративістика : зб. наук. пр. / Нац. акад. наук України, Ін-т літ. ім. Т. Г. Шевченка ; відп. ред. Д. С. Наливайко. – Київ, 2005. – Вип. 1. – С. 327–337.

614. **Соловей, Е.** «Медобір»: текстологічні нотатки : [з історії пошуку, дослідж. та зіставлення всіх наявних в архів. установах ред. рукоп. зб. «Медобір» В. Свідзінського. Авт. зазначає, що укладання В. Свідзінським зб. не було

завершене і лише реконструйована версія «найповніше відбиває авторську волю»] / Е. Соловей // Невпізнаний гість. Доля і спадщина Володимира Свідзінського / Е. Соловей ; [ред. Є. І. Мазніченко] ; Нац. акад. наук України, Ін-т літ. ім. Т. Г. Шевченка. – Київ, 2016. – С. 191–198.

615. **Соловей, Е.** Міфологічний простір поезії Володимира Свідзінського / Е. Соловей // Біблія і культура : зб. наук. ст. – Чернівці, 2001. – Вип. 3. – С. 192–195.

616. **Соловей, Е.** Мовні стратегії Володимира Свідзінського : [розмова з д-рою філол. наук, проф. Е. Соловей про її фундам. працю «Невпізнаний гість. Доля і спадщина Володимира Свідзінського»] / Е. Соловей ; спілкувався Т. Головка // Слово Просвіти. – 2017. – 23–29 берез. (№ 12). – С. 13 ; День. – 2017. – 23–29 берез. (№ 54). – С. 10.

617. **Соловей, Е.** Невпізнаний гість: доля і спадщина Володимира Свідзінського / Е. Соловей // Дзеркало тижня. – 2001. – 19–26 жовт. (№ 41). – С. 21.

618. **Соловей, Е.** Неканонічна традиційність: Володимир Свідзінський / Е. Соловей // Сучасність. – 1996. – № 2. – С. 98–114.

619. **Соловей, Е.** Неканонічна традиційність художника : [В. Свідзінський і традиція] / Е. Соловей // Самототожність письменника. До методології сучасного літературознавства / [ред. Г. М. Сивокінь] ; Нац. акад. наук України, Ін-т літ. ім. Т. Г. Шевченка. – Київ, 1999. – С. 81–103.

620. **Соловей, Е.** «Ненадивляний світе...» : до 130-х роковин від народж. Володимира Свідзінського / Е. Соловей // Укр. літ. газ. – 2015. – 25 верес. (№ 19). – С. 1, 14, 15.

621. **Соловей, Е.** «Ненадивляний світ» і світи за межні : [«поезія Свідзінського як цілісність може бути визначена за назвою першої збірки Антонича – “привітання життя” або ж, за І. Дзюбою – “світославлення”. Любовна

уважність до життя природи є для поета джерелом тієї життєлюбності, котра дає снагу протистояти ентропічним силам, самовідновлюватися й “умиряти” сум»] / Е. Соловей // Невпізнаний гість. Доля і спадщина Володимира Свідзінського / Е. Соловей ; [ред. Є. І. Мазніченко] ; Нац. акад. наук України, Ін-т літ. ім. Т. Г. Шевченка. – Київ, 2016. – С. 107–115.

622. **Соловей, Е.** «Нищитель рабства...», або Як писалися оди / Е. Соловей // *Studia Sovietica* / Нац. акад. наук України, Ін-т літ. ім. Т. Г. Шевченка. – Київ ; Ніжин, 2011. – Вип. 2 : Семіосфера радянської культури : знаки і значення. – С. 76–83 ; Упізнання святого : нові маленькі повісті, історії, спогади, силуети / Е. Соловей ; Нац. ун-т «Києво-Могилянська академія», Центр європ. гуманітар. дослідж., Центр дослідж. історії та культури Східноєвроп. єврейства. – Київ, 2020. – С. 44–63.

623. **Соловей, Е.** Особливості фольклоризму [В. Свідзінського] / Е. Соловей // Невпізнаний гість. Доля і спадщина Володимира Свідзінського / Е. Соловей ; [ред. Є. І. Мазніченко] ; Нац. акад. наук України, Ін-т літ. ім. Т. Г. Шевченка. – Київ, 2016. – С. 115–125.

624. **Соловей, Е.** Переклади поезії Володимира Свідзинського: перші підсумки / Е. Соловей // Григорій Кочур у контексті української культури другої половини ХХ віку : матеріали Всеукр. наук. конф. (Львів, 14, 15 жовт. 2005 р.) / [редкол.: Р. Зорівчак (голова) та ін.] ; Львів. нац. ун-т ім. Івана Франка, Київ. нац. ун-т ім. Тараса Шевченка, Літ. музей Григорія Кочура. – Львів, 2009. – С. 217–223.

625. **Соловей, Е.** Поезія Володимира Свідзинського як явище внутрішньої еміграції / Е. Соловей // Другий міжнародний конгрес українців. Літературознавство : доп. і повідомл., Львів, 22–28 серп. 1993 р. – Львів, 1993. – С. 208, 209.

626. **Соловей, Е.** Поезія і духовний клімат доби (Р. М. Рільке, О. Мандельштам, В. Свідзінський, Б.-І. Анто-

нич) / Е. Соловей // Наук. пр. Кам'янець-Поділ. держ. ун-ту. Філологічні науки. – Кам'янець-Подільський, 2006. – Вип. 13 : Матеріали конференції «Творчість В. Свідзінського: доба і контекст», 18–20 жовт. 2006 р. – С. 226–231.

627. **Соловей, Е.** Поезія і духовний клімат доби : (Р. М. Рільке, П. Целан, В. Свідзінський, Б.-І. Антонич) / Е. Соловей // Вікно в світ: зарубіжна література : наук. дослідж., історія, методика викладання / Незалеж. центр наук. дослідж. зарубіж. літ. при Ін-ті літ. НАН України. – Київ, 1998. – № 2. – С. 117–121.

628. **Соловей, Е.** Поезія Свідзінського у перекладах іншими мовами: перші підсумки / Е. Соловей // Невпізнаний гість. Доля і спадщина Володимира Свідзінського / Е. Соловей ; [ред. Є. І. Мазніченко] ; Нац. акад. наук України, Ін-т літ. ім. Т. Г. Шевченка. – Київ, 2016. – С. 217–223.

629. **Соловей, Е.** Поезія як свобода / Е. Соловей // Поезії / В. Свідзінський ; упоряд., передм. та комент. Е. Соловей ; худож.-оформ. Б. П. Бублик ; [голов. ред. Є. В. Мезенцев, худож. ред. Л. П. Вировець] ; Ін-т літ. ім. Т. Г. Шевченка. – Харків, 2013. – С. 3–12.

630. **Соловей, Е.** Поезія як свобода: Володимир Свідзінський (1885–1941) = Poetry as freedom: Volodymyr Svidzinsky (1885–1941) : передмова / by Eleonora Solovey ; translated by Roman Ivashkiv // Evasive Shadow of Life : selected poems = Невловна тінь життя : вибр. поезії / V. Svidzinsky ; edited by Eleonora Solovey ; translated by Bohdan Boychuk and Bohdan Rubchak. – Edmonton ; Toronto, 2017. – С. 12–35.

631. **Соловей, Е.** Поет, якого ми могли втратити зовсім : [передмова] / Е. Соловей // Вибрані твори / В. Свідзінський ; упоряд. Е. Соловей. – Київ, 2011. – С. 5–22. – (Серія «Розстріляне відродження»).

632. **Соловей, Е.** *Habent sua fata libelli*. Прижиттєві поетичні книжки Володимира Свідзінського / Е. Соловей // На щедрий вечір : зб. на пошану Євгена Сверстюка / [упоряд.: М. Коцюбинська, Р. Корогодський ; худож. О. Заливаха]. – Луцьк, 2004. – С. 202–212 ; Укр. мова та літ. – 2004. – № 25/28. – С. 76–79 ; Альманах бібліофілів / упоряд. Є. Пшеничний. – Дрогобич, 2015. – Кн. 1. – С. 187–197.

633. **Соловей, Е.** «Роботи і дні» поета / Е. Соловей // Твори : у 2 т. / В. Свідзінський ; вид. підгот. Е. Соловей ; відп. ред. В. Дудко ; Укр. наук. ін-т Гарвард. ун-ту, Ін-т критики. – Київ, 2004. – Т. 1 : Поетичні твори. – С. 447–516.

634. **Соловей, Е.** «Самотність, труд, мовчання» : [передмова] / Е. Соловей // Тай-зілля : [зб. поезій] / В. Свідзінський ; упоряд., підгот. текстів, передм., прим. Е. Соловей. – Кам'янець-Подільський, 2015. – С. 5–28.

635. **Соловей, Е.** Свідзінський і Болеслав Лесьмян / Е. Соловей // Невпізнаний гість. Доля і спадщина Володимира Свідзінського / Е. Соловей ; [ред. Є. І. Мазніченко] ; Нац. акад. наук України, Ін-т літ. ім. Т. Г. Шевченка. – Київ, 2016. – С. 198–203.

636. **Соловей, Е.** Свідзінський і Максиміліан Волошин / Е. Соловей // Невпізнаний гість. Доля і спадщина Володимира Свідзінського / Е. Соловей ; [ред. Є. І. Мазніченко] ; Нац. акад. наук України, Ін-т літ. ім. Т. Г. Шевченка. – Київ, 2016. – С. 210–216.

637. **Соловей, Е.** Спадщина Володимира Свідзінського : проблеми архіву та текстології / Е. Соловей // Творчість Володимира Свідзінського : зб. наук. пр. / [наук. ред. М. В. Моклиця] ; Волин. держ. ун-т ім. Лесі Українки. – Луцьк, 2003. – С. 4–14.

638. **Соловей, Е.** Співзвучність поетичних світів : (Болеслав Лесьмян і Володимир Свідзінський) / Е. Соловей // Слово і Час. – 2001. – № 9. – С. 40–44.

639. **Соловей, Е.** Топіка дитинства у поезії Володимира Свідзінського / Е. Соловей // Сучас. літера-

турознав. студії : зб. наук. пр. / Київ. нац. лінгвіст. ун-т. – Київ, 2005. – Вип. 2 : Дитина і світ: проблеми культурного діалогу. – С. 132–138.

640. **Solovey, E.** A Perspective from Ukrainian Literature during Totalitarian Times : [проаналізовано трагедію укр. літ. 20–30-х рр. XX ст. за рад. часів на прикладі біоґр. і творчості В. Свідзінського. Авт. зазначає, що поет намагався зберегти свою творчу незалежність і внутрішню свободу, яку можна було забрати лише разом із життям. «Він, очевидно, розумів це і навіть намагався обдурити чи то власних охоронців, чи то самого себе, написавши вірші “Жовтень” і “Сталін”»] / E. Solovey // *Totalitarianism and Literary Discourse: 20th Century* : [представлено вибр. матеріали конф. «Тоталітаризм і літературний дискурс: досвід 20-го століття», що відбулася в Тбілісі, Грузія, в жовт. 2009 р. У 2010 р. матеріали конф. були видані грузин. мовою] /experience, edited by Irma Ratiani. – London : Cambridge Scholars Publishing, 2012. – С. 199–208.

641. **Sołowej, E.** Ballady Wołodymyra Świdzińskiego i Bolesława Leśmiana: proba studium porównawczego / E. Sołowej // *Dialog, komparatystyka, literatura: profesorowi Eugeniuszowi Czaplejewiczowi w czterdziestolecie pracy naukowej i dydaktycznej* / pod red. nauk. Edwarda Kasperskiego i Danuty Ulickiej ; [aut. Anatolij Andriejew i in.]. – Warszawa, 2002. – S. 291–300.

642. **Соловей, О.** Василь Стус і адекватність літератури : (до постановки проблеми) : [висвітлено літературознав. доробок В. Стуса, у т. ч. його працю «Зникоме розцвітання», присвяч. поезії В. Свідзінського, в якій він писав: «Справжній мистець чужий будь-якому режимові. Навіть нейтральна щодо режиму поетика Свідзінського була потрактована як ворожа, а сам поет і його твори будуть знищені й на довгі роки викреслені з історії української літератури»] / О. Соловей // *Стусознавчі зошити : наук. альм. / за ред.: О. Солов'я, О. Пуніної.* – Зошит 1. – Вінниця, 2016. – С. 32–41.

643. **Соловей, О.** Павло Тичина і Володимир Свідзінський у науковій рецепції Василя Стуса / О. Соловей // Актуал. проблеми укр. літ. і фольклору : наук. зб. / Донец. нац. ун-т, Каф. теорії та історії укр. і світ. літ. – Донецьк, 2014. – Вип. 21/22. – С. 212–225 ; Стусознавчі зошити : наук. альм. / за ред.: О. Солов'я, О. Пуніної. – Вінниця, 2016. – Зошит 2. – С. 66–78.

644. **Соловей, О. Є.** Поезія зупиненого руху : (до розуміння базової концептології модернізму в ліриці В. Свідзінського й В. Стуса) / О. Є. Соловей // Вісн. Донец. нац. ун-ту. Серія Б: Гуманітарні науки. – 2013. – № 1/2 (1). – С. 318–327 ; Художнє слово Василя Стуса в контексті української та світової літератури : матеріали V Міжнар. наук.-теорет. конф., присвяч. вшануванню пам'яті письменника, літературознавця, мислителя і громадянина (Донецьк, 28 листоп. 2013 р.) / М-во освіти і науки України [та ін.]. – Донецьк ; Вінниця, 2015. – С. 93–108 ; Стусознавчі зошити : наук. альм. / за ред.: О. Солов'я, О. Пуніної. – Вінниця, 2016. – Зошит 2. – С. 38–51.

645. **Сорочинська, С. К.** Урок – усний журнал «Який чудовний, повний світла...» : світ лірики поетів-символістів. Володимир Свідзінський та Олександр Блок / С. К. Сорочинська // Вивчаємо укр. мову та літ. – 2008. – № 1. – С. 19–22.

646. **Соснюк, К. О.** Поезія Володимира Свідзінського та Євангельський текст : [авт. порівнює світ у поезії В. Свідзінського з Божественною літургією і показує, наскільки тісно ці два світи переплітаються і поєднуються] / К. О. Соснюк // Магістеріум : [зб. наук. пр.]. / Нац. ун-т «Києво-Могилянська академія». – Київ, 2005. – Вип. 21 : Літературознавчі студії. – С. 73–80.

647. **Сохацька, Є.** Поет смутку і печалі : до 65-річчя трагіч. загибелі Володимира Свідзінського / Є. Сохацька // Кам'янець-Поділ. вісн. – 2006. – 27 жовт. (№ 43). – С. 9.

648. **Сподарець, М. П.** Семантика міського простору в ліриці В. Свідзінського / М. П. Сподарець // Наук. пр. Кам'янець-Поділ. держ. ун-ту. Філологічні науки. – 2006. – Вип. 13. – С. 152–160.

649. **Старова, О.** Мотив реінкарнації в поезії Володимира Свідзінського / О. Старова // Літературознав. обрії : пр. молодих учених України : зб. наук. пр. / Нац. акад. наук України, Ін-т літ. ім. Т. Г. Шевченка. – Київ, 2009. – Вип. 15. – С. 47–51.

650. **Старова, О. О.** Есхатологічні та апокаліптичні мотиви в ліриці В. Свідзінського / О. О. Старова // Вісн. Харків. нац. ун-ту ім. В. Н. Каразіна. Серія: Філологія. – 2013. – № 1048, вип. 67. – С. 171–175.

651. **Старова, О. О.** Ієрофанії в поезії Б.-І. Антонича та В. Свідзінського / О. О. Старова // Вісн. Харків. нац. ун-ту ім. В. Н. Каразіна. Серія: Філологія. – 2010. – № 910, вип. 60, ч. 2. – С. 176–181.

652. **Старова, О. О.** Міфологема подорожі-пошуку в поетичному циклі В. Свідзінського «Зрада» / О. О. Старова // Вісн. Харків. нац. ун-ту ім. В. Н. Каразіна. Серія: Філологія. – 2009. – № 846, вип. 56. – С. 105–110.

653. **Старова, О. О.** Мотив метаморфози в поезії В. Свідзінського / О. О. Старова // Наук. пр. Кам'янець-Поділ. держ. ун-ту. Філологічні науки. – 2006. – Вип. 13. – С. 233–248.

654. **Степанов, Ф.** «В очах зірниць світової...» : [за спогадами родичів висвітлено біографію поета, наведено версії про його загибель, адже на той час справжня причина приховувалась. Щодо характеристики творчості В. Свідзінського автор зазначає, що він передусім – тонкий інтимний лірик, поет-пейзажист, автор медитацій. Однак у вірші «Блукаю вдень то в луках, то в гаю...», написаному в 1939 р., він змалював два світи тогочас. роздвоєного суспільства: «Не треба бути великим аналітиком і орієнталістом, щоб зрозуміти, що то “невидимі руки” з

“північної роси” нової когорти репресованих – М. Зерова, О. Вишні, Д. Загула і т. д., і т. п. От вам і поет анахорет»] / Ф. Степанов // Вітчизна. – 1992. – № 10. – С. 126–129.

655. **Степанов, Ф.** Крізь сіті тоталітаризму : [досліджено біогр. В. Свідзінського за споминами доньки поета Мирослави Свідзинської, «котра люб’язно надала... можливість більш випукло вигранити портрет свого батька», інших родичів та детально схарактеризовано творчість поета] / Ф. Степанов // Кримська світлиця : всеукр. загальнополіт. і літ.-худож. газ. – 2012. – 28 верес. (№ 39). – С. 12 ; 5 жовт. (№ 40). – С. 7, 9.

656. **Степанов, Ф.** «Не можу... мушу» : до 110-річчя з дня народж. Володимира Свідзинського : [досліджено біогр. поета за спогадами його родичів та творчість. Авт. зазначає, що в 1936 р. М. Горький підписав В. Свідзінському квиток члена Спілки письменників СРСР, він мав велику популярність у колі тогочас. письменників, і лише «круті обставини, на хвилях яких поет не хотів бути слухняним підголоском авторитарної машини, не дали йому можливості піднятися до вершин відомості»] / Ф. Степанов // Кур’єр Кривбасу : Культурологія. Політика. Народнознавство. – Кривий Ріг, 1995. – № 41/42. – С. 43–48. – На обкл. журн. вміщено світлину В. Свідзінського з гравюри В. Чебаніка.

657. **Стех, М. Р.** «Очима культури» № 3. Про поета Володимира Свідзінського [Електронний ресурс] / М. Р. Стех // Харківська обласна організація Національної спілки письменників України : [вебсайт]. – Текст. і відеодані. – Режим доступу: <http://kharkiv-nspu.org.ua/archives/1914> (дата звернення: 22.04.2025). – Дата публ.: 08.01.2013. – Назва з екрана.

658. **Стус, В.** Зникоме розцвітання : [детально схарактеризовано творчість В. Свідзінського, з віршів якого «добувається ціла система філософії людини та її життя». Авт. називає поета «справжнім homo sapiens української

поезії»] / В. Стус ; вступ. ст. М. Коцюбинської «Перегук душ» // Слово і Час. – 1991. – № 5. – С. 4–13 ; Твори : у 4 т., 6 кн. / В. Стус ; упоряд. Д. Стус. – Львів, 1994. – Т. 4 : Повісті та оповідання. Незакінчені твори. Сценарії. Літературна критика. Заяви, публіцистичні листи та звернення. З таборового зошита. – С. 346–361 ; Мандрівник і риболов : природа у творчості Володимира Свідзінського й Максима Рильського / упоряд. І. Андрусяк. – Київ : Факт, 2003. – С. 233–248 ; Вибрані твори / В. Свідзінський ; упоряд. Е. Соловей. – Київ, 2011. – С. 385–389.

659. **Стус, В.** Зникоме розцвітання особистості : [«При читанні Свідзінського створюється враження, що етика, властива долюдському світові (особливо ж – рослинному), тільки ця етика й людяна. Етика ж власне людського суспільства змінювалась тільки в спадному напрямі. Етичний потенціал, набутий в долюдський період, цілком витрачений в ході людської історії. Може, й інакше: якийсь розвиток є, але йде він нелюдськими шляхами. Коли відшукувати композиційний центр поетичної світобудови Свідзінського, то він – у любові до світу. В такій любові, яка стала синонімом існування, його другою назвою. Жити – любити. А любити – значить піддатися владі позалюдської (тобто незбагненної людським розумом) гармонії природніх стихій»] / В. Стус // Українське слово : хрестоматія укр. літ. та літ. критики ХХ ст. : в 4 кн. / упоряд. В. Яременко. – Київ, 2001. – Кн. 2 : Культурно-історична епоха модернізму : високий (розвинутий) модернізм (1922–1940): від «Антології» (1920) і «Камен» (1924) М. Зерова до «Поезій» (1940) В. Свідзінського. – С. 757–761 ; Історія української літератури ХХ ст. (20–30-ті роки) : хрестоматія / упоряд.: І. М. Констанкевич, Л. С. Дружилович ; Волин. нац. ун-т ім. Лесі Українки. – Луцьк, 2009. – С. 67–73.

660. **Тимченко, А.** Василь Стус: рецепція творчості Володимира Свідзінського / А. Тимченко // Молода нація : альманах / літ. ред. С. Нілова ; відп. ред. вип.

О. Обертас. – Київ, 2006. – № 1 : Василь Стус. Двадцять років після смерті: сучасне сприйняття і переосмислення. – С. 142–150. – (Архів. Історія ідей. Політична філософія. Політичні науки).

661. **Тимченко, А.** Володимир Свідзінський (1885–1941) / А. Тимченко // У милому місті моєму : іст.-краєзнав. альм. / Музей видат. харків'ян ім. К. І. Шульженко ; Департамент культури Харків. міськради. – Харків, 2017. – С. 163–172.

662. **Тимченко, А.** Звукопис казок Володимира Свідзінського / А. Тимченко // Іван Огієнко і сучасна наука та освіта. Серія: Філологічна : наук. зб. / Кам'янець-Поділ. нац. ун-т ім. Івана Огієнка, Н.-д. центр огієнознавства. – 2019. – Вип. 16. – С. 345–348.

663. **Тимченко, А.** Ліричний цикл як об'єкт літературознавчого осмислення : (на матеріалі худож. циклізації у творчості В. Свідзінського) / А. Тимченко // Віршознавчі студії : зб. наук. пр. конф. «Українське віршознавство ХХ – початку ХХІ століть. Здобутки і перспективи розвитку» / Київ. нац. ун-т ім. Тараса Шевченка ; упоряд.: Н. В. Костенко, Я. В. Ходаківська. – Київ, 2010. – С. 193–205.

664. **Тимченко, А.** Чоловік із дитиною : [мета розвідки – поглянути на долю В. Свідзінського «у зв'язку з долею дитини, якій він подарував життя» і яку виховував самотужки. У ст. також схарактеризовано тексти казок, образ дитини та доньки в поезії В. Свідзінського] / А. Тимченко // Березіль. – 2009. – № 9/10. – С. 142–151 : фот.

665. **Тимченко, А. О.** Загадка таїни : худож. аспекти реалізації мотиву таємниці в поезії Володимира Свідзінського / А. О. Тимченко // Вісн. Харків. нац. ун-ту ім. В. Н. Каразіна. Серія: Філологія. – 2008. – № 798, вип. 53. – С. 170–174.

666. **Тимченко, А. О.** «Занурення» як прояв мотиву прагнення героя до невідомого світу : (поезія Володимира

Свідзінського) / А. О. Тимченко // Вісн. Харків. нац. ун-ту ім. В. Н. Каразіна. Серія: Філологія. – 2009. – № 843, вип. 55. – С. 185–189.

667. **Тимченко, А. О.** Межа між дитячим і дорослим світами у поезії Володимира Свідзінського «До школи» / А. О. Тимченко // Актуал. проблеми слов'ян. філології. Лінгвістика і літературознавство : міжвуз. зб. наук. ст. / [відп. ред. В. А. Зарва]. – Донецьк, 2009. – Вип. 21. – С. 333–340.

668. **Тимченко, А. О.** Мотив звіра у поетичній збірці В. Свідзінського «Медобір» / А. О. Тимченко // Зб. студент. наук. пр. : матеріали Всеукр. студент. олімпіади зі спец. «Укр. мова та літ.». – Херсон, 2007. – С. 345–350.

669. **Тимченко, А. О.** Мотив звіра у поетичному циклі В. Свідзінського «Балади» / А. О. Тимченко // Наук. пр. Кам'янець-Поділ. держ. ун-ту. Філологічні науки. – 2006. – Вип. 13. – С. 189–195.

670. **Тимченко, А. О.** Неавторські цикли поезій В. Свідзінського / А. О. Тимченко // Вісн. Харків. нац. ун-ту ім. В. Н. Каразіна. Серія: Філологія. – 2014. – № 1107, вип. 70. – С. 196–200.

671. **Тимченко, А. О.** Тигр проти дракона: мотив звіра у творчості І. Багряного і В. Свідзінського / А. О. Тимченко // Вісн. Харків. нац. ун-ту ім. В. Н. Каразіна. Серія: Філологія. – 2006. – № 742, вип. 48. – С. 116–125 ; Молода нація : альманах. – Київ, 2006. – № 2 (39): Пам'яті Надії Світличної (1936–2006). – С. 178–187.

672. **Тимченко, А. О.** Фоніка поезії Володимира Свідзінського / А. О. Тимченко // Іван Огієнко і сучасна наука та освіта. Серія: Філологічна : наук. зб. / Кам'янець-Поділ. нац. ун-т ім. Івана Огієнка, Н.-д. центр огієнознавства. – 2018. – Вип. 15. – С. 295–299.

673. **Тимченко, А. О.** Харків Володимира Свідзінського: красназнавчий аспект / А. О. Тимченко // Studia

Slobozhanica : вісн. вист.-музейного центру / Харків. нац. техн. ун-т сіл. госп-ва ім. П. Василенка, Вист.-музейний центр. – Харків, 2016. – Вип. 2 : Матеріали міжнародної науково-методичної конференції «Слобожанський гуманітарій – 2015», 27 листоп. 2015 р. – С. 53–57.

674. **Токмань, Г.** Діалог людини з природою в збірці «Ліричні поезії» Володимира Свідзінського / Г. Токмань // Філологічні діалоги : зб. наук. пр. – Ізмаїл, 2018. – С. 94–100.

675. **Токмань, Г.** Діалог про щастя між ліричними текстами Володимира Свідзінського і Григорія Сковороди / Г. Токмань // Теоретична і дидактична філологія : зб. наук. пр. / [співред.: М. П. Корпанюк, Г. Л. Токмань]. – Переяслав-Хмельницький, 2013. – Вип. 16. – С. 339–351 ; Екзистенціально-діалогічне прочитання художнього тексту : вибр. студії / Г. Л. Токмань. – Ніжин, 2016. – С. 49–76.

676. **Токмань, Г.** Екзистенціально-діалогічне читання мотиву смерті коханої людини в поезії І. Франка, Лесі Українки, В. Свідзінського / Г. Токмань // Комунікативний дискурс: наукова рецепція і стратегії дослідження : зб. матеріалів Всеукр. наук.-практ. конф., Київ, 7, 8 квіт. 2016 р. – Київ, 2016. – С. 229, 230 ; Наук. вісн. Нац. ун-ту біоресурсів і природокористування України. Серія: Філологічні науки. – Київ, 2016. – Вип. 248. – С. 110–120.

677. **Токмань, Г.** Літературознавчий діалог між поезією і екзистенціальною філософією: В. Свідзінський, Г. Марсель, Р.-М. Рільке / Г. Токмань // Теоретична і дидактична філологія. Серія: Педагогіка. Філологія : зб. наук. пр. / ДВНЗ «Переяслав-Хмельниц. держ. пед. ун-т ім. Григорія Сковороди». – Переяслав, 2011. – Вип. 10. – С. 391–401.

678. **Токмань, Г.** Мотив кохання у збірці Володимира Свідзінського «Ліричні поезії» : екзистенціальний і просторовий аспекти / Г. Токмань // Бахмут. шлях : літ. та наук.

іст.-філол. вид. / Луган. нац. пед. ун-т ім. Тараса Шевченка ; Всеукр. т-во «Просвіта» ім. Тараса Шевченка. – 2010. – № 3/4. – С. 167–173.

679. **Токмань, Г.** Мотив смерті у збірці Володимира Свідзінського «Ліричні поезії» / Г. Токмань // Теоретична і дидактична філологія : зб. наук. пр. / ДВНЗ «Переяслав-Хмельниц. держ. пед. ун-т ім. Григорія Сковороди». – Переяслав, 2012. – Вип. 13. – С. 30–38.

680. **Токмань, Г.** Натурпростір «Саду божественних пісень» Григорія Сковороди: цінності та діалоги : [у ст. поезія Г. Сковороди, П. Тичини, В. Свідзінського розглядається як худож.-філос. феномен. Виявлено емоційну наповненість діалогу лірич. героя з природою та його базові цінності] / Г. Токмань // Переяславські Сковородинівські студії. Філологія. Філософія. Педагогіка : зб. наук. пр. / [за заг. ред. М. П. Корпанюка]. – Корсунь-Шевченківський, 2011. – Вип. 1. – С. 148–155.

681. **Токмань, Г.** Поетична мариністика Володимира Свідзінського : [авт. зосередила увагу на філос. мотивах, психол. нюансах, худож. хронотопі віршів. Розглянула літ. контекст, джерела, розвиток образу моря як складника поет. картини світу] / Г. Токмань // Слово і Час. – 2009. – № 5. – С. 39–47.

682. **Токмань, Г.** Смерть коханої: діалог лірики Володимира Свідзінського і філософії Габріеля Марселя / Г. Токмань // Слово і Час. – 2012. – № 11. – С. 53–67.

683. **Токмань, Г. Л.** Життя і поезія Володимира Свідзінського як мандрівка : [досліджено біогр. пр. О. Рибалка «Шкіц до життєпису В. Свідзінського». Авт. аналізує мотив мандрівки в ліриці Володимира Свідзінського] / Г. Л. Токмань // Олександр Рибалко і суспільно-культурне життя України : матеріали наук.-практ. конф. / Ін-т укр. археографії та джерелознавства ім. М. С. Грушевського ; [упоряд.: І. Гирич, К. Рибалко]. –

Київ, 2016. – С. 67–75 ; Дивослово: українська мова й література в навчальних закладах. – 2017. – № 1. – С. 67–75.

684. **Токмань, Г. Л.** Інтимна лірика Володимира Свідзинського в системі уроків літератури рідного краю / Г. Л. Токмань // Літературне краєзнавство Поділля в системі сучасної освіти: стан, проблеми, перспективи : (матеріали Всеукр. наук.-практ. конф., Вінниця, 22 берез. 2011 р.) : зб. наук. пр. : до 100-річ. ювілею ВДПУ ім. М. Коцюбинського / голов. ред. О. М. Куцевол. – Вінниця, 2011. – С. 45–52.

685. **Токмань, Г. Л.** Образ моря в художніх світах лірики Володимира Свідзинського та Євгена Плужника / Г. Л. Токмань // Наук. зап. Серія: Філологічні науки / Кіровоград. держ. пед. ун-т ім. Володимира Винниченка. – 2013. – Вип. 114 : *Studia in honorem* : видається з нагоди 70-річчя від дня народж. д-ра філол. наук, проф. Григорія Дмитровича Клочака. – С. 326–335.

686. **Топольська, Т.** Народнопоетичні номінації у творчості Володимира Свідзинського / Т. Топольська // Культура слова = Culture of the Word / Нац. акад. наук України, Ін-т укр. мови. – Київ, 1996. – Вип. 48/49. – С. 54–58.

687. **Цепкало, Т. О.** Архетипний образ місяця в поезіях П. Карманського та В. Свідзинського / Т. О. Цепкало // Літературний процес: мова мистецтв і мистецтво мови : матеріали V щоріч. Міжнар. конф., 4, 5 квіт. 2014 р., м. Київ / Київ. столич. ун-т ім. Б. Грінченка ; редкол.: О. Є. Бондарева, О. В. Єременко, І. Р. Буніятова [та ін.]. – Київ, 2014. – С. 263–272.

688. **Цепкало, Т. О.** Міфологізм української поезії ХХ століття як об'єкт літературознавчого дискурсу : [розглянуто дослідж. сучас. літературознавством міфосвіту окремих письменників, зокрема і тих наук. студій, у яких висвітлювалася міфопоетика В. Свідзинського] / Т. О. Цепкало // *Modern researches in philological sciences* :

collective monograph / North University Centre of Baia Mare Faculty of Letters ; Head of editorial board: Ioan-Mircea Fărcaș. – Riga, 2020. – P. 372–397.

689. **Цимбал, Я.** До проблеми урбанізму в поезії Володимира Свідзінського / Я. Цимбал // Літературознав. обрії : пр. молодих учених / Ін-т літ. ім. Т. Г. Шевченка НАН України. – Київ, 2006. – Вип. 12. – С. 32–36.

690. **Цимбал, Я.** Привиди урбанізму : [урбаніст. тема в поезії В. Свідзінського] / Я. Цимбал // Критика. – 2007. – Число 4. – С. 27–29.

691. **Чернишов, А.** «Поет неповторний, своєрідний, тонкий» : до 100-річчя Володимира Свідзінського : [коротко висвітлено біогр. та зазначено, що поет не протиставляв себе укр. рад. поетам «яскравого громадянського спрямування», однак в головному «він був вірним своєму поетичному єству – залишався одним із найтонших ліриків у нашій поезії». Ст. написана як передм. до спогадів О. Пилинської-Чілінгарової, що мали заповнити прогалини в біогр. В. Свідзінського] / А. Чернишов // Прапор. – 1985. – № 10. – С. 169–171.

692. **Чернишов, А.** Харківські силуети. Володимир Свідзінський : [схарактеризовано творчість В. Свідзінського, зокрема його поему «Суд». Авт. зазначив, що В. Свідзінський «професійним поетом не був», пояснюючи це тим, що професія, як основний вид діяльності, дає засоби для існування... Вказано, що поет мав чимало поціновувачів свого поет. мистецтва, зокрема П. Тичини, і наведено слова з листа до авт. Лідії Петрівни Тичини: «Павло Григорович дуже тепло згадував про Володимира Свідзінського – тонкого поета-лірика, прекрасну людину, талановитого перекладача...»] / А. Чернишов // Прапор. – 1981. – № 9. – С. 121–124.

693. **Чистяк, Д. О.** Міфопоетична космологія в символістській поезії В. Свідзінського : [здійснено моделю-

вання вербалізації космол. картини світу в поет. текстах поета в контексті концептуал. картини світу в мові укр. поетів-символістів] / Д. О. Чистяк // *Science and education a new dimension. Philology / Editor-in-chief: Dr. Xénia Vámos.* – Budapest, 2018. – Vol. 6, iss. 159. – P. 18–20.

694. **Шевчук, В.** Образ поета : до 100-річчя від дня народж. Володимира Свідзінського : [образ поета висвітлено за спогадами П. Панча, І. Айзенштока, І. Муратова, а також племінниці І. О. Красногорцевої та доньки Мирослави. Авт. не погоджується з дослідником А. Чернишовим про те, що В. Свідзінський не був професійним поетом, і доводить, що він «був чистого зразка професійний поет»] / В. Шевчук // *Вітчизна.* – 1985. – № 9. – С. 181–186 ; *Дорога в тисячу років : роздуми, ст., есе* / В. Шевчук. – Київ, 1990. – С. 361–371.

695. **Шевчук, В.** Творець духовної ноосфери : [йдеться про літературознав. пр. В. Яременка. Вміщено спогади щодо пошуку ним першої зб. «Ліричні поезії» В. Свідзінського для вміщення до кн. «Поезії» (Київ, 1986). Проте харків. письменник А. Чернишов, маючи зб. у своєму архіві, відмовився надати її для копіювання. Лише після його смерті В. Яременко зумів опублікувати її в журн. «Дніпро»] / В. Шевчук // *Персонал Плюс : всеукр. загальнополіт. освітян. тижневик.* – 2006. – 8–14 лют. (№ 6). – С. 8, 9.

696. **Шевчук, В. О.** «Хатяни» і український неоромантизм : [розглянуто роль і місце журн. «Українська хата» в тогочас. літ. процесі та зазначено: «Саме їхня праця підготувала ґрунт для літературного спалаху в 20-ті роки, бо без цього естетичного явища годі збагнути, звідки взялися В. Свідзінський, П. Тичина, М. Рильський, Є. Плужник, Д. Фальківський, М. Зеров та десятки інших поетів і прозаїків “Розстріляного відродження”»] / В. О. Шевчук // «Українська хата». Поезії 1909–1914 / [упоряд., вступ. ст.,

біогр. довід., прим. В. Шевчука ; ред. М. Г. Василенко ; худож. оформ. С. П. Савицького]. – Київ, 1990. – С. 3–28 ; Укр. літературознавство : респ. міжвідом. наук. зб. / Львів. держ. ун-т ім. Івана Франка. – Львів, 1993. – Вип. 57. – С. 18–25.

697. **Шелковий, С.** «И слава, и воля...» / С. Шелковий // Апостольское число : поэт. пер. / С. К. Шелковий. – Харьков, 2015. – С. 3–14. – Зі змісту: [Про Свідзінського В.]. – С. 3, 6–9, 11, 13.

698. **Шумейко, А.** Екологія душі у віршах Володимира Свідзінського / А. Шумейко // Художня творчість у контексті проблем її вивчення: екологія душі, екологія планети : матеріали II Міжнар. конф., присвяч. проблемам післячорнобил. мистецтва, контркультури та їх інтерпретації в освіт. просторі / Бар. гуманітар.-пед. коледж ім. Михайла Грушевського, Глухів. нац. пед. ун-т ім. Олександра Довженка, Вінниц. соц.-екон. ін-т Ун-ту «Україна». – Бар, 2015. – С. 8–16.

699. **Яковенко, Л. І.** Ціннісна ієрархія митця у поезії В. Свідзінського / Л. І. Яковенко // Зап. укр. мовознавства : зб. наук. пр. / Одес. нац. ун-т ім. І. І. Мечникова. – Одеса, 2015. – Вип. 22. – С. 135–146.

700. **Ямчук, П.** Атена Пашко. Незвичні думки про незвичайні світогляд та поезію пасіонарної особистості : [особливою домінантою ст. авт. називає дискурс суголосностей між духов.-інтелектуал. феноменами В. Свідзінського, П. Тичини, В. Стуса та А. Пашко] / П. Ямчук // Філол. часоп. : наук. журн. / Уман. держ. пед. ун-т ім. Павла Тичини. – 2021. – Вип. 1 (17). – С. 214–229.

701. **Ямчук, П.** Володимир Свідзінський: етюди про поезію / П. Ямчук // Методологічні аспекти літературознавчого синтезу : зб. наук. пр. на пошану проф. Нонни Шляхової з нагоди її 75-річчя / Одес. нац. ун-т ім. І. І. Мечникова ; відп. ред. Є. М. Черноіваненко. – Одеса, 2008. – С. 258–265.

702. **Ямчук, П.** Духовно-філософське осмислення трагізму постпросвітницької доби у дзеркалі епістолярію Володимира Свідзінського / П. Ямчук // Наука. Релігія. Суспільство / Ін-т проблем штуч. інтелекту, Нац. акад. наук України, Голов. упр. взаємодії з громадськістю та у справах національностей і релігій Донец. облдержадмін. – Донецьк, 2012. – № 2. – С. 53–62.

703. **Яременко, В.** Над прочитанням нових сторінок життя й творчості Володимира Свідзінського : [з Держ. архіву м. Києва наведено біогр. док. зі справи В. Ю. Свідзінського, проаналізовано окремі розвідки про поета, торкається дослідник і питання вид. зб. поета та зазначає: «...а щодо Свідзінського, то він, насамперед, поет глибоко національний, поет суто український. Він дав зразки такого поетичного словника, вільного від іноземщини, який ще довго слугуватиме істинно українським поетам за зразок... У нього окреме слово – вивершальний образ, що дає відчутти мову розвинену, досконалу, спроможну відтворити у слові найтонші порухи душі українця, відчутти колорит окремої місцевості – українського простору і часу»] / В. Яременко // Березіль. – 1996. – № 7/8. – С. 12–28.

704. **Яременко, В.** Співець нерозлюбленої краси : [вступ. ст. до віршів В. Свідзінського, у якій авт. наголошує: «Громадянська позиція В. Свідзінського чітко простежується в справді новаторських творах, у роздумах над темами, які прийнято називати вічними»] / В. Яременко // Дніпро. – 1985. – № 9. – С. 52, 53.

705. **Яременко, В.** Так починався Володимир Свідзінський : [досліджено історію вид. зб. поезій В. Свідзінського. Основну увагу звернуто на першу зб. поета «Ліричні поезії», яку «провідні спеціалісти із пульсу доби та сердечних потреб пролетаріату і працюючих мас» В. Поліщук та І. Дніпровський (Шевченко) розкритикували.

Йдеться про пошук примірника кн., власником якої був харків. письменник А. Чернишов] / В. Яременко // Дніпро. – 1996. – № 1/2. – С. 102–105.

706. **Яременко, В.** Час і простір поезії Володимира Свідзинського : передм. до нездійсненого вид. «Володимир Свідзинський. Тай-зілля», що готувалося спочатку у вид-ві «Фоліо», а потім – «Час», але світу так і не побачило / В. Яременко // «...Літератури дивна течія...» : [вибр. літературознав. пр. : в 2 кн.] / В. Яременко. – Київ, 2011. – Кн. 2 : Праці 2001–2010 рр. – С. 357–402.

707. **Яременко, В. В.** Лірика Володимира Свідзинського / В. Яременко // Поезії / В. Свідзинський ; редкол.: О. Є. Засенко [та ін.] ; упоряд., вступ. ст. та прим. В. В. Яременко – Київ, 1986. – С. 3–24.

Перекладацька творчість поета

На тлі невеликого за обсягом, але такого цінного оригінального поетичного доробку Володимира Свідзинського, який дійшов до нас, особливого значення набуває і його чимала перекладацька спадщина, позначена чарівним почерком генія-скарбослова.

Л. Коломієць

708. **Бабенко, В.** Художній переклад. Історія, теорія, практика. Ч. 1. Українська перекладацька школа : навч. посіб. для студентів вищ. навч. закл. / В. Бабенко. – Кіровоград : Кіровоград. держ. пед. ун-т ім. Володимира Винниченка, 2007. – 326 с. – Зі змісту: Свідзинський Володимир Юхимович (1885–1941) : поет. – С. 137–142.

709. **Білецький, О.** «Слово о полку Ігоревім» і українська література : [є згадка про пер. В. Свідзинського] / О. Білецький // Рад. літ. : літ.-худож. журн. Спілки рад. письменників України. – Київ, 1938. – № 7. – С. 179–186.

710. **Веретенченко, О.** Із спадщини В. Свідзінського : [авт. звертає увагу на перекладацьку творчість поета, зокрема його «блискучий переклад віршованої п'єси Лопе де Вега «Фуенте Овехуна» («Овече джерело») і невідомо, чи зберігся цей дивний шедевр, з якого мені довелося виписати лише окремі рядки...»] / подав О. Веретенченко // Нова Україна : щотижневик / голов. ред. В. Царинник. – Полтава, 1943. – 11 лип. (№ 108). – С. 4 ; Пробоєм : місячник культури, політики, сусп.-громад. життя, мистецтва і літ. / редкол. під проводом С. Росохи. – Прага, 1943. – Кн. 9, верес. – С. 530, 531.

711. **Дорогий** Аркадію : листування та архіварія літ. середовища України 1922–1945 рр. : [листи різних осіб до А. Любченка] / упоряд. Л. Демська-Будзуляк ; ред. І. Шевців ; перед. слово: Л. Демська-Будзуляк, М. Коцюбинська, Т. Кознарський. – Львів : Класика, 2001. – 280 с. – Зі змісту: [Про В. Свідзінського як перекладача]. – С. 17, 120.

712. **Дятчук, В.** Володимир Свідзінський: Маянів. До джерел : екскурс по невідомих сторінках : [крім біогр. відом., місць перебування поета, авт. дослідила маловідому сторінку його захоплення – любов до театру. З груд. 1919 по трав. 1920 р. він постійно відвідував спектаклі Держ. нар. театру під керівництвом М. Садовського, який і заохотив В. Свідзінського до пер. світ. драм. класики. Пер. В. Свідзінського «Овечої криниці» Лопе де Вега скористався Гнат Юра, коли 12 січ. 1923 р. на сцені театру ім. І. Франка, створеного 1920 р. у Вінниці, відбулася прем'єра за цією драмою, вже за назвою «Фуенте Овехуна». Авт. припускає, що цим пер. скористався і Проскурів. театр, але на афіші перекладача не було зазначено, як і в спектаклях «Овечої криниці» у Запоріз. театрі ім. М. Заньковецької (1926 р.) та Вінниц. пересувному робітн.-селян. театрі (1934 р.)] / В. Дятчук, Л. Барабан // Вінниц. край : літ.-мистец. журн. / голов. ред. В. Вітковський. – Вінниця, 2014. № 2. – С. 148–155.

713. **Звонська, Л.** Українські переклади давньогрецької літератури: здобутки та перспективи : [є про пер. В. Свідзінського тем. фрагм. дидакт. поеми «Труди і дні» Гесіода, комедій «Хмари», «Оси», «Жаби» Арістофана] / Л. Звонська // Вісн. Київ. нац. ун-ту ім. Тараса Шевченка. Літературознавство. Мовознавство. Фольклористика. – 2021. – Вип. 2 (30). – С. 17–20.

714. **Зеров, М.** Українське письменство : [в одному з листів до С. Зерової від 12.05.1937 р. М. Зеров писав про пер. В. Свідзінського «Русалки» О. Пушкіна: «“Русалка” мене прямо очаровала естественностью, простотой и стройностью языка. Если в рецензиях о ней ничего нет, то это значит: рецензенты слепы»] / М. Зеров ; упоряд. М. Сулима. – Київ : Основи, 2003. – 1300, [3] с.

715. **Зленко, Г.** З нурту книговидавничого «Дністра» : [описуючи вид. діяльність кам'янець-поділ. т-ва «Дністер», авт. докладно зупиняється на пер. В. Свідзінським культур.-іст. нарису І. Іванова «Халдеї», присвяч. семіт. племенам. Примірник кн. зберігається в Одес. нац. б-ці. Авт. зазначає, що російськомов. ориг. цього нарису віднайти не вдалося, тож «скласти певну думку про рівень майстерності Свідзінського» не є можливим, і доводиться обмежитися думкою, що «завдання своє перекладач виконав». Не було видано й пер. В. Свідзінського «Життя рослин» К. Тімірязєва та «Вій» М. Гоголя] / Г. Зленко // Наук. світ : щоміс. наук.-попул. журн.-ревю. – 2003. – № 7. – С. 30.

716. **Козлик, І. В.** Антична література : (лекційні матеріали у формі *repetitorium*'у) / І. В. Козлик. – Івано-Франківськ : Симфонія форте, 2020. – 180 с. – Зі змісту: Свідзінський В. Є. – С. 151, 165.

717. **Козлик, І. В.** Зарубіжна література європейської Античності та Середньовіччя : (лекційні матеріали) : навч. посіб. [для студентів вищ. навч. закл.] / І. В. Козлик. – Івано-Франківськ : Симфонія форте, 2022. – 254 с. : іл. – Зі змісту: Свідзінський В. Є. – С. 228.

718. **Коломієць, Л.** Першодрук матеріалів Миколи Зерова з архіву Григорія Кочура : [розглянуто два архів. машинопис. тексти М. К. Зерова, зокрема «Список творів чужоземних літератур, що їх бажано перекласти в першу чергу», у якому в розд. «Антична література» за номером 3 значиться: «Гесіод, “Роботи та дні”, 1 т. (готується гарний переклад В. Свідзінського, Харків)»] / Л. Коломієць // Вісн. Київ. нац. ун-ту ім. Тараса Шевченка. Іноземна філологія. – 2021. – Вип. 1 (53). – С. 5–15.

719. **Коломієць, Л. В.** Український художній переклад та перекладачі 1920–30-х років : матеріали до курсу «Історія перекладу» : навч. посіб. / Л. В. Коломієць. – Вінниця : Нова Кн., 2015. – 358, [2] с. Зі змісту: Свідзинський (Свідзінський) Володимир. – С. 13, 20, 31, 33, 38–41, 43–45, 49, 53, 54, 67, 109, 112, 113, 172, 174, 177–185, 274, 276, 277, 293.

720. **Література.** Мистецтво. Наука. Літературне життя // Червоний шлях : літ.-худож., критич. та громад.-політ. журн. – Харків, 1935. – № 1. – С. 168–175. – Зі змісту: [«В. Свідзінський написав нову велику збірку поезій “Медобір”. Переклав з грецької мови віршами, розміром оригіналу три п’єси Арістофана “Жаби”, “Хмари” та “Оси”. Працює над перекладом комедії Арістофана “Птахи”»]. – С. 172.

721. **Махновець, Л.** У віках безсмертне : [на с. 32, 33 йдеться про пер. «Слова о полку Ігоревім» В. Свідзінським] / Л. Махновець // Слово о Пльку Игоревѣ та його поетичні переклади і переспіви / [вид. підгот. Л. Махновець]. – Київ, 1967. – С. 5–35.

722. **Москаленко, М.** Тисячоліття: Переклад у Державі слова : [є згадки про пер. В. Свідзінського, зокрема «Слова о полку Ігоревім»] / М. Москаленко // Тисячоліття. Поетичний переклад України-Русі / упоряд. та авт. передм. М. Н. Москаленко ; ред. І. М. Римарук. – Київ : Дніпро, 1995. – С. 5–38.

723. **Павленко, Л.** Українська класична філологія : бібліогр., історія, персоналії (XVIII–XXI століття) : довідник : [представлено бібліогр. наук. дослідж. і пер. із класич. мов з 1788 до 2013 р.] / Л. Павленко, Л. Звонська. – Київ : Вид.-полігр. центр «Київський університет», 2014. – 319 с. – Зі змісту: Свідзінський В. Ю. – №: 641, 642, 1059, 1063, 1064, 1639.

724. **Пінчук, С.** Актуальність творчого освоєння : («Слово о полку Ігоревім» у пер. укр. поетів) : [характеризуючи пер. В. Свідзінського, авт. пише: «Одним із перших повних перекладів “Слова” в українській радянській літературі був переклад В. Свідзінського» та зазначає, що цей пер. виконаний з високою філол. культурою, великим худож. тактом та прагненням наблизити пер. до ориг.] / С. Пінчук // Література і сучасність : літ-критич. ст. / [упоряд. І. В. Зуб]. – Київ, 1985. – Вип. 18. – С. 200–227.

725. **Підлісна, Г. Н.** Антична література : [навч. посіб. для студентів філол. спец. вузів] / Г. Н. Підлісна. – Київ : Вища шк., 1992. – 255 с. – Зі змісту: [Цитується комедія «Оси» Арістофана в пер. В. Свідзінського, за ред. А. Содомори (Київ, 1980)]. – С. 122.

726. **Подільське** видавниче товариство «Дністер» : [зазначено вид., що вийшли та готові до друку, зокрема: проф. Тімірязєва «Життя рослин» та М. Гоголь «Вій» (пер. В. Свідзінського)] // Книгарь : літопис укр. письменства. – Київ, 1920. – Число 1/3 (29/31), січ. – берез. – С. 87, 88.

727. **Рильський, М. Т.** Фольклористика, теорія перекладу, мовознавство : [у ст. «Українські переклади “Слова”», є згадка про те, що «Нині над перекладами “Слова” працюють три поети: Свідзінський (уже опублікував свій переклад у “Літературному журналі”, Новиченко і я»] / М. Т. Рильський ; упоряд. та прим. Г. М. Колесник [та ін.] ; ред. тому: О. І. Дей, В. М. Русанівський. – Київ : Наук. думка, 1987. – 598, [2] с. – (Зібрання

творів : у 20 т. ; т. 16). – Зі змісту: Свідзинський В. Ю. – С. 226, 555.

728. **Ситько, О. М.** В. Свідзінський – автор перекладу поезії Овідія «Сонців палац» / О. М. Ситько // Наук. пр. Кам'янець-Поділ. держ. ун-ту. Філологічні науки. – Кам'янець-Подільський, 2006. – Вип. 13. – С. 254–259.

729. **Соколова, В.** Засоби національної адаптації в поетичному перекладі (О. Пушкін, Л. Боровиковський, В. Свідзінський) / В. Соколова // Волинь філологічна: текст і контекст : зб. наук. пр. / Волин. держ. ун-т ім. Лесі Українки. – Луцьк, 2007. – Вип. 2 : Творчість Л. Боровиковського в контексті слов'янського романтизму. – С. 100–110.

730. **Соловей, Е.** Володимир Свідзинський – перекладач: свобода і несвобода / Е. Соловей // Літературознавство : матеріали IV Міжнар. конгресу українців, Одеса, 26–29 серп. 1999 р. : в 2 кн. / упоряд. і відп. ред. О. Мишанич. – Київ, 2000. – Кн. 2. – С. 98–105.

731. **Соловей, Е.** Переклади : [про пер. спадщину В. Свідзінського] / Е. Соловей // Твори : у 2 т. / В. Свідзінський ; вид. підгот. Е. Соловей ; відп. ред. В. Дудко ; Укр. наук. ін-т Гарвард. ун-ту, Ін-т критики. – Київ, 2004. – Т. 2 : Переклади. Статті. Листи. – С. 447–450. – (Відкритий архів) (Нове українське письменство).

732. **Соловей, Е.** «Русалка» О. С. Пушкіна в українських перекладах : [в т. ч. В. Свідзінського] / Е. Соловей // Григорій Кочур і український переклад : матеріали Міжнар. наук.-практ. конф., Київ, Ірпінь, 27–29 жовт. 2003 р. / Київ. нац. ун-т ім. Тараса Шевченка, Нац. акад. держ. податк. служби України, Львів. нац. ун-т ім. Івана Франка, Літ. музей Григорія Кочура ; упоряд. А. Г. Кочур ; ред. О. Чередниченко [та ін.]. – Київ ; Ірпінь, 2004. – С. 239–243.

733. **Соловей, Е.** Свобода і несвобода перекладача : [висвітлено пер. доробок В. Свідзінського, для якого

«перекладацтво становило певну “нішу”, ставало не лише можливістю творчості, незаангажованої участі в культурному будівництві і водночас певним заробітком, засобом для існування, – а й своєрідною можливістю “неучасті” в тотальних деформаціях літератури, поезії, митця»] / Е. Соловей // Київ. старовина. – 1999. – № 5. – С. 135–139 ; Невпізнаний гість. Доля і спадщина Володимира Свідзінського / Е. Соловей ; Нац. акад. наук України, Ін-т літ. ім. Т. Г. Шевченка. – Київ, 2006. – С. 165–175 ; Невпізнаний гість. Доля і спадщина Володимира Свідзінського / Е. Соловей ; [ред. Є. І. Мазніченко] ; Нац. акад. наук України, Ін-т літ. ім. Т. Г. Шевченка. – Київ, 2016. – С. 181–191.

734. **Степняк, М.** Сучасні українські поети – перекладачі Пушкіна : [у своєму огляді авт. схвально оцінив пер. «Русалки» О. Пушкіна В. Свідзінським і вельми критич. відгукнувся про пер. П. Тичини пушкін. «Зимового вечора»] / М. Степняк // Літ. журн. : літ.-худож. і критич. місячник. – Київ ; Харків. – 1938. – № 1. – С. 130–151.

735. **Стріха, М.** Український художній переклад: між літературою і націєтворенням : [схарактеризовано пер. В. Свідзінського, який як серйозний перекладач дебютував порівняно пізно – 1927 р., коли йому вже виповнилося 42 роки. В його поет. кн. «Вересень» було надруковано уривок із Гесіодової поеми «Роботи і дні». Протягом тридцятих років поет блискуче переклав три комедії Арістофана («Хмари», «Жаби», «Оси») і пушкін. «Русалку» (цей пер. встиг прочитати на Соловках і високо оцінити Микола Зеров). Проте пер. Свідзінського було вилучено з обігу. Арістофана протягом багатьох років не друкували, а в повоен. укр. вид. Пушкіна вміщували значно слабший пер. «Русалки» А. Малишка] / М. Стріха. – Київ : Факт, 2006. – 342, [2] с. – Зі змісту: Свідзінський Володимир. – С. 64, 202, 203, 205, 206, 238, 291.

736. **Стріха, М. В.** Український переклад і перекладачі: між літературою і націєтворенням : [В. Свідзінський залишив влас. версію пер. О. Пушкіна «Зимовий вечір», проте до його двотом. вид. 1937 р. ред. вмістили пер. більш «іменитого» П. Тичини. М. Зеров із Соловків нищівно відгукнувся про пер. Тичини: «откровенно плох Тычина – плох оттого, что произволен, и оттого, что не справляется с элементарными техническими трудностями вроде рифмы»] / М. В. Стріха ; Нац. ун-т «Києво-Могилянська академія», Центр дослідж. історії та культури східноєвроп. єврейства, Центр європ. гуманітар. дослідж. – Київ : Дух і Літера, 2020. – 520 с. : портр. – Зі змісту: [Про В. Свідзінського як перекладача]. – С. 235–237.

737. **Шмігер, Т.** Перекладознавчий аналіз – теоретичні та прикладні аспекти: давня українська література сучасними українською та англійською мовами : монографія : [на с. 114 авт. подає повний перелік пер. укр. мовою «Слова о полку Ігоревім», починаючи з 1849 р., зокрема В. Свідзінського (1938 р.)] / Т. Шмігер. – Львів : ЛНУ імені Івана Франка, 2018. – 510 с.

Вшанування пам'яті В. Свідзінського

*Чолом тобі,
Землі ласкавої куточку милий!
Ти дав мені колись щасливі дні,
Прийми ж ізнов і другом будь мені,
І миром оклони мій вік похилий.*

В. Свідзінський

Всеукраїнська літературна премія імені Володимира Свідзінського: лауреати

*Минуле покриється вічною тьмою;
Та що нам по скорбному спомині?
Ми вперше станем собою,
Засіяєм, як зоряні промені...*

В. Свідзінський

738. **Положення** про Всеукраїнську літературну премію імені Володимира Свідзінського : [засновники премії: журн. «Київ», Ліга меценатів та вид-во «Дніпро»] / П. Перебийніс, М. Слабошпицький, Т. Сергійчук // Літ. Україна. – 2000. – 10 лют. (№ 6). – С. 7.

739. **Пічкур, Д.** Володимир Свідзінський: «Завжди любити, щоб завжди помилятися» : [розмова з голов. ред. журн. «Київ». Д. Пічкур уперше почув ім'я В. Свідзінського на початку 80-х рр., перебуваючи в Канаді. Там йому подарували зб. поезій, і таким чином авт. вперше доторкнувся «до цієї чарівної лірики». Далі йде розповідь про історію заснування Всеукр. літ. премії імені Володимира Свідзінського] / Д. Пічкур // Зоряна криниця : літ.-мистец. вип. «Вінниччини». – Вінниця, 2000. – 26 лют. (№ 2). – С. 4.

2000

740. **Лауреат** премії імені В. Свідзінського : [першим лауреатом стала відома укр. письменниця Світлана Короненко за кн. поезій та есеїв «Ворожба на віршах», що

побачила світ у вид-ві «Ярославів вал»] // Літ. Україна. – 2000. – 23 листоп. (№ 28). – С. 2.

2001

741. **Перебийніс, П.** Лауреат премії імені В. Свідзинського : [2001 р. став поет В. Забаштанський за добірку поезій, надрук. у журн. «Київ» (2000, № 9/10) та за зб. «Браїлівські балади», що вийшла у вид-ві «Укр. письменник» 2000 р.] / П. Перебийніс // Літ. Україна. – 2001. – 8 листоп. (№ 41). – С. 4.

2002

742. **Лауреати** премії імені Володимира Свідзинського за 2002 рік : [ними стали Василь Герасим'юк за кн. віршів «Поет у повітрі» (Львів : Кальварія, 2002) та Степан Сапеляк – за кн. «Страсті по любові» (Харків : Майдан, 2000)] // Літ. Україна. – 2002. – 10 жовт. (№ 35/36). – С. 6.

2003

743. **Москалець, К.** Нічні пастухи буття : поезії / К. Москалець. – Львів : Кальварія, 2001. – 56 с. – За цю зб. авт. отримав Всеукр. літ. премію імені Володимира Свідзинського.

744. **Перебийніс, П. М.** Княжа Лука : поезії / П. М. Перебийніс. – Київ : Укр. письменник, 1999. – 95 с. – (Сучасна українська література). – За цю зб. авт. отримав Всеукр. літ. премію імені Володимира Свідзинського.

745. **Сапеляк, С.** Прочитання Володимира Свідзинського : з виголошеного на врученні літ. премії імені Володимира Свідзинського за 2003 р. / С. Сапеляк // Літ. Україна. – 2004. – 30 верес. (№ 38). – С. 6.

2004

746. **Лауреати** премії імені Володимира Свідзинського за 2003 [4?] рік : [Володимир Базилевський за дві поет. зб. під однією обкл. «Віварій» і «Кінець навігації» (Київ : Вадим Карпенко, 2004) та А. Сірик за кн. поезій та поем «Тонка нитка лексем» (Житомир : Марина Косенко, 2003)] // Літ. Україна. – 2004. – 7 жовт. (№ 39). – С. 2.

2005

747. **Герасимова, Г. П.** Качуровський Ігор Васильович : [зазначено, що за лірику отримав премію ім. В. Свідзинського (2005 р.)] / Г. П. Герасимова // Енциклопедія історії України / ред. рада: В. М. Литвин (голова) [та ін.] ; редкол.: В. А. Смолій (голова) [та ін.]. – Київ, 2007. – Т. 4. – С. 158, 159.

2006

748. **Премія** імені В. Свідзинського : [новим лауреатом названо поета з Харкова Василя Борового, авт. кн. «Полинова сага»] // Літ. Україна. – 2006. – 19 жовт. (№ 40). – С. 2.

749. **Нуйко, В.** Премія ім. Володимира Свідзинського : [про вручення премії Василю Боровому за кн. поезій «Полинова сага» в конференц-залі Харків. орг. Спілки письменників України. Прозвучали цього дня й імена поперед. лауреатів: В. Базилевського, В. Герасим'юка, І. Качуровського, С. Короненко, П. Перебийноса] / В. Нуйко // Літ. Україна. – 2007. – 5 лип. (№ 25). – С. 2.

2007

750. **Короненко, С.** Премія імені Володимира Свідзинського : [журі присудило відомому укр. поетові Валерію Гужві за кн. «Вертоград» (Київ : Ярославів Вал, 2007)] / С. Короненко // Літ. Україна. – 2007. – 1 листоп. (№ 42). – С. 2.

2008

751. **Леус, В.** Премія імені В. Свідзинського : [лауреатом стала поетеса В. Давиденко за кн. віршів «Флейта Евтерпи» (вид-во «Ярославів Вал»)] / В. Леус // Літ. Україна. – 2008. – 30 жовт. (№ 42). – С. 2.

752. **Короненко, С.** «...Я – туман меланхолії, зірка пустель...» : [у Нац. музеї літ. України відбулася церемонія нагородження Всеукр. літ. премією імені Володимира Свідзинського відомої поетеси Валентини Давиденко] / С. Короненко // Літ. Україна. – 2009. – 1 січ. (№ 1). – С. 2.

2010

753. **Теодозія** Зарівна – лауреат премії імені В. Свідзинського : [за зб. віршів «Провінційні розмисли» (Київ : Укр. письменник, 2009)] // Літ. Україна. – 2010. – 7 жовт. (№ 36). – С. 2.

2011

754. **Лауреати** премії імені В. Свідзинського : [2011 р. стали: Дмитро Кремінь за кн. «Замурована музика» (Ярославів Вал, 2011) та Галина Турелик за поет. зб. «Здвиження» (МістоНВ, 2009)] // Літ. Україна. – 2011. – 1 верес. (№ 33). – С. 2.

2012

755. **Леонід** Горлач – лауреат премії ім. В. Свідзинського : [за віршов. іст. романи «Мамай» та «Мазепа», що вийшли у вид-ві «Ярославів Вал» 2010 року] // Літ. Україна. – 2012. – 20 верес. (№ 36). – С. 16.

2013

756. **Любов** Голота і **Надія** Степула – лауреати премії імені В. Свідзинського [Л. Голота за кн. «Жіночий апокриф» та Н. Степула за кн. «Джмелиний блюз»] // Літ. Україна. – 2013. – 3 жовт. (№ 38). – С. 3.

757. **Надія** Степула і **Любов** Голота удостоєні літературної премії імені Свідзинського [Електронний ресурс] // Радіо Свобода : [незалеж. медіакорпорація] : [вебсайт]. – Текст. і граф. дані. – Режим доступу: <https://www.radiosvoboda.org/a/25120220.html> (дата звернення: 26.06.2025). – Дата публ.: 27.09.2013. – Назва з екрана.

758. **Дубовик, О.** Більше премій: хороших і різних! : [у Музеї укр. літ. президент Ліги укр. меценатів В. Загорій вручив Всеукр. літ. премію імені Володимира Свідзинського Л. Голоті та Н. Степулі] / О. Дубовик // Укр. слово. – 2013. – 27 листоп. – 3 груд. (№ 48). – С. 13.

2014

759. **Бориси** Руденко й Гуменюк – лауреати премії ім. В. Свідзинського : [Борис Гуменюк – за поет. зб.

«Вірші з війни», Борис Руденко – за зб. поезій «Оселі»] // Літ. Україна. – 2014. – 25 верес. (№ 36). – С. 3.

760. **Петруньок, Н.** Поезія з фронтів : у Києві відзначили лауреатів літературних премій ім. Володимира Свідзинського та Бориса Нечерди / Н. Петруньок // День. – 2014. – 27 листоп. (№ 223). – С. 23.

2015

761. **Станіслав Чернілевський** – лауреат премії імені Свідзинського [за зб. поезій «Чеський зошит»] // Літ. Україна. – 2015. – 10 верес. (№ 34). – С. 5.

2016

762. **Вітаємо!** : [престижну поет. відзнаку, Всеукр. літ. премію ім. В. Свідзинського, отримав Іван Малкович за кн. «Подорожник»] // Слово Просвіти. – 2016. – 20–26 жовт. (№ 46). – С. 15.

2020

763. **Відомий** сумський поет Олександр Вертіль удостоєний відразу двох дипломів [Електронний ресурс] : [Всеукр. літ. премію імені Володимира Свідзинського О. Вертіль отримав за поет. кн. «Геометрія вогню» (Суми : Мрія, 2018). Церемонія вручення премії відбулася в Києві у літ.-меморіал. музеї ім. М. Рильського в межах літ.-мистец. фестивалю «Голосіївська осінь». Премію і дипломи вручали: М. Слабошпицький, викон. дир. Ліги укр. меценатів, письменник, голов. ред. газ. «Літ. Україна» С. Куліда, онук поета-класика Максим Рильський] // Всі Суми : [вебсайт]. – Електрон. дані. – Режим доступу: <https://surli.li/hqicup> (дата звернення: 25.03.2025). – Назва з екрана.

764. **Гаврилюк Надія Іванівна** [Електронний ресурс] : [є інформація про те, що в 2020 р. за кн. поезій «Рентген у позачасі» (Дрогобич : Коло, 2019. 89, [1] с.) стала лауреаткою Всеукр. літ. премії імені Володимира Свідзинського] // Національна академія наук. Інститут літератури : [вебсайт]. – Текст. і граф. дані. – Режим доступу: <https://surli.cc/wkvsic> (дата звернення: 27.04.2025). – Назва з екрана.

2023

765. **Названий** лауреат Літературної премії ім. Володимира Свідзінського за 2023 рік [Електронний ресурс] : [відомий укр. поет Богдан Томенчук удостоєний відзнаки за нову поет. зб. «Густина порожнечі» (Брустури : Discursus, 2023)] // Укр. літ. газ. – 2023. – 27 серп. – Режим доступу: <https://surl.li/ahziru> (дата звернення: 09.03.2025). – Назва з екрана.

2024

766. **Михайло** Сидоржевський – лауреат [Всеукр. літ.] премії імені Володимира Свідзінського – 2024 [Електронний ресурс] // Укр. літ. газ. – 2024. – 14 трав. – Режим доступу: <https://surl.li/ljysxl> (дата звернення: 09.03.2025). – Назва з екрана.

767. **Новий** лавреат премії імені Володимира Свідзінського [М. Сидоржевський – голова Нац. спілки письменників України, авт. числен. публ. на теми культури, політики, літ., історії] // Слово Просвіти. – 2024. – 23–29 трав. (№ 20). – С. 9.

Художньо-мистецькі твори, присвячені В. Свідзінському. Пісні на вірші поета

*Нащадкам слово ніжне і сумне
З надією через віки дарую!
Усе пройде, і зникне, і мине,
Залишиться – любов, що в серці чую...*

«Спалений поет : (монолог Володимира Свідзінського)»

Ю. Хмелевський

768. **Андрусак, І.** Два сонети : (із циклу «Temporis») : Володимир Свідзінський. 1941 («Історія схожа на крапельку відьми...») // Мандрівник і риболов : природа у творчості Володимира Свідзінського й Максима Рильського / упоряд. І. Андрусак. – Київ, 2003 : фот. – С. 343. – (Літературний

проект «Текст+контекст». Знакові літературні доробки та навколо них) ; Часниковий сік : поезії / І. Андрусяк. – Київ, 2004. – С. 34.

769. **Базилевський, В.** Епоха мертвої води : поезії / В. Базилевський // Літ. Україна. – 2008. – 23 жовт. (№ 41). – С. 7. – Зі змісту: Свідзінський («З полум'я вийшов. Листям стихії...»).

770. **Балада** («Коли над вільхами засвітиться...») [Електронний ресурс] / музика С. Ярунського ; слова В. Свідзінського // YouTube : відеохостинг / засн.: Ч. Герлі, С. Чені, Д. Карім. – Електрон. відеодані: (3.06). – Режим доступу: <https://surli.li/smuxn> (дата звернення: 08.04.2025). – Назва з екрана.

771. **Василевський, М.** Володимир Свідзінський повертається : до Кам'янця, України і світу : [про відкриття поетові пам'ятника-кенотафа, конф. в Кам'янець-Поділ. ун-ті та презентацію монографії Е. Соловей «Невпізнаний гість. Доля і спадщина Володимира Свідзінського»] / М. Василевський // День. – 2006. – 27 жовт. (№ 185). – С. 19.

772. **Видатні українці** [Електронний ресурс] : [вист., організована Клубом ілюстраторів «Pictoric», яка популяризує укр. історію та культуру в сучас. граф. мистецтві через образи видат. українців. Представлено портр. В. Свідзінського роботи худож. А. Сарвери] // Second Floor art center : [вебсайт]. – Текст. і граф. дані. – Режим доступу: <https://surli.cc/eeuwvc> (дата звернення: 09.04.2025). – Назва з екрана.

773. **Винничук, Ю. П.** Весняні ігри в осінніх садах : роман : [є рядки про В. Свідзінського] / Ю. П. Винничук. – Львів : Піраміда, 2005. – 256 с. : іл.

774. **Віта, В.** Вірш про хрещеного батька В. Свідзінського / В. Віта // Літ. Україна. – 1997. – 18 груд. (№ 45). – С. 4.

775. **Гальянова, В.** Полум'яна ніч Володимира Свідзінського : [про останню вільну ніч В. Свідзінського

перед арештом, якою її уявила авт. есе] / В. Гальянова // Вінницький альбом : літ.-худож. та іст.-краєзнав. альм. / упоряд. і відп. ред. В. Б. Петров. – Вінниця, 2016. – Вип. 4. – С. 188–193.

776. **Горбатюк, В.** Слово і меч : роман : [про укр. письменника, літературознавця, ред. журн. «Українська хата», учасника визвол. руху Павла Олександровича Богацького, який добре знав В. Свідзінського ще по Кам'янець-Поділ. семінарії. Описано їхню теплу зустріч у ред. часоп., сповнену спогадів. При цій зустрічі В. Свідзінський показав свій вірш «Давно, давно тебе я жду...», на що П. Богацький сказав: «Та цей вірш одразу ж можна й засилати до набору. Так ми й зробимо»] / В. Горбатюк. – Київ : Ярославів Вал, 2013. – 512 с.

777. **Дільманбетова, М.** Мистецький храм художника Бориса Негоди : [вміщено інформацію про те, що творцями пам'ятника В. Свідзінському в Кам'янці-Подільському були худож. Б. Негода і скульптор В. Лашко] / М. Дільманбетова, А. Сімашова // Слово і Час. – 2007. – № 6. – С. 95, 96.

778. **Дмитренко, Ж.** Володимир Свідзинський : [вірш] / Ж. Дмитренко // Подільське перевесло : літ.-мистец. альм. – Вінниця, 2008. – Вип. 1. – С. 44, 45 ; Витав : поезії / Ж. Дмитренко. – Вінниця, 2008. – С. 28, 29.

779. **Дорошко, П.** Оселя тиші (В. Свідзінському) / П. Дорошко // Літ. журн. : літ.-худож. і критич. місячник. – Київ ; Харків, 1941. – № 3. – С. 102. – (Літературні пародії).

780. **Жукова, В.** Свідок : роман : [написаний на основі неофіц. письменниц. біоґр. – В. Свідзінського, П. Тичини, В. Петрова та ін. представників доби «Розстріляного відродження»] / В. Жукова. – Дуліби : Вета-Прес, 2007. – 154 с. – (Серія: Deja vu).

Рец.: *Соловей, О.* З історії однієї літературної містифікації : [критично оцінено роман. Авт. зазначає: «Впадає також ув око дещо дивна любов цього автора, –

починаючи вже з саркастичної зміни прізвищ відомих радянських класиків, а по суті, – глибоко нещасливих бранців тоталітарного режиму, збиткуватися над якими – поготів, сьогодні – немає особливого сенсу; тим не менше, після нехитрого фантазування автора картина з іменами прототипів виглядає наступним чином: Тичина – Мачина, Хвильовий – Вольовий, Скрипник – Рипник, Еллан-Блакитний – Волян Ситний, Смолич – Золич, Любченко – Юбченко, Гордієнко – Костюченко, Куліш – Гуліш, Петров – Ветров, Сосюра – Улюра, Яловий – Жиловий, Дніпровський – Деснянський, Пилипенко – Филипенко, Чілінгарова – Філігранова, Пилинська – Глинська, Свідзінський – Сведінський». О. Соловей доходить висновку, що авт. роману – І. Бондар-Терещенко] / О. Соловей // Актуал. проблеми укр. літ. і фольклору : наук. зб. / Донец. нац. ун-т ім. Василя Стуса, Каф. теорії та історії укр. і світ. літ. – Вінниця, 2016. – Вип. 24. – С. 54–73 ; Оборонні бої : ст., рец., есеї / О. Соловей ; ред. О. Пуніна. – Донецьк, 2013. – С. 158–181.

781. **Забашта, Л. В.** Спалений поет : Володимир Свідзинському / Л. В. Забашта // Устами неложними : поезії / Л. В. Забашта ; авт. передм. В. Міщенко ; перед. слово І. Забашта. – Київ, 2003. – С. 195.

782. **Зленко, Г.** Урок літератури : цикл сонетів / Г. Зленко // Літ. Україна. – 2004. – 19 лют. (№ 7). – С. 5. – Зі змісту: Володимир Свідзинський: останній спалах.

783. **Клименко, В.** Поезія на театрі [Електронний ресурс] : [короткий конспект думок і емоцій, зроблений під час перегляду вистави «Три радості» за віршами В. Свідзинського, яку поставив режисер С. Архипчук у межах свого поет. театру «Мушля»] / В. Клименко // Буквоїд : [вебсайт]. – Текст. і граф. дані. – Режим доступу: <https://surl.ln/piggbh> (дата звернення: 27.04.2025). – Дата публ.: 27.10.2011. – Назва з екрана.

784. **Кириченко, В. О.** Чайки на кордоні : поезії : [епіграфами до віршів «Вечір в Євпаторії», «Надія», «Бал

тайнства», «Я і ти», «Тумани і людство», «Запрошуємо до Ялти» стали стрічки з поезії В. Свідзінського] / В. О. Кириченко ; передм. С. Діброви ; післямова М. Пивовара. – Харків : Майдан, 2012. – 312 с.

785. **Кузубов, Д.** Пиріг, Батіг та співані вірші Розстріляного відродження на деокупованій Харківщині: «Щастя, що ви плачете від поезії» [Електронний ресурс] : [львів. гурт зіграв 10 концертів у звільнених селах Харківщини. Фінал. виступ відбувся в Старому Салтові. Гурт також виконав пісні на слова В. Свідзінського] / Д. Кузубов // Укр. правда. – 2023. – 3 лип. – Режим доступу: <https://surl.li/hrcqub> (дата звернення: 01.06.2025). – Назва з екрана.

786. **Мандрівник 1927** [Електронний ресурс] : [львів. мультиінструменталіст І. Хоркавий уподобав творчість В. Свідзінського і кілька разів брав вірші поета для муз. інтерпретації. Зокрема для треку «Мандрівник 1927» основою став вірш «Нерозвійно нагусла над мокрим вікном...»] / музика Монтекс'є [І. Хоркавий] ; слова В. Свідзінського // YouTube : відеохостинг / засн.: Ч. Герлі, С. Чені, Д. Карім. – Електрон. відеодані: (3.18). – Режим доступу: <https://surl.cc/qmwtrm> (дата звернення: 08.04.2025). – Дата публ.: 23.10.2023. – Назва з екрана.

787. **Махно, В.** «І на їхні голови поклавши...» : [вірш, присвяч. В. Свідзінському] / В. Махно // Лютневі елегії та інші вірші / В. Махно ; іл. П. Мороза. – Львів, 1998. – С. 11.

788. **Меморіальна** дошка, присвячена пам'яті Володимира Свідзінського [Електронний ресурс] : [1 лип. 2016 р. на стіні приміщення Харків. обл. орг. Нац. спілки письменників України було встановлено пам'ят. дошку укр. поету В. Свідзінському] // Нові пам'ятники історії та культури Харківської області : (огляд. довід. за матеріалами період. вид. за 2016 р. та інтернет-ресурсів) / Харків. ОУНБ, Сектор інформації з питань культури і мистецтва ; підгот. Н. Ю. Казанцева. – Харків, 2017. – Вип. 22. –

Режим доступу: <https://surl.li/tealwm> (дата звернення: 09.04.2025). – Назва з екрана.

789. **Милий образ** : [пісня] / музика М. Колодочки ; слова В. Свідзінського // Море : літ.-худож. та громад.-політ. журн. / Одес. обл. орг. Нац. спілки письменників України. – Одеса, 2006. – № 4. – С. 2 обкл.

790. **Не вій**, вітре : [пісня] / музика М. Колодочки ; слова В. Свідзінського // Море : літ.-худож. та громад.-політ. журн. / Одес. обл. орг. Нац. спілки письменників України. – Одеса, 2007. – № 1. – С. 2 обкл.

791. **Нікуліна, Н.** «Читаю Свідзинського...» / Н. Нікуліна // Кур'єр Кривбасу : Культурологія. Політика. Народознавство. – Кривий Ріг, 1995. – № 41/42. – С. 11.

792. **Осліплених** днів каламуть [Електронний ресурс] : [пісня на вірш В. Свідзінського «Як темно стало...»] / музика Монтеск'є [І. Хоркавий] ; слова В. Свідзінського // YouTube : відеохостинг / засн.: Ч. Герлі, С. Чені, Д. Карім. – Електрон. відеодані: (4.52). – Режим доступу: <https://surl.lu/gxjlui> (дата звернення: 08.04.2025). – Дата публ.: 09.05.2024. – Назва з екрана.

793. **Перевишко, К.** Тихе повернення Володимира Свідзінського : [у приміщенні Київ. акад. майстерні театр. мистецтва «Сузір'я» відбулася пресконф., присвяч. виставі «Три радості» за творами В. Свідзінського] / К. Перевишко // Літ. Україна. – 2011. – 3 листоп. (№ 42). – С. 15 : портр.

794. **Пилипчак, В.** Слово композитора : [авт. через свого товариша, дисидента В. Смогителя, у 1968 р. познайомився з поезією В. Свідзінського. І коли він почав писати свою третю симфонію, то партія тенора з першого такту починалася словами «Коли ти була зо мною, ладо моє...»] / В. Пилипчак // Незаймані слова : зб. ст. про творчість Володимира Свідзинського / упоряд., вступ. ст. М. Жуйкова. – Брустури, 2018. – С. 127–131.

795. **«Пиріг і Батіг»** та Мар'ян Пиріг [Електронний ресурс] : пісні на вірші укр. поетів «Розстріляна поезія»,

лірика // YouTube : відеохостинг / засн.: Ч. Герлі, С. Чені, Д. Карім. – Електрон. відеодані: (1.40.16). – Режим доступу: <https://surl.lu/inywfv> (дата звернення: 01.06.2025). – Назва з екрана. – Зі змісту: «Сніг» / слова В. Свідзінського.

796. **Пиріг** і Батіг «Замордовані. Подзвін перший» (2024) [Електронний ресурс] : [про новий альб. гурту, пісні якого відроджують вірші В. Вишиваного, В. Бобинського, В. Свідзінського, В. Стуса, Є. Плужника, Г. Чупринки та мелодії М. Леонтовича. Найбільш несподіваним та найцікавішим треком альб. став «Сніг» на вірш В. Свідзінського] // Варіанти : онлайн газ. новин Львова. – Текст. і граф. дані. – Режим доступу: <https://surl.li/isfzdz> (дата звернення: 01.06.2025). – Назва з екрана.

797. **Поезії** [Електронний ресурс] / В. Свідзінський ; читає В. Василенко // YouTube : відеохостинг / засн.: Ч. Герлі, С. Чені, Д. Карім. – Електрон. відеодані: (4.04). – Режим доступу: <https://surl.li/wuuufuq> (дата звернення: 01.06.2025). – Назва з екрана.

798. **Романюк, Р.** «Заховатись за спиною шуму» : [вірші] / Р. Романюк // Кур'єр Кривбасу : Літ. Культурологія. Політика. Народознавство. – Кривий Ріг, 2016. – № 320/322. – С. 247–257. – Зі змісту: Свідзінський : [вірш]. – С. 248, 249.

799. **Свято, Р.** Мушля вишуканої поезії від Володимира Свідзінського : [у жовт. 2011 р. Київ. театр поезії «Мушля» у співпраці з Київ. акад. майстернею театр. мистецтва «Сузір'я» здійснили презентацію вистави «Три радості» режисера С. Архипчука, присвяч. 70-м роковинам трагіч. загибелі В. Свідзінського] / Р. Свято // Кіно-Театр. – Київ, 2012. – № 2. – С. 2.

800. **Семенченко, М.** Ініціатива : [Клуб ілюстраторів «Pictoric» створив серію незвич. плакатів «Видатні письменники України». Серед портр.-образів є зображення В. Свідзінського] / М. Семенченко // День. – 2014. – 14 серп. (№ 149). – С. 12.

801. **Скуба, В.** «Три радості» Володимира Свідзінського : до сімдесятиріччя з дня загибелі поета театр «Мушля» представив першу в Україні сценізацію його творів / В. Скуба // День. – 2011. – 26 жовт. (№ 193). – С. 2.

802. **Т. Н.** XXXV Міжнародний фестиваль «Київ Музик Фест-2024» [Електронний ресурс] : [у програмі був представлений новий цикл О. Щетинського «Як сонячний граніт» (1. «Замріяне», 2. «Пушинка», 3. «Передвістя», 4. «Як сонячний граніт») на вірші Володимира Свідзінського] / Т. Н. // Національна спілка композиторів України : [вебсайт]. – Текст. і граф. дані. – Режим доступу: <https://surl.li/ooroqq> (дата звернення: 09.04.2025). – Дата публ.: 16.10.2024. – Назва з екрана.

803. **У завулку** вузькому : присвята Михайлу Михайлюку з нагоди його 75-річчя : [пісня] / музика Ю. Кера ; слова В. Свідзінського // Вільне слово : культур.-просвіт. часоп. Союзу українців Румунії / голов. ред. І. Ковач. – Бухарест, 2015. – № 21/22, листоп. – С. 9.

804. **Хмелевський, Ю.** Спалений поет : (монолог Володимира Свідзінського) : [вірш] / Ю. Хмелевський // Ключі до вічності : зб. поезій / Ю. Хмелевський. – Вінниця, 2016. – С. 47.

805. **Хоркавий, І.** Монтеск'є: я не цураюсь творчого затишшя [Електронний ресурс] : [розмова про нову пісню «Мандрівник 1927» львів. музиканта-мультиінструменталіста на вірш В. Свідзінського зі зб. «Вересень» та про знайомство музиканта з творчістю поета] / І. Хоркавий ; інтерв'ю вела Я. Денисюк // Neformat Ukraine : [вебсайт]. – Текст. і граф. дані. – Режим доступу: <https://surl.li/ss/zmwxra> (дата звернення: 01.06.2025). – Назва з екрана.

806. **Шелковый, С.** «Стихи меня спасали в лагерях...» : памяти В. Свидзинского и В. Борового / С. Шелковый // Свет безымянный : стихи / С. Шелковый. – Харьков, 2015. – С. 37 ; Третій конкурс «Міжнародна

Слов'янська Поетична Премія» 2015 : зб. поезій / [упоряд. С. К. Шелковий]. – Харків, 2016. – С. 118. – Текст: укр., рос., пол., болг., чес., серб. мовами.

807. **Шляхами** пам'яті : антол. поет. творів, присвяч. пам'яті митців Розстріляного відродження / упоряд. Г. Єфімова. – Одеса : ОДНБ ім. М. Горького, 2011. – 218 с. – Зі змісту: «Читаю Свідзинського...» / Н. Нікуліна. – С. 170 ; Вірш про хрещеного батька В. Свідзинського / В. Віта. – С. 170 ; Володимир Свідзинський. 1941 : сонет із циклу «Temporis» / І. Андрусяк. – С. 170 ; Спалений поет / Л. Забашта. – С. 170, 171 ; Володимир Свідзинський : Останній спалах / Г. Зленко. – С. 171.

808. **«Як білий** дух, метався сніг» [Електронний ресурс] : [пісня] / викон. муз. гурт «Пиріг і Батіг» ; слова В. Свідзинського // YouTube : відеохостинг / засн.: Ч. Герлі, С. Чені, Д. Карім. – Електрон. відеодані: (4.48). – Режим доступу: <https://surl.li/wuuufuq> (дата звернення: 01.06.2025). – Назва з екрана.

Заходи із вшанування пам'яті Володимира Свідзинського

*Це на терени українські
З страшною сталінської мли
Вертається поет Свідзинський
Якого ми не осягли.*

Ж. Дмитренко

809. **Будзей, О.** Свідзинський повернувся : [Е. С. Соловей виступила з доп. «Поезія і духовний клімат доби» в Кам'янець-Поділ. держ. ун-ті в межах Всеукр. наук.-теорет. конф. «Творчість В. Свідзинського: доба і контекст»] / О. Будзей // Подолянин : приват. газ. – Кам'янець-Подільський, 2006. – 27 жовт. (№ 43). – С. 7.

810. **Рарицький, О. В.** Свідзінський повернувся в Кам'янець: «пост-конференційні» зауваги : [про конф., присвяч. поетові, відкриття і освячення пам'ят. знака та презентацію монографії Е. Соловей «Невпізнаний гість. Доля і спадщина Володимира Свідзінського»] / О. Рарицький // Слово і час. – 2007. – № 1. – С. 92, 93.

811. **Горбатюк, В.** «Там, на рідній межі...» : на Хмельниччині відбулися заходи, присвяч. 125-річ. ювілею Володимира Свідзінського / В. Горбатюк // Літ. Україна. – 2010. – 10 листоп. (№ 41). – С. 7.

812. **Соловей, Е.** Елеонора Соловей: поезії Свідзінського давали духовну силу протистояти тоталітарній системі : інтерв'ю з цікавим співбесідником : [святкування ювілею В. Свідзінського у с. Моломолинці Хмельниц. р-ну Хмельниц. обл.] / Е. Соловей ; записала Д. Гостинна // Поділ. вісті. – 2010. – 24 груд. (№ 196). – С. 3.

813. **Горбатюк, В.** «Землі ласкавої куточок милий!» : дні Володимира Свідзінського на Хмельниччині : [про літ. свято «Там на рідній межі...», що відбулося в с. Моломолинці Хмельниц. р-ну Хмельниц. обл., де минуло дитинство поета] / В. Горбатюк // Літ. Україна. – 2011. – 10 листоп. (№ 43). – С. 1, 15 : іл.

814. **Александрович, М.** Володимир Свідзінський: повернення [Електронний ресурс] : [14 жовт. на Покрову в Кам'янці-Подільському вшановували В. Свідзінського, про якого Павло Тичина казав: «Це справжній поет, у нього кожне слово на своєму місці», а Майк Йогансен стверджував: «Це поет для поетів». Під час заходу відбулося уроч. відкриття меморіал. дошки поетові на буд. теперіш. Кам'янець-Поділ. коледжу культури і мистецтв, де проживала сім'я Свідзінських. На урочист. відкритті була присутня Е. Соловей, літературознавиця, д-рка філол. наук, проф., ініціаторка проєкту] / М. Александрович // Смолоскип : [вебсайт]. – Електрон.

дані. – Режим доступу: <https://surl.li/fapsg1> (дата звернення: 12.03.2025). – Дата публ.: 17.11.2012. – Назва з екрана.

815. **Горбатюк, В.** «В полум'ї був спервовіку. І в полум'я знову вернуся...» : [відродження пам'яті В. Свідзінського на Вінниччині, ініційоване Е. Соловей. Дослід. група в складі П. Гордійчука, голови Вінниц. обл. орг. НСПУ, поетеси Ж. Дмитренко, краєзнавців – К. Завальнюка, А. Стебелева, О. Рарицького (Кам'янець-Поділ. нац. ун-т ім. І. Огієнка) та В. Горбатюка, дир. Хмельниц. обл. літ. музею, відвідали місця, пов'яз. з перебуванням В. Свідзінського] / В. Горбатюк // Літ. Україна. – 2013. – 10 жовт. (№ 39). – С. 15 : фот.

816. **Мельник, В.** З полум'я повернувся : [про відзначення IV Міжнар. літ.-мистец. свята «Русалка Дністрова», приуроч. до 130-річчя від дня народж. В. Свідзінського. Відбулася експедиція «Слідами В. Свідзінського на Вінниччині», у якій взяли участь Е. Соловей, О. Рарицький, В. Горбатюк, В. Гальянова, А. Стебелєв та авт. – В. Мельник] / В. Мельник // Літ. Україна. – 2015. – 15 жовт. (№ 39). – С. 3, 15 : фот.

817. **Хмелевський, Ю.** Поетичний медобір : у Шпиківі вшанували 130-річчя Володимира Свідзінського : [захід відбувся в межах мистец. фестивалю «Русалка Дністрова» за участі д-рки філол. наук Е. Соловей, письменника В. Мельника, голови Хмельниц. обл. орг. Нац. спілки письменників України В. Горбатюка, молодих науковців з Вінниці та Кам'янця-Подільського] / Ю. Хмелевський // Тульчин. край. – 2015. – 23 жовт. (№ 88/89). – С. 5 : фот.

818. **Дмитренко, Ж.** «Зростить земля нам цвіт незнаний...» : [8 жовт. 2015 р. в Тиврові відбувся ювіл. вечір, присвяч. В. Свідзінському] / Ж. Дмитренко // Світлиця. – Вінниця, 2015. – № 4. – С. 48–50 : кольор. фот.

819. **Караулан, М.** На малій Батьківщині Свідзинського : [про святкування 130-річчя від дня народж. В. Свідзинського. В межах IV Міжнар. літ.-мистец. свята «Русалка Дністрова» мистец. делегація побувала «Слідами Володимира Свідзинського на Вінниччині» в Тиврів., Тульчин., Ямпіл., Чернівец. р-нах. Відправ. точкою стало с. Маянів, де народився поет. Під час заходу відбулося відкриття меморіал. дошки в Тиврів. ліцеї (колиш. приміщення духов. семінарії), де протягом 1894–1899 рр. навчався В. Свідзинський] / М. Караулан, А. Нагачевський // Маяк. – Тиврів, 2015. – 9 жовт. (№ 79/80). – С. 1, 4.

820. **Кривоніс, О.** Під знаком Володимира Свідзинського проходило цього року IV Міжнародне літературно-мистецьке свято «Русалка Дністрова» : [заходи із вшанування пам'яті митця тривали кілька днів. Зокрема, у Вінниц. ОУНБ ім. К. А. Тімірязєва відбулось відкриття тематич. кн. вист. «До 130-річчя Володимира Свідзинського» та «Бібліотека “Русалки Дністрової”». Кульмінацією свята став ювіл. вечір, який пройшов у Тиврів. район. будинку культури] / О. Кривоніс // Вінниччина. – 2015. – 21 жовт. (№ 81). – С. 6 : кольор. фот.

821. **Мороз, О.** «Русалка Дністрова» вшанувала пам'ять Володимира Свідзинського : у Вінниц. обл. б-ці ім. К. А. Тімірязєва відбулася пресконф. членів оргком. IV Міжнар. літ.-мистец. свята «Русалка Дністрова», яке проходило на Вінниччині 6–8 жовт. / О. Мороз // Вінниц. газ. – 2015. – 13 жовт. (№ 81/82). – С. 23 : фот.

822. **Малюта, І.** На пошанівок Володимира Свідзинського : [в Тиврові підбито підсумки першого для молоді літ. конкурсу його імені] / І. Малюта // Культура і життя. – 2016. – 25 листоп. (№ 47/48). – С. 22.

823. **Свідзинський Володимир Юхимович** – український поет доби Розстріляного відродження [Електронний ресурс] : (до Дня пам'яті жертв політичних

репресій в Україні) : [на онлайн-вист., що відкрилася 17 трав. 2023 р., вміщено архів. док. з карної справи поета, якого заарештували 27 верес. 1941 р., та док. про його реабілітацію] // Державний архів Харківської області : [вебсайт]. – Електрон. дані і програми. – Режим доступу: http://archives.kh.gov.ua/?page_id=24870 (дата звернення: 14.03.2025). – Назва з екрана.

Постать В. Свідзінського в довідкових виданнях, бібліографії та архівних документах

*Із мурованого покою
Виходити смутно мені.
Тільки в самотині
Можна бути собою.
Хто дає мені душу чужу,
Коли я з людьми? Чому їм кажу
Не ті заповітні слова, не ті,
Що родилися в самоті?..*

В. Свідзінський

824. **Баженов, Л. В.** Поділля в працях дослідників і краєзнавців XIX–XX ст. Історіографія. Бібліографія. Матеріали / Л. В. Баженов ; ред. С. Е. Баженова. – Кам'янець-Подільський : Кам'янець-Поділ. міська друк., 1993. – 480 с. – Зі змісту: Свідзінський В. Ю. – С. 55, 343.

825. **Бібліографія.** Нові українські письменники за 1920–1926 р. // Життя й революція : щоміс. журн. громад. життя, літ. й науки. – Київ, 1927. – № 7/8. – С. 191–204. – Зі змісту: Свідзінський В. – С. 193.

826. **Бібліографія** української літератури та літературознавства за 1928 рік / склала В. В. Шпілевич. – Харків ; Київ : ДВУ, 1930. – 299 с. – (Труди Інституту книгознавства ; т. 3). – Зі змісту: [Свідзінський В. Ю.]. – С. 260.

827. **Борисевич, С.** Історія Державного архіву Хмельницької області: хроніка 20-х років : [за архів. док. досліджено роботу В. Свідзінського в архів. установах того часу, зокрема в 1922 р. він був членом архів. коміс. З лип. 1923 р. – виконував обов'язки голови Кам'янец. архів. упр., у трав. 1924 р. – виконуючий обов'язки вже Кам'янецького окружного архів. упр., з середини 1925 – голова Кам'янец.

окружного архів. упр. У жовт. 1925 р. – в штаті Кам'янець. окруж. архів. упр. поет обіймав посаду інспектора] / С. Борисевич // Студії з архівної справи та документознавства : зб. наук. пр. / Укр. наук.-дослід. ін-т архів. справи та документознавства. – Київ, 1997. – Т. 2. – С. 76–89.

828. **В. К. Свідзінський Володимир (1885–1941)** / В. К. // Енциклопедія українознавства : слов. частина / голов. ред. В. Кубійович ; Наук. т-во ім. Шевченка у Львові, Фонд духов. відродження ім. Митрополита Андрея Шептицького. – Перевид. в Україні. – Львів, 1998. – Т. 7. – С. 2724.

829. **Василенко, В. С. Подільський Фенікс** : (до 130-річчя від дня народж. В. Свідзинського) / В. С. Василенко // Знаменні і пам'ятні дати Вінниччини 2015 року : хронол. довід. / уклад.: О. Ю. Антонюк, Г. М. Авраменко ; ред. С. В. Лавренюк ; Упр. культури і туризму Вінниц. облдержадмін., Вінниц. ОУНБ ім. К. А. Тімірязєва. – Вінниця, 2014. – С. 251–254.

830. **Видатні** уродженці та діячі краю. 1885, 8 жовтня, народився Володимир Юхимович (Євтимович) Свідзинський (1885 р., с. Маянів, нині Тиврів. р-н) // Вінниччина в датах : хронол. довід. / Вінниц. обл. універс. наук. б-ка ім. К. А. Тімірязєва, Від. краєзнав. літ. ; [уклад. М. С. Шлеймович]. – Вінниця, 2000. – С. 61.

831. **Володимир Свідзінський (1885–1941)** : біобібліогр. покажч. / уклад. Н. І. Полянська ; авт. вступ. ст., наук. ред. Е. С. Соловей ; Ін-т літ. ім. Т. Г. Шевченка НАН України, Харків. держ. наук. б-ка ім. В. Г. Короленка. – Київ : Наук. думка, 2006. – 51, [4] с.

Рец.: *Мазепа, Н.* Історія відсутності й повернення. Володимир Свідзінський (1885–1941): Біобібліографічний покажчик. – К.: Наукова думка, 2006. – 53 с. / Н. Мазепа // Слово і Час. – 2007. – № 5. – С. 78–80.

832. **Гальчак, С. Свідзинський Володимир Юхимович** / С. Гальчак // Краєзнавці Вінниччини: Біографії. Бібліографія / С. Гальчак. – Вінниця, 2005. – С. 171, 172.

833. **Герасим'юк, О.** Розстрільний календар : [кн. пам'яті жертв політ. режимів. Вміщено коротку інформацію про спалення енкаведистами поета Володимира Свідзінського 18 жовт. 1941 р.] / О. Герасим'юк ; ред. Г. В. Сологуб. – Харків : Клуб Сімейного Дозвілля, 2017. – 431 с.

834. **Гетьманець, М. Ф.** Свідзінський Володимир Юхимович / М. Ф. Гетьманець // Укр. рад. енциклопедія : у 12 т. / голов. ред. М. П. Бажан. – 2-ге вид. – Київ, 1983. – Т. 10. – С. 59.

835. **Десять** років української літератури. Т. 1. Біобібліографічний опис / склали: О. Лейтес, М. Яшек ; Ін-т Т. Шевченка. – Харків : ДВУ, 1928. – 673 с. – Зі змісту: Свідзінський Володимир Юхимович. – С. 429, 430.

836. **Довідник** з історії України : посіб. для серед. загальноосвіт. навч. закл. / за ред.: І. Підкови, Р. Шуста. – 2-ге вид., доопрац. і допов. – Київ : Генеза, 2002. – 1135 с. – Зі змісту: Свідзінський Володимир. – С. 723.

837. **Елеонора** Соловей : біобібліогр. покажч. / [уклад. Е. С. Соловей ; бібліогр. ред. Т. О. Патрушева ; НаУКМА. – Київ : Дух і Літера, 2015. – 56 с. – (Серія «Вчені НаУКМА»). – Зі змісту: Свідзінський В. – №: 151, 165, 175, 178, 204–206, 208, 209, 212, 215, 216, 223, 225, 227, 230, 234–236, 252, 256, 262, 274, 283, 284, 299, 307, 308, 348–350, 353, 361, 362, 365, 368–372.

Рец.: І. Х. Елеонора Соловей. Біобібліографічний покажчик / уклад. Е. С. Соловей ; бібліогр. ред. Т. О. Патрушева ; НаУКМА. – К.: Дух і Літера, 2015. – 56 с. – (Серія «Вчені НаУКМА») / І. Х. // Слово і Час. – 2015. – № 4. – С. 125.

838. **Елеонора** Соловей : біобібліогр. покажч. / [уклад. Е. С. Соловей ; бібліогр. ред. Н. Г. Павлів] ; НаУКМА. – Київ : Дух і Літера, 2024. – 88 с. – (Серія «Вчені НаУКМА»). – Зі змісту: Свідзінський В. – №: 151, 165, 175, 178, 204–206, 208, 209, 212, 215, 216, 223, 225, 227, 230,

234–236, 253, 257, 263, 275, 278, 284, 285, 300, 308, 309, 315, 317, 326, 327, 329, 330, 336, 358, 403–405, 408, 424, 425, 428, 431–435, 440, 441, 442.

Рец.: *Кіраль, С.* Біобібліографічний сюжет Елеонори Соловей / С. Кіраль // Слово і Час. – 2025. – № 1. – С. 100–104.

839. **Історія** української культури : слов. термінів і персоналій / за ред.: Л. В. Анучиної, О. А. Стасевської, О. В. Уманець. – Харків : Право, 2012. – 237 с. – Зі змісту: Свідзинський Володимир Євтимович (Юхимович). – С. 184.

840. **Книги** і долі : митці Розстріляного відродження : біобібліогр. покажч. / упоряд. Г. І. Єфімова ; наук. консультант Г. Д. Зленко ; ред. І. С. Шелестович. – Одеса : Друк, 2002. – 367 с. : фот. – Зі змісту: Свідзинський (Свідзинський) Володимир Юхимович (1885–1941). – С. 239–248.

841. **Книги** і долі. «Нікого час не передреслив...» (2000–2015 рр.) : бібліогр. покажч. / Одес. нац. наук. б-ка ; упоряд. Г. І. Єфімова ; відп. ред. Л. В. Арюшина ; ред. І. С. Шелестович. – Одеса : [б. в.], 2018. – 320 с. – Зі змісту: Свідзинський В. Ю. – №: 1, 7, 27, 34, 38, 40, 42, 48, 50–52, 60, 62, 63, 71, 73, 85, 100, 116, 133, 160, 165, 169, 172, 179, 193, 207–220, 229, 239, 260, 261, 271, 310, 322, 360, 386, 388, 406, 411, 463, 573, 609, 618, 619, 622, 624–627, 629, 632, 635, 636, 641–643, 645, 861, 863–865, 2099, 2156–2314.

842. **Мацько, В. П.** Літературне Поділля : [біобібліогр. довід.] / В. П. Мацько. – Хмельницький : Ред.-видав. від., 1991. – 109 с. – Зі змісту: Свідзинський Володимир Юхимович. – С. 62, 63 ; [Портр. 1936 р.]. – С. 96.

843. **Наші** славетні : краєзнав. ретросп. внутрішньогаз. бібліогр. покажч. / упоряд.: О. Циганюк Л. Посітко ; ред. Л. Посітко ; Наук. б-ка Поділ. держ. аграр.-техн. ун-ту. – Кам'янець-Подільський, 2021. – 96 с. – Зі змісту: Свідзинський В. Ю. – №: 151, 157, 184, 188, 191, 194.

844. **Никанорова, О.** Володимир Свідзинський / О. Никанорова // ...З порога смерті... : письменники України – жертви сталін. репресій / упоряд., передм. О. Г. Мусієнко. – Київ, 1991. – Вип. 1. – С. 386–388.

845. **Оліфіренко, С. М.** Універсальний літературний словник-довідник / С. М. Оліфіренко, В. В. Оліфіренко, Л. В. Оліфіренко. – Донецьк : БАО, 2009. – 432 с. – Зі змісту: Свідзинський Володимир (1885–1941). – С. 318, 319.

846. **Подолінний, А. М.** Свідзинський Володимир Юхимович (Євтимович) / А. М. Подолінний // 3-над Божої ріки : літ. біобібліогр. слов. Вінниччини. – Вид. 2-ге, перероб. і допов. – Вінниця, 2001. – С. 300, 301.

847. **Політичні репресії в Україні (1917–1980-ті рр.)** : бібліогр. покажч. / упоряд.: С. Калитко, О. Рубльов, Р. Подкур, Л. Шевченко ; авт. вступ. ст.: С. Білокінь, Р. Подкур, О. Рубльов. – Київ : [б. в.], 2007. – 456 с. – Зі змісту: Свідзинський В. Ю. – №: 108, 185, 292, 318, 336, 358, 363, 370, 371.

848. **Політичні репресії радянської доби в Україні** : наук.-допоміж. бібліогр. покажч. / упоряд.: Т. Приліпко, О. Марченко, З. Мусіна ; авт. вступ. ст. Ю. І. Шаповал ; Держ. іст. б-ка України. – Київ : Арістей, 2008. – 589 с. – Зі змісту: Свідзинський В. – №: 1812, 2351–2353, 3554, 3555.

849. **«Реабілітована література»** : покажч. колекції вид. та док., переданих Службою Зовнішньої Розвідки України до Наук. б-ки Нац. пед. ун-ту ім. М. П. Драгоманова : [вміщено поетич. зб. В. Свідзинського «Вибрані поезії»=Selected poems» (Едмонтон, 1961), «Медобір: поезії»=Honey Hills: poems (1975)] / уклад. Ю. І. Левченко ; наук. ред. К. П. Двірня ; літ. ред. Л. М. Себлина ; Нац. пед. ун-т ім. М. П. Драгоманова ; Наук. б-ка. – Київ : Вид-во НПУ імені М. П. Драгоманова, 2019. – 477, [35] с. : фот. – Зі змісту: Свідзинський Володимир. – №: 621, 624, 883.

850. **Репресії в Україні (1917–1990 рр.)** : наук.-допоміж. бібліогр. покажч. / авт.-упоряд.: Є. К. Бабич, В. В. Патока ;

Нац. парлам. б-ка України. – Київ : Смолоскип, 2007. – 519, [1] с. – Зі змісту: Свідзинський В. – №: 2359–2364.

851. **Сасенко, В.** Українська модерна поезія 20-х років ХХ століття. Ренесансні параметри : наук. посіб. – Одеса : Астропринт, 2004. – 256 с., 10 арк. кольор. іл. – Зі змісту: Література до теми «Творчість Володимира Свідзинського». – С. 194–196.

852. **Свідзинський** Володимир Євтимович (1885–1941) [Електронний ресурс] // Ukrainika : електрон. б-ка / Нац. б-ка України ім. В. І. Вернадського. – Дані і програми. – Режим доступу: <https://irbis-nbuv.gov.ua/ulib/item/REF0006915> (дата звернення: 09.04.2025). – Назва з екрана. – Укр. і англ. мовами.

853. **Свідзинський** Володимир Євтимович (Юхимович) / уклад. Ю. В. П'ядик // Українська поезія кінця ХІХ – середини ХХ ст. Бібліографія : антологія / уклад. Ю. В. П'ядик, упоряд.-ред.: І. Г. П'ядик-Халаявка, Н. Г. Дашкіна, С. П. Халаявка. – Київ, 2020. – Т. 7. – С. 620–643.

854. **Свідзинський** Володимир Юхимович (Євтимович) // Повернуті імена : рек. бібліогр. покажч. /авт.-уклад.: О. В. Булгак, О. Л. Заваліна, М. В. Лиховид ; відп. ред. В. О. Кононенко ; Держ. б-ка України. – Київ, 1993. – Вип. 2. – С. 49–53.

855. **Свідзинський** Володимир // Українська мала енциклопедія : у 8 т., 16 кн. / Є. Онацький ; Накладом Адміністрації УАПЦ в Аргентині. – Буенос-Айрес, 1964. – Т. 7, кн. 13. – С. 1692, 1693.

856. **Свідзинський** Володимир Євтимович (Юхимович) // Члени Національної спілки письменників України: Хмельницька область : біобібліогр. довід. / Упр. культури, національностей, релігій та туризму Хмельниц. облдержадмін. ; Хмельниц. ОУНБ ; уклад. О. М. Шеїн ; ред. В. В. Маковська. – Хмельницький, 2019. – С. 183–186.

857. **Свідзінський Володимир Юхимович** (1885–1941) // Україна : енциклопед. слов. / авт.-упоряд. О. Сліпушко. – Київ, 2008. – С. 558.

858. **Свідзінський Володимир Юхимович** [Електронний ресурс] // Вікіпедія : вільна енциклопедія. – Текст. і граф. дані. – Режим доступу: <https://surli.cc/tapwsy> (дата звернення: 24.03.2025). – Назва з екрана.

859. **Свідзінський Володимир Юхимович**, 1885–1941 // Українські письменники : біобібліогр. слов. : у 5 т. / уклад.: О. І. Черкашин [та ін.]. – Київ, 1965. – Т. 5 : Радянська література. – С. 415, 416.

860. **Свідзінський Володимир Юхимович**. Український поет і перекладач // Провідники духовності в Україні : довідник / за ред. І. Ф. Кураса. – Київ, 2003. – С. 304, 305.

861. **Сергей Константинович Шелковый** : к 70-летию со дня рождения : биобиблиогр. указатель / Нац. техн. ун-т «Харьков. политехн. ин-т» ; сост. Л. П. Семененко, В. И. Кулиш ; науч. ред. Л. П. Семененко. – Харьков : НТУ «ХПИ», 2017. – 523, [1] с. – Зі змісту: [Про В. Свідзінського]. – С. 31, 137, 257, 310, 335, 345, 412, 467, 483, 514.

862. **Скорук, П. М.** Володимир Свідзінський / П. М. Скорук // Вінниця: щодення з погляду вічності / Петро Скорук, Поліна Скорук. – Вінниця, 2023. – Т. 6. – С. 406, 407 : фот.

863. **Соловей, Е. С.** Свідзінський Володимир Юхимович (08.10.1885–18.10.1941) / Е. С. Соловей // Енциклопедія історії України / ред. рада: В. М. Литвин (голова) [та ін.] ; редкол.: В. А. Смолій (голова) [та ін.]. – Київ, 2012. – Т. 9. – С. 473, 474.

864. **Соловей, Е. С.** Свідзінський Володимир Юхимович (Євтимович) [Електронний ресурс] // Енциклопедія Сучасної України / редкол.: І. М. Дзюба, А. І. Жуковський, М. Г. Железняк [та ін.] ; Нац. акад. наук

України ; НТШ. – Електрон. текст. дані. – Київ, 2025. – Режим доступу : <https://esu.com.ua/article-888174> (дата звернення: 27.03.2025). – Назва з екрана.

865. **Український** письменник Володимир Свідзинський (1885–1941) : біобібліогр. покажч. / Харків. держ. наук. б-ка ім. В. Г. Короленка ; [уклад. Н. І. Полянська ; наук. ред., вступ. ст. Р. В. Мельників]. – Харків : ХДНБ, 2002. – 51, [4] с. – (Повернені імена).

866. **Центральний** державний архів-музей літератури і мистецтва України : путівник : вип. 3 / Держ. архів. служба України, Центр. держ. архів-музей літ. і мистецтва України ; авт.-упоряд.: С. Куш, О. Кульчий, Т. Малярчук [та ін.]. – Київ, 2014. – 674 с. – Зі змісту: Свідзинський В. Ю. – Ф. 1341; оп. 1; од. зб. 14; 1887–1904, 1920-ті – 1985 рр. – С. 299.

867. **Яценко, О. М.** Українські персональні бібліографічні покажчики (1856–2013) / О. М. Яценко, Н. І. Любовець ; Нац. б-ка України ім. В. І. Вернадського НАН України [та ін.] ; редкол.: В. І. Попик (голова) [та ін.]. – Київ, 2015. – 469 с. – (Серія «Джерела української біографістики»). – Зі змісту: Український письменник Володимир Свідзинський. – С. 166 ; Володимир Свідзинський (1885–1941). – С. 215.

Іменний покажчик

- Авраменко Г. М.** 829
Агєєва В. П. 356
Адельгейм Є. 580
Айзеншток И. 319, (694)
Александров П. Н. 275
Александрович М. 814
Ананченко Т. П. 344
Андерсон Р. 209
Андрусак І. 9, 147, 299, 334, 337, 345, 366, 524, 658, 768, 807
Андрусак Іван 366
Анісімова Н. 404
Анненський І. (422)
Антонич (390), (621)
Антонич Б. (483)
Антонич Б.-І. (373), (393), (404), (422), (459), (626), (627), (651)
Антонич Богдан-Ігор (373), (490), (534),
Антонюк О. Ю. 829
Антофійчук В. 604
Арістофан 6, 9, 228, 241, 246, 259, 264, 270, 273, (540), (577), (713), (720), (725), (735)
Аркушин Г. Л. 314, 349
Артюх А. 413
Архипчук С. (783), (799)
Арюпіна Л. В. 841
Астаф'єв О. (9), 388
Астаф'єв А. 128
Бабенко В. 708
Бабич Є. К. 850
Бажан (323)
Бажан М. 256, (323), 580,
Бажан М. П. 834
Баженов Л. В. 346, 824
Баженова С. Е. 824
Базилевський В. 187, 414–417, (749), 769
Базилевський В. О. 189
Базилевський
Володимир (746)
Байдич В. Г. 313
Барабан В. 418–421
Барабан Л. 712
Баранов В. 582
Барчишина І. 423–426
Барчишина І. В. 427, 428
Башманівський В. І. 429
Безверхній С. 430–432
Белевцова С. О. 347, 433–437
Бендер В. 557
Біла А. 348, 388
Білецький А. 265
Білецький [Л.] 18, 19
Білецький О. 264, 270, 709
Білецький О. І. 241, 259, 260
Білокінь С. 330, 847
Блок Олександр (645)
Бобинський В. (796)
Богацький П. 17, (776)
Богацький Павло
Олександрович (776)

- Богдан С. 349, 398
 Бойко В. 135
 Бойко В. С. 164
 Бойченко О. 388
 Бондар І. 286
 Бондар-Терещенко І. 9,
 (9), 122, 125, 287–290, 292,
 295, 438, 552, (780)
 Бондарев О. Є. 687
 Борзенко О. 398
 Борзенко О. І. 184, 200, 373,
 Борисевич С. 827
 Боровий В. 89, 118,
 320, 321, 440–442,
 (582), (806)
 Боровий Василь (748), (749)
 Боровиковський Л. (729)
 Бортняк А. 443, 444
 Борц Ф. 243
 Боряк О. 9, 272, 300
 Бровко О. О. 373, 445
 Бронштейн Я. 246
 Брюгген В. 194
 Брюховецький В. 279
 Бублик Б. 270
 Бублик Б. П. 12, 629
 Бугаєвський А. М. (299)
 Бугаєвський Анатолій (9)
 Будзей О. 9, 301, 302,
 316, 317, 809
 Булах Г. 374
 Булах О. 374
 Булаховський Леонід (534)
 Булгак О. В. 854
 Будний Б. 166
 Буніятов І. Р. 687
 Бунчук Б. 604
 Буряк Ю. 177
 Бусел С. 349, 398
В. К. 828
 В. О. 447
 Варавкіна З. Д. 131
 Василевський М. 771
 Василенко Б. 80
 Василенко В. 446, (565), 797
 Василенко В. С. 829
 Василенко М. Г. 109, 696
 Вер Анна 382
 Вербовий М. В. 373
 Веретенченко О. 5, (5), 40,
 41, 262, (291), 322, 323,
 (452), 461, 509, (511), (514),
 (529), 566, 571, (582), 710
 Веретенченко О. А. 47
 Веретенченко Олекса 5,
 (452), (514), (582)
 Веретенченко Олекса
 Андрійович (441)
 Вертіль О. (763)
 Вертіль Олександр (763)
 Верховець В. М. 321
 Веселовська Г. 9, 272,
 300
 Винничук Ю. 183, 199
 Винничук Ю. П. 773
 Винокур І. С. 550
 Вировець Л. 320

Вировець Л. П. 12, 629
Висоцька К. 471
Висоцький Володимир (443)
Вишиваний В. (796)
Вишня О. (421), (654)
Вівчарик Н. М. 384
Відмич-Бандура І. (282), (318)
Вікторова Г. 324
Вікторова Галина 10
Вільховий П. 240, 246
Віта В. 774, 807
Вл. З. див. Зедайнс В.
Вл. З-айнс див.
Зедайнс В.
Вовк М. 3, 252, 253
Волинський К. П. 116, 340
Волков А. Р. (606)
Волковинська І. В. 350, 448, 449
Волковинський О. С. 373, 450, 451
Волошин М. (350), (423), (424), (426–428)
Волошин Максиміліан (425), (613), (636)
Воронін (318), (335)
Воронов (335)
Воронько П. М. 95
Ворошилов К. 226

Гавриленко В. (3)
Гавриленко О. 174

Гаврилюк Н. 9
Гаврилюк Надія Іванівна (764)
Гавриш 221
Гагенмейстер В. (376), (409)
Гагенмейстер В. М. (327)
Гагенмейстер Володимир (409)
Гай-Головко О. 325, 382
Галган Н. М. 373
Гальчак С. 832
Гальчак С. Д. 476
Гальянова В. 775, (816)
Гамрецький І. 444
Гандзій О. 311
Гарасевич М. 452
Гарсія Лорка Ф. (174)
Гельфандбейн Г. 453
Герасимова Г. П. 747
Герасим'юк В. (749)
Герасим'юк Василь (742)
Герасим'юк О. 833
Герлі Ч. 770, 786, 792, 795, 797, 808
Гесіод 2, 3, 6, 9, 212, 252, 260, 265, 273, (713), (718), (735)
Геттлер А. Е. 23
Гетьманець М. Ф. 834
Гирич І. 683
Гільов М. 218, 219
Гірник П. 201
Глушак А. 155, 185
Глущенко М. 225
Гнатюк Н. 150

Гоголь М. (715), (726)
Головко А. 580
Головко Т. 616
Голота Любов (756–758)
Голуб Ф. 551
Горбатюк В. 308, 454, 776,
811, 813, 815, (816), (817)
Горбатюк В. І. 159
Гординський С. 107, 383,
452
Гордієнко К. (3)
Гордійчук П. (815)
Горлач Леонід (755)
Горський 214
Горський Г. 213
Горький (211)
Горький М. 221, 222, 229,
238, (656)
Гостинна Д. 812
Гошовський Б. 515
Грабович Г. 9, 272, 300
Граничка Л. 215
Гринь Г. 611
Грищук Б. А. 159
Грінченко Б. (375)
Громик Ю. 349, 375, 398
Груздьов І. 229
Грушевський М. 533
Гугалова-Мешкова О. А.
206
Гужва В. 82
Гужва Валерій (750)
Гузар З. 6

Гуменюк Борис (759)
Гундорова Т. 604
Гунчик І. 349, 398
Гуцалюк Л. 5, 262, 322,
461, 509, 566
Гуцул І. 409
Гюго В. 219

Габор В. 537
Георге Стефан (504)

Давиденко В. (751)
Давиденко Валентина (752)
Данилюк Н. 349, 398
Данилюк Н. О. 314, 349
Дашкіна Н. Г. 21, 203, 853
Двірна К. П. 849
Дей О. 1
Дей О. І. 727
Дейнека П. 240
Демська-Будзуляк Л. 711
Денисюк М. 60
Денисюк Я. 805
Деравчук С. В. 456
Державин В. 2, 69
Державін В. 218, 219, 246
Деркачова О. 351, 457
Десняк В. 2
Джавахишвілі Мих. 214
Джугастрянська Ю. 458
Джугастрянська Ю. В. 459
Дзеверін І. О. 95
Дзюба И. 6

Дзюба І. 121, 284, 357,
382, 460, 461, (621)
Дзюба І. М. 352, 864
Дзюба Іван 5, 10
Дивнич Юр. 56
Дияк Я. В. 547
Діброва С. 784
Дільманбетова М. 777
Діомідова А. Ю. 314, 349
Дмитерко Л. 247, 580
Дмитренко Ж. 778, (815),
818
Дністровий А. 10
Добрушина Т. 462, 463
Довженко О. 580
Довжук І. В. 353
Доленго М. 2
Домонтович В. 47, 51,
53, 382, 571 (див.
також Петров В.)
Донченко Л. О. 354, 373,
464
Дончик В. (9)
Дончик В. Г. 356, 358,
380, 460
Дорош М. 280
Дорошко П. 779
Дражевська Л. 282
Драй-Хмара М. (347),
(433–437)
Драй-Хмара Михайло (488)
Драч І. Ф. 95
Дружилович Л. С. 357,
461, 659

Дубік О. 297, 314, 315,
349, 398
Дубік О. М. 373
Дубовик О. 758
Дудко В. 9, 272, 275–277,
300, 633, 731
Дудко Віктор (343), (396)
Дукин М. В. (326)
Дукина Н. 326
Дятчук В. 712

Еллан-Блакитний В.
(421)

Еппель В. 1, 47
Ерн (Гагенмейстер-
Корецька) О. 327

Єременко О. В. 190, 687
Єфімова Г. 807
Єфімова Г. І. 840

Железняк М. Г. 864
Жигаловський (282)
Жиліна М. 465, 466
Жуйкова М. 140, 298, 349,
375, 398, 467, 527, 794
Жуйкова М. В. 381
Жукова В. 780
Жуковський А. І. 864
Жулинский М. 111
Жупанський О. 393

Забашта І. 781
Забашта Л. 807

Забашта Л. В. 781
Забаштанський В. (741)
Забіла Н. (3), (540)
Заблоцький Ю. 181
Заваліна О. Л. 854
Завальнюк К. 468, 469,
(815)
Завальнюк К. В. 21, 170,
470, 471
Завальнюк О. М. 313
Зав'язкін О. В. 172, 179
Загорій В. (758)
Загребельний П. А. 340
Загул Д. (348), (654)
Заливаха О. 632
Залка М. 242
Зарва В. А. 667
Зарівна Теодозія (753)
Засенко О. Є. 6, 266, 707
Захаркін С. 9, 137, 268,
269, 272, 300, 472, 473
Зборовець В. 474
Зборовець І. 290, 291
Звонська Л. 713, 723
Зедайнс В. 223, 224
Зелененька І. 475, 476
Зелік О. 348
Зеров М. (141), (429),
(483), (654), (659), (696),
714, (736)
Зеров М. К. (718)
Зеров Микола (718), (735)
Зерова С. (714)

Зимний Л. 477
Зілінський О. 79, 478
Зленко В. 7
Зленко Г. 715, 782, 807
Зленко Г. Д. 840
Зонова І. 479
Зорівчак Р. 624
Зуб І. В. 724
Зубанов В. 177
Зуєвський О. 504

І. Х. 837

Іваневич Л. 480
Іваненко С. 9, 272, 300
Іванов І. (715)
Іванов І. І. 210
Іванчов Ф. 79, 478
Іванчук В. 481
Івахненко О. І. 582
Івахнюк А. В. 482
Ізарський О. 483
Ільїнський Микола
Андрійович (280)
Ільницький М. 355

Йогансен (412)

Йогансен М. 225
Йогансен Майк (323), (814)

Казанцева Н. Ю. 788

Казка А. (457)
Казка Аркадій (351)
Калашник О. 484, 485

Калиновська В. 398	Клеман М. К. 240
Калитко С. 847	Клепатський П. 209
Калугін К. 3, 252, 253	Клепатський П. Г. 209
Кальницький Я. 227	Клименко В. 9, 783
Каменська І. В. 486	Клименко (Синьоок) Г. 391
Каменюк М. 308	Клочек Григорій
Камінчук А. 6	Дмитрович (685)
Караванський М. 232	Клочкова Н. 11, 612
Караулан М. 819	Клоччя А. 3
Карім Д. 770, 786, 792, 795,	Кобзаренко Г. див.
797, 808	Шевченко (Дніпровський) І.
Кароєва Л. Р. 487	Кобилянський В. (348)
Качуровський І. 112, 128	Кобов Й. 264, 270
Качуровський І. 5, 107,	Ковалів Ю. 114, 201, 362,
119, 168, 359–361, 488,	496, 497
489, (749)	Ковалів Ю. І. 138, 356
Качуровський Ігор	Ковач І. 803
Васильович (747)	Козак С. 505
Келлер Г. 5, 262	Козлик І. В. 716, 717
Келлер Готфрід 6, 9	Кознарський Т. 711
Кера Ю. 803	Колесник Г. М. 727
Кернер Г. 490	Колодочка М. 789, 790
Кириченко В. О. 784	Коломієць В. 7
Киркач-Осипова Л. Д. 163	Коломієць Л. 247, 718
Кислюк Л. 9, 272, 300	Коломієць Л. В. 719
Кицан О. 349	Колотило Т. 498
Кізко П. 491	Колошук Н. 398
Кіллерог М. М. 222	Комарніцький О. Б. 313
Кінь О. 343	Кондрацький Є. Г. 277
Кінь Остап (492)	Кононенко В. О. 854
Кіраль С. 838	Кононенко П. П. 162
Кісельова Л. 493	Констанкевич І. М. 357,
Кісельова Л. О. 494, 495	461, 659

- Копайгородська Л. 500
Коптілов І. 265
Копштейн А. (324), (421), 501
Корецький Ю. 3
Корецький Юрій 10
Корогодський Р. 632
Короненко С. (749), 750, 752
Короненко Світлана (740)
Коротич В. 81
Корпанюк М. П. 675, 680
Коряк В. 2, 25
Косач Ю. 47, 51, 53, 571
Косой Н. 3, 252, 253
Костенко А. І. 71
Костенко Н. 502
Костенко Н. В. 503, 663
Костецький І. (373), 504
Котмаєр Е. (483)
Коцарев О. 10, 394, 505
Кох Г. (483)
Коцюбинська М. 388, 390, 506, 507, 632, 658, 711
Коцюбинська М. Х. 373
Кочур А. Г. 732
Кочур Григорій (624), (718), (732)
Кошевський Кость (211)
Кошелівець І. 4, 75, 363, 483, 543, 566
Кравців Б. 4, 5, 64, 262, 322, 382, 461, 509, 566
Кравців Богдан 5
Кравченко (335)
Кравченко С. 349, 375, 398, 527
Крамар Р. 166
Красногорцева І. О. (694)
Кремінь Дмитро (754)
Кремінь Т. 510
Кремінь Т. Д. 373
Кривоніс О. 820
Крижанівський А. 82
Крижанівський С. 328
Крижанівський С. А. 95
Крикуненко В. 111
Ксьондзик Н. 10
Кубійович В. 543, 828
Кудлей О. П. 373
Кудлик Т. 76
Кузубов Д. 785
Кузь О. М. 585, 591
Кузьменко В. І. 600–602
Кузьменко С. 515
Кулик І. 25
Кулик І. Ю. 1
Кулиш В. І. 196, 861
Куліда С. 763
Куліш (206)
Кульчий О. 866
Купала Я. 235
Купала Янка 6, 9, 267
Курас І. Ф. 860
Куренівець М. 41, 511
Куцевол О. М. 684
Кучер В. (544)

Кучерява О. С. 113

Куц С. 866

Лавренюк С. В. 829

Лавренъов Б. А. 230

Лавринович Л. 349, 398

Лавріненко Ю. 72, 83, 148,
156, 169, 175, 208, 483, 512

Лавріненко Ю. А. 139

Лаврусевич Н. О. 373

Лазаренко В. 6, 293, 364,
513

Лайценс Л. 223, 224

Лакиза І. 2

Лакиза П. 551

Ласло-Куцюк М. 85

Лациба В. 444

Лашко В. (777)

Левченко Н. 310

Левченко Ю. І. 849

Левчук Т. 349, 398

Левчук Т. П. 314, 349

Лейтес О. 835

Леонтович М. (548), (796)

Лепкий Л. 215

Лермонтов 5, 262

Лермонтов М. Ю. 6, 250, 251

Лесьмян (598)

Лесьмян Болеслав (462),
(463), (635), (638)

Лермонтов Міхаїл 9

Линтварева-Чикаленко О.
329, 330, (341)

Лисенко І. 328, 329, 334,
337, 339, 340

Лисенко О. 274

Литвин В. М. 747, 863

Лиховид М. В. 854

Літвак Г. 231

Літвак Грігорій 9

Лобусова О. В. 200, 407

Лопе де Вега 211, (540),
(710), (712)

Лукив М. В. 91

Лукова Г. 150

Лучук В. 98, 173

Лучук І. 166, 173, 178

Лучук О. 133, 171

Луцій С. 514

Любінецький Ю. 365

Любка А. 394

Любовець Н. І. 867

Любович У. 88

Любченко А. (711)

Лятуринська О. 515

М. Т. 529

Мазепа Н. 388, 831

Мазніченко Є. І. 389, 598,
609, 614, 621, 623, 628, 635,
636, 733

Маковська В. В. 856

Маланюк Є. (379)

Малишко А. (735)

Малкович І. 197, 202

Малкович Іван (762)

Малюта І. 516, 517, 822
 Малярчук Т. 866
 Мандельштам О. (373),
 (626)
 Мандельштам Осип (564)
 Манц М. (291), (294),
 (318)
 Манц М. Б. (290)
 Марсель Г. (677)
 Марсель Габріель (682)
 Маруняк В. 529
 Марченко О. 848
 Марчук І. 181
 Марчук Л. М. 373, 518
 Масенко (320)
 Масенко Л. 97
 Масенко Т. (3), 235,
 (540), 551
 Масицька Т. 398
 Матіяш Б. 304, 519
 Мафтин Н. В. 384
 Махно В. 520, 787
 Махновець Л. 258, 721
 Махновець Л. Є. 274
 Мацько В. 6, 159, 388
 Мацько В. П. 842
 Медвідь В. 521, 537
 Медвідь В'ячеслав (446)
 Мединська А. 349, 398,
 522
 Мезенцев Є. В. 12, 629
 Мельник В. 303, 816, (817)
 Мельників Р. 9, 310, 523,
 524
 Мельників Р. В. 9, 367, 525,
 865
 Мельників Ростислав 366
 Мерега Є. 221
 Мерсоп'ян Б. 247
 Микитенко І. 25, (551)
 Мисик В. 331
 Мисик В. О. (299)
 Мисик Василь (9), 10
 Михайлюк М. 526
 Михайлюк Михайло
 (803)
 Мишанич О. 271, 730
 Мишанич О. В. 274
 Міцкевич А. 137, 255,
 268
 Міцкевич Адам 9
 Міщенко В. 781
 Мовчан О. 11
 Мовчан Р. 146
 Мовчан Р. В. 138, 153,
 167, 406
 Мовчун А. І. 131
 Мойсей І. 195, 526
 Моклиця М. 349, 357,
 368, 375, 398, 527
 Моклиця М. В. 130, 297, 398,
 528, 637
 Монтеск'є див. Хоркавий І.
 Моренець В. 144, 369, 493
 Моренець В. П. 370
 Мороз О. 821
 Мороз П. 787
 Москаленко М. 722

Москаленко М. Н. 267, 722
Москалець В. 391
Москалець К. 9, 371, 743
Мошак М. 327
Мудрак М. В. 530
Мужеловська Л. В. 531
Муратов І. 332, (513),
(540), (694)
Мусієнко О. Г. 844
Мусіна З. 848

Нагачевський А. 819

Надурак С. 372
Наєнко М. 532
Наєнко М. К. 139
Найдан М. 133
Налепінська-Бойчук
(206)
Наливайко Д. (9)
Наливайко Д. С. 613
Насмінчук Г. Й. 373
Науменко Н. В. 373, 534,
535
Наумович С. 536
Неборак В. 537
Неврлий М. 374
Негода Б. (777)
Негодяєва С. А. 373, 538
Нетичук О. 398
Нешик С. 444
Некрасов Ніколай 9
Нижанківський Б. 47, 51,
53, 571

Никанорова О. 844
Нитченко Д. (286), 333, 539
Нікуліна Н. 791, 807
Нілова С. 660
Німенко А. 97
Німчук І. 42, 323
Новиченко (727)
Новиченко Л. М. 95
Нуйко В. 749

О. В. 541, 542

Обертас О. 660
Овідій 6, 9, 253
Овідій Публій Назон 267
Овчаренко Л. М. 376
Огієнко Іван (387)
Оглоблин (452)
Оглоблин-Глобенко М. 543
Оглоблин-Глобенко Микола
543
Огороднік В. 544, 545
Озеров Л. 111
Олександрів Б. 74
Олесіч Я. 221
О'Лір О. 192
Оліфіренко В. В. 845
Оліфіренко Л. В. 845
Оліфіренко С. М. 845
Омельченко О. 154
Омельченко О. О. 145
Онацький Є. 855
Онiкієнко І. М. 373
Орест М. (415)

Орлова Т. М. 546
Осьмак Н. Д. 547
Осьмачка (493)
Осьмачка Т. (374), (404)
Очеретний В. 548, 549

Павленко Л. 723
Павличко С. 377
Павлів Н. Г. 507, 838
Павловська В. 150
Павлюк В. 4
Падалка (206)
Пазюк О. 352
Панч П. (280), (432),
(513), (694)
Панченко В. 10, 378, 391
Пасіка П. 215
Пастухова А. С. 550
Патока В. В. 850
Патрушева Т. О. 837
Пашко А. (700)
Пашко Атена (700)
Пащенко В. І. 582
Первомайський Л. 225,
551
Перебийніс П. 738, 741,
(749)
Перебийніс П. М. 744
Перевишко К. 793
Перепелиця О. К. 179
Петров В. 73, 115, 279,
(455), 552, 553, (780)
(див. також Домонтович В.)

Петров В. Б. 555, 775
Петрова С. М. 373
Петруньок Н. 760
Петніков Грігорій 9
Петніков Г. 220
Петніков Григ. 225
Пивовар М. 784
Пилинська М. М. (299)
Пилинська Марія (9)
Пилинська-Чілінгарова О.
334
Пилинська-Чілінгарова
Олена 10, 366, (691)
Пилипчак В. 375, (516),
794
Пилипчак Василь (517)
Пилип'юк Н. 171
Пігідо-Правобережний Ф.
335
Підкова І. 836
Підлісна Г. Н. 725
Підмогильний (206)
Підмогильний В. 2
Пінчук С. 724
Пічкур Д. 739
Плахотнік Н. П. 379
Плужник (206), (412)
Плужник Є. (374), (379),
(696), (796)
Плужник Євген (685)
Погребенник В. Ф. 406,
554
Погрібний А. 121

Подкур Р. 847
Подолінний А. 150, 555
Подолінний А. 150, 555
Подолінний А. М. 120,
143, 150, 285, 846
Поліщук В. 1, 20, (421),
(511), (705)
Поліщук Валер'ян 10
Поліщук К. (206)
Поліщук Я. 556
Полтава Л. 4, 557, 558
Полторацький О. 3
Полторацький Ол. 559
Полянська Н. І. 78, 523,
608, 831, 865
Поляруш Н. 475
Попик В. І. 867
Попова І. С. 590
Попович А. С. 373, 560
Посітко Л. 843
Постоева М. (290)
Постоева М. Е. 307
Правдюк С. 270
Приліпко Т. 848
Пристащенко Н. М. 97
Приходько В. К. 277
Прісовський Є. 561
Прісовський Є. М. 373
Пріцак О. 611
Прокоф'єв І. 562
Прокоф'єв І. П. 373, 563
Протасова Г. 505
Проценко О. 156
Прус Б. 218

Прус Болеслав (218)
Пуніна О. 395, 564,
642–644, 780
Пустіва В. 565
Пушкін (443), (734),
(735)
Пушкін Александр 9
Пушкін О. 137, 269,
(714), (729), (734), (736)
Пушкін О. С. 6,
236–238, 245, (732)
Пшеничний Є. 192, 632
П'ядик Ю. В. 21, 203,
853
П'ядик-Халаявка І. Г. 21,
203, 853

Радзикевиц В. 67
Райс Е. 382, 566, 567
Райс Еммануїл 5, 10,
(536)
Рарицький О. 569, 570,
810, (815), (816)
Рарицький О. А. 373
Редько М. (473)
Рибалко К. 683
Рибалко О. 106, 283, 382,
(683)
Рибалко Олександр (683)
Рибалов (281), 336
Рибалов О. (318)
Рильський (4)
Рильський М. 238, (401),
(696)

- Рильський М. Т. (3), 727
 Рильський Максим
 (147), (299), (323), (334),
 (337), (366), (524),
 (658), (768)
 Рильський Максим
 (онук) (763)
 Римарук І. М. 267, 722
 Рільке Р.-М. (373),
 (626), (627), (677)
 Рінгіс Л. Й. 161
 Родзевич С. 219
 Росенко П. 86
 Розін Н. Й. 31, 34
 Розмай О. див
 Веретенченко О. А.
 Романечук Б. 515
 Романюк В. 10
 Романюк Р. 798
 Росоха С. 41, 511, 710
 Рубан Я. Г. 373
 Рубльов О. 847
 Рубчак Б. 567
 Руденко Борис (759)
 Руденко М. (415)
 Руденський Я. 222
 Рудинська М. 261
 Русанівський В. М. 727
- Савицький С. П.** 109, 696
 Савченко Л. Г. 572
 Савченко Я. 2, (348), (421),
 (511), (571)
 Савченко Яків 10
- Садовський М. (712)
 Саєнко В. 380, 851
 Салімонович Л. 294
 Салтиков-Щедрін М. Є.
 243
 Самохоткин А. 318, (335)
 Сапеляк С. 742, 745
 Сарвера А. 772
 Сахарний Н. Л. 259, 260
 Сваричевський А. 6
 Сверстюк Є. 148, 156,
 175, 208
 Сверстюк Євген (632)
 Свідзинська Мирослава
 366, 382
 Свідзинська-Ілляш З.
 296
 Свідзинський А. 8, 125,
 134, 304, 338, 375, 573
 Свідзинський А. В. 4,
 149, 283, 338, 339, 381,
 382, 566
 Свідзинський Анатолій (382)
 Свідзинський В. 339
 Свідзінська М. 337
 Свідзінська Мирослава 10,
 337, (431)
 Свідзінський Вадим
 Юхимович (280), (284),
 (431), (549)
 Свідзінський Олег (303)
 Світлична Надія (304),
 (519), (570), (671)
 Свято Р. 391, 799

- Себлина Л. М. 849
 Сегеда Ю. 398, 574–576
 Семененко Л. П. 196, 861
 Семенко Михась (340)
 Семенченко М. 800
 Семенюк Г. 152, 461
 Семенюк Г. Ф. 408
 Семків Р. 175
 Сенченко І. (540)
 Сергійчук Т. 738
 Сивокінь Г. М. 619
 Сидоржевський М. (767)
 Сидоржевський Михайло (766)
 Симутин С. С. 3
 Сингаївський М. 577
 Ситько О. М. 373, 728
 Сіماشова А. 777
 Сінченко О. 9, 578
 Сковорода Г. (680)
 Сковорода Григорій (405), (675)
 Скорук В. П. 862
 Скорук Петро 862
 Скорук Поліна 862
 Скорупська М. 482
 Скрипник М. 2
 Скуба В. 801
 Скульський Г. 580
 Скульський Гр. (421), 581
 Скульський Григорій 10
 Слабошпицький М. 5, 359, 488, 582, 738, (763)
 Славутич Я. 4, 116
 Славутич Яр 59, 117, 383, 583
 Сливинський О. 388
 Сліпушко О. 857
 Слоньовська О. 372
 Слоньовська О. В. 384
 Сметана І. 385
 Сметана І. І. 386, 584 594
 Сметанська М. І. 595
 Смогитель В. (375), (516), (794)
 Смолич О. Г. 340
 Смолич Ю. (3), 288, (291), 340
 Смолій В. А. 747, 863
 Содомора А. 264, 270, 725
 Соколова В. 349, 375, 398, 527, 596, 597, 729
 Соловей Е. 1, 7, 9, 10, 11, 12, 13, (13), 196, (211), 272, 275–278, 300, 305, 306, 309, 310, 324, 330, 331, 334, 341, (367), 387–394, 398, 461, 598–639, 658, 730–733, (771), (810), 812, (814)–(817)
 Соловей Е. С. 11, 78, 373, 507, (809), (812), 831, 837, 838, 863, 864
 Соловей Елеонора (10), (388), (391), (394), (507), (837), (838)
 Соловей Э. 16

Соловей О. 282, 395, 642, 643, 780
 Соловей О. Є. 644
 Соловей Олег (564)
 Сологуб Г. В. 833
 Сонцвіт В. див. Поліщук В.
 Сонцвіт Василій
 див. Поліщук В.
 Сорока О. 247
 Сорока Олександр (539)
 Сорочинська С. К. 645
 Соснюк К. О. 646
 Сосюра В. 25, (374), (401)
 Софронів-Левицький В. 215
 Сохацька Є. 315, 647
 Сохацька Є. І. 373
 Сподарець М. П. 373, 648
 Ставицька Л. О. 397
 Старова О. 649
 Старова О. О. 373, 650–653
 Старосольський Ю. 541, 542
 Стах Т. Й. 332
 Стебелєв А. (815), (816)
 Стельмах В. 132
 Степанишин Б. 157
 Степанов Ф. 654–656
 Степанюк Б. П. 91
 Степняк М. 218, 734
 Степула Н. (756), (758)
 Степула Надія (756), (757)
 Стех М. Р. 657
 Стеценко К. (548)
 Стецюк Т. В. 21, 170, 471
 Стріха М. 735, 736
 Стус В. 138, (174), 184, 357, (373), (379), (415), (556), (570), (642), (644), 658, 659, (700), (796)
 Стус Василь 10, (349), (373), (398), (479), (506), (564), (373), (398), (479), (506), (564), (642)–(644), (660)
 Стус Д. 658
 Судомора Є. 31
 Сулима М. 714
 Сулковська Зінаїда 382
 Сулковська Ніна (382)
 Сулковська Ніна Ісаївна 382
Т. Н. 802
 Талалай Л. (373), (538)
 Таранець Тимофій (282)
 Тарнавський З. 47, 51, 53, 571
 Татіашвілі 213
 Телячий Ю. В. 399
 Тен Б. (513), (577)
 Терещенко М. 2
 Тимченко А. 385, 660–664
 Тимченко А. О. 373, 400, 665–673

Тис-Крохмалюк Ю. 567
Тичина (4), (197), (202),
(323), (391), (493), (556),
(736)
Тичина Лідія Петрівна
(692)
Тичина П. 247, (340),
(421), (457), (483), (680),
(692), (696), (700), (734),
(736), (780)
Тичина П. Г. (3), (319)
Тичина Павло (391),
(556), (607), (611), (643),
(814)
Тімірязєв (726)
Тімірязєв К. (715)
Тімофєєв А. 401
Тімофєєв А. В. 373
Ткаль О. див.
Линтварєва-Чикаленко О.
Ткач Вірляна 171
Ткаченко А. 390, 402
Ткачук М. 493
Ткачук М. П. 403
Ткачук П. Є. 373
Токмань Г. 404, 674–682
Токмань Г. Л. 405, 683–685
Толстоухов А. 177
Тома Л. 194
Томенко М. В. 181
Томенчук Богдан (765)
Топольська Т. 686
Топчій Л. 248

Топчій Леонід 9
Тракль Г. (484), (485)
Троскот І. 10, 391
Трунова В. 270
Тургенєв І. 257
Тургенєв І. С. 232, 233,
240, 261
Турелик Галина (754)

Українка Леся (157), (676)

Урсу Н. 409
Ушаков Ніколай 9
Ушкалов Л. В. 164
Ушкалов Леонід (310)

Фаєрчук О. 230

Фальківський Д. (374),
(696)
Федоренко Є. 121, 461
Федунець М. Ф. 113, 151,
159
Фиппс Ванда 171
Фінберг Л. 310
Франко І. (676)
Франко Іван (157), (405)

Хавкіна О. М. 373

Халявка С. П. 21, 203, 853
Харлан О. Д. 410
Хащеватський М. (540)
Хвильовий М. (374)
Хвиля А. 2
Хворост Л. 320

Хмелевський Ю. 804, 817
Хмелюк М. 398
Ходаківська Я. В. 663
Хоркавий І. 786, 792, 805
Хотінок І. 246
Хроменко Н. В. 172, 179
Хрустальо Вано 9
Хрустальов В. 234
Хуторян А. 247

Царинник В. 40, 710
Целан П. (627)
Центіловіч М. 243
Цепкало Т. О. 411, 687, 688
Церетелі А. 254, 256
Церетелі Акакій 9
Цимбал Я. 689, 690
Циплакова Є. 246

Чені С. 770, 786, 792, 795,
797, 808
Череватенко Л. 6
Череватенко Леонід 382
Черевичник Л. 102, 108,
110
Чередниченко О. 732
Черемська О. С. 585, 591,
593
Черкашин О. І. 859
Чернега П. М. 480
Чернишов А. 94, (473),
691, 692, (694), (695), (705)
Черній М. Ф. 131

Чернілевський Станіслав
(761)
Черноіваненко Є. М. 701
Чистяк Д. О. 693
Чілінгарова О. М. (299)
Чілінгарова Олена (9)
Чічановський А. А. 263
Чічінадзе К. 239
Чічінадзе Константіне 9
Чорнуха (539)
Чуб Д. 281, 539
Чубинський Павло (480)
Чуйко В. Л. 145, 188
Чупринка Г. (796)
Чухліб В. В. 602

Шаповал Ю. І. 848
Шевельов Ю. 412
(див. також Шерех Ю.)
Шевельов Ю. В. 515
Шевців І. 711
Шевченко (493)
Шевченко І. 611
Шевченко Л. 847
Шевченко Т. (174),
(207), (415)
Шевченко Т. Г. (155), (185)
Шевченко Тарас (373)
Шевченко(Дніпровський) І.
1, 10, (705)
Шевчук В. (9), 109, 694, 695
Шевчук В. О. 696
Шеїн О. М. 856

Шейніс Ю. П. 261
Шелестович І. С. 840, 841
Шелковий С. К. 806
Шелковый С. 16, 697, 806
Шелковый С. К. 191, 196, 697
Шелковый Сергей
Константинович (861)
Шелухін В. 394
Шеремет М. 3, (571)
Шеремет Микола 10
Шерех Ю. 47, 51, 53, 412, 571
(див. також Шевельов Ю.)
Шишковський С. 21
Шлеймович М. С. 830
Шляхова Нонна (701)
Шмигельський А. (3), (540)
Шмігер Т. 737
Шпак В. 312
Шпильова В. 327
Шпілевич В. В. 826
Шумейко А. 698
Шуст Р. 836
Шутенко Ю. 388

Щавурський Б. 182, 186
Щербина Н. 342, 343
Щетинський О. (802)

Юра Гнат (712)
Юрезанський В. 215–217, 263

Юрова І. Ю. 373
Юхименко (539)
Ющенко О. 92

Яблонська О. 398
Яблонська О. В. 373
Яворська А. М. 373
Яковенко Л. 398
Яковенко Л. І. 699
Яковенко Т. В. 546
Якутович Г. В. 274
Ямчук П. 388, 398, 700–702
Ямчук П. М. 373
Янів В. 107
Яновський Ю. 3, 252, 253, (332), (513)
Яновський Юрій (9), (332)
Яременко Б. 121
Яременко В. В. 6, 266, 707
Ярошенко І. Г. 5, 359, 488
Яценко О. М. 867
Яшек М. 835

Andriejew Anatolij 641
Andruchowysch Jurij 126
Andrusyshen С. Н. 77, 133
Boychuk Bohdan 15, 133, 630
Cadot Michel 158
Derżawin W. 58
Donno Stefano 207

Garavaglia Laura 207	Ulicka Danuta 641
Horbatsch Anna-Halja	Vámos Xénia 693
126, 142	Volosciuc G. 165
Ivashkiv Roman 15, 630	Wright John 568
Joukovsky Arkady 158	
Karabowicz T. 129	
Kasperski Edward 641	
Kin O. 492	
Kirkconnell Watson 77,	
133	
Koch H. 65	
Koptilov V. 158	
Koptilov Victor 158	
Koropeckyj Roman 611	
Kottmeier E. 70	
Kozak S. 87	
Kruba Emile 158	
Lech Iury 119	
Leśmian Bolesław (641)	
Manning Clarence A. 68	
Maslow M. 158	
Nieuważny F. 84, 87, 96	
Pleśniarowicz J. 87	
Popowycz Irène 158	
Ratiani Irma 640	
Rubchak Bohdan 15, 630	
Slavutych Yar 68	
Solovey E. 640	
Solovey Eleonora 15, 630	
Sołowej E. 641	
Tavani Annarita 207	
Tchystiak Dmytro 204, 205,	
207	

Бібліографічне видання

Поетичний світ Володимира Свідзінського

Біобібліографічний покажчик

Відповідальна за випуск *Г. М. Слотюк*,
в. о. директора ВОУНБ ім. В. Отамановського

Укладач, комп'ютерний набір *О. І. Кізян*

Вступне слово *Е. С. Соловей*

Редактор *С. В. Лавренюк*

Комп'ютерна верстка, дизайн, оригінал-макет *А. В. Зубко*

*В оформленні обкладинки видання використано матеріали
з мережі «Інтернет»*